

# DESTINO



## Fidel Castro gana a Batista

*Fidel Castro, el joven luchador que con un reducido grupo de amigos se levantó contra Batista, ha ganado la desigual batalla al ex sargento obligándole a abandonar el poder y proclamándose nuevo héroe nacional de Cuba*

*(Una de las últimas fotos de Castro en Sierra Maestra)*

VEASE EN EL INTERIOR: AMPLIA INFORMACION  
GRAFICA SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DE CUBA

N.º 1117 - BARCELONA  
3 de enero de 1959 - 6 Ptas.



Esfuma el dolor  
y sufrimientos  
de las barbas  
*delicadas*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



APRÈS sene RASÉ  
calme l'irritation des  
peaux délicates, et  
rafraichit le visage



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Verzacht het schijnen van een  
gevoelige huid na het scheeren  
en werkt *refrisseerd*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΥΡΙΣΜΑ  
ἀνακουφίζει και τὸ  
πὸ λεπτὸ δέρμα ἀπὸ  
τὸν ἐρεθισμό και  
δραρίζει τὸ πρόζωο



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado

ANTISEPTIC - STERILIZING  
AFTER SHAVING - REFRESHING  
AFTER SHAVING - REFRESHING  
AFTER SHAVING - REFRESHING



Its a wonderful feeling  
soothing refreshing and  
kind to your *skin*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Entspannt, glättet und  
erfrischt Ihre Haut  
nach dem *Rasieren*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Floid ger spänst  
ät huden, läker,  
svalkar och *lenar*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Því den nýe antiseptiske  
etterbarbering laget  
av *fluoketetrakler*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



تمش الوجه وتلف  
تهيجات البشرة الرقيقة  
عقب الحلاقة



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Elimina el dolor  
o sufrimiento  
de las barbas  
*delicadas*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Verzacht de ontsteking van een  
gevoelige huid na het scheeren  
en verfrist het *verzacht*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado



Després d'afaitar-se  
esvaeix el dolor i calma  
la irritació de les pells *suavitzar*



GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado

**En todo el mundo  
como en España**

quien desea  
la mejor loción facial  
usa

El  
GENUINO  
**Floid**  
Haugrolizado

# Cartas al director

## «PESEBRE»: PALABRA ESPAÑOLA

**Sr. Director de DESTINO**

Entre los buenos folletos editados por la Oficina Municipal de Turismo e Información, es digno de toda alabanza el titulado «Museo de Barcelona», magníficamente concebido y realizado. Sólo hay un detalle que, a nuestro juicio, debiera modificarse en las futuras ediciones: en la descripción del «Museo de Industrias y Arte Populares» cita la instalación de Belenes o Nacimientos en lugar de expresarse con la palabra «Pesebres».

De todos los vocablos españoles usados para referir el Nacimiento (Castilla la Vieja, Galicia, Asturias) de Dios hecho hombre, en un «Portal» o «Portalillo» (Andalucía, Extremadura, Canarias) en la localidad de «Belén» (Castilla la Nueva, Aragón, Baleares, Valencia) el más emotivo, popular, simbólico, es el que precisa que fué colocado en un «Pesebre» (Cataluña). Tal vez por esto fué ésta la palabra española que adoptó el mundo hispano. Y así es el único usado en América, desde Méjico, al Centro y Sur, salvo en Paraguay y Bolivia, donde alterna con «Nacimientos». (Y Brasil donde dicen «Presépio», similar a «Pesebres».)

Contendidos de que el folleto de referencia va destinado a quienes hablan español, de quienes nos visitan, nos parece lógico que nos dirijamos a ellos con la misma palabra que ellos usan, si es española, como lo es «Pesebres».

DELMIRO DE CARALT.

## AGUA QUE NO HAS DE BEBER...

**Sr. Director de DESTINO**

Ha llegado un momento en que yo creo deben darle al ciudadano la sensación de que no se encuentra indefenso ante las poderosas Compañías de suministros.

Esto de que en vez de agua, abras el grifo y salga lejía pura, ha llegado a un límite que merece que se le ponga coto.

No es ya que el agua no se pueda beber, que ya es de sí bastante grave. Es que esa agua estropea todos los artículos de comer y no puedes comer sopa, ni pasta, ni ensalada, ni ningún hervido, ni chocolate, ni té, ni café ni nada, en fin, porque todo tiene sabor a lejía. Y por lo tanto, va en ello la economía doméstica, porque bastante caras como están las cosas sólo falta que venga la Compañía de Aguas a estropearlas y que las tengas que tirar, que es lo que sucede en estas fechas, si no gastas aguas de garrafa.

Tiempo atrás, en estas mismas páginas ya se expuso este problema, y recuerdo que incluso alegremente un funcionario de la Compañía de Aguas contestó que en todas las capitales del mundo el agua tiene este sabor, lo que demostraba únicamente que no había viajado. Pero ahora ya hemos llegado a un límite de paciencia, creo que la autoridad que tenga atribuciones para ello debe llamar a capítulo a dicha Compañía y exigirle que no estropee un artículo por llamarlo algo de primera necesidad, y si bien para nosotros que para matar las colonias de microbios hay que echarle cloro, no es cuestión de que de una manera permanente se las vaya la mano.

R. ADSERA.

## VIAJE A IRLANDA

**Sr. Director de DESTINO**

Recién llegado de un viaje a Irlanda, me ha sorprendido ver en las calles de Dublín como las gentes saludaban a los sacerdotes que encontraban a su paso y también hacían la señal de la Cruz al pasar delante de una iglesia. Esto último pudimos ya observar a nuestra llegada en el

trayecto de la estación al hotel, cuyo taxista abandonaba cada momento su mano derecha del volante para persignarse.

Las iglesias, en los días festivos, se llenan materialmente de fieles, tanto es así que el cincuenta por ciento de los asistentes oyen la misa de pie. Esta se celebra bajo un silencio impresionante y dura diecisiete minutos justos. No hay voces en «off» ni sermones al pie del altar. Son diecisiete minutos de auténtico recogimiento. El sermón explicativo del Evangelio, se da a la víspera a través de emisiones de radio, en su hora religiosa.

Al comentar con una alta personalidad eclesiástica del país, el por qué de aquella velocidad en la celebración de la misa, éstas fueron sus palabras: «Vivimos en una época en que todo se hace contra reloj. El descanso dominical es una pura ficción. Millares de ciudadanos abandonan los domingos sus hogares para trasladarse a los bosques, a los lagos, a la montaña o a orillas del mar y toda esta gente que desde que se levanta tiene sus minutos contados, desea ante todo cumplir el precepto dominical y no seremos nosotros quienes vayamos a echarles agua al vino de sus ilusiones al alargar la misa tres cuartos de hora. No queremos de ningún modo que los que cumplen estén en situación de desventaja con los que no cumplen y ahí tiene usted las misas a ritmo acelerado.»

Aquellas palabras me parecieron el fiel reflejo del pensamiento de muchos de mis compañeros de club, que en mi ciudad asisten a misa de ocho de la mañana para poder coger el tren de las nueve, y casi nunca lo consiguen.

ALBERTO FARRIOLS.  
(Del C. E. de C.)

## «XARNEGO»

**Sr. Director de DESTINO**

Muy señor mío:

Le ruego publique ésta en su revista para ver si algún otro lector puede y quiere, mediante la sección «Cartas al Director», aclararme el significado y procedencia de la palabra «xarnego». De continuo, entre amigos, le hemos dado vueltas, y consultando nuestros respectivos diccionarios, ninguno la hemos hallado. Ahora bien, ¿es que dicha expresión no está admitida en el castellano ni en el catalán? De ser así ¿de qué su extendida aplicación? ¿Quién es además, «xarnego»? A mí me parece haber leído algo, pero no recuerdo bien; sé que «xarnego» se aplicaba a personas llegadas o afincadas en el litoral catalán. En fin, señor Director, a ver si mediante ésta, logramos clarificar algo.

D. H.

## NUESTROS AJEDRECISTAS EN MUNICH

**Sr. Director de DESTINO**

Contestando la carta inserta en el número 1113 y firmada por M. Gich, debo manifestar lo siguiente:

1.º No tengo inconveniente en aceptar el dilema que propone el señor Gich, aunque no puedo tolerar, empero, las dudas que suscita dicho señor sobre mis fuentes de información, ya que si tan conocedor cree ser del asunto no puede escapársele la ventaja que ha representado para los aficionados españoles el contar con dos correspondientes en Munich —los propios jugadores F. J. Pérez y Torán— que nos han dado minuciosos detalles de la competición. Además, al regreso del equipo español pude conversar con algunos de sus componentes, fieles testigos, por protagonistas, de lo allí ocurrido. Para mayor abundamiento tengo desde el primer momento los boletines que diariamente se editaron con todas las par-

tidas. Aprovecho esta ocasión, ya que no pude hacerlo anteriormente, para recomendar su adquisición a todo aficionado que se precie, ya que sacará gran provecho del examen de las que reproducen de las 1324 partidas que contiene.

Respecto al capítulo Pomar, no creo deba molestarse nadie por solicitar una superación en su potencia como finalista, pues hizo alarde de ello, por ejemplo, con Ojanen y Alexander — salvando en esta última una posición muy comprometida —, esto no obsta para que en sus partidas con Botvinnik y Gligoric pueda apreciarse la necesidad de un mayor afinamiento en dicha fase. Además, tanto Pérez como Torán, manifiestan en sus crónicas, cuyo repaso le invitamos a realizar, la facilidad con que pudo mejorar Pomar dichos resultados, en tanto tenemos noticias de cierta alusión del propio maestro yugoslavo sobre el particular. ¿Se tratará de un espejismo colectivo? No vamos a discutir aquí, con tales antecedentes, el aspecto técnico de la cuestión, pero, como el comunicante, estoy dispuesto a mostrarle mis análisis que confirman aquellas opiniones.

El señor Gich hace referencia a mi comentario de las victorias de Pérez en Filip. En primer lugar quiero hacer constar que en él no creo se desprenda desmerecimiento alguno de la importancia de tales resultados, como parece aludir con sus dudas. Reconozco la valía de estos resultados, especialmente el triunfo conseguido ante Filip, el mejor resultado alcanzado por Pérez en toda su trayectoria ajedrecística —y muy probablemente el mejor resultado individual de España en Munich— de amplia resonancia internacional. Ahora bien, esto no impide que se pueda opinar —siendo el caso inverso de lo comentado anteriormente de Pomar— de que sus adversarios no le opusieran toda la resistencia posible al confiarse en sus cálculos, faceta siempre de diversa apreciación, aunque considero meritorio el aprovecharse de las debilidades de adversario, mayormente cuando se ha resuelto con brillantez. También aquí descarto el examen técnico de tales partidas, pues no cabe en los límites de estas columnas su exposición, pero puedo mostrárselos personalmente en cualquier momento, lo que ya hubiera efectuado de no haber omitido el señor Gich sus señas en su carta, que la hace casi anónima en estas condiciones, ya que por otra parte su identidad nos es desconocida en el mundillo del ajedrez que frecuentamos.

Si el propio Torán manifiesta que jugó para ganar en las partidas cuya cuestión se debate, es inútil que le queramos desmentir ni hace falta que lo demostramos técnicamente. Si su proceder fué o no acertado eso ya es otra cuestión. Mi opinión es de que en tales condiciones, en donde se suman los puntos de cada partida, siempre es preferible medio punto en la mano que uno volando, para decirlo drásticamente, táctica que fué la preferida por F. J. Pérez en ciertas partidas, como él mismo indica, aunque tal vez fuera excesiva su prudencia en algún caso. Esta política creo que dictaría el capitán del equipo, como estamos acostumbrados a ver en nuestro Campeonato de Cataluña. En aquellos momentos había además en Munich otras personalidades del ajedrez español. No puede asegurarse la influencia que pudieron ejercer en las decisiones individuales, pero si tengo que decir que las informaciones que poseo difieren de la versión que da el señor Gich. En lo único que podemos darle la razón es en el recuento de las partidas jugadas con blancas y negras por Torán, cuyo balance quedó equilibrado al final.

Suponga que el lector menos avisado se daría

(Pasa a la pág. 5)

## Después de la GRIPE el martirio de la TOS... EUBRONQUIOL

devolverá la salud a sus bronquios

La tos residual, tan frecuente y prolongada, sólo se combate lubricando la mucosa respiratoria con un balsámico broncopulmonar de acción rápida que sea a la vez anti-séptico, espectorante y béquico o antitusiparo, propiedades comprobadas en Eubronquiol durante sus largos experimentaciones en Sotorios y Clínicas de toda España.



Su médico le confirmará que un buen balsámico es el mejor coadyuvante de los antibióticos.

Laboratorio FEDERICO BONET, S. A. - Edificio Boneco - Madrid



NO LO ZARANDEE...

APLIQUELE

BALSAMO

BEBE

Y LE DESAPARECERAN LAS ESCOCEDURAS COMO A LOS MAYORES

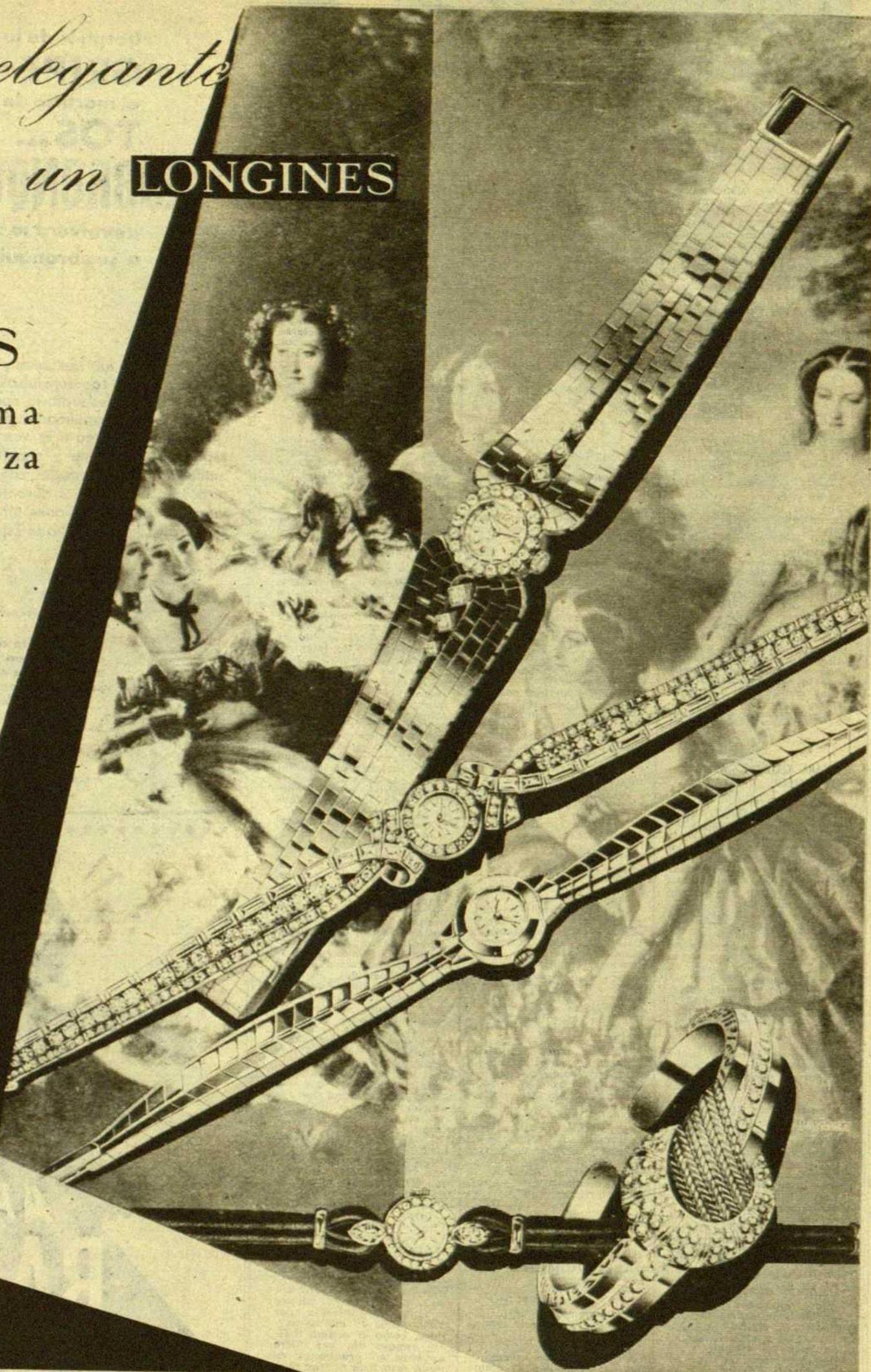
Laboratorio FEDERICO BONET, S. A. - Edificio Boneco - Madrid

*La mujer elegante*  
*elige siempre un* **LONGINES**

**LONGINES**  
ofrece la máxima  
precisión y belleza

*Primadonna*

- AUTOMATICO
- ANTIMAGNETICO
- PROTEGIDO  
CONTRA GOLPES
- ORO 18 K.
- HERMETICO
- ESFERA DE LUJO,  
NUMEROS ORO Y  
RADIUM



**LONGINES**

10 GRANDES PREMIOS EN EXPOSICIONES UNIVERSALES



El relojero de su confianza tendrá mucho placer en mostrarle la colección de modelos LONGINES, desde el más sencillo al más lujoso.

# Cartas al director

(Viene de la pág. 3)

cuenta de la confusión del señor Gich en la apreciación de las siete victorias consecutivas de Farré con sólo pasar unas cuantas páginas del mismo número en donde se insertaba su carta y apreciar el cuadro de resultados de nuestro equipo en la final de la Olimpiada. Y es que aquí se coló de plano, señor Gich. En su arrebató se olvidó que mi artículo, al que usted venía haciendo estricta referencia, trataba solamente de la actuación del equipo español en la final. Y Farré sólo ganó una partida en esta última fase —las otras seis fueron en la semifinal, como en el mismo comentario se mencionó— a pesar de que en más de una ocasión se empeñara en no dejar en solitaria su victoria sobre Emma, como por ejemplo con Darga y Durasevic, escapándosele en cambio la continuación ganadora con Clarke.

En fin, no vamos a reñir por entablarse una discusión de este tipo, que hasta puede ser beneficiosa para nuestra actividad al interesar a todos los lectores en la cuestión. Pero también me permito recomendarle que en otra ocasión no se exceda en sus apreciaciones sin antes asegurarse de la correcta interpretación de mis comentarios.

JORGE PUIG.

## EL LECTOR AGRADECE

«Sr. Director de DESTINO»

A través de estas acogedoras páginas de DESTINO me es grato expresar a usted y al señor jefe de la Administración de Correos, de esta Ciudad, mi agradecimiento por la rapidez con que ha sido atendida la petición de «Un vecino de la parte alta de Sarrí», hecha en estas mismas columnas hace un par de semanas, y que interesaba la instalación de un buzón público para la correspondencia en la zona del llamado «Desierto de Sarrí», por Borrás, Avenida de Vallvidrera, barrada de «Can Caralleu», etc., atendiendo al incremento que esta zona ha experimentado de unos años a esta parte. Evidentemente, la instalación de un buzón público en la Plaza Borrás beneficiará extraordinariamente a los vecinos de este sector, pero quizá el emplazamiento más adecuado habría sido a la entrada del Paseo de Santa Eulalia, o bien en el chaflán que esta forma con la nueva Avenida de Caralleu. El emplazamiento actual del buzón instalado en la Plaza Borrás, no ofrece visibilidad alguna, y se aparta de las zonas de mayor densidad de población, y a la vez más alejadas de los otros buzones públicos, como son la calle Mayor de Sarrí y el barrio de «Can Caralleu». Es una lástima que al instalar este nuevo buzón para la correspondencia, se haya hecho en un sitio tan arrinconado. Posiblemente el «Vecino de la parte alta de Sarrí», autor de la carta que apareció en estas columnas, pensaba —al indicar la Plaza Borrás, como uno de los lugares indicados para el emplazamiento de un buzón público para la correspondencia— en la plazoleta central, donde está la fuente y los faroles. Allí habría estado mucho mejor que donde está actualmente, pero si algún día tuviera que cambiarse de sitio, sería muy conveniente que la Administración Central de Correos de esta ciudad, pensara en las ventajas que ofrece la parte propiamente del «Desierto», esto es, el Paseo de Santa Eulalia, o inicio de la Avenida de Caralleu. Un buzón emplazado entre los viejos plátanos del «Desierto» no causaría estorbo alguno, y satisfaría las necesidades de un considerable sector de la ciudad. Con todo, creo que los vecinos de esta zona debemos expresar públicamente nuestro reco-

nocimiento al jefe de la Administración de Correos de Barcelona por la rapidez con que ha atendido tan justificada petición.

PEPITA SANABRE.

## LAS ACERAS DE LA CALLE DE ARAGON

«Sr. Director de DESTINO»

Estas aceras están muy sucias y salta a la vista su suciedad por su contraste con el color blanco de las baldosas. ¿A quién debe corresponder limpiarlas y no escobarlas? Este «detalle» quizá no entró en el «diccionario» de los constructores y si estas aceras no pueden estar bien limpias, los «encantos» de la calle de Aragón desmerecen de lo lindo pues desgraciadamente en nuestra ciudad «la perlas de Mediterráneo» tiene ya fama de ciudad sucia y no más la falta entre otros, es de «detalles».

R. F.

## UN RUEGO AL PATRONATO PRO-MUSICA

«Sr. Director de DESTINO»

Ante todo y para por delante mi más sincera y entusiástica felicitación por el éxito obtenido en su primer concierto por esa nueva entidad musical y a la cual le deseo una larga vida de actuación para el bien de los melómanos barceloneses.

Por la Prensa diaria me he enterado de que el próximo concierto que nos brindará esa entidad, correrá a cargo de nuestra eximia Victoria de los Angeles, en un recital de lied y de cuya modalidad musical es una de las primeras figuras mundiales. Ahora bien, como supongo que el acompañamiento de la artista estará confiado a una masa orquestal (pequeña o grande) sería de desear que esa agrupación sinfónica estuviera a la altura de la solista y a tal efecto no se tendrían que regatear medios para el logro y creo que la única manera de obtenerlo, sería no reparar en ensayos a la orquesta, para que no se estableciera un más o menos marcado desequilibrio entre la cantante y dicha agrupación orquestal.

Sabemos por experiencia que muchos de nuestros conciertos pecan siempre de lo mismo, de la falta de ensayos, y así salen las cosas, pero esta vez debe ponerse a contribución todo lo que se halle a su alcance para que no caigamos en aquella repetición y entonces podremos obtener la verdadera conjunción entre solista y orquesta, y el concierto, digno de la entidad que lo patrocina.

Atentamente,

JORGE PUIG.

## UN RUEGO

«Sr. Director de DESTINO»

Sólo un ruego a los cronistas de espectáculos: ¿No es posible hacer la crítica o dar su opinión sobre películas y obras teatrales sin explicar el argumento?

Muchas gracias, señor director. Atentamente,

J. M. P.

## EL CLAUSTRO DE LA CATEDRAL

«Sr. Director de DESTINO»

El claustro de nuestra Catedral, en vez de ser un lugar de silencio, recogimiento del espíritu y unión entre el Arte y Dios, está convertido en un parque zoológico (por no decir otra cosa), con sus gansos sucios y escandalosos, a los cuales la gente menuda, y los mayores también, trae comida de toda clase, convirtiéndose en verdaderos montones de basura. Ignoro el origen y tradición de la presencia de estos animales en un lugar tan poco adecuado como éste; pero por más motivos que tenga, si los tiene, no

explican lo suficiente para aguantar semejante estado; pues la misma tradición y experiencia nos enseña a rectificar las deficiencias de nuestros antepasados, en bien de la higiene, sin hablar ya de estética.

También contribuye a dar, a lo que podría ser bello rincón, un ambiente de mercado público, el continuo pasar de gente que, sin miramientos ni reverencia, cruza el claustro sólo por ser el camino más corto entre dos calles, mujeres con sus cántaros y chismes en busca de agua para sus quehaceres, señores de la calle entran para sus necesidades en los servicios inadecuadamente allí instalados; y, por si esto fuera poco, varias de sus capillas laterales, en vez de albergar obras dignas del más puro arte religioso antiguo o moderno, están transformadas, algunas, en oficinas, otras dedicadas para la venta de estampitas y demás recuerdos que dejan mucho que desear, tanto en arte como en religión y, alguna que otra, destinada para almacén. Para esto sirven algunas capillas en vez de estar dedicadas a su función esencial. En fin, para ser breve: es una vergüenza para Barcelona el estado actual de su claustro, en perjuicio de su religión, de su cultura y de su arte.

UN CATOLICO BARCELONES

## ELOGIO DEL AUTO-STOP

«Sr. Director de DESTINO»

Se ha escrito frecuentemente en la Prensa española, y últimamente, por el insigne violinista y comentarista don Juan Manén, sobre la costumbre, solamente posible más allá de nuestras fronteras, de solicitar de un conductor ser trasladado de lugar, gratuita y gratuitamente. Y excepto en un artículo, cuyo autor no menos insigne desgraciadamente no recuerdo, esta costumbre corrientemente admitida, llamada «auto-stop» es tratada como una vergüenza y una plaga, sólo utilizada por «pelagatos» y aprovechados.

Tiene razón don Juan Manén cuando así trata al que con tal fin —como nos refiere en su artículo de «La Vanguardia» de fecha 28-9-58— usa de reclamos o subterfugios con que engañar o convencer al conductor reacio. Y al que molesta. Y al que lo hace fuera de la edad, que para todas las cosas las hay.

Pero ignoran los que así escriben que, en la mayoría de los casos, el «auto-stop» es en Europa patrimonio del estudiante universitario.

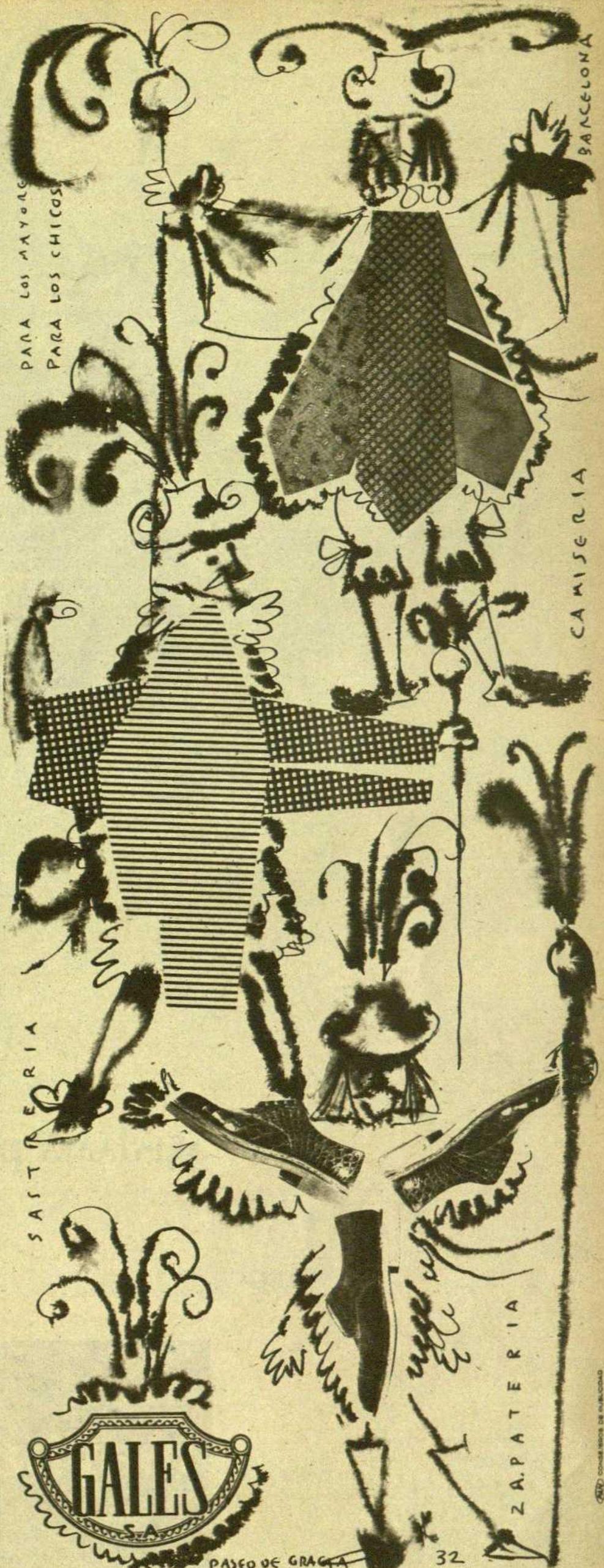
Y olvidan que al estudiante no se le puede confinar en su Heidelberg o en su Santiago de Compostela, y casi se podría asegurar que el que así hace, deja su formación a medio camino, como seguramente muy bien nos sabría explicar don Juan Manén.

Y que ve y se instruye muchísimo más el estudiante que viaja en «auto-stop» conociendo a fondo la geografía y los pobladores del país que recorre, que el que lo hace con el libro de cheques de papá en el bolsillo, obteniendo con él el buen hotel, el guía, el intérprete, y la solución a cualquier problema; y conociendo a fondo, desde luego, hoteles y «cabarets».

Y parece que ignoran sobre todo que el que se pone con tal fin en la carretera, a nadie obliga ni engaña.

Reconociendo estas necesidades, casi todos los países de Europa disfrutan de una admirable red de «Albergues de Juventud» —a los que tiene derecho cualquier estudiante debidamente documentado— de construcción, organización e higiene inmejorables, y en los que se puede pernoctar, cenar y desayunar, por precios que llegan a ser la décima parte de los normales en el país. Y que suele ser único impedimento para su uso, el viajar en tren o en coche propio.

(Pasa a la pág. 7)

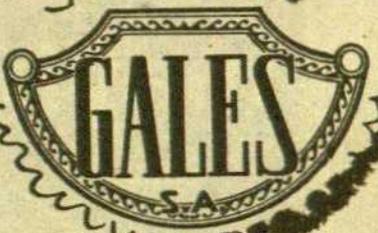


BARCELONA

CAMISERIA

SASTRERIA

ZAPATERIA



PASO DE GRACIA



¿éestas  
son horas  
de  
levantarte?

SKI-JAMA\* prenda apacible y atractiva

**meyba**

\*la marca registrada Ski-Jama ampara un modelo patentado e inimitable.

¡asombroso!

# Cartas al director

(Viene de la pág. 5)

Es normal entre los conductores de estos países, cuando no pueden recoger al solicitante, contestar con signos convencionales indicadores de que el coche va completo o de que el fin de su recorrido está muy próximo.

No me avergüenza, sino todo lo contrario, declarar que no hace muchos años yo he hecho «auto-stop» por Europa, y sin usar de ningún subterfugio, me he sentido amablemente tratado, obsequiado, invitado y en muchos casos abrumado con atenciones. Que muchas veces se han brindado a llevarme sin pedirlo, y más de diez, intentando yo impedirlo, han hecho recorridos no previstos para acompañarme al lugar deseado.

Así he recorrido Francia, Italia, Alemania, Suiza, Austria... guardando grato recuerdo de ingenieros, obreros, sacerdotes, estudiantes, abogados, etc., con algunos de los cuales mantengo todavía agradable correspondencia.

Un ingeniero austriaco que me había brindado su compañía y su coche me explicó cómo, hacia cinco años, había él mismo recorrido Alemania y Francia por este sistema.

Posteriormente he viajado por estos países por medios propios, pero no he podido olvidar la amable acogida y la confortante, esperanzadora amistad, que encontré en mis primeras salidas. Me place mencionar, en primerísimo lugar en este sentido, Italia, Gran Bretaña y Alemania.

Ni que decir tiene que actualmente, con mi modesto vehículo, no pierdo ocasión de devolver la gentileza al extranjero que lo solicita. Pero dada la psicología corriente en nuestro pueblo, comprendo perfectamente que en la mayoría de los casos, un señor no quiera compartir sus cuatro o seis plazas vacías, sus dieciocho o veinte caballos, con el primer «pelagatos» que se encuentra en la carretera porque, en definitiva, la gasolina la paga él, y las cuatro o seis plazas las tiene para ir ancho. Y que nada le importe el cambio de ideas que pueda tener con el estudiante que, aunque sus medios no se lo permitan, tiene la inquietud de recorrer mundo.

Lo recomiendo a los jóvenes estudiantes que están a tiempo: copen un zurrón sin barba ni indumentos estrafalarios, estudia las carreteras de Europa, recorre sus pueblos, conversa con el conductor en su cabina y con el rico en su último modelo, con los partidarios y con los indiferentes, que todos os acorralan, y después, volved a casa, con el desprecio de algunos comentaristas pero con un bagaje que no os cabrá en vuestro zurrón.

Si algún lector quisiera conocer bien este tema, estoy a su disposición para facilitarle cuantos datos, anécdotas e informaciones, fotografías y detalles quiera, obtenidos no hace muchos años, a lo largo de miles y miles de kilómetros.

JUAN FRIAS ROS.  
(Abogado)

## CIRCULACION

«Sr. Director de DESTINO»

En el n.º 1108 de DESTINO leo una carta bajo el título «Circulación», en la que su autor viene a decir que los conductores de automóviles se han erigido en amos absolutos de la calle y el peatón está a su merced. Precisamente en la mayoría de los casos ocurre lo contrario; muchos peatones toman las calzadas como paseo y el conductor debe emplear toda su pericia, paciencia y sentidos para no atropellarlos; eso cuando no sale algún guason que, sintiéndose torero, lo desafía estúpidamente sin tener conciencia del peligro que corre. Porque si se fallaran los frenos? Entre conductor y peatón, éste es quien lleva las de perder (pierden ambos); y por tanto, debe estar muy atento y precavido al tener que

utilizar las calzadas. Ciertamente que la urbanización de Barcelona en general y especialmente en el Ensanche, no es nada propicia para el peatón y debería limitarse a una velocidad prudencial la de los coches en los cruces de sus calles. Pero lo más esencial es que todos, tanto conductores como peatones, observen una actitud prudente y cortés, así como que tengan un conocimiento suficiente del Código de la Circulación para que puedan cumplir lo que a cada uno atañe. En otras palabras: que todos sepamos que los demás respetarán los nuestros; y ello, no con rigidez implacable sino con la flexibilidad que en cada caso dicte el sentido común. «Prudencia, cortesía y reglamentos, son los tres pilares básicos sobre los que descansa el triángulo de la «Seguridad». De poco servirán exposiciones, estadísticas y discursos si no se tienen siempre presentes estos tres factores al circular por las vías públicas. Esto debería ser el padrenuestro cotidiano de todo aquel que se lanza a la calle. Y esta es la única manera eficaz para disminuir notablemente los trágicos y lamentables accidentes que diariamente se producen.

J. A. PONS.

## MARTIRIO EN EL DISTRITO V

«Sr. Director de DESTINO»

Muy señor mío: Me es grato remitir a usted un deseo ferviente de todos los vecinos que viven en las calles de Amalia, Ronda de San Antonio, Carretas, Rosal y tantas otras del Distrito Quinto, de este Distrito que tanto y tanto tiene que soportar las charangas ruidosas de las ferias ambulantes, autos de choque, música circense, etc.

Es ingrato esclavizarse a un continuo martirio durante los meses comprendidos de diciembre a pasado abril, es mucho ya el ruido de los tranvías y el continuo ir y venir de los camiones en sus habituales trabajos cotidianos. Llegan los Circos, que se instalan en la Plaza de la calle de Lealtad, los altavoces de las barracas del Paralelo, los ruidos de los autos-choque y entre una cosa y otra...

En el Norte de España se emplea el sistema de cambio de luces que originan así y suplen a los cambios y relevos de los autos-choque evitando ese ruido ensordecedor que éstos originan. Los letreros luminosos se encargan de dar la publicidad necesaria a la propaganda circense con su pestajeo luminoso. ¿Es que nuestra querida Barcelona tiene que ser menos?

Ha de haber un medio para evitar esto y ese medio llevará a poner fin a estos abusos. Estos vecinos podrán sentirse satisfechos de reposar como lo hacen el resto de barceloneses... ¡Que no es mucho pedir! (Gracias).

Le saludan atentamente, los vecinos del Distrito V.

Firmado: F. LLORCA.

## CORRESPONDENCIA

«Sr. Director de DESTINO»

Soy un estudiante francés de quince años y quisiera tener correspondencia con un joven español o una joven de mi edad, en francés o en español. Me gusta el cine, sobre todo, y la música.

ROBERT SIEUW  
237, rue des Postes  
LILLE (Nord France)

«Sr. Director de DESTINO»

Dada la imposibilidad de poder atender todas las demandas de correspondencia recibidas en contestación a mi carta, publicada hace unas semanas en DESTINO solicitando correspondencia para mis alumnos franceses que estudian la lengua castellana, por sobrepasar

éstas en gran cantidad al número de alumnos, considero necesario expresar a quienes no ha sido posible atender su petición, mi más sincero reconocimiento por su gentil ofrecimiento, suplicándoles a la vez, sepan perdonarme por las molestias que pudiera haberles ocasionado. Hago, asimismo, extensivo mi agradecimiento a todos los correspondientes de mis alumnos, instándoles a que prosigan con entusiasmo la labor que han iniciado, y que, indudablemente, redundará en beneficio mutuo.

Como español, no deja de halagarme el interés que siente nuestra juventud por todos los asuntos de índole cultural; interés del que se me ha dado una pequeña muestra en esta ocasión, al recibir desde todos los puntos de España, cartas de adhesión a mi modestísimo empeño de poner en contacto a la juventud de estos dos vecinos países, España y Francia.

JORGE PERICOT  
Toulouse - FRANCIA.

«Sr. Director de DESTINO»

Soy una joven francesa que desearía entablar correspondencia con algún joven español.

Tengo diecinueve años y tengo mucho interés por todas las cosas de España. Debería escribirme en español para perfeccionarme en la lengua.

Mi dirección es:  
Mademoiselle Alice Coste  
Comps (Gard)  
FRANCE.

«Sr. Director de DESTINO»

Soy un músico italiano de 37 años y desearía tener correspondencia con una muchacha española. Quiero que esa señorita sea seria, instruida y no fea.

Mi dirección es:  
Augusto Trincherà  
S. A. B. C. Symphony  
Orchestra  
Johannesburg  
(South Africa).

«Sr. Director de DESTINO»

Mucho leo su acreditada revista en este país, y muchas son también las simpatías que adquiere de día en día. Yo quisiera —si no tiene inconveniente— hacer publicar un anuncio en su revista, solicitando correspondencia con señoritas de su país con fines filatélicos. Tengo en la actualidad 29 años, soltero, de carácter serio y agradable.

Leg. Mario José Ayala-Martos  
S. P. 86.125, Seme. Cie.  
A. F. N. Par B.C.M.  
PARIS.

«Sr. Director de DESTINO»

Señoritas alumnas de un gran Colegio de Marsella, desean correspondencia con jóvenes españoles de 16 a 20 años. Escriban a:

JULIETTE BACARDIB  
La Ricarde  
Ronte de la Sablière  
La Valentine  
Marseille - II.e.

«Sr. Director de DESTINO»

Soy un estudiante alemán de 18 años, además lector apasionado de su revista, que busca tener correspondencia con una joven española, me dirijo a usted por falta de otra posibilidad al suplicarle tuviera la bondad de publicar mi dirección en DESTINO. De satisfacer mi deseo me daría gran alegría. Esperando un buen éxito, le doy mil gracias anticipadas.

MICHAEL KOHN  
Frankfurt Main  
Dillenburgerstr. 49.  
(ALEMANIA).

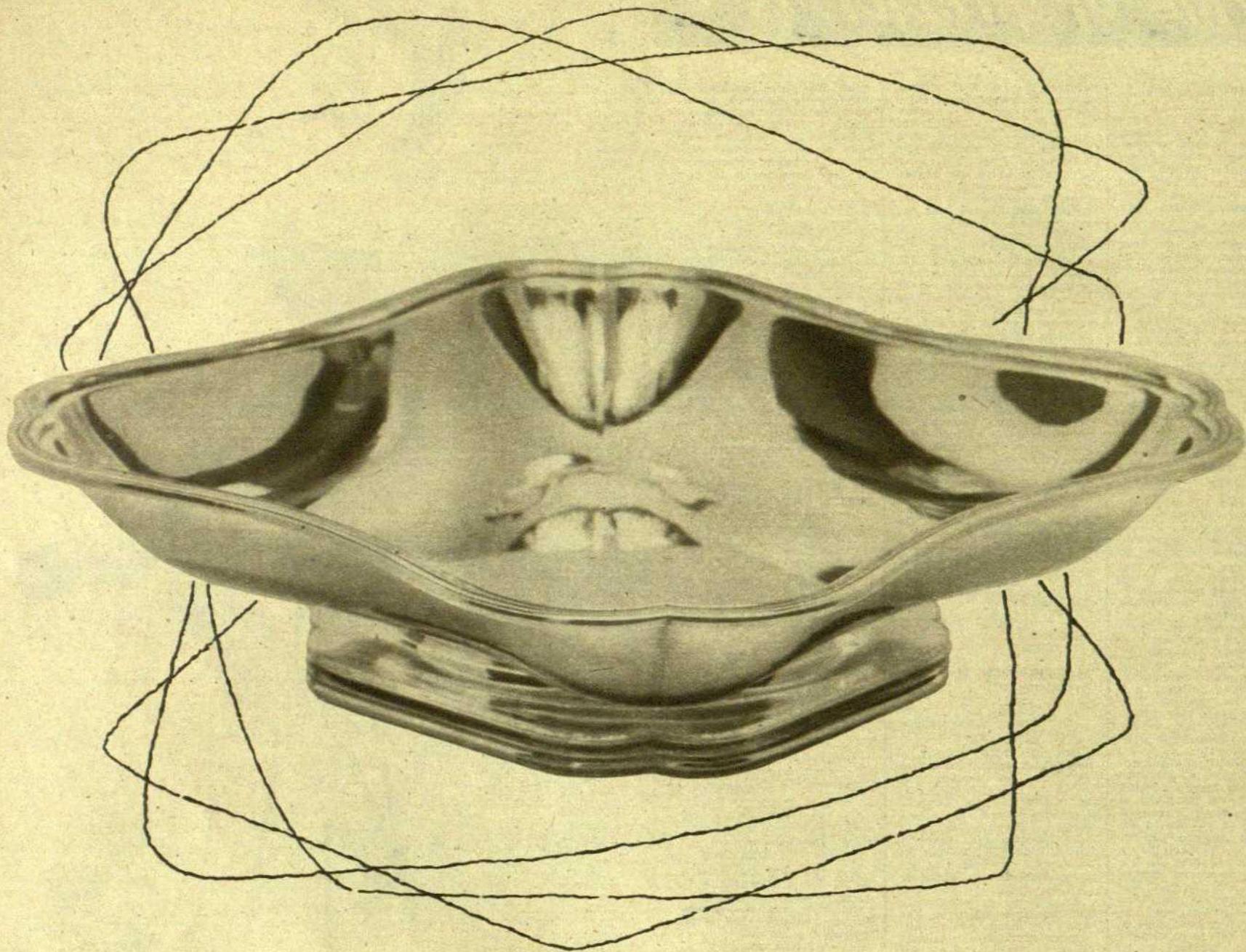


# FOCKINK DRY GIN

## Siempre le satisfará

con soda,  
en combinaciones,  
gin-fizzes, Martinis,  
o sola.

DISTRIBUIDORES: TASADA Y BELTRAN, S. A. - FRANCISCO SILVELA, 69 - MADRID

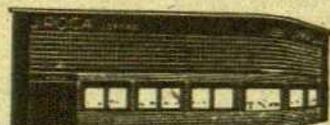


Diríamos que la misma nobleza  
de la plata, materia plástica preciosa,  
al sentirse tratada exquisitamente  
por manos creadoras, agradece y  
devuelve en belleza formal  
el amor que pusieron en  
su labor artesana.

J. Roca - Joyero presenta las más  
excelsas creaciones en platería.

**J. ROCA**  
JOYERO

PASEO DE GRACIA, 18 - BARCELONA - JOYERIA - PLATERIA - RELOJERIA



EN el próximo número DESTINO publicará una amplia información y reportajes gráficos de la concesión del Premio Eugenio Nadal que tendrá lugar el 6 de enero en los salones del Hotel Ritz de nuestra ciudad

# DESTINO

NUMERO DE 48 PAGINAS ● SEIS PESETAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
TALLERS, 62-64, 3.º - TELEFONO 31-98-00

SEGUNDA EPOCA  
AÑO XXIII

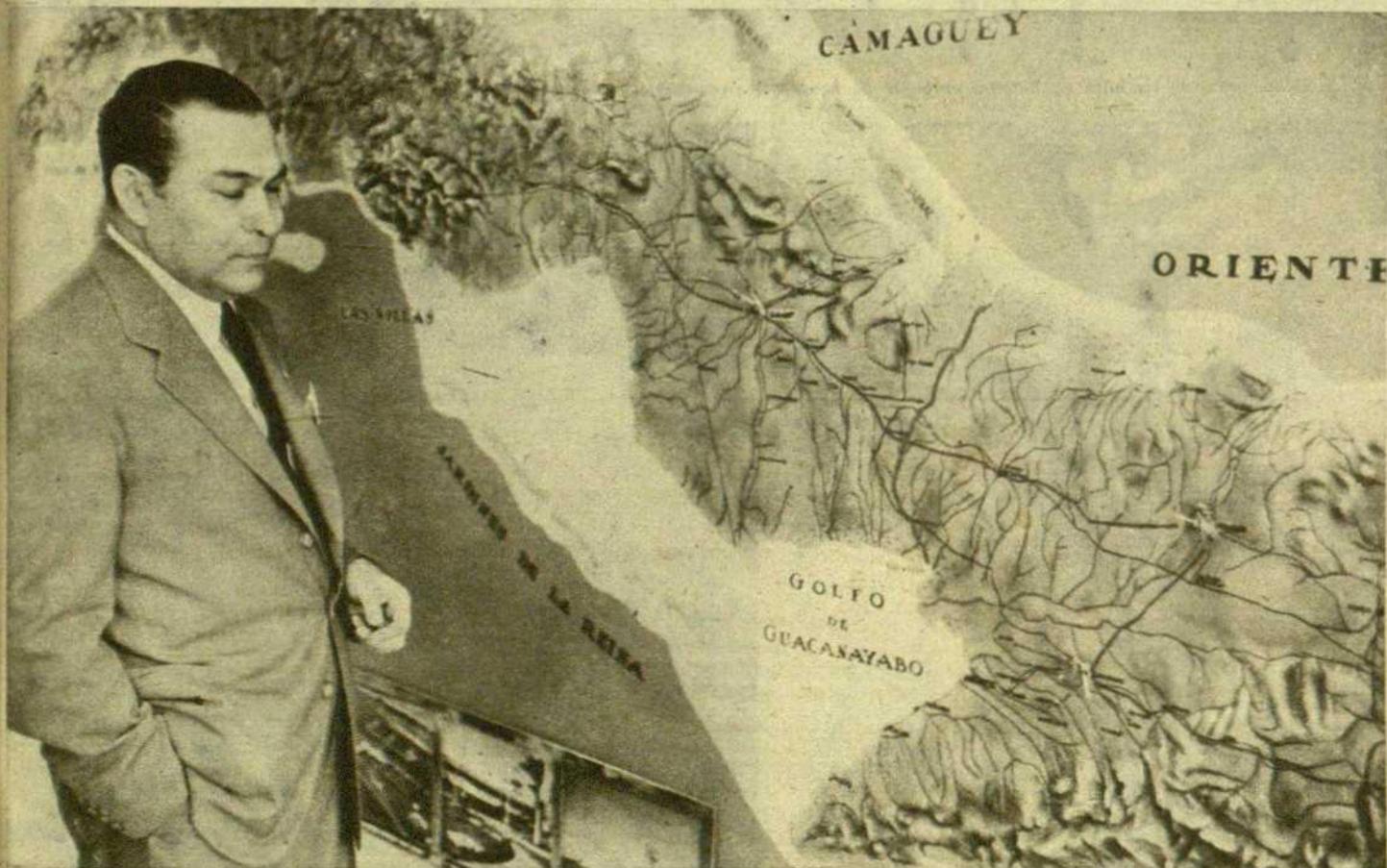
Depósito Legal B. 5997-1958

BARCELONA, 3 ENERO DE 1959. - N.º 1117



El joven intelectual Fidel Castro, jefe de la rebelión cubana, lee el «Kaputt», de Malaparte, en uno de sus escondrijos de Sierra Maestra

## BATISTA HA PERDIDO CUBA



Fulgencio Batista ha perdido la partida frente al barbudo Fidel Castro. Aquí le vemos en una foto melancólica ante un mapa de Cuba, la isla que ha tenido que abandonar por segunda vez

NO habían transcurrido cinco horas del nuevo año cuando el presidente Batista abandonaba Cuba en un avión en el cual le acompañaban sus más directos colaboradores, encabezados por el presidente electo Rivero Agüero. Con este abandono del Poder se ha cumplido la frase que pronunció Fidel Castro en el momento de desembarcar en Cuba en el yate «Gramma», en 1956. Ochenta hombres le acompañaban y Fidel Castro dijo: «Sólo somos ochenta, pero derribaremos a Batista.» Sea cual fuere el resultado de esta huida de Batista, es evidente que su vencedor moral ha sido Fidel Castro y que los ochenta hombres que desembarcaron procedentes de Méjico en la playa cubana de Niqueros el 2 de diciembre de 1956 — que horas después quedaban reducidos a doce — han sabido mantener durante dos años una rebelión que ha pasado por las más diversas alternativas.

Fidel Castro, una gran mezcla de intelectual y hombre de acción, es en este momento el héroe cubano y tiene tras de su personalidad de guerrillero a toda la juventud. El movimiento «26 de julio» que encabeza ha sido un arma eficazísima contra la dictadura de Batista. Como es sabido, este movimiento evoca la trágica jornada del 26 de julio de 1953, en la cual Fidel Castro, con treinta estudiantes, se sublevó en Santiago de Cuba. Fueron derrotados, y Fidel Castro hecho prisionero. Batista, que en aquel momento se sentía fuerte, cedió a las súplicas del arzobispo de Santiago y perdonó la vida a Fidel Castro, condenándole a quince años de trabajos forzados, que luego fueron conmutados por la pena de exilio. Emigrado a Méjico, Fidel Castro conspiró constantemente y a cara descubierta. Organizó el desembarco en Cuba al que hemos aludido y dió una conferencia de Prensa antes de emprender la aventura. Batista mandó un patrullero a la playa de Niqueros y allí perdió Fidel veinticinco hombres. El patrullero abandonó desdenosamente el yate embarrancado en la playa, contando que el terreno pantanoso de esta playa y las fuerzas terrestres darían buena cuenta de los restos de los aventureros. Efectivamente, éstos lucharon contra las tropas hasta el último cartucho y sólo doce se salvaron, entre ellos Fidel Castro y su her-

mano, consiguiendo llegar a favor de la noche hasta las estribaciones de la Sierra Maestra. Y allí comenzó esta extraordinaria aventura, cruel y romántica, que ha acabado con la huida de Batista que, en lo que a Fidel Castro se refiere, sólo le ha perdido un exceso de confianza, pues nunca dió la menor importancia a este joven intelectual, católico y amante de la libertad, rebelde y tenaz, excelente orador y tipo novelesco que había jurado no afeitarse la barba hasta que Batista estuviera fuera del Poder. La barbuda figura del estudiante en armas ha sido popular en el mundo entero y ha dañado enormemente el prestigio del dictador.

Con poca gloria acaba Fulgencio Batista su segundo mandato. El sargento que el 4 de septiembre de 1933 sublevó a las clases de tropas y los soldados contra los oficiales que habían derribado al inmoralísimo gobierno del presidente Machado, acaba de caer con la misma violencia que rodeó a su sublevación. Batista, presidente de la República de 1933 a 1944, abandonó Cuba voluntariamente al perder unas elecciones libremente convocadas. Sus años de presidente fueron fructíferos para él de tal modo que se le calculaba una fortuna de cincuenta millones de dólares en el año 1952, en el que Batista dió un nuevo golpe de Estado, apoderándose el 10 de marzo del campamento de Columbia y del Gobierno de Cuba. Si en su primera etapa Batista fué un presidente hábil y paternalista, en esta segunda etapa ha sido mucho más duro, de tal modo que se ha colocado en el difícil callejón sin salida del dictador sudamericano que pierde los nervios.

En el momento de escribir este artículo, la situación es extremadamente confusa. El presidente Batista ha resignado sus poderes en el general Eulogio Cantillo, siendo nombrado presidente provisional el presidente del Tribunal Supremo, doctor Carlos Piedra. Sin embargo parece difícil que estos personajes puedan afianzar su posición ante la violencia y la fuerza del movimiento «26 de Julio» y ante la figura de un relieve tan fascinador como es, para gran parte del pueblo cubano, Fidel Castro y el comité directivo «26 de Julio». Este comité está presidido por el doctor don Manuel Urrutia, antiguo presidente de la Sala de Urgencia de la provincia de Oriente, juez de carrera que estuvo exilado en Nueva York y regresó recientemente a Cuba.

El movimiento «26 de Julio» es, socialmente, muy avanzado: Se proyecta gravar con fuertes impuestos las tierras baldías para que los propietarios se vean obligados a venderlas al Gobierno que se distribuirán entre los campesinos. Asimismo se va a fomentar la industrialización y se nacionalizará el subsuelo, todo ello dentro de un sentido católico, pues no hemos de olvidar el matiz cristiano de la aventura de Fidel Castro. Y sobre todo inspira básicamente a este movimiento el amor a la libertad y la implantación de la honestidad en la administración pública. Este deseo de honestidad ha sido el arma principal de Fidel Castro en su propaganda y es muy lógico que tenga a su lado a gran parte de Cuba. No olvidemos que en las últimas elecciones presidenciales, el movimiento «26 de Julio» predicó el abstencionismo y se abstuvo a pesar de las dificultades y las coacciones, el sesenta por ciento del cuerpo electoral.

Sea cual fuere el porvenir político de la huida de Batista, no olvidemos que será muy difícil, por no decir imposible, que persista una guerra civil. La existencia de Cuba depende de su riqueza azucarera y éste es el momento de la zafra, que representa nada menos que la suma de cuatrocientos millones de dólares anuales.

Es de desear para el porvenir económico y político de Cuba que esta situación de inestabilidad tenga bien pronto una solución positiva que devuelva la paz y el bienestar a esta isla, por tantos conceptos llamada la perla de las Antillas.



En los cuarteles generales de la Policía de Cuba, los seguidores de Castro eran encerrados en esta jaula antes de ser minuciosamente interrogados



El benjamín de los hijos de Batista, aprendiz de hombre fuerte, sentado alegremente en la vacía sala de Consejos de su padre



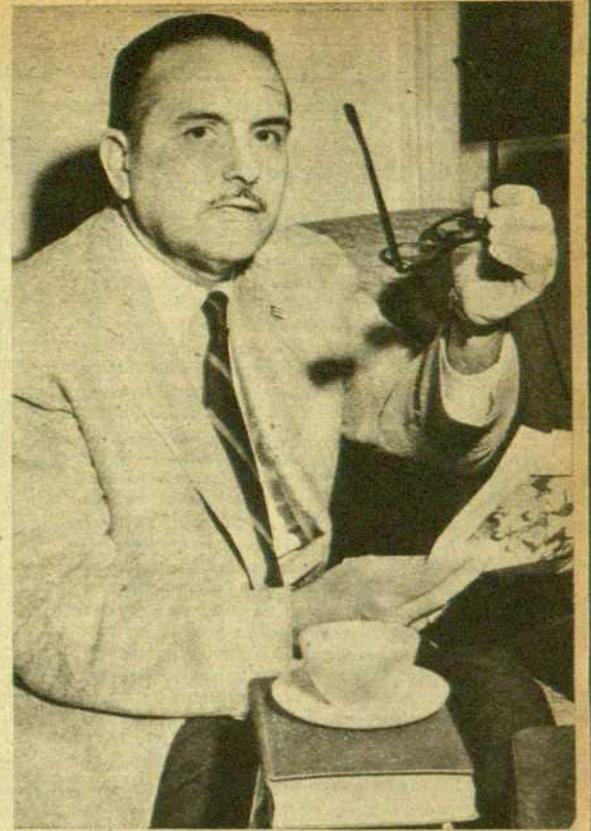
El general Batista en los felices días de 1956, con sus tres hijos y esposa



Las tropas de Fidel Castro llevaban un brazoj con la fecha «26 de Julio» bordado por las manos anónimas de muchas mujeres cubanas



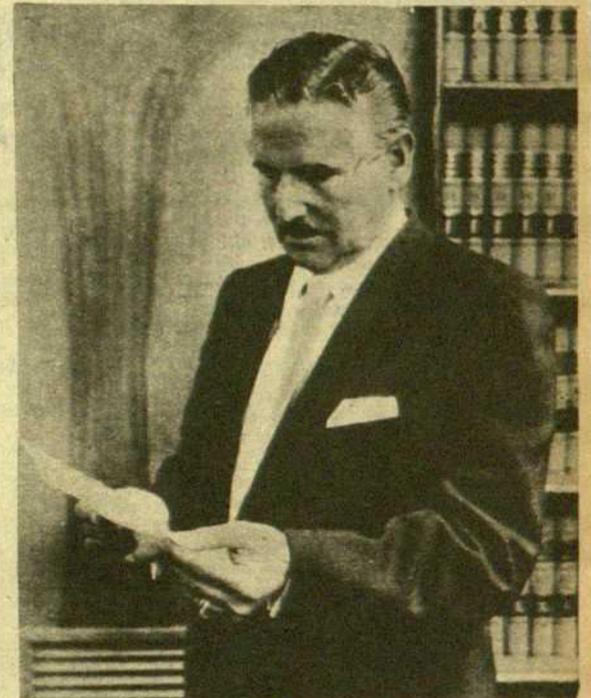
Un grupo de las fuerzas que manda Fidel Castro, fotografiado al ocupar la ciudad de Las Villas, punto estratégico que divide la isla de Cuba



El juez Manuel Urrutia, presidente del Comité directivo «26 de Julio»



Fidel Castro entre los suyos



El ex presidente de Cuba, Carlos Prío Socarrás



Por último vez Fulgencio Batista proclama que la revuelta ha sido sofocada

# ANTEPALCO

por José M.<sup>a</sup> de Sagarra

## BALANCE

A fines de año, los industriales, los comerciantes, las empresas financieras, suelen hacer balance. El balance parece ser que es una función necesaria para toda clase de negocios; con él se descubre la realidad del año que feneció y las posibilidades del próximo, en relación con esta entelequia tan importante que se llama la economía. A los poetas, como yo, los balances de esta clase nos ocupan muy poco tiempo, y podemos comer las doce uvas de la noche de San Silvestre — si es que creemos que las doce uvas valen la pena de ser comidas — prescindiendo del balance numérico a que nos referimos. Pero podemos, no obstante, realizar otra clase de balances de tipo normal que para nosotros tienen más miga. Uno, por ejemplo, es el balance de los difuntos, cuya desaparición de lo temporal durante el año nos ha afectado más o menos. Podemos verificar la suma de aquellos que, manteniendo con nosotros una relación personal, nos acompañaban en el momento de iniciarse este 1958 y ahora, en sus postrimerias, son ya huéspedes de los cementerios.

Este año, para mí, ha sido pródigo en tal clase de pérdidas; cuando creía cerrada la lista, anteayer desapareció otro ilustre personaje, buen amigo y compañero mío desde nuestros tiempos universitarios. Las víctimas en el pasado curso, pertenecientes al área de mis relaciones, han sido algunas de ellas — y en proporción sucesivamente alarmante — producto de accidentes de carretera, pero la mayoría han muerto de una manera casi repentina por causa de un desastre cardíaco. Esta manera de desaparecer me parece a mí preferible a las enfermedades lentas y a las interminables agonías en las que se interpone una intervención quirúrgica, a veces como último recurso y, generalmente, fatal.

No hace mucho que un médico amigo mío me decía que en este mundo que vivimos y en las personas cargadas por su profesión de un abuso de trabajo en el que se gasta el sistema nervioso, lo más corriente es el fracaso del corazón, que ocurre en el momento más insospechado, como cuando se quiebra la cuerda de nuestro reloj o se nos apaga la bombilla eléctrica que nos ilumina, por causas que a nosotros nos parecen absolutamente misteriosas.

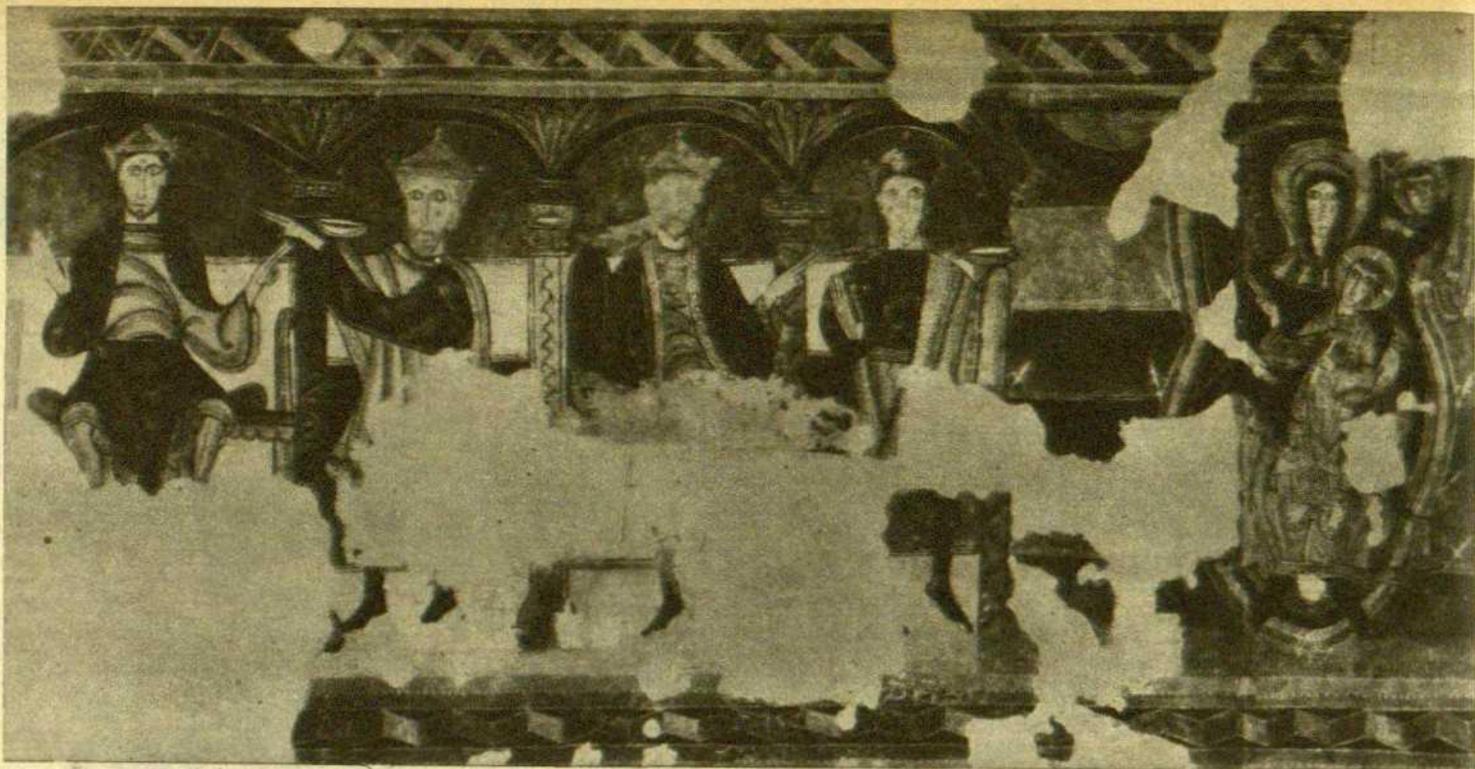
La quiebra repentina que se produce ya en la aorta, ya en las coronarias, ya en el ventrículo izquierdo o en la aurícula derecha, sería la manera menos molesta de evadirnos del mundo, si en realidad todos nosotros, sobre todo los que hace mucho tiempo que dejamos de ser niños, viviésemos teniendo en cuenta la vecindad invisible, pero real, de la muerte. Quiero decir si pensáramos serena y profundamente en lo inevitable; pero no como una pesadilla o un desasosiego, sino todo lo contrario: como una normalidad más, como un quehacer más de los muchos que realizamos con resignación, y hasta con conformidad, y si se me apura diré que con buen humor.

Nunca en la vida del hombre, como en la época presente, todo lo que es progreso material y todo lo que es afán de multiplicar el esfuerzo y las posibilidades para realizar lo que sea, se han convertido en elementos suicidas de nuestra propia especie y, como consecuente paradoja, yo creo que ninguna sociedad como la nuestra ha hecho todos los posibles para no pensar en la muerte como cosa propia, para olvidar la única realidad incontestable. Yo creo que cuando asistimos a un entierro, sobre todo si esto ocurre hacia mediodía y con buen sol, a la inmensa mayoría de las personas que se despiden del duelo lo último que se les ocurre es pensar que también para ellos se construirá un ataúd como el que acaban de abandonar. En general la reacción es de un desesperado optimismo vital, y a más caducidad del individuo esta reacción es más intensa.

Ahora bien, yo creo que si cada cual a su manera, y según sus recursos espirituales o religiosos, intentase dar una solución al caso básico y metafísico de su propia muerte y se conformase con la tal solución, y en vez de alejarla o abogarla con estúpidas ilusiones, la tuviese siempre presente en su manera de pensar y de actuar, no sólo viviría menos amargado, sino que viviría mucho más seguro y tranquilo y le sacaría un provecho más lógico y más sano al tiempo que le queda todavía de respirar por estos mundos de Dios.

Yo creo que si todos nos dedicásemos sinceramente y de buena fe a esta clase de disciplina mental, todos juntos viviríamos mucho mejor. Se eliminaría de la faz de la Tierra un intolerable vapor de vanidad que no sirve para nada. Y se eliminarían cosas mucho peores; como este miedo tremendo que sienten muchos a morir pobres y por este miedo viven pobremente; como estas miserables ausencias de comprensión y de caridad que notamos en tantas gentes que se tienen por justas y ponderadas.

No se crea que recomiendo a nadie el uso de una calavera, ni el horror a las pompas, a los gustos y a las delicias mundanas. Mi intención es todo lo contrario: consiste en vivir sin miedo, con naturalidad y con honestidad, la vida, para aceptar también sin miedo y con naturalidad y honestidad, lo que no podemos evitar.



Pinturas murales de Santa Maria de Tahúll (Museo de Arte de Cataluña, Barcelona). Los Reyes Magos, después de su saludo al rey Herodes, van hacia la Madre de Dios para adorar al Niño

## LOS REYES MAGOS EN LAS PINTURAS MURALES ROMANICAS DE CATALUÑA

por Joaquín Folch y Torres

### JUSTIFICACION

EN ocasión de la fiesta de los Reyes Magos nos pareció oportuno explicar a los lectores de DESTINO el poquitín de historia que se desprende de la figuración de su leyenda en las pinturas murales románicas del siglo XII que se hallan expuestas en el Museo de Arte de Cataluña, de Montjuich. Historia que si conoce en parte la gente moza hoy en edad de entrar «en filas» (porque de niños les habla-

ron de los Reyes), a pocos les hablaron después ni de tales pinturas ni de algunas cosas también interesantes que van detrás de ellas y que todo ciudadano barcelonés debiera conocer.

Y aunque creemos que son muchísimos los que saben todo cuanto nosotros podemos decir y mucho más, también creemos que quedan muchos de los que van cumpliendo los veinte años a quien nadie enteró de que en los apartados valles del Pirineo catalán, dentro del primer

cuarto del siglo XII, en humildes villorrios perdidos entre sus verdes hondonadas, unos modestos artesanos construyeron bellos templos en honor a Dios y decoraron sus muros con figuraciones de la Historia Sagrada, y entre ellas estas de la leyenda de los Magos, que la Iglesia ya celebraba entonces desde hacía un milenio y sigue celebrando hoy, ocho siglos después.

Muchos quedan, decimos, a quienes no solo nadie les habló de templos, ni de pinturas, ni del Museo que las guarda; y si podemos afirmar que en París y en Madrid todos los ciudadanos saben que existe el Louvre y el Prado y, más o menos, lo que en el Louvre y el Prado se contiene, sabemos también que aquí están en más los que no saben que en el Palacio Nacional, de Montjuich, se halle instalado el Museo de Arte de Cataluña ni que en este museo se guardan, expuestas, las obras de arte constitutivas de la historia de la pintura y la escultura catalanas desde el siglo XI a finales del siglo XVIII...

Y aunque, proporciones guardadas y diversidad de circunstancias y atenuantes considerables, puedan dar razones del porqué «es así», y en parte justificarlo, no podemos negar (y esto es lo grave) que «así es».

No obstante, nadie puede dudar del interés histórico y artístico de nuestras colecciones que el mundo sabio admira y estudia, únicas en cuanto a la pintura románica, además, y ofreciendo, por lo tanto, a la juventud que está formando su cultura, temas de interés ante los cuales maestros, profesores y catedráticos, siguiendo las normas de los que en Europa y en América cuidan de enseñar a leer en estos grandes libros de la Historia que son los museos, cosas que a menudo mal aprenden en los libros de texto sin estampas o en los libros para comodones que sólo dan estampas, sirviendo a la pereza de leer que muchos tienen.

Y enseñarles (ya que de historia de la cultura se trata) cómo nació el Museo de Barcelona, archivo del arte catalán del pasado, formado por todo lo que el tiempo abandonó entre las verdes hondonadas de los valles pirenaicos, donde acudían los extranjeros a comprar las preciosas reliquias que emigraban.

Vergonzoso éxodo que no terminó hasta fines del siglo XIX (el mal llamado siglo de las luces), cuando el obispo de Vich doctor Morgades constituyó el primer Museo Episcopal, dando el ejemplo; y en los primeros años del presente, cuando conjuntamente el Ayuntamiento y la Diputación de Barcelona constituyeron la Junta Autónoma de Museos, que dió la batalla a los vendedores y a los compradores y constituyó lo que es hoy, por esfuerzo de todos (de los de entonces y de los de hoy), la gran colección barcelonesa.

Dicen muchos (y es verdad) que el Museo de Montjuich está lejos y mal comunicado y también (y asimismo es verdad) que en este tiempo hace allí un frío atroz, pero así y todo, y siendo ello falta gravísima, no olvidemos que más lejos están, e incommunicados, los campos de Las Cortes y más lejanas y frías las pistas de La Molina...

### ANTECEDENTES A LA PINTURA ROMANICA Y AL TEMA DE LOS REYES MAGOS

El tema de la adoración de los Reyes Magos fué representado desde los albores de la ico-



Figura del rey Gaspar, en el conjunto (muy destruido) de las pinturas murales de la iglesia de Santa Maria de Aneo, en el Pirineo Catalán. El personaje viste a lo oriental, cubierta la cabeza con un extraño casquete y vistiendo cota, manto y brogos con calzones muy ajustados. En esta obra se han reconocido influencias bizantinas

nografía cristiana y lo hallamos en las catacumbas de Calixto, en Roma, en un sarcófago romano-cristiano de Letrán, del siglo IV, y en algunos monumentos bizantinos dispuestas las figuras pintadas en mosaico, con el empaque que esta técnica da al dibujo y correspondiendo, además, al carácter de su estilo monumental. Y también en Oriente, en los centros de la Siria cristiana, la figuraron en un estilo de raíz helénica más humano; estilo que en la ilustración de los evangelios, apócrifos, principalmente, se tomó libertades de invención de escenas sacadas de la realidad del vivir, con detalles algunos de los cuales, tolerados por la Iglesia en atención a la piedad popular que los estima, se conservaron hasta nuestros días.

Y de estas fuentes se nutrió la pintura occidental, en la miniatura y en la decoración mural, practicadas ambas en la alta Edad Media en los hogares monásticos o cortesanos de la cultura carolingia, creando en los libros y en los muros de los templos modelos que constituyeron con los de raíz bizantina que llegaban de los núcleos de artistas bizantinos activos en Roma y en la Italia del sur en este tiempo, las fuentes de la pintura románica europea de los siglos X-XII al XII-XIII.

Porque en Roma y en la Italia del sur se mantuvieron en actividad hasta muy entrada la baja Edad Media núcleos de artistas de origen griego emigrados a raíz de las luchas iconoclastas de Bizancio, que allí se establecieron y ejercieron sus profesiones artísticas. Y si en ellos se conservó un hogar vivo del arte de Bizancio en Occidente, no debe olvidarse que en la Italia del norte se mantuvieron después de la caída del mundo antiguo por los colegios de operarios romanos, especialmente del arte de la construcción, muchas de las técnicas de la antigüedad greco-romana. Operarios trashumantes que desde esta región al pie de los Alpes se esparcieron por Europa en equipos de constructores de templos al estilo «lombardo», como la catedral de Urgell, en Cataluña, hecha por un maestro venido de Lombardia, según consta documentalmente.

Equipos en los que hemos de suponer que vendrían con los albañiles los pintores que sobre el «fresco» revoque de los muros pintarían los «frescos» que hoy se conservan en el Museo de Barcelona, trayendo acaso, con la técnica y junto a su equipaje, los modelos.

Esto último permiten suponer las semejanzas de algunas decoraciones catalanas con otras que existen en la alta Italia, y con ello quedan explicadas las fuentes artísticas y técnicas de las pinturas murales románicas de nuestra colección. Y también la genealogía de la figuración del tema de los Reyes, que interpretado en

diversas épocas y en diversos países por distintas escuelas y variadas gentes, va tomando los caracteres correspondientes y evolucionando y modificándose a lo largo del tiempo y de los caminos y a lo ancho de las naciones.

### LA LEYENDA DE LA ADORACION DE LOS REYES Y SU FIGURACION EN NUESTRAS PINTURAS MURALES ROMANICAS

En cuanto a la representación de la leyenda de los Magos, la vemos en los siglos XI al XIII figurada por la miniatura, por la escultura de



El rey Gaspar presenta al Niño Dios su ofrenda

los portales y los claustros, por la orfebrería y los esmaltes y la decoración mural, y en la pintura sobre madera de los frontales y retablos catalanes. Y del conjunto de las representaciones deducimos que esta leyenda tuvo cuatro partes:

«El viaje», que se cumple bajo una estrella que encima y por delante de los Reyes les enseña el camino. Van a pie unas veces y otras cabalgando sobre hermosos corceles y general-

mente sin acompañamiento, y en un caso de los de mayor antigüedad (sepulcro helénico del Museo de Letrán, siglo IV), detrás de ellos aparece un personaje secundario tirando de un camello atado al cabestro. Los Magos, en este sepulcro del siglo IV, visten calzas ajustadas y manto y tocada la cabeza con el «gorro frigio», todo ello piezas del vestuario oriental.

La segunda parte figura «La llegada» de los viajeros al reino de Judea y su visita al rey Herodes, para preguntarle dónde se hallaba el Niño que venía al mundo y sería «Rey de Reyes», y en la tercera, «La adoración del Niño», que se cumple acercándose los Reyes a la Madre de Dios, que lo tiene en su regazo. Unas veces la Madre es figurada en actitud hierática, remarcando la idea bizantina de que María es «el trono» de Dios, con el Niño sentado en el centro, y en otras (ya hacia la mitad del siglo XII y en el XIII) que el Niño está sentado en la rodilla izquierda de la Madre, y en ambos casos bendiciendo con la diestra.

Y en la cuarta etapa de la leyenda (la menos figurada) se representa a los tres Reyes durmiendo los tres muy apretados en un mismo lecho, reposando antes de emprender su largo viaje de retorno a sus reinos. Duermen los tres con sus coronas y sus mantos puestos, mientras un ángel se les aparece en sueños y les dice que al marchar no vayan a despedirse de Herodes, porque les obligaría a decir dónde se hallaba el Mesías que venía al mundo a ser «Rey de Reyes», para perseguirlo.

Una de las iglesias románicas de Cataluña en que la representación de la leyenda de los Magos alcanza mayor extensión es la de Santa María de Tahúll, en el valle de Bohí. Esta iglesia se considera hermana gemela de la de San Clemente, en el mismo pueblo, y de ésta sabemos por una leyenda pintada que se conserva en el Museo, que se consagró en 1123, o sea al final del primer cuarto del siglo XII.

En sus pinturas, como en San Clemente, se reconocen dos estilos, uno sabio, que se atribuye a un maestro extranjero, ya que en arte no tiene antecedente alguno ni paralelos en la pintura del país, y otro «rústico», relacionado con determinados caracteres del arte de las miniaturas de Ripoll, de los libros mozárabes del siglo XI, que circularon en Cataluña, y también de algunas pinturas sobre tabla que ya existían aquí. Ello funda la idea de un «pintor local» que ayudara al «forastero».

Para dirigir la búsqueda de la procedencia del supuesto pintor «forastero», conviene tener presente que en las pinturas de algunas de nuestras iglesias románicas (aunque no en la de Tahúll, precisamente) se han observado semejanzas muy considerables con las decoraciones



Los dos reyes Melchor y Baltasar aparecen debajo de la estrella que los guió en su camino

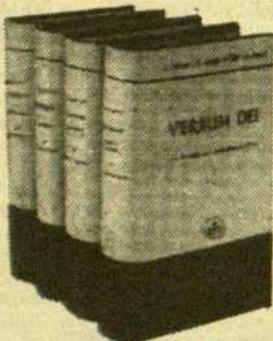
de templos del mismo estilo y época que los de Cataluña existentes en la alta Italia. Y sabiendo, como se dijo antes, que de Lombardia (en la región alpina antedicha) partieron y viajaron por Europa y vinieron a Cataluña equipos de albañiles construyendo templos a su manera («estilo lombardo»), esta semejanza de las pinturas, dentro la semejanza de los templos, hace pensar en si en unión de los albañiles «lombardos» no vendrían también allí los pintores. Y es de creer que así fuera, porque ya se ha dicho que el arte que se atribuye a los «forasteros» se reconoce también porque no tiene relación con nada de lo pintado hasta entonces aquí.

Y estos dos estilos («sabio» y «rústico»: «forastero» y «catalán») aparecen claramente en dos composiciones muy extensas relativas a dos episodios de la leyenda de los Reyes: «La visita de los Magos al rey Herodes a su llegada a Judea», que es de «estilo rústico» local, en la nave del Evangelio, y «La Adoración del Niño», de estilo «forastero», en el ábside.

En la escena de «La visita a Herodes», éste

YA ESTÁ COMPLETO EL PRIMER COMENTARIO MODERNO A LA BIBLIA PUBLICADO EN ESPAÑOL

USTED YA TIENE UNA BIBLIA...  
PERO LE FALTA UN BUEN COMENTARIO.  
LE INTERESA ADQUIRIR  
PUBLICADO EN BIBLIOTECA HERDER



# VERBUM DEI

Comentario a la Sagrada Escritura

CON UN PREFACIO DEL CARDENAL ARZOBISPO DE WESTMINSTER Y UN PROEMIO DEL ARZOBISPO OBISPO DE BARCELONA

- VERBUM DEI se propone servir de iniciación al estudio sistemático de la Sagrada Escritura.
- VERBUM DEI señala el verdadero sentido del texto sagrado apoyándose siempre en el original hebreo o griego.
- VERBUM DEI facilita la identificación de los nombres geográficos y étnicos dentro de su propio ámbito territorial.
- VERBUM DEI establece una cronología segura que permite situar los acontecimientos en su marco histórico.
- VERBUM DEI expone la doctrina revelada partiendo de los mismos textos interpretados según el magisterio de la Iglesia.
- VERBUM DEI destaca el contenido espiritual y ascético de la Biblia, particularmente de los libros sapienciales.
- VERBUM DEI facilita una comprensión profunda de las bellezas literarias de la Sagrada Escritura.
- VERBUM DEI concebido y realizado por un equipo de cuarenta y tres eminentes exegetas de renombre universal, ofrece una visión al día de los resultados alcanzados por las modernas investigaciones.

La obra completa consta de unas 3.500 páginas con 24 mapas a todo color, cuadros sinópticos y copiosísimos índices. Encuadernada en tela y oro fino.

Tomo I. Introducción General - Antiguo Testamento: Génesis a Paraleipómenos. - Ptas. 300,-  
Tomo II. Antiguo Testamento: Esdras a Macabeos. - Ptas. 300,-  
Tomo III. Nuevo Testamento: Evangelios. - Ptas. 350,-  
Tomo IV. Nuevo Testamento: Hechos a Apocalipsis. - Ptas. 1.750,-  
Precio de la obra completa.

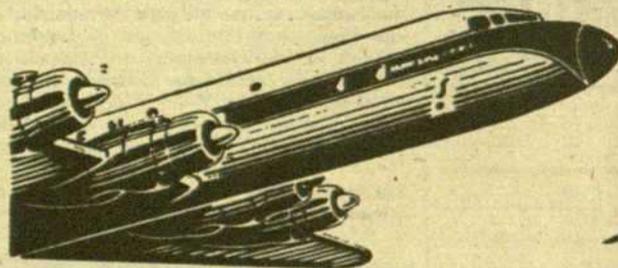
Cótese por aquí y téchase lo que no interesa

D. \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Solicita el envío de un prospecto gratuito  
Fide un ejemplar de los tomos  
Desea la obra completa abonando \_\_\_\_\_ plazos mensuales de \_\_\_\_\_ pías

EDITORIAL HERDER \* AVENIDA JOSE ANTONIO 591 - BARCELONA

● BRUSELAS NEW YORK AMSTERDAM DUSSELDORF HAMBURGO MONTREAL ●

TEHERAN OSLO PARIS FRANCFORT QUISSBURGO DORTMUND LONDRES COPENHAGUE NUREMBERG



Al hombre de negocios le agobia el tiempo

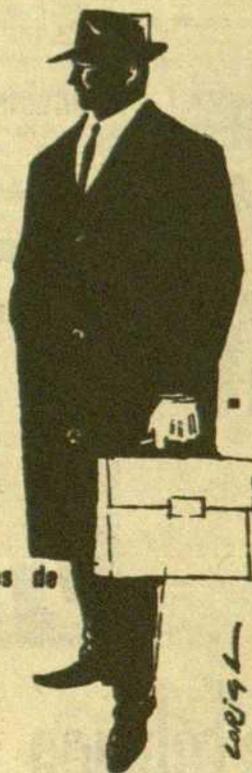
Volando lo ganará porque para ello están a su disposición los confortables y modernos DC-7C "Seven Seas" Super DC-6 y METROPOLITAN

y su única red internacional de helicópteros de

**SABENA**

LÍNEAS AERÉAS BELGAS

MADRID: Av. José Antonio, 59-Tel. 48 48 03 - BARCELONA: P.º de Gracia, 78-Tel. 26 77 16  
PALMA: Av. del Generalísimo, 15-Tel. 30 02



Antena

ROTTERDAM Eindhoven COLOMIA VIENA ESTOCOLMO ROMA MANCHESTER ATENAS ESTAMBUL ANKARA

# REIG MUEBLES

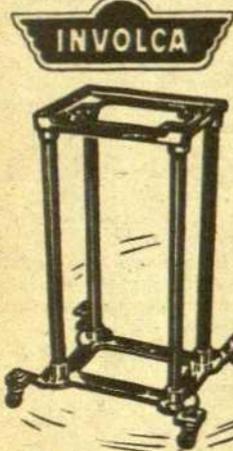
Más de cien años que creamos, construimos y vendemos muebles de inmejorable calidad. Vea nuestras últimas realizaciones en estilos clásicos y modernos.

## MUEBLES REIG

CASA FUNDADA EN 1854  
PASEO de GRACIA, 15 - Tel. 21 61 41

**¡Evite esto!**

Y MODERNICE SU OFICINA CON...



LA MESITA TRASLADABLE PERFECTA

Diversos Modelos desde 513 Ptas.  
INVOLCA - Apdo. 1306 - T. 25.43.24 - BARCELONA



Conjunto de la Adoración de los Reyes en el ábside de Santa María de Tahúll. La Madre de Dios tiene el Niño en el centro de su regazo, forma que perdura en la primera mitad del siglo XII. Posteriormente, el Niño aparece sobre la rodilla izquierda de la Madre

### LOS REYES MAGOS EN LAS PINTURAS MURALES ROMANICAS DE CATALUÑA

(Viene de la pág. anterior)

aparece sentado en su trono y saluda con su mano izquierda, tocando con sus dedos la del rey más próximo, que lleva, como los otros dos, en su mano derecha, cubierta con el manto, un cuenco con la ofrenda que llevará a Jesús. El fondo de la composición, sobre fajas horizontales de distintos colores y adornos geométricos que limitan el paño de arriba a abajo, está cruzado por una arquería que debe figurar el Palacio de Herodes y en la arcada más amplia se halla éste y en las otras tres los tres visitantes.

Estos, según la leyenda, preguntaron a su compadre rey de Judea dónde hallarían al Mesías que había nacido para ser «Rey de Reyes», noticia nueva para Herodes, al parecer, que, astuto, aprovechó para perseguirlo, siendo ello causa de la Degollación de los Inocentes, ya que el cruel monarca, no sabiendo dónde estaba Jesús, pensó que matando a todos los niños daría con él. Y sin informe partieron los Reyes, que al salir del palacio de Herodes hallaron en el cielo la fiel estrella que los guió

en el largo camino y los llevó hasta el portal de Belén.

Y así llegarían a María, que en el extremo opuesto de la misma composición aparece un poco separada del grupo que hacia ella va... Y así termina. Damos aquí en la figura 2 un detalle de la Virgen con el Niño que bendice sentado sobre la rodilla izquierda de su Madre a los Reyes que se acercan a El. Sobre la cabeza de Jesús aparece un ángel que lleva en su mano una vara, tal vez correspondiente a un estandarte que se destruyó, como otras partes de la obra.

Visten los Reyes, como Herodes, túnica y manto, calzones ajustados y van tocados con coronas en forma de mitras triangulares con flores de lis en las puntas. María cubre su cabeza y el busto con la «gumipa» y lleva túnica y manto como el Niño, que va descalzo, mientras la Madre lleva zapatos.

En el detalle del dibujo de María (figura 2) se puede apreciar el carácter «rústico», local, del dibujo y compararlo con el de las figuras 3, 4 y 5, que ofrecen aspectos del conjunto y detalles de «La Adoración» propiamente dicha, del ábside de la misma iglesia y que corresponde al estilo «sabio», supuesto forastero.

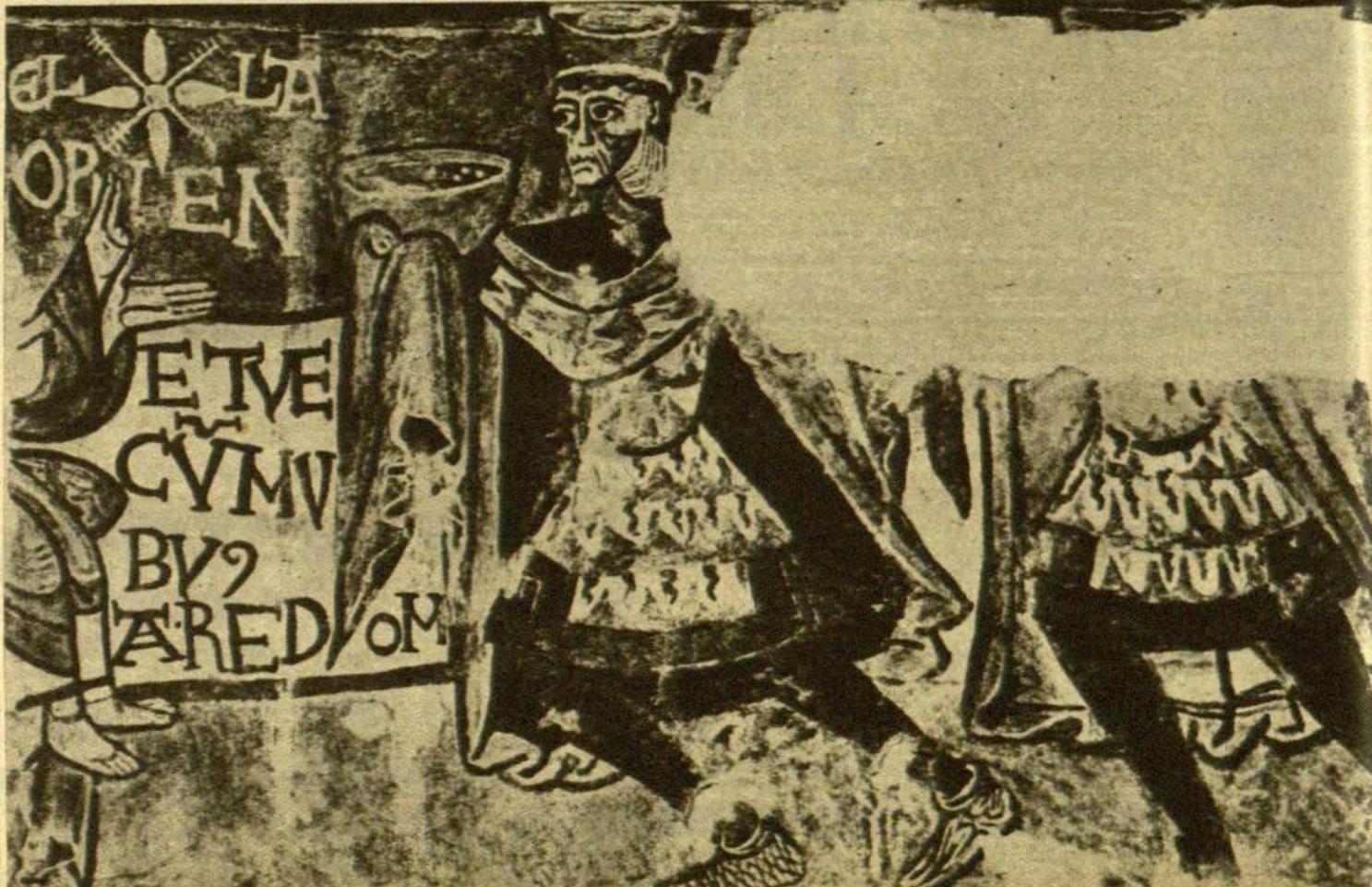
El grupo de los Magos se divide aquí en dos; a la diestra de María el rey Melchor (según una leyenda a sus pies explica), vistiendo calzones ajustados, túnica larga abierta en los costados y manto orlado, como sus compañeros.

Lleva, como ellos, en sus manos cubiertas, en señal de respeto, y lo presenta, el cuenco con su ofrenda de oro, agrumado en bolas, tal cual llevan los otros la mirra y el incienso, aun no cubiertas las manos porque no están aún en trance de entregarlos.

El rey Melchor es el más viejo, pelo blanco, y tiene encima de su cabeza una estrella con una leyenda que dice: «Estelas», y su pierna derecha se hinca en la rodilla iniciando una genuflexión. Al otro lado los otros dos Reyes (Gaspar y Baltasar, según sendas leyendas a sus pies declaran) esperan turno y encima de ellos hay otra estrella cuya presencia corresponde a la simetría de la composición. Las coronas aquí aparecen más explícitamente dibujadas que en la otra composición y aparecen de forma triangular determinado por un intento de perspectiva de una faja circular en torno a las cabezas, adornada de puntas salientes flordelisadas. De los dos Reyes a siniestra del Niño, uno lleva barba (rubia) y el otro es imberbe. Algunos iconógrafos indican que las tres edades de los Magos figuraban las tres edades de la vida del hombre, como más tarde la presencia del Rey «negro» quiso dar a los tres el carácter de representación de las razas del mundo.

A la figuración de los Reyes de Tahúll ya expuesta vamos a añadir un comentario dedicado a la singular figura de uno de los Magos del muy destrozado ábside de «Santa María de

Los tres Reyes con sus ofrendas en la mano. Van hacia el Niño Jesús (sentado en el regazo de su Madre), del cual se ven los pies y las manos, bendiciéndoles con su diestra. Copia directa de una pintura de la iglesia de Fonollor, en el Rosellón, que conserva la imagen, hoy en gran parte destruida, en su lugar de origen, como hubiera ocurrido con las pinturas catalanas de no haberse arrancado



UNA GABARDINA SE DESTACA



ES DE

## La Fábrica

DE IMPERMEABLES Y CONFECCIONES, S. A.  
DIPUTACION, 221, 223  
TEL. 31 32 05 - BARCELONA

YA SABE...

DETRAS DE LA UNIVERSIDAD



# SOBRE LA FABADA ASTURIANA

por JOSE PLA

Aneos, que ofrece un tipo de estilo «forastero» con muy marcados caracteres bizantinos. Este personaje (figura 6) va vestido de manera muy parecida a la de los Reyes Magos del sepulcro de Letrán y al de los figurados en una Biblia del siglo X de la Biblioteca de París, con la diferencia de que aquéllos van tocados con gorro frigio y éste lleva un casquete cónico que no hemos reconocido en parte alguna.

Otra representación de los Magos, con carácter «rústico» local muy acentuado, lo da una Adoración hoy casi totalmente destruida (figura 7) que se halla en la pequeña iglesia de Fenollar, en el Rosellón, y de la cual en 1910 hizo sacar copia directa la Junta de Museos de Barcelona.

Estas tres aquí representadas, con las de Valencia de Aneo (cerca de Santa María de Aneo), San Iscle de les Feixes (cerca de Barcelona) y conservada en su lugar de origen) y Barberá (cerca de Sabadell, también conservadas en su templo), son los conjuntos de nuestras pinturas románicas donde el tema de los Reyes se halla con más o menos extensión figurada.



**VIAJANDO** —¡Dios mío, tan incómodamente!— por la Montaña y por Asturias, es decir, por la faja del litoral de estas tierras tan antiguas y tan nobles, en medio de este esplendor de prados jugosos y de esta abundancia de vacas de raza ho'andesa, tan bien alimentadas, se ve venir algo. Por otra parte, la gente del país, en este tiempo, utiliza los zuecos como calzado corriente, porque la lluvia es tan pertinaz, hay tanto barro en los caminos y los campos están tan empapados en agua, que el arcaico zueco resuelve casi todos los problemas que plantea pisar un suelo tan plástico. Diré, además, que en estas tierras existe un zueco especial, el zueco con tripode, porque tiene la particularidad de presentar tres protuberancias en su base: una protuberancia posterior, como un tacón alto, y dos en el vientre del calzado. Estos tres cilindros cortos y ligeramente monstruosos que le salen al zueco como tres furúnculos evitan que la planta del calzado toque al suelo, que se desgaste demasiado rápidamente y, sobre todo, que a persona que los utilice resbale. Ello hace, además, que los pies se conserven calientes, lo que es importante en un país donde hay tantas personas bronquíticas y propensas al resfriado. En la provincia de Santander he presenciado la explosión de algunas quintas de tos verdaderamente aparatosas, fenomenales. Es posible que en la época de Trueba, de don José María de Pereda y de Menéndez Pelayo se produjeran en este país menos quintas de tos que ahora, aun pensando que la literatura de estas venerables señoras está atravesada, intermitentemente, de quintas de tos secas y crepitantes. Pero antes de la modernización de la provincia de Santander existían más «parquets» de madera que ahora. Los arquitectos llamados funcionales consideran que tener frío en los pies es una función aberrante y colocan en las casas suelos glaciales. Por esto decía que se toserá cada día más.

Andar con estos zuecos con tripode es bastante difícil para la gente que es puramente aficionado. Andar con zuecos no crean ustedes que sea fácil y llevadero. Andar con zuecos con tripode quiere lentitud y ecuanimidad. La gente que anda con ellos da la impresión de caminar con pies de plomo —exactamente la velocidad de las carretas de bueyes—, que diré, a pasar, es la velocidad que debería mantener el corazón humano para que el cuerpo que mantiene envejeciera simplemente unos años.

Por estas tierras andan unos seres de b'uso y varilla que se dedican a comprar y vender ganado, que divagan por las casas de campo, que van y vienen por las carreteras, que forman aquí el puntal de la economía regional, que constituyen la esencia de los mercados y a los cuales yo doy una inmensa importancia.

Sue en ser personas entretenidas y simpáticas, muy retorcidas en el negocio, muy madrugadoras y, a veces, muy noctámbulas, de muy buena dialéctica con los payeses, a los que fascinan sacando —dentro y fuera de los mercados— carteras atiborradas de billetes de banco. Estas carteras son cada día más voluminosas y grandes. (No es necesario decir que en la economía rural de estas regiones la cartera de estos hombres es el índice de la prosperidad. Un compañero de viaje, un señor gordo y cultivado, me dijo que en Asturias habrá pronto más vacas que en Santander, porque la formación del centro industrial de Avilés, que tiene más de cien mil habitantes, es decir, más que Oviedo, ha coincidido con un franco retorno a la ganadería.) Quería puramente decir que he visto estos tratantes de ganado, que suelen ser esbeltos y años atrás eran la clientela mejor de los llamados cafés de camareras, andar con zuecos con tripode por estos lodazales, dispuestos a todos los sacrificios en el sentido de acercar los intereses del consumidor con los del productor.

Decía que los prados y las vacas —y ahora añado los zuecos— hacían presentir la llegada de algo. Y este algo se presentó, en efecto, en forma de apoteosis culinaria: me refiero a la fabada asturiana. Una tal cantidad de ruralismo había de conducir a una resultante culinaria y este plato es la fabada acabada de mencionar. Fabada que, por exigencias de los dialectos románicos, debería contener habas y que no contiene esta leguminosa ni por casualidad.

A pesar de conocer Asturias —en una época, por cierto, muy dramática—, no conocía la fabada auténtica, porque este plato, como todos los que tienen raíces verdaderamente locales, hay que comerlo «in situ». Ahora he podido hacerlo, porque hay en Oviedo un restaurante —el café-restaurante de la señora Modesta— de que hacen grandes elogios los ciudadanos de Principado. Este restaurante está en Jovellanos, 14. A los asturianos hay que creerlos cuando hablan de estas cosas, porque, según innumerables testimonios que he podido recoger, son personas trabajadoras, muy serias, aunque poco dadas al ahorro, es decir, que les gusta comer, beber y, en general, gastar. Son poco inversionistas, en una palabra. Pues bien: estos señores afirman que la fabada de la señora Modesta es lo mejor que existe en la historia de este plato regional.

Se trata de un guisote formado, como base, con alubias blancas, grandes, sin ser de las mayores, que aquí se llaman alubias de mayo; y, además, chorizo, morcilla y locón de cerdo, es decir, los brazos del cerdo, brazos que no son las manos, sino literalmente los brazos. Esto forma un conjunto de fácil acceso, diré incluso de alegre acceso —a pesar de

que a mí, personalmente, ni la morcilla ni el chorizo me gustaron jamás—. A medida que el plato se va comiendo, sin embargo, la boca se va empedrando de unos enormes pedruscos, porque resulta demasiado fuerte, voluminoso y ofensivo —se entiende en el buen sentido de la palabra—. No discuto, pues, lo que el guisote puede tener de sabroso; lo es positivamente, pero luego el sabor se paga. Es como tantas cosas de esta península, que tienen una entrada extraordinariamente simpática y luego una salida bastante complicada. ¿Por qué en España las cosas son, generalmente, tan fuertes y despiadadas? ¿Por qué toman una consistencia tan voluminosa y áspera?

En el restaurante de la señora Modesta, en Oviedo, se da —según afirma la ciudadanía ovetense— la mejor fabada que se elabora hoy en Asturias. Pero los naturales del país, que conocen el paño, no la comen más que a la hora de almorzar, para tener el resuello conveniente de la tarde, en vista de lo cual el plato se sirve en la casa todos los días del año a la hora del almuerzo y por la noche desaparece de la carta. Lo cual confirma, aun entre los naturales, lo que decía hace un momento: que el plato es contrario al descanso del cuerpo y a la buena marcha nocturna de la naturaleza humana. A mí me hubiera gustado comparar la fabada que ponen en las casas de campo y la que es presentada en los restaurantes. Debe de haber, quizás, alguna diferencia en suavidad. En los restaurantes el plato se compensa con la bebida necesaria para que los pedruscos palatales resulten más plausibles. Lo cual es un mal sistema, porque para comer bien hay que beber lo justo, con tendencia a lo escaso. No se puede hacer todo a la vez, si no ando equivocado.

Un país que tiene una carne tan jugosa y tan buena leche y mantequilla, no presenta una sopa, ni un guiso gustoso y ligero, ni una forma de queso potable. El queso que dan parece una materia plástica insípida, de una calidad almidonada: una especie de puré de patata coagulada. El ideal es comer moriscos, la fabada y luego, si se puede hacer un ordinario, la caza. Este parece ser el sueño de los cántabros, reminiscencias quizá de Covadonga y de don Pelayo.

en el próximo número:  
CARTAS DEL NORTE DE ESPAÑA  
EN EL FINISTERRE  
por JOSE PLA

# EL MUNDO Y LA POLITICA

por  
TRISTAN  
LA ROSA

## EUROPA EL MERCADO COMUN

El día 1 de enero entraron en vigor los acuerdos referentes al Mercado Común y al «Euratom», firmados en Roma el 26 de marzo de 1957 por Francia, Alemania Occidental, Italia, Holanda, Bélgica y Luxemburgo.

Esos seis países han reducido entre sí un diez por ciento de sus tarifas aduaneras y han permitido que el total de cada uno de los productos importados en ellos y procedentes de cualquier asociado corresponda como mínimo al tres por ciento de la producción nacional.

A petición de Francia, las tarifas aduaneras serán modificadas de un modo lento y gradual y en ciertos casos cualquier miembro del Tratado podrá invocar determinadas cláusulas del mismo que le permitan retardar el proceso de integración aduanera.

Este acuerdo económico es considerado por algunos como el primer paso hacia una comunidad política, cuyo último objetivo es la creación de los Estados Unidos de Europa.

Descrito en 1957 como un hecho estelar en la historia de Europa, a los diecinueve meses de haber sido firmado, el Tratado de Roma es considerado por muchos como posible causa de una guerra económica en la Europa Occidental.

La denuncia ha sido mayormente formulada en la Gran Bretaña, donde el Mercado Común es considerado como una asociación económica internacional cuya comunidad de tarifas para con los demás países atentará gravemente contra el interés general.

La Gran Bretaña no ha entrado en el Mercado Común por no poder alterar las tarifas aduaneras que tiene establecidas con los países de la Commonwealth, cuyos mercados constituyen el principal puntal de su comercio exterior.

Tras unas negociaciones de dieciocho meses, los signatarios del Tratado de Roma rechazaron la propuesta británica de incluir en el Mercado Común a los quince miembros de la Organización Europea de Cooperación económica, a la que también pertenecen los Estados Unidos de América y Canadá.

La proposición británica de crear la llamada «Zona de Libre Intercambio» no solamente fué rechazada por no estar Inglaterra dispuesta a modificar los aranceles establecidos con la Commonwealth, sino por considerarse que esa proposición, de carácter puramente económico, ce-

rraba el paso a las ulteriores posibilidades políticas del Tratado de Roma.

Amenazada en sus mercados europeos, la Gran Bretaña ha comenzado a sondear la posibilidad de formar un nuevo bloque económico con algunos países no asociados en el Mercado Común. Esos países serían Austria, Dinamarca, Noruega, Suiza y Suecia, cuyos intereses no coinciden plenamente con los de Francia y la República Federal de Alemania.

La actitud de la Gran Bretaña y el temor a no poder competir con los industriales alemanes, han suscitado serias preocupaciones en Francia. En una memoria aprobada hace poco por el Comité Parlamentario de la Unión Nacional Republicana (Soustelle) se pedía la revisión del Tratado de Roma y se afirmaba que los problemas europeos no podían ser resueltos sin la colaboración de la Gran Bretaña.

### ORGANIZACION Y CAPACIDAD ECONOMICA

El día 15 de este mes se reunirá el Consejo de ministros de la Organización Europea de Cooperación Económica para tratar de llegar a un acuerdo entre la realidad del Mercado Común y el proyecto de la «Zona de Libre Intercambio».

Es posible que el presidente francés, el «premier» británico y el canciller alemán celebren una próxima reunión para impedir la puesta en marcha de un conflicto económico cuya repercusión en las organizaciones occidentales de defensa colocaría al mundo libre en una situación de peligrosa debilidad.

Las negociaciones para la formación del Mercado Común comenzaron en 1955 y concluyeron el 26 de marzo de 1957, fecha de la firma del Tratado de Roma.

Los seis países signatarios de este Tratado, incluyendo en ellos la Comunidad Francesa y el Congo Belga, tienen una extensión territorial conjunta superior a la de los Estados Unidos de América y una población de 180 millones de habitantes; es decir, 10 millones más que los Estados Unidos y 20 millones menos que la Unión Soviética.

En cuanto a capacidad industrial, la comunidad del Tratado de Roma viene inmediatamente después que los Estados Unidos en lo que a la producción de acero, coches y flota comercial se refiere, y después que la Unión Soviética respecto a la producción de carbón y energía nuclear.

La comunidad europea del carbón y del acero, constituida hace cinco años, produce



El ministro de Hacienda francés, Antoine Pinay, anuncia por radio las nuevas medidas financieras adoptadas por el Consejo de Ministros

56.789.000 toneladas anuales de acero. Los Estados Unidos producen 104.522.000; la Unión Soviética, 48.610.000, y la Gran Bretaña, 20.995.000.

La flota comercial de la comunidad tiene 17 millones de toneladas, mientras que la de los Estados Unidos asciende a 22 millones, la de la Gran Bretaña a 19 millones y la de la Unión Soviética, por último, a 2.800.000.

El órgano ejecutivo de la comunidad es un consejo de ministros, que en alguna ocasión debe decidir por unanimidad. El órgano ejecutivo permanente es la Comisión Europea Económica, presidida por el señor Walter Hallstein, antiguo ministro alemán de Asuntos Exteriores y uno de los creadores de la comunidad.

Los seis países del Mercado Común tienen, además, una asamblea compuesta por 78 diputados.

La sede de la organización está en Bruselas. Francia se opuso a que la capital de Bélgica fuera la sede permanente de la nueva comunidad Europea.

## FRANCIA DEVALUACION DEL FRANCO

El franco francés ha sido devaluado a consecuencia del enorme déficit nacional y del reajuste monetario impuesto a Francia por el nuevo régimen de comercio instaurado por el Mercado Común.

La devaluación asciende a un 17,55 por ciento. La semana pasada el dólar se cotizaba en París a 420 fr. y la libra a 1.176 fr. El primero se cotiza ahora a 493,7 fr. y la segunda a 1.382 fr.

La devaluación ha sido necesaria para que la nación se asentara de nuevo sobre «las bases de la verdad y de la severidad», sin las cuales el país hubiera continuado «oscilando entre el drama y la mediocridad», según dijo el general De Gaulle en su discurso anunciador de las reformas.

La devaluación ha ido acompañada de una reforma presupuestaria consistente en añadir 200 millones de francos al capítulo de los impuestos directos y en restar 200 millones en el asiento de los subsidios. De esa manera espera el Presidente rebajar en 600.000 millones de francos el déficit de 1.200.000 millones que pesan sobre el presupuesto nacional.

Esas medidas implican la subida en los precios del carbón, la gasolina, la electricidad, el gas, los transportes, el acero y los servicios de correos y telégrafos.

Es posible, sin embargo, que la nueva carestía sea compensada con los beneficios provenientes de las mayores posibilidades de exportación a los miembros del Mercado Común que el reajuste monetario proporcionará a Francia y con las mejores condiciones de competición con que esa medida colocara a los industriales y comerciantes franceses ante sus colegas alemanes e italianos.

El peligro de la devaluación es que, como ha

ocurrido en pasadas ocasiones, sea causa de una subida general de precios y acabe agrandando el boquete de la inflación. El Gobierno ha previsto esa posibilidad devaluando el franco en un 2 ó 3 por ciento más de lo que muchos expertos creían necesario y adoptando, además, ciertas medidas para impedir la automática subida de los precios del vino y de determinados productos alimenticios.

El Gobierno, sin embargo, ha aceptado el aumento en un 4,5 por ciento de los jornales mínimos.

Si esta devaluación del franco tiene las mismas consecuencias que en 1948 tuvo la reforma monetaria alemana, el general De Gaulle habrá prestado un gran servicio a su país.

El nuevo «franco De Gaulle» valdrá lo que cien francos de ahora y, poco más o menos, estará a la par del marco alemán occidental. Es difícil que el nuevo franco sea totalmente introducido antes de 1960. La equiparación del franco al marco alemán occidental puede en cierto modo ser considerada como el primer paso hacia la creación de una moneda europea.

En esta ocasión, Francia ha sido asistida por Alemania Occidental, cuyo ministro de finanzas acordó con su colega francés un importante préstamo. M. Pinay pidió a Herr Etzel el equivalente en marcos a 12 mil millones de pesetas.

Esta ha sido la undécima devaluación sufrida por el franco desde 1914. Su cotización oficial con respecto a la libra estaba a 1.176 fr. y su cotización real fluctuaba últimamente alrededor de los 1.300 fr.

En 1938 estaba a 170,60 fr. y al terminar la guerra, a 200 fr. (siempre con respecto a la libra). En noviembre de 1946 fué estabilizado a 480 fr. En enero de 1948 descendió a 864 francos; en septiembre de 1949, a 980, y en agosto de 1957, a 1.176.

## GRAN BRETAÑA CONVERTIBILIDAD DE LA LIBRA

El Banco de Inglaterra cambia (a 2,78 - 2,82) dólares por libra.

Estudiada en la última conferencia económica de la Commonwealth, la convertibilidad de la libra ha traído consigo una acción paralela en la mayor parte de las monedas europeas occidentales.

En Francia se achaca la devaluación del franco a la convertibilidad de la libra, que es interpretada como una venganza británica a la intransigencia de los miembros del Mercado Común, y en Inglaterra se hace saber que la convertibilidad de la libra es el resultado de unas misteriosas negociaciones llevadas a cabo entre los políticos de Londres, París y Bonn.

La decisión fué acelerada al convertirse De Gaulle en Presidente de la República y saberse que Francia iba a poner orden en su moneda antes de la entrada en vigor del Tratado de Roma.

OR	COURS DU JOUR	COURS PRECEDENTS	CHANGE	COURS DU JOUR
OR FIN				
Lingot le K <sup>g</sup>	555000	546000	DOLLAR	
Barre le K <sup>g</sup>	554000	546000	LIVRE Sterl.	
Pièces			D. MARK	
Française 20 fr.	3630 600	3580	FRANC BELGE	
Suisse 20 fr.	3490	3460	FLORIN	
Un. Latine 20 fr.	3370	3380	FRANC SUISSE	
Souverain	4430	4390	DROITS	
20 Dollars USA	17800	17800		
50 Pesos Mexc.		21700		
20 Marks		5420		
10 Florins		3520		

El curso de la cotización del oro ha aparecido en la Bolsa de París durante estos días un símbolo del reajuste financiero de Europa

La convertibilidad de la libra, por lo que a Inglaterra se refiere, afecta solamente a los extranjeros residentes en este país. Los ciudadanos británicos continuarán de momento sujetos a las disposiciones que hasta ahora han venido regulando las operaciones de cambio. No obstante, el Gobierno de S. M. tiene la intención de ampliar las posibilidades de la convertibilidad.

Aunque la libra no ha recobrado el nivel que tenía en 1939, la reciente disposición prueba la seguridad que en ella tiene el Gobierno. En los círculos financieros de la City se opina que esa seguridad aumentará la confianza del público en la libra y contribuirá a incrementar las reservas nacionales de dólares.

Muchas de las transacciones realizadas hasta ahora en Zurich revertirán a Londres, especialmente las referentes a la venta de oro, tan repetidas por los rusos. La City pagará el oro al mismo precio que hasta ahora se pagaba en Zurich.

Francia, sin embargo, puede quedar en una difícil posición, pues sus cinco asociados en el Mercado Común han tomado una decisión análoga a la de la Gran Bretaña.

Otra consecuencia de la convertibilidad de la libra es la disolución de la Unión Europea de Pagos y la creación de un nuevo fondo monetario europeo, dotado con un capital de 500 millones de dólares y cuya puesta en marcha seguiría a la próxima reunión ministerial de la O.E.C.E.

La Unión Europea de Pagos deja de existir en el momento en que la mayoría de los miembros de la O.E.C.E. posean monedas convertibles.

El nuevo fondo económico restringirá las facilidades en hacer préstamos a países de comercio deficitario y exigirá para ello pruebas más contundentes que las requeridas por la U. E. P.



El acercamiento franco-alemán ha sido, en el terreno financiero, algo fundamental en los problemas económicos de la Europa libre. Ello arranca de la trascendental visita de De Gaulle a Adenauer en Bad Krenznach en noviembre pasado

## UNION SOVIETICA PRESUPUESTO NACIONAL

EN su discurso ante el Soviet Supremo, el ministro ruso de finanzas, señor A. G. Zverev, anunció a su país que en el nuevo «presupuesto de paz» la Unión Soviética iba a reducir sus gastos para la Defensa Nacional, incrementando, en cambio, los destinados al desarrollo de la ciencia y a la ampliación de la enseñanza.

Los gastos para la Defensa han sido reducidos en 200 millones de rublos, es decir, en un 13,5 por ciento, mientras que los destinados a la ciencia han sido casi duplicados y los de la enseñanza han pasado de los 59.800 millones a los 94.300 millones de rublos.

Los gastos para la Industria han aumentado en un 11 por ciento.

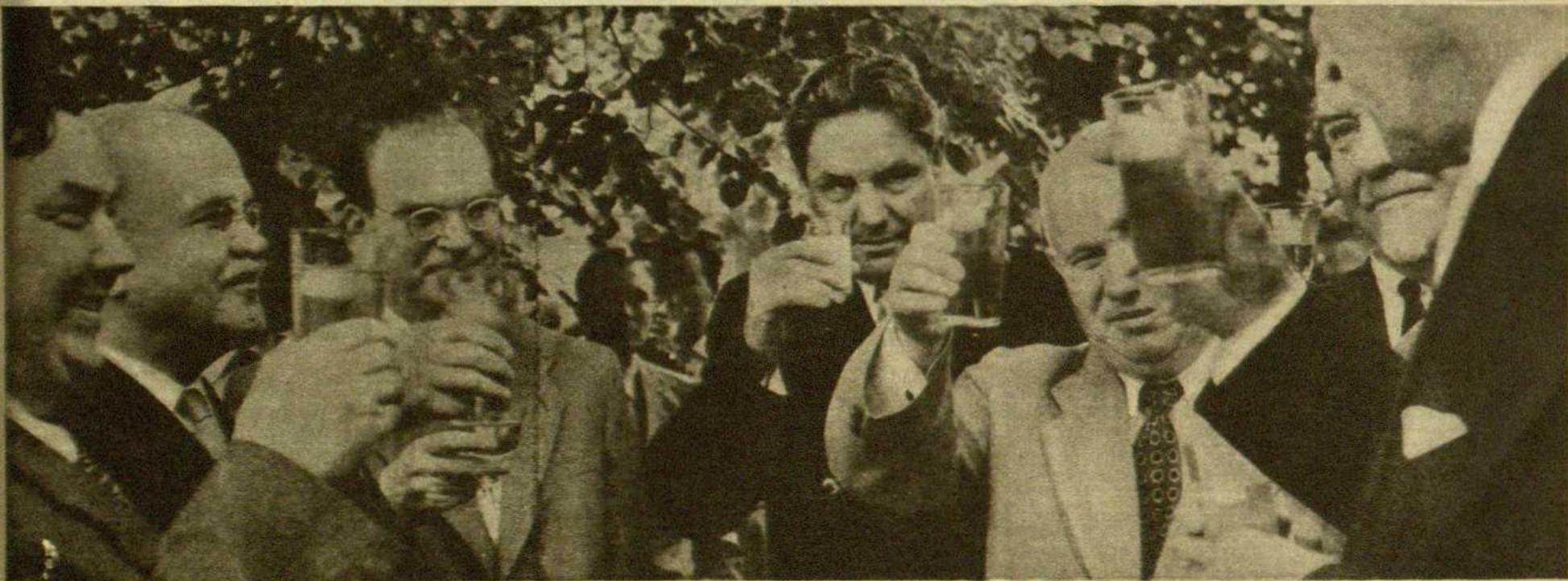
La realidad del nuevo Presupuesto Nacional Soviético habría que estudiarla, sin embargo, a la luz de unos datos que desgraciadamente no tenemos. Esos datos se refieren a las sumas destinadas a las aplicaciones militares de la fuerza nuclear, al perfeccionamiento de los proyectiles dirigidos, a la obtención de nuevos materiales industriales para la fabricación de armas convencionales, a la creación de escuelas superiores para técnicos atómicos, etc.

El nuevo plan económico propuesto por el señor Kruschev alcanzará hasta 1965 y en él, tal como anunció el primer ministro soviético, se dará primacía a la industria pesada sobre los bienes de consumo.

El señor Zverev puso de relieve la importancia que en el nuevo Presupuesto se ha dedicado a las industrias químicas.

El ministro de Finanzas terminó su discurso

(Continúa en la pág. siguiente)



En los felices días de la fraternidad, Kruschev brinda con los hoy «purgados» Malenkov, Molotov, Pervukhin, Chepilov y Bulganin a la salud del presidente Eisenhower, en la Embajada americana en Moscú. Hoy sólo queda Kruschev y los demás se han convertido en las clásicas «viboras»

(Viene de la pag. anterior)

con vivos ataques a los señores Molotov, Bulganin, Kaganovitsch, Shepilov y Malenkov, a quienes acusó de traidores a la Patria y al Partido.

REFORMA DEL CODIGO PENAL

Seis leyes y tres decretos, aprobados por unanimidad por el Soviet Supremo, han reformado el Código Penal de la Unión Soviética, que a partir de ahora tendrá un poco más de flexibilidad por cuanto a los derechos de los ciudadanos se refiere.

Las reformas más importantes conciernen a la restricción de la pena de muerte, a la abolición de las penas de deportación y privación de la ciudadanía, a la obligación fiscal de probar la culpabilidad del acusado, a la extensión de los 14 a los 16 años de la edad de responsabilidad criminal, a la abolición del concepto legal de «enemigo del pueblo», a la supresión del principio de «sentencia por analogía», en virtud del cual una persona podía ser sentenciada a muerte o deportada a perpetuidad en virtud de algo que no figuraba como acto punible en el Código.

Nadie puede ahora ser condenado a más de quince años de cárcel.

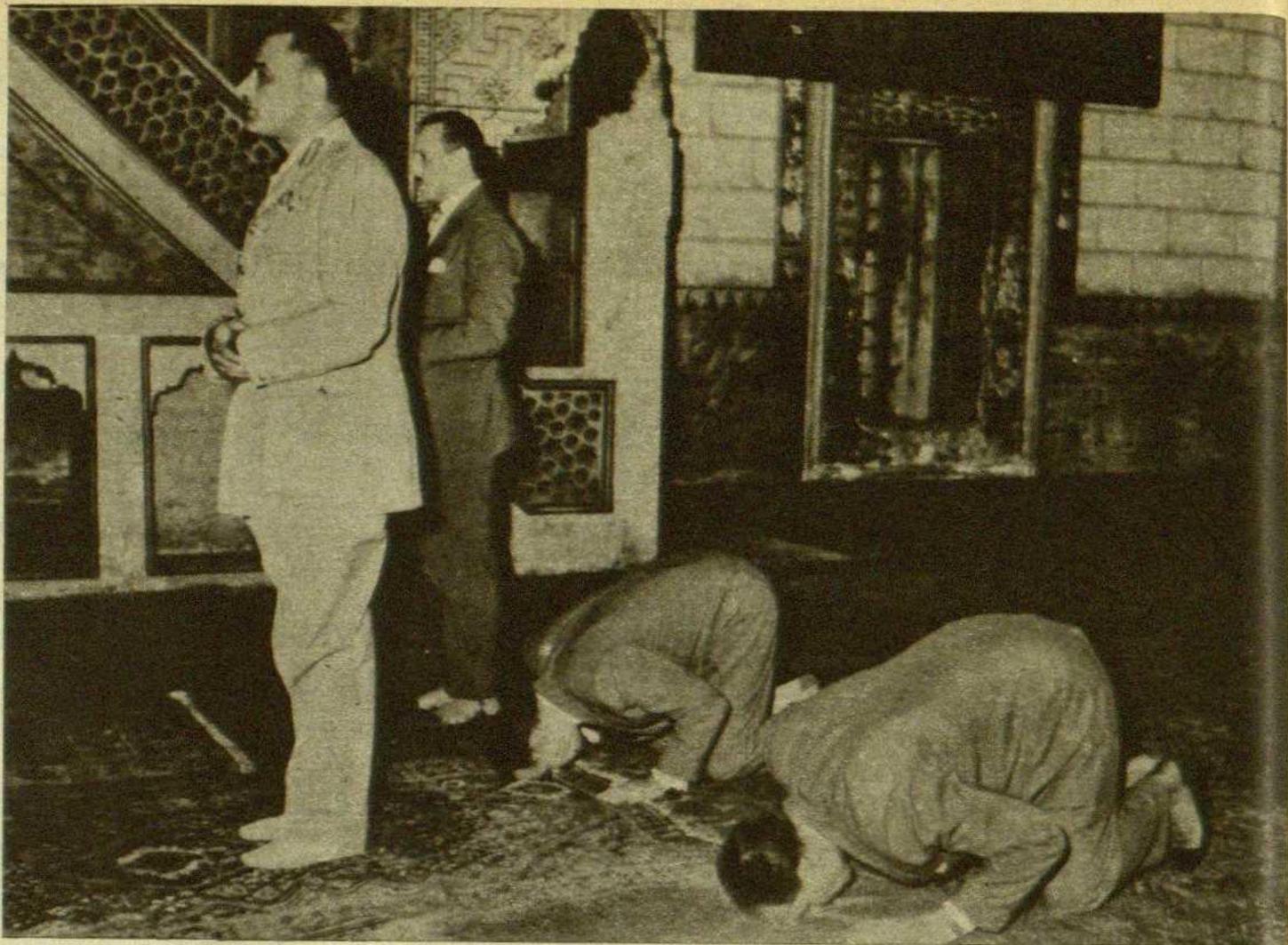
La propaganda belicista es considerada como acto delictivo.

La pena de muerte, empero, continuará aplicándose a los delitos de traición, espionaje, actos subversivos y asesinato con premeditación. Son considerados crímenes de alta traición la revelación de secretos de Estado, la huida al extranjero, la conspiración contra el Partido, la negativa a regresar al país y los intentos ilegales de hacerse con el Poder.

Dos hechos han llamado la atención al margen de esa reforma:

- 1) La reciente acusación (ilegal) de enemigos del pueblo, formulada por el señor Kruschev contra los señores Malenkov, Molotov y Kaganovitsch.
- 2) La activa participación del señor Rudenko en las tareas del Soviet Supremo.

El señor Rudenko sucedió al señor Vichinsky en el cargo de fiscal general y ascendió gracias a su fidelidad a Stalin y al apoyo que hace unos años le prestaron algunos de los personajes eliminados de la escena política.



¿Está en baja la estrella de Nasser en Oriente Medio?

NUEVO JEFE DE POLICIA

Con la destitución del general Serov culminó la gradual eliminación llevada a cabo por el señor Kruschev de los supervivientes del antiguo régimen, y cuyas figuras más sobresalientes fueron los señores Malenkov, favorito de Stalin; Molotov, antiguo ministro de Asuntos Exteriores; el mariscal Zhukov, último minis-

tro del Ejército, y el mariscal Bulganin, duunviro en la primera etapa de la nueva situación.

La destitución del general Serov — que de momento no ha sido acusado de conspirar contra el Partido — obedeciendo a las mismas razones que decidieron la fulminación del mariscal Zhukov y el afianzamiento del Partido sobre cada uno de los órganos del Estado. Aunque con notable prudencia, el señor Kruschev sigue en esto los pasos del mariscal Stalin, que primero se deshizo de los dirigentes lenistas, luego condenó a muerte a los mariscales más notables y fué liquidando a los más conspicuos jefes de la policía estatal.

El general Serov ha sido reemplazado por el señor Alejandro Mikailovitsch Shelepin, de cuarenta años de edad, licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad de Moscú y antiguo jefe nacional de las Juventudes Comunistas.

El señor Shelepin participó en la guerra contra Finlandia e ingresó más tarde en la organización propagandística del Partido. Lo mismo que los señores Kuamin y Rudorov, jefe de planificación económica y ministro del Interior, respectivamente, el señor Shelepin era hasta hace poco un personaje perfectamente desconocido en las altas esferas políticas.

Desde hace un año era miembro del Soviet Supremo.

Ingresó en el Partido en 1940.

EGIPTO

PRESTAMO RUSO PARA ASSUAN

LA concesión rusa a Egipto de un préstamo de 36 millones de libras esterlinas acaba de asegurar el comienzo de la construcción de la presa de Asuan, cuyo proyecto ha servido al presidente Nasser de inestimable arma diplomática y cuya realización podrá en cierto modo cambiar el perfil económico del país.

El pago del préstamo se efectuará en un plazo de 12 años, comenzándose a hacer efectivo en 1964 y a un dos y medio por ciento de interés.

La Unión Soviética, según se dice en el instrumento diplomático, «proveerá a Egipto de la maquinaria, equipo y utensilios necesarios (para la construcción de la presa), así como de los materiales que no se encuentran en la RAU».

La Unión Soviética se compromete además en enviar a Egipto un número indeterminado de técnicos y personal competente.

La construcción de la presa propiamente dicha no comenzará hasta de aquí un año, cuando hayan sido terminadas las carreteras y demás accesos a la obra.

Un préstamo de 200 millones de marcos ofrecido para el mismo objeto por un consorcio alemán de tres firmas aminorará la influencia soviética que el presidente Nasser trata de limitar hasta donde sea posible.

Esta semana, el mismo día que el Gobierno egipcio acordaba la compra de 200.000 toneladas de trigo a los Estados Unidos (pagaderas

en libras egipcias) decidía adquirir otras cantidades a la Unión Soviética.

El Plan quinquenal anunciado hace poco por el presidente Nasser para la industrialización del país costará 256 millones de libras, de las cuales 44 serán facilitadas por Alemania Occidental, 8 por Alemania Oriental y 10 por Japón.

En virtud del acuerdo comercial francoegipcio firmado la semana pasada, Francia concede a Egipto un crédito de dos millones de libras para la compra de maquinaria, camiones y abonos químicos franceses.

Antes de comenzar las obras propiamente dichas, Egipto deberá llegar a un acuerdo con Sudán respecto a los problemas que la presa de Asuan va a crear a ambos países. El pantano afectará a la región de Wadi Halfa, que deberá ser desalojada por unos cincuenta mil sudaneses. No hay indicios de que El Cairo y Kartum hayan establecido un principio de acuerdo sobre la cuestión de las indemnizaciones. Por otra parte, la discrepancia acerca de la construcción de pequeños embalses cerca de Merove, propuesta por Sudán y no aceptada por Egipto, continúa como hace meses.

Las posibles reclamaciones de Uganda y de Etiopía, países en los que están las fuentes del Nilo, no se harán esperar. El Gobierno etíope está estudiando la posibilidad de construir un pantano en el lago Tana. Los Estados Unidos miran con simpatía este proyecto.

CONTRA EL COMUNISMO SIRIO

Consecuencia del discurso pronunciado por el presidente Nasser contra los comunistas sirios ha sido la suspensión en Damasco del periódico An-Nood, la huida a Europa del señor Khaled Bakdash, secretario del partido comunista de ese país, y la clausura en varias provincias de algunos centros culturales soviéticos.

El presidente Nasser manifestó que los comunistas sirios eran «declarados enemigos de la unidad árabe», cosa que en cierto modo confirmó el señor Bakdash en Beirut al declarar que Siria debería tener un Gobierno propio.

Una delegación de la Cámara siria de Comercio expresó, hace unos días, su descontento al Presidente de la RAU acerca de ciertas consecuencias desventajosas que para el conjunto de la economía siria y para muchos comerciantes en particular suponía el régimen de la unificación.

Las actividades de los comunistas, el descontento de algunos comerciantes sirios, así como los recientes ataques de la Prensa iraquesa al régimen egipcio son interpretados en Israel como signos del supuesto ocaso del presidente Nasser, cuya influencia, según se asegura en Jerusalén, pierde terreno en los países vecinos a Egipto, y cuya influencia política terminaría en el momento mismo en que los Estados Unidos le retiraran su apoyo.

Londres, diciembre 1958.

# La revolución rusa

Alan Moorehead

Los grandes protagonistas de la mayor tragedia de nuestro siglo descritos por mano maestra.

Un volumen de gran formato con 94 grabados directos y encuadernado en tela. Precio: 300 ptas.

Ediciones Destino  
Barcelona, Tallers, 62, Teléfono 3176 05

# De mediodía a medianoche

Al doblar la esquina

por Nestor

## EL PREMIO NADAL

**P**OR décimoquinta vez el Jurado del Premio Nadal va a otorgar este galardón literario que está tan unido a la historia de nuestra Revista. Quince años de continuidad es, a nuestro modo de ver, algo considerable en un país como el nuestro en que tantos buenos propósitos suelen quebrarse por una falta de tenacidad y de entusiasmo. El Premio que preside la inolvidable figura de Eugenio Nadal, redactor jefe de esta Revista en los primeros tiempos de DESTINO y persona de una calidad humana e intelectual extraordinaria, ha conseguido crear ya una tradición en muchos sentidos. Porque no solamente este Premio tiene una alta significación literaria, sino porque origina una velada de vinculación con los amigos de esta casa, que nos favorecen cada año con su cálida presencia en el acto de la concesión del Premio, que es un acto estrictamente literario sin otro aliciente que la concesión del mismo y que congrega a tantos excelentes amigos.

En el terreno puramente intelectual es actualmente el Nadal el Premio decano de los galardones barceloneses y si su aparición ha servido de módulo para otros tantos beneméritos Premios que lo han seguido, ha sido también ejemplar la reunión social e intelectual del acto de su concesión. Consideramos este acto, que se celebrará el martes en los salones del Hotel Ritz, como un símbolo de una curiosidad social hacia la literatura que, aunque se le quiera encontrar una aparente levedad superficial, es algo siempre positivo y eficaz. Desde las primeras concesiones del Premio en el antiguo Restaurante Suizo de la Plaza Real, de tan grata y añorada memoria, y del año que lo celebramos en el Glaciar, cuyo local fué insuficiente, a los años que lo hemos celebrado en el Hotel Oriente, de donde también hemos tenido que apartarnos por las mismas razones de falta de espacio físico, la presencia de los amigos de DESTINO, de los barceloneses y aún de muchos otros españoles curiosos de este acontecimiento, ha ido aumentando de tal modo que se ha convertido en una de esas alentadoras costumbres barcelonesas, en una de esas tradiciones que la ciudad sabe crear tan certera y sentimentalmente.

Ante esto hemos de renovar la gratitud de cada año para cuantos nos acompañarán en los salones del Hotel Ritz en el acto de la concesión del Premio Nadal de 1958 la próxima noche del 6 de enero. Y no sólo por lo que representa para nosotros, sino por lo que es para la continuidad del Premio, para su éxito, que al fin y al cabo redundará en una brillantez mayor para nuestra Literatura. Porque no hemos de olvidar que son los escritores, los doscientos novelistas españoles que se han sometido al humano juicio de siete jurados, los verdaderos protagonistas de esta velada. Aunque ausentes, sus creaciones literarias mantienen esta vitalidad de la fiesta, son la sólida base de ella. Esta brillante jornada barcelonesa se nutre, por lo tanto, de esta ilusión creadora de tantos y tantos escritores que desde distintos lugares de España han ido trabajando en sus obras y son unos asistentes invisibles, unos huéspedes de honor de la fiesta de la concesión del Premio. Hacia este público, en parte anónimo, que nos asiste con sus novelas, va nuestra primera y más esencial gratitud. Y a todos los amigos de esta Casa y a todos los barceloneses amigos de las letras que acudirán en la noche del próximo 6 de enero a acompañarnos en la cena de concesión del Premio, les hemos de significar nuestro profundo agradecimiento por esta asistencia de su amistad, ya que la amistad es, según el buen Montaigne, el último extremo de la perfección en las relaciones que ligan a los humanos. Por esta delicada perfección cordial que cada año nos asiste, damos a todos las más profundas gracias.

**S**I le interesa recibir el semanario en su domicilio, sírvase llenar el boletín adjunto

### Boletín de suscripción

D. ....  
calle ..... n.º .....  
de .....  
se suscribe a DESTINO por un año,  
cuya suscripción pagará por cuotas:  
trimestrales. . . . . 72 Ptas.  
anuales. . . . . 280 »  
..... de ..... de 195...

Recorte este boletín y mándelo debidamente cumplimentado a esta Administración: calle Tàllers, 62-64, 3.º  
Barcelona

Una temporada muy movida para los «Xiquets»

## "CASTELLERIAS" 1958

**E**NCUENTRO a Félix Cusiné, de Villafranca, y, naturalmente, hablamos de «castells».

La temporada «castellera» ha sido diversa y varía con respecto a otros años, y nos gusta, a Cusiné y a mí, pasar revista a la actividad de las distintas «colles», ahora, cuando el año fenece y cuando el tiempo frío pone la tregua de rigor a los fanatismos «castellers». He de avanzar, empero, que quienes sostenemos el diálogo que sigue, trabajamos buena amistad aplaudiendo «castells», hace ya algunos años, y ambos somos tan propensos al entusiasmo «casteller» como ajenos al fanatismo. Bueno, acaso me equivoque algo, porque recuerdo que, en cierta ocasión que Félix me había invitado a comer en su casa (era su día, y día de la Fiesta Mayor de Villafranca, siendo él miembro de la comisión de fiestas), hubo, al cabo, de no hacer uso de la invitación, porque al que iba a ser mi anfitrión le surgió algún disgusto con el asunto «casteller», y prefería pasarlo solo. ¡«Castellerías», en fin! En verdad, ¿cómo puede permanecer impenetrable en materia «castellera» quien, como Félix Cusiné, y como su hermano Vicente, han vivido, ya de chicos, el cálido ambiente de los «Xiquets»? Baste una anécdota, para ilustrar este punto: escenario, la villafranquesa plaza de Santa María, a la cual asoma la casa de los Cusiné, año de 1881; ante la basílica se levantan, de improviso, por una de esas sorpresas que responden a las rivalidades «castelleras», dos simultáneos «tres de nou» («castell» que ya no se ha podido ver en el siglo XX); el padre Cusiné, en un arranque de emoción, llama al balcón a su mujer, que está en la cocina preparando la comida de Fiesta Mayor, gritándole que acuda rápida a presenciar las torres humanas, «ni que es cremi el pollastre!»

Pregunto a Félix Cusiné: —¿Cómo enjuiciáis la última temporada: buena o mala? Para mí, es un año difícil de definir.

—Sí, lo es. Sin embargo, mirando las realidades, es evidente que debemos de estar muy satisfechos. La «Colla Vella», de Valls, ha actuado en el extranjero, y ha dejado allí grata impresión.

—Cierto. Levantar medio centenar de «castells», algunos de siete pisos, en Bruselas, es empresa superior, sin precedentes. Se actuó en la Grand Place; en el recinto de la «Expo»; frente al Auditorium, en honor del rey de Bélgica...

—He visto una fotografía en la que aparece el rey Balduino estrechando la mano a un «anxaneta». También me han dicho que en una recepción ofrecida por el Ayuntamiento de Bruselas, los «Xiquets» recibieron la Medalla de Oro de la ciudad.

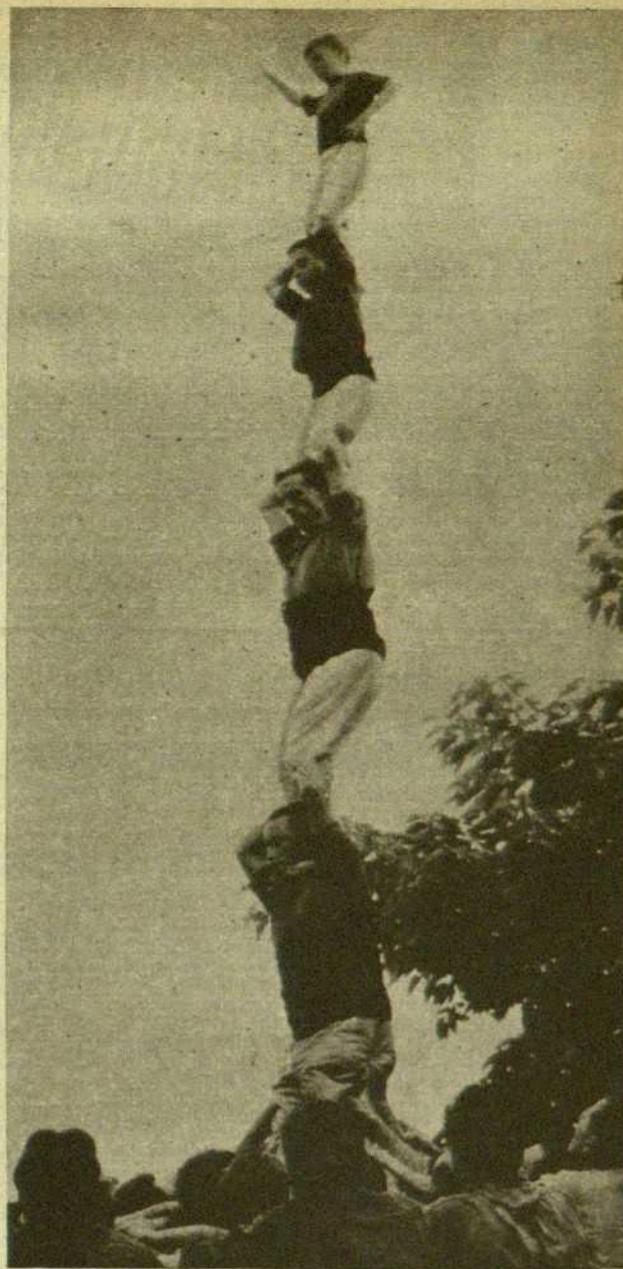
—Buen fin de julio, pues. Ya sabéis que en mi Valls el regreso de la «colla» fué celebrado como correspondía. La gente vallense se congregó como se estila en las solemnidades, en la plaza del Blat, y aplaudió a los 50 o 60 «castellers» que se habían desplazado; en la euforia, los expedicionarios levantaron allí el «tres de set», el «dos de sis» y un «pilar per sota» y luego «girats». Y «Juventud», el semanario de mi pueblo, dedicó un extraordinario a esa salida de los «Xiquets».

—Como correspondía, ¿qué duda cabe! Además, los estímulos siempre son necesarios. Recordaré, Pedro, que por San Juan, unos días an-

tes, habían actuado las dos «colles» vallenses, y mientras la «Vella» plantó un «cinc de set», un «tres de set per sota» y frustró un «dos de set» por lentitud del «pom de dalt», la otra «colla», «La Muixerria», consiguió el «quatre de set amb el pilar», el «tres de set per sota» y el «dos de sis», además de los acostumbrados «pilars de cinc».

—No estoy plenamente informado de los motivos que nos obligan hoy a dar por desaparecida, o casi desaparecida, a «La Muixerria». «En Llorençó», que fué su «cap de colla», me tiene prometidas unas palabras al propósito. Pero, quizá convenga ver las cosas con cierta perspectiva. Corre más de una versión y, sea lo que fuere, convengamos, Félix, que a «La Muixerria», la «colla» que todavía me resisto a dar por finiquitada, debemos jornadas memorables los buenos aficionados.

—Es lástima que desaparezca una de las dos «colles» vallenses, clásicas ya, porque puede decirse que siempre Valls las ha tenido: recordad que la primera noticia histórica de los «castells» data del año 1805 y ya es una referencia a dos «colles» vallenses, la del «Pep» y la del «Salvador Batet». De todos modos, «La Muixerria», campeona que había sido de todas las «colles» existentes.



Un airos «pilar de cinc»

Para todos  
los que queremos

N.º 4711



"4711", COLONIA, ALEMANIA A 55/180

Concesionarios A. Puig y Cía. - Barcelona



—Yo creo que toda esta gente viene por la novedad.  
—Es que poder comprar hoy una cosa un poco más barata que lo que valía ayer es una novedad que yo parecía que había desaparecido del mapa.

—¿Y todo lo dan envasado?  
—Sí; hasta el motorcito de este camión, que no para de dar «la lata» al vecindario.

**“COJA USTED UNA CESTA, POR FAVOR”  
por JIP**

—Eso de la carne de frigorífico no deja de ser una gran ventaja.

—Sí. Sobre todo para el que tiene dinero congelado.

—Realmente osombra la cantidad de gente que acude.

—Ya ve usted. ¡Hasta para esta clase de «auto» hay que hacer cola!

## De mediodía a medianoche

atravesaba, ya hacía algunos meses, una crisis de moral, cada vez más agudizada. Y, por lo visto, la actuación poco lograda en «L'Arboç del Penedés», en donde sólo levantó muy bien el «tres de set per sotas», ya que cayó el «pilar» de un «quatre de set amb el pilar» y tampoco hubo pizca de suerte en otros intentos, ha producido el hundimiento.

Mientras, claro, la «Vella» de Valls, una semana después, conseguía en Vilafranca un éxito total. Lo digo agradeciendo, de paso, las informaciones que de vuestro San Félix me escribisteis. Yo, a la sazón, no pude acompañaros en vuestra fiesta, por encontrarme en L'Alguer, la ciudad catalana de Cerdeña. Pero sé que la «Vella» levantó bien la «torre de sets» y el «quatre de vuit».

—Dos «ferros». Ah, pero, vaya asimismo un elogio para la «colla del Vendrell». No debéis de olvidar que los «castellers» de Jan Julivert acudieron a Vilafranca plétóricos de entusiasmo. Por Santa Ana habían bordado el «quatre de vuit» y, en agosto, efectuaron una brillante jira por tierras vizcaínas; y regresaron contentos de sus actuaciones en Sestao, Baracaldo, Portugalete, Bilbao. Un simfín de «castells», incluso algunos «de sets», dábanles confianza.

—Alguien me ha dicho que más de un bilbaíno quiso «fer punt» en algún «castell» y que bajó del mismo entusiasmo.

—¡Es que los «castells» podrían arraigar bien en el Norte!

—Volviendo a lo de vuestra Fiesta Mayor de Villa-

franca, sé que El Vendrell clavó entonces el «quatre de vuit» y cayó en la «torre de sets», muy segura pero fallada por un «quatre».

—Hubo sus más y sus menos, como consecuencia de los nervios. Ya os enteré por carta, que las dos «colles» apuntaron al «pilar de sis». Valls llevó «l'anxaneta» a «cames del quint».

—La fiesta, pues, saldría bastante redonda.

—Salió. Mayormente, teniendo en cuenta que los «castellers» de Vilafranca, o sea la «colla» local, también actuó el día antes y el día después. Esa «colla» demostró mucha cohesión, y coronó el «quatre de sets», la «torre de sis», el «pilar de cinc», el «tres de set» y el «tres de sis muntat per sotas».

—Para la «colla» vilafranquesa, son excelentes «fites».

—Descargaron todos los «castells».

—¡Bravo, pues, también para los «castellers» de Vilafranca!

—Ahora, cuando se celebre

otro concurso de «castells»...

—Concursos que ni a vos, Félix, ni a mí, llegan a entusiasmaros plenamente... (y menos aún si el escenario es una plaza de toros).

—Habrá que contar, además de los «castellers» de Valls, El Vendrell y Vilafranca, y de las «colles» de Tarragona, con los «Minyons de L'Arboç».

—Ya habéis visto con qué auge se formó en un periquete una «colla castellera» en L'Arboç. ¡Son extraordinarios, esos arboçenses! y éstos lo mismo emprenden y sostienen un «Fe i Vida» que organizan una «colla de castellers», constituida por hijos de la población. Particularmente, me encanta el carácter arboçense. Lo veo muy racial, con todo el temple del país. No en vano fué la primera población que, tras el episodio del Bruch, plantó cara al francés.

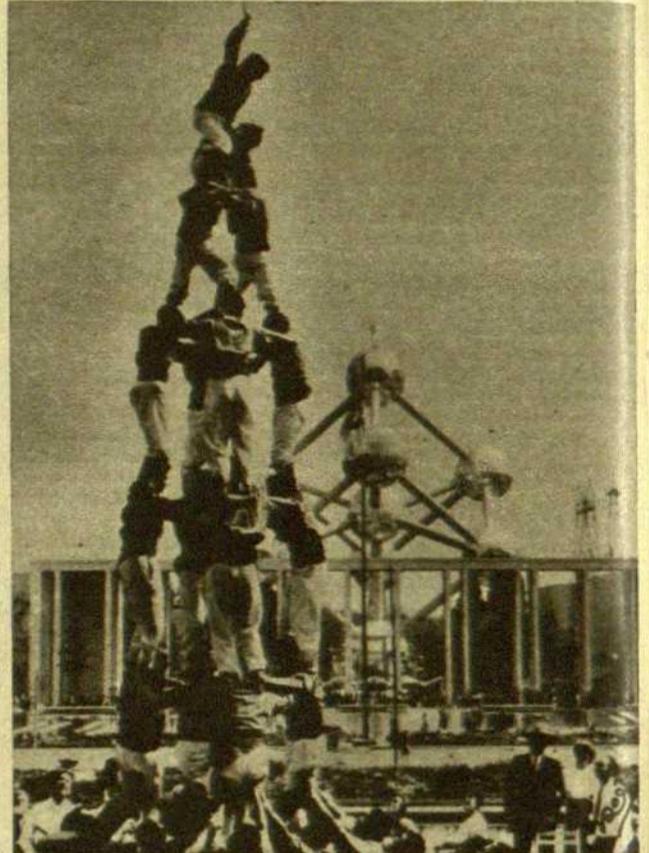
—La «colla» arboçense la dirige «Xarret», Luis Figueras.

—Llevo registrado que la primera actuación se efectuó en la noche del 20 de septiembre, con el «quatre de cinc nets», el «tres de cinc per sotas», «torre de cinc», «quatre de sis» y dos «pilars de quatre». Sin ninguna caída.

—Supongo que también habréis tomado nota de su primera salida: el 12 de octubre, en Lletger.

—Hoy, en el palmarés arboçense figura ya «castell» de algún relieve, como el «quatre de sis nets» y el «tres de sis aixecat per sotas». En lo único que me parece no he de alabar a la nueva «colla» es por cuestión del nombre. ¿Por qué «Minyons de L'Arboç»?

—Hay los «Xiquets de Valls», los «Nens d'El Vendrell»...



Un «castell» levantado frente al Atómium de la «Exposición de Bruselas» por la «Colla Vella de Valls».

—Y ahora «Minyons de L'Arboç» y se empieza a rumorear de los «Nois de Barcelona». Decidme con franqueza: ¿no os parece que eso está desembocando en un lío tremendo? ¿Cómo sabrá el

gran público si los de «L'Arboç» son «nois» o «minyons» o «mossos» o lo que sea? Todo ello suena a parodia de «Xiquets de Valls». Y convengamos que los «castells», como los entendemos, nada tienen que ver con una parodia, que sean «castellers» de L'Arboç o, tal vez mejor, si quiere homenajearse a Valls, el punto-raíz. «Xiquets de L'Arboç».

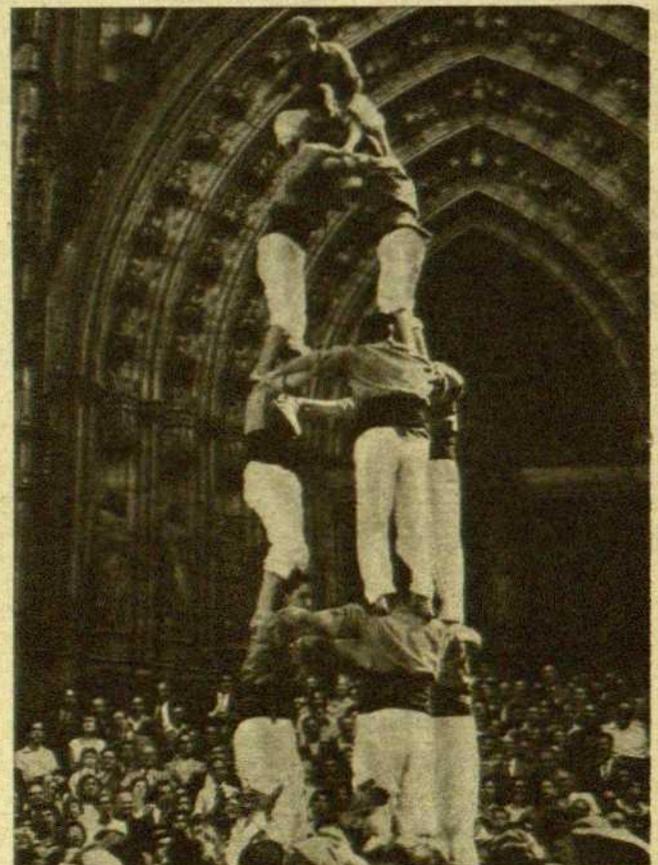
—Se nota que sois valleses, amigo Pedro.

—Como gustéis. Pero os diré que es precisamente en mi pueblo en donde, paradójicamente, más oposición hay o hubo a que «colles» no valleses ostentasen el nombre de «Xiquets». En cambio, a mí me satisface que haya existido una «colla» «Xiquets de l'Aramprunyà», en Gava, y celebre que continúe la «Colla Nova de Xiquets de Sant Magí», en Tarragona. Ambos nombres surgieron, por decirlo así, espontáneamente, sin lucubraciones. Nada de «mens», «nois» o cualquier otro presunto sinónimo de «xiquets»; y digo presuntivo porque el sinónimo lo será de «xics», pero no de «castellers».

—Este asunto del nombre, ya hace años que os trajo polémica. Y observo que no cejáis.

—¿Cómo me de cejar, si incluso puedo explicaros anécdotas que ridiculizan a...! Lo que me sabe mal es que en el caso del Vendrell, puede que ya sea tarde para rectificar, con tantos intereses creados por delante... Pero, en fin, por lo menos evitemos que la «colla» que empieza a formarse en Barcelona vaya a tomar nombre de parodia.

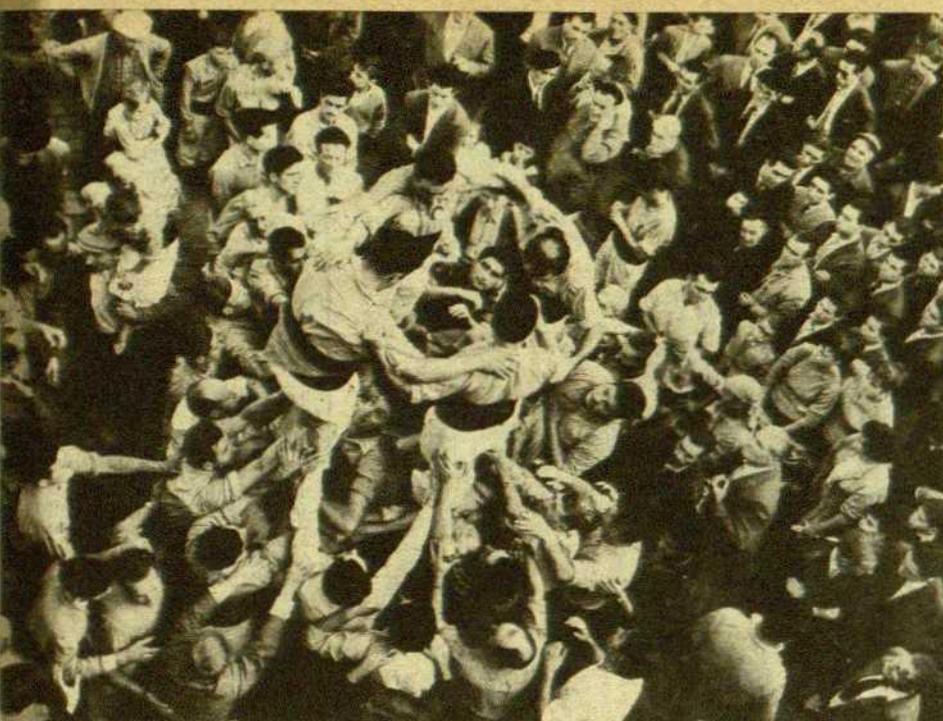
—¿Qué tal esa incipiente «colla»?



Un «tres de sis», modesto pero elegante, levantado por los «Xiquets de Valls» frente a la Catedral de Barcelona.

*Pañerías*

**BRUSTENGA  
Y ROMAGOSA**  
Lauria 122



Con un amplio abrazo se inicia un «castell»

—No mal. Está constituida en el seno de la entidad «Ballets de Catalunya». Esa entidad, de vida pujante y de loable actividad cultural y folclorística, tiene la sede en el palacio de Llió, caserón de la calle de Moncada que permite llevar a cabo toda suerte de ensayos y preparativos. Cada lunes, por la noche, se entrenan allí, bajo la mirada de Ramón Sala, varios muchachos que aspiran a ser «castellers». Voluntad, parece que no falta. «Ballets de Catalunya» se apuntará un tanto si, como se prevé, la «colla» de «castellers» barcelonesa puede darse a conocer al público, de manera digna, el mes de abril próximo.

—¿No está el asunto demasiado verde para abrigar tal propósito? Claro que si los dirige Sala hay una garan-

tía; él ya capitaneó, hace años, la colla de Villafranca.

—Por varias razones, me inclino al optimismo. Sala, por un lado; Comas, el director de los «Ballets», por otro; Jordá, secretario, por otro; y Durich, delegado, por otro; son elementos aptos para hacernos pensar en algo positivo. Creo que en ocasión no lejana tendremos que volver a referirnos, ya glosándolos, al «Cos de Castellers de Ballets de Catalunya».

—Por lo menos, resulta confortador que, puesto que el presente año ha eliminado una «colla» de tanta solera como «La Muixerria», estén surgiendo otras dos «collas»: una en L'Arboç y otra en Barcelona. Veremos en qué parará todo ello.

—Veremos. No hay duda de que el ámbito «castellers»

se ha ampliado, en el presente año. Y, por lo que respecta a intensidad, no debemos olvidar que la «Vella» de Valls pensaba dar «el cop gros» por Santa Ursula, con el «cinc de vuit». Me lo escribió quien podía saberlo.

—Quedó en humo de pa-

jas. En la fiesta vallense de Santa Ursula, como en el San Zacarias y en el Santa Teresa vendrellenses, se dibujaron «buenos «castells», pero no hubo estridencias.

—Puesto que resumimos el año «castellers», no pasaremos por alto que ya van siendo de consuetud las fiestas de camaradería entre «castellers» y simpatizantes, cada año, al término de la temporada.

—Punto interesante, éste. Como también lo es que Cañas vaya perfilando ya, manos a la obra, la maqueta del «quatre de vuit» de tamaño natural.

—Esa escultura en piedra, consagrará a Cañas.

—¡El escultor Cañas es del Panadés, amigo Pedro!

—No lo olvido. Pero, también en Valls hacemos cosas. Por ejemplo, la iniciación de la «Sala de los Xiquets» en el Museo de Valls.

—Vos, si mal no recuerdo, pedisteis, a través de la revista «Cultura», la creación de esa sala.

—Así es, en efecto. Son estados de opinión, más o menos perceptibles, que hay que reflejar. La creación de un museo de motivos «castellers» se venía imponiendo en Valls, desde hace años, y, por fin, se está encarrilando, ahora.

—Concluamos, pues, que la temporada ha sido buena.

—Amén.

PEDRO CATALÁ Y ROCA  
(Fotos del autor)

## carnet de ruta

### NOTICARIO

DE nuevo Andorra. Las visitas de DESTINO a los Valles de Andorra han ido

adquiriendo creciente popularidad entre nuestros lectores.

Los confortables autocares, los cuidados hoteles, el ambiente de distinguida familiaridad en que se producen tales excursiones, nos han valido un crédito del que nos sentimos íntimamente satisfechos. Porque no ignorábamos la pesadez de las etapas excesivamente largas introducidos la innovación de servir una cena en Igualada durante el viaje de regreso, en cuya sobremesa hacen su aparición las últimas novedades que gentilmente cede «Ediciones Destino» para ser sorteadas entre el público viajero. Aspiramos a ofrecer siempre un programa de selección, de eficacia absoluta en todos los aspectos y, a ser posible, de mantener un ritmo de constante superación.

En la excursión de los días 24 y 25 de enero próximo, nuestro grupo se hospedará en el más elegante hotel andorrano: el «Andorra Park Hotel». A pesar del «tour de force» que representa poder anunciar los servicios de este hotel de primerísima categoría, la tarifa fijada para el viaje dista muy poco de las que suelen aplicarse corrientemente.

Esperamos que la noticia será del agrado de quienes siguen y animan nuestras iniciativas turísticas.

Desde estas columnas correspondemos a los deseos de felicidad formulados por nuestros lectores y amigos en ocasión de las fiestas navideñas y de inauguración del nuevo año.

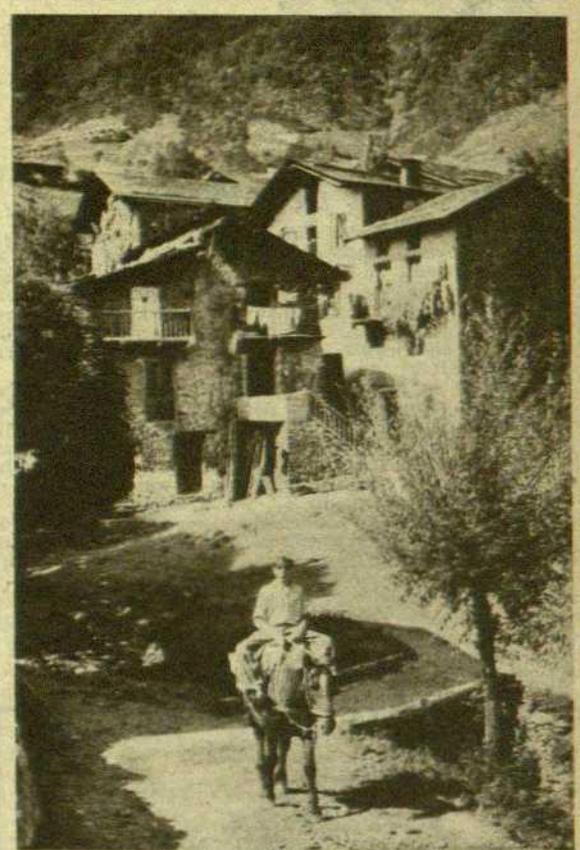
Muchísimas gracias.

Vamos a empezar el año 1959. Que en su transcurso nos permita Dios continuar la tarea de renovación turística que nos hemos impuesto, y que podamos acometer rutas y empresas cada vez más apasionantes, originales, e íntimamente vinculadas con el sentir de nuestro semanario.

## UN VIAJE "DESTINO"

DESTINO le ofrece para los días 24 y 25 de enero de 1959 un maravilloso fin de semana en Andorra.

### SABADO Y DOMINGO EN ANDORRA



Colle Mayor andorrana. (Foto Cuyás)

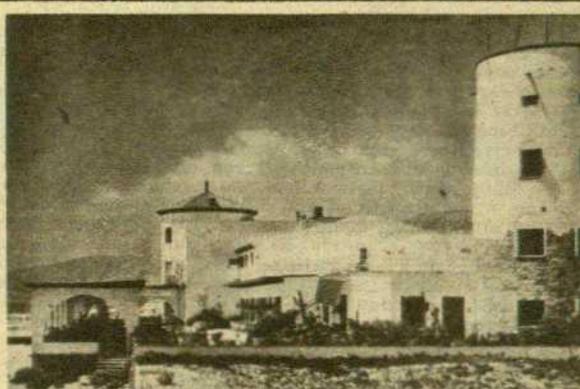
#### ALGUNAS DE LAS INVITACIONES A NUESTRA EXCURSION:

- PLAZA NUMERADA EN AUTOPULLMAN DE LUJO.
- ESTANCIA EN EL «ANDORRA PARK HOTEL» DE ANDORRA LA VELLA, DE PRIMERISIMA CATEGORIA.
- MAÑANA DE DOMINGO LIBRE PARA IR DE TIENDAS.
- «CENA DE DESPEDIDA» AL REGRESO, EN «RESTAURANTE CANALETAS», DE IGUALADA.
- SORTEO DE LIBROS POR GENTILEZA DE «EDICIONES DESTINO».
- OBSEQUIOS EN RUTA.
- UN FIN DE SEMANA ENCANTADOR BAJO LA DIRECCION TECNICA DE «VIAJES MARSANS».

Hora de salida: a las 14 h. en punto, en Pelayo, 28, Barcelona, el sábado día 24. — Basta poseer pasaporte vigente o bien el pase especial para visitar Andorra. Los extranjeros precisan visado. — Un guión turístico DESTINO.

PRECIO, TODO COMPLETAMENTE INCLUIDO: 625 PESETAS

Para información e inscripciones:  
DESTINO: Tallers, 62-64, 3.º (excepto sábados tarde). Tel. 31-98-00. — VIAJES MARSANS: Paseo de Gracia, 13. Tel. 31-25-05. — Rambla de Canaletas, 134. Tel. 21-30-97. — BARCELONA



## PLAYAFELS-HOTEL RESTAURANTE

Especialidades Marineras - Cocina Selecta

Teléfono 50 CASTELLDEFELS

# Fitina

M. R.

## C I B A

Fortalece el sistema nervioso y combate la fatiga física y mental.

C. C. S. 14.595

**De mediodía  
a medianoche**

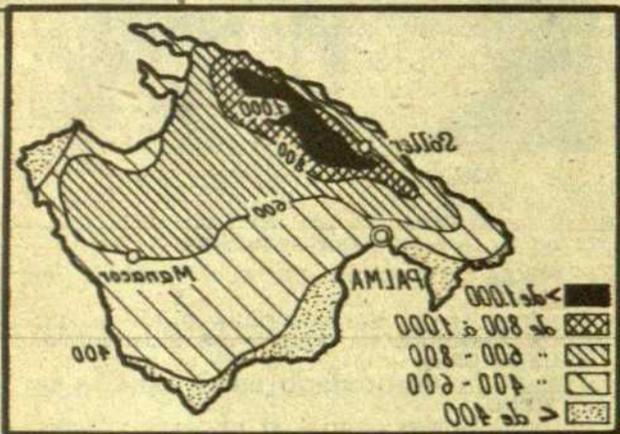
**NUESTRA  
AMIGA  
LA TIERRA**

**EL CLIMA DE MALLORCA**

EL rasgo esencial de este clima es la temperatura benigna y la escasez de lluvias en la mayor parte de la isla. Es un rasgo ya conocido en líneas generales, pero que es conveniente registrar con mayor detalle aprovechando el sintético estudio publicado por Jansá Guardiola en el Boletín Agropecuario de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, publicación de apariencia sencilla y modesta, pero con trabajos de mucho mérito casi siempre.

De Mallorca se han cantado sus bellezas, su clima y su sol, pero la mayor parte de las veces sin examen de los hechos acaecidos o que con frecuencia acaecen. No es suficiente decir que es un clima mediterráneo, pues este apelativo conviene a gran cantidad de territorios con características diferentes dentro de un cierto paralelismo de temperaturas y de régimen de lluvias. En el interior del Mediterráneo, Mallorca está sujeta a una gran cantidad de influencias y vientos en todos sentidos, sin ningún obstáculo que les impida llegar allí.

El anticiclón de las Azores, o sea el foco ventoso atlántico, que actúa de centro de dispersión de vientos hacia los puntos en que el aire más caliente tiende a elevarse, hace llegar hasta Baleares sus influencias. En invierno le alcanzan fácilmente los vientos procedentes del interior de Europa o hasta de Siberia, que si desde el punto de vista de las lluvias da un tiempo sereno, en cambio térmicamente es frío.



Lluvias anuales en Mallorca

Pero, a veces, en el interior del Mediterráneo se forman centros secundarios de borrasca que atraen a los vientos más fríos que se cargan de humedad al atravesar la porción correspondiente del mar. No obstante, la recepción de lluvia por el terreno está en función principal del relieve de la isla, pues la zona de la sierra es mucho más lluviosa que el resto, pues el choque de los vientos húmedos con la cordillera les obliga a condensar la humedad y con la mayor nubosidad coinciden las mayores precipitaciones.

Es de notar que la vertiente montañosa que mira hacia la capital de Palma, es más lluviosa que la otra vertiente que cae directamente al mar, puesto que los vientos húmedos más frecuentes son los que vienen del oeste, por influencia del anticiclón de las Azores, atraído hacia el Mediterráneo.

En las partes llanas de la isla, cerca de la costa, las precipitaciones atmosféricas son escasas, menores de los 400 milímetros o litros por metro cuadrado, que pueden llegar a los 200 solamente, en la punta oeste, en las cercanías de Artá.

Esta gran desigualdad de las lluvias se encuentra prácticamente sólo en la región serrana, pues el aire recalentado y húmedo del mar es a veces inestable, y aunque tiende a elevarse por sí solo, generalmente la inestabilidad ya procede del origen y los chubascos tienen irregularidad en su distribución. Por las condiciones del aire mediterráneo, poco conocidas todavía, pero en general bastante estables de por sí, explican la aparente anomalía cómo a pesar de estar Mallorca rodeada del mar, las precipitaciones son generalmente pequeñas.

Por otra parte son muy irregulares en su distribución anual y en la cantidad caída durante el año. En Palma de Mallorca, cuyo promedio es alrededor de 450 milímetros (el autor que seguimos no lo dice exactamente) tuvo tres años en una serie de 89 años de observación que recibió menos de los 250 milímetros de lluvia y otros seis que no llegaron a los 300. La variabilidad, como es típico en el Mediterráneo, es tan extraordinaria que en contraste con esto hubo otros tres años con lluvias superiores a los 700 litros por metro cuadrado, con el máximo en el año 1808 (778 milímetros) y el mínimo en el extremadamente seco de 1945 que recibió sólo 165 litros por metro cuadrado. El autor Jansá Guardiola se atreve a señalar un cierto ciclo en la distribución anual de las lluvias e indica que tal vez siguiendo este ritmo, con todas las reservas consiguientes, el presente año 1959 podría ser muy húmedo en Palma y el año 1962 muy seco precisamente. Por otra parte, el número de días de lluvia acostumbra a oscilar entre los 50 y los 100 en el término de un año, pero en 1932 llegó a llover durante 139 días.

En cuanto a temperaturas, las más bajas se registraron los días 8 de enero de 1891 y 11 de febrero de 1956, con 32 grados y 35 bajo cero en el casco urbano de Palma; pero el mismo día 11 de febrero, en el campo, se llegaron a señalar diez grados bajo cero, cifra menor que la registrada en la campiña de los alrededores de la comarca de Barcelona.

En el mismo número otro artículo señala las zonas dañadas en la isla por la oleada de frío de febrero de 1956, que fueron más grandes según más alejados de la orilla marítima. Los algarrobos y las higueras resultaron tan perjudicados como en la zona costera de Cataluña en las propias fechas. No obstante las heladas no son frecuentes. En aquel período de 89 años, sólo han bajado en Palma a un grado o menos bajo cero, 29 veces, sin contar las heladas de 1956. Es, no hay duda, una buena estación de invierno.

MONTIS

**La anécdota breve**

Roland Manuel, a quien el compositor Tony Aubin le preguntaba: «¿Qué diría Beethoven si escuchara la música de nuestros días?», contestó: «A mí me tiene sin cuidado. ¡Ventajas de ser sordo!»

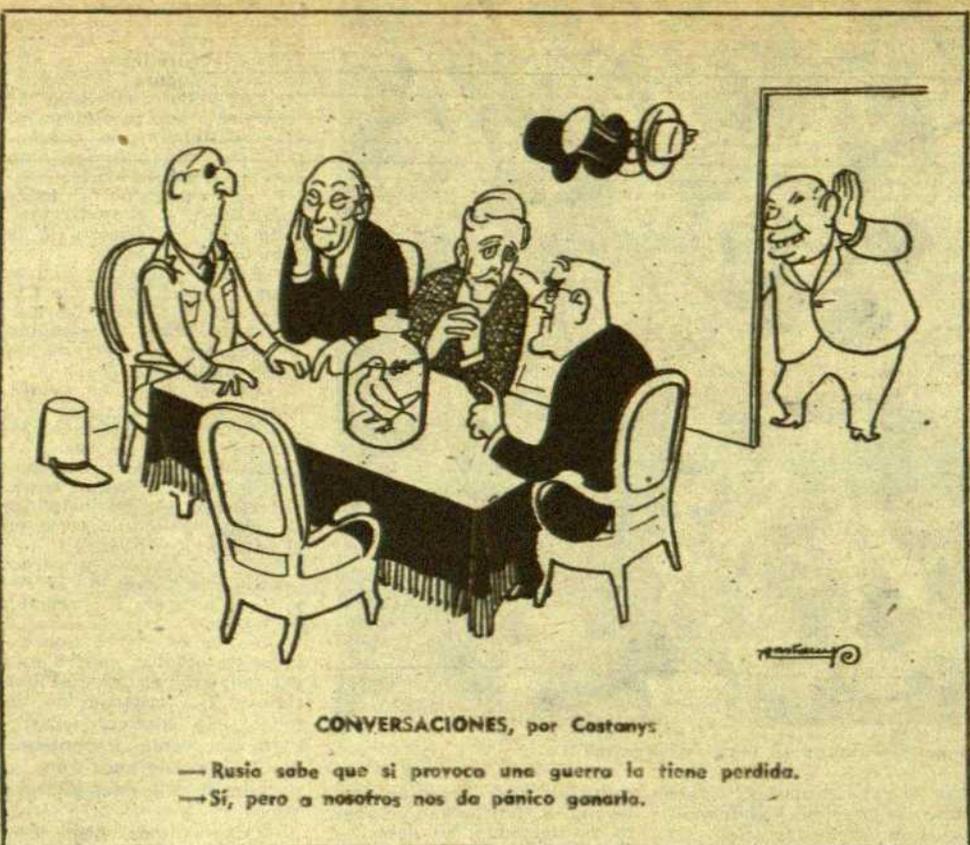
Tres definiciones de Pitigrilli:

CAFE. — Líquido que nos mancha los pantalones... de los demás.

CONVERSACION. — Lucha para ver quién interrumpe a quién.

ADMIRADOR. — Persona que se baja del automóvil para pedirte un autógrafo, pero que no te invita a subir a él cuando llueve.

Cuenta Paul-Emile Victor, que acaba de realizar un viaje por Groenlandia, que durante un juicio al que asistió en Godthaab preguntó al presidente del tribunal a un esquimal: «¿Qué hizo usted durante la noche del 11 de octubre al 3 de abril?»



CONVERSACIONES, por Costanys

— Rusia sabe que si provoca una guerra la tiene perdida.  
— Sí, pero a nosotros nos da pánico ganarla.

20 presenta  
*La historia de un amor inolvidable*

CARY  
**GRANT**  
DEBORAH  
**KERR**

**TUYO**

DIRECTOR:  
LEO MCCAREY

COLOR POR DELUXE

UNA PELÍCULA  
**CINEMASCOPE**

CON LA MARAVILLA DEL SONIDO ESTEREOFONICO MAGNETICO

entre unos y OTROS

PEQUEÑO CALIDOSCOPIO



**Conservador.** — Picasso compró a su hijito un caballo de madera. El chico, encantadísimo, le cogió gran afición al juguete e incluso dormía siempre con él. Entonces se le ocurrió al gran artista pintar el caballito a su manera. Ahora el chico ya no quiere verlo más.

ta de envíos anónimos que los contribuyentes, culpables de un fraude fiscal (que solamente ellos mismos conocen) restituyen al fisco para aliviar su conciencia.

**Entre todos.** — «Halló, halló, aquí Telaviv, onda 800 metros, pero también pueden oírnos ustedes sobre 785 metros» — con este descuento anuncian los israelíes sus emisiones. • La comisión superior de la Censura de Hollywood decidió admitir hasta 88 centímetros de película por un beso de novios y sólo 22 centímetros para el de la despedida en el tren o autobús. • Margaret Gray, policía inglés de sexo femenino de Middlesborough, dimitió de su cargo por haberse enamorado de un gangster. «He escogido el amor» dijo la linda. • La gran tá-



**Roma.** — La aristocracia romana sufre bajo un nuevo escándalo de tipo Orsini, es decir, amores de príncipes, actrices, suicidios. Esta vez se trata de los príncipes Hercolani Del Drago. Después de cuatro años de matrimonio brillante (cenas, viajes, fiestas) Andrea Hercolani se fué a un viaje de negocios a Londres. Estos fueron de larga duración y los cansancios del príncipe aliviados hasta cierto punto por la compasiva presencia de Linda Cristian. El resultado fué que la sirvienta de la princesa Domitilla encontró a ésta en su villa romana con las venas abiertas. Por suerte pudieron salvarla.

**Willy.** — El teatro inglés Stratford Shakespeare Company provocó un enorme entusiasmo con la serie de obras del gran poeta en Leningrado. Bajo la nieve y la tormenta, millares de rusos hacen cola para comprar entradas, muchos de ellos sin saber ni una palabra de inglés. El director del teatro Gorky de la misma capital dijo al embajador británico: «Los soviéticos amamos a su gran patriota tanto como cualquier inglés.» Un Shakespeare puede hacer siempre más para la comprensión mutua de los pueblos que un político.

**Academia.** — Fernand Gregh, el célebre académico francés, se definió a sí mismo de la manera siguiente:

— Soy un poeta de vanguardia. Puede ser que muchos duden de ello leyendo mis obras. No obstante fui yo el primero que se atrevió a llevar los shorts en la Costa Azul.

**Almidón.** — La estación televisora NBC hizo un magnífico reportaje sobre la vida de la Academia de la Marina de Annapolis (EE. UU.). Después recibió, naturalmente, muchas cartas con comentarios por parte de las jóvenes americanas. Entre ellas una buena parte de las comentaristas quería saber si la ropa interior de los cadetes estaba especialmente almidonada, permitiéndoles postura, línea y planchado impecables en el desfile.

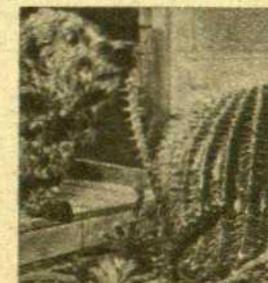


**Zooteca.** — Contra pago de un abono anual de 350 pesetas los niños americanos pueden pedir prestados a cierta empresa una serie de animalitos vivos para jugar con ellos. El sistema es el de una biblioteca: el préstamo dura una semana y puede prolongarse. Entre los animalitos figuran perritos, gatos, conejos, perricos, patos y peces rojos.



**Inglés.** — En el transcurso del año fiscal 1957-58 el Ministerio británico de Hacienda recibió casi un millón de pesetas en concepto de dinero «arrepentido». Se tra-

**Música.** — Dragón, el jefe de la orquesta Bowl de Hollywood, puede trabajar solamente en el absoluto silencio de su villa. Pero un pardillo hizo su nido encima de su chimenea y allí cantaba todo el día, molestando al gran jefe músico. Para salir de esta situación intolerable, Dragón tuvo una idea diabólica: grabó el canto del pajarito en cinta magnetofónica, poniéndola a velocidad máxima e instalando un altavoz en la chimenea. Desde su nido el pajarito respondió alegremente y la conversación entre los dos se convirtió en un perfecto alboroto. Entonces el cínico hombre redujo bruscamente la velocidad de la cinta al mínimo y ante este cambio caricatural el pajarito se espantó y se fué del techo para siempre.



**Caracterología.** — El perrito zorrero y el cactus. **Dicho.** — «Cuando una mujer compra a crédito, es signo de la confianza que le tiene a su marido.» (Luis Castagnol.)

CLICK

CESA DEP. PUB. PL

regale una "ADMIRAL"

LUZCASE OBSEQUIANDO una de las "admirables" CAMISAS CESA-ADMIRAL, elegantes y distinguidas, que son el verdadero "secreto de Don Juan"



camisas



CESA Admiral

caen perfectas

A SU GUSTO  
A SU TALLA  
A SU PRECIO

adquéralas en las buenas camiserías

Creadas por

COMERCIAL EBRO, S.A.

# El consejo del doctor

## UN RUSO Y UN JAPONES

CADA día es más evidente el error que supone creer que el cáncer es una enfermedad. Cuando decimos que fulano de tal tiene un cáncer decimos una vaguedad tan grande como sería si informásemos de que sufre de inflamación en el caso de que padeciera, por ejemplo, una tifoidea.

Es indiscutible que la tifoidea, la tuberculosis, la pulmonía, etc., tienen mucho de común, pues son, como mínimo, enfermedades infecciosas, todas ellas, que ocasionan fenómenos de inflamación en nuestro organismo. Pero todos sabemos que son enfermedades distintas causadas por distintos microbios.

Con el cáncer, ocurre lo propio. De aquí que mientras unos investigadores prestan toda su atención a los cánceres enzimáticos, a los que ya dedicamos nuestra labor divulgadora, otros hombres beneméritos profundizan en el estudio de aquellos tumores malignos debidos a la acción de ciertos virus, siguiendo el camino iniciado por nuestro Durán Reynals y por Gross, Graffi y Stewart, camino que lleva a la teoría llamada de la transmisión vertical del cáncer, según la cual, los mencionados virus serán la causa de toda clase de tumores que parecen heredados y que sólo aparecerían cuando motivos externos o internos anómalos estimulan su actividad. La transmisión de padres a hijos sería, pues, virásica.

Otra orientación de la investigación se centra en el estudio de la acción de las hormonas que, en algunos casos, actúan como claros agentes cancerígenos y en otros, como excelentes frenadores o inhibidores de la evolución de determinados tumores malignos.

El interés práctico, ya actual, de estas posibles acciones hormonales —las hormonas son las sustancias que las glándulas de secreción interna elaboran y vierten a la sangre— es más que importante, pues merced a su conocimiento se evita la administración de las nocivas —concepto ligado a su dosificación— y se prescriben aquellas de conocida acción contra un grupo preciso de tumores malignos.

Por último, debemos hacer constar que un sector enorme de investigadores se afana por encontrar el o los medicamentos que ganen la batalla al cáncer o al mayor número posible de tumores malignos. Entre ellos figuran seres extraordinarios como Domagk.

Uno de los problemas con que tropiezan, es la acción nociva de las drogas ensayadas sobre distintos órganos de nuestro cuerpo y en especial en aquellos cuyo cometido fundamental es la elaboración de las células que circulan por nuestra sangre, por ser sus elementos constitutivos indispensables.

Entre estas múltiples drogas, se ensaya con un grupo de evidente acción anticancerosa, grupo derivado de aquel gas funesto, la iperita, que hizo célebre la primera guerra mundial.

Este grupo lo constituyen las sustancias denominadas azoiperitas o mostazas nitrogenadas, cuya acción nociva se intentaba paliar con la administración simultánea de extractos hepáticos, vitamina A, vitamina B12, etcétera, con resultados mediocres, o soslayar, inyectándolas en la arteria nutricia del tumor maligno para que sólo hasta él llegaran.

Para salvar este inconveniente, se ha conseguido ligar, por vínculo químico, a las mostazas nitrogenadas con otras sustancias —ciertos aminoácidos a los que nos hemos referido en más de una ocasión— merced a cuya unión es posible que sólo tengan apetencia por fijarse en las células tumorales, apetencia que puede provenir de estas últimas.

La conocida sarcolisina —divulgada por la gran prensa— es una azoiperita ligada a un aminoácido denominado fenilalanina.

Un paso más, en esta labor, lo ha dado un investigador ruso, el profesor Larionov, al ligar una mostaza nitrogenada, no a un sólo aminoácido, sino a una cadena de ellos. Pero Larionov no se limita a ofrecernos el producto de su esfuerzo, sino que, además, insiste en decirnos que no debemos acordarnos de las drogas anticancerosas, cuando el mal ya no tiene remedio, la invasión es brutal y ya han fracasado todos los intentos terapéuticos, sino antes, en las fases incipientes de la enfermedad.

Este criterio terapéutico va adquiriendo cada día más adeptos; criterio extendido a su indicación antes y después de las intervenciones quirúrgicas según defiende, entre otros, el japonés, profesor Yoshida, a quien debió preocupar experiencias como las recogidas por los investigadores de las escuelas de Chicago y de Buffalo, quienes han podido obtener células cancerosas circulantes en la sangre de enfermos con tumores malignos, en apariencia localizados y quienes han podido observar cómo, en algunos casos, su número aumentaba, después de someter al paciente al obligado acto quirúrgico extirpador.

Este parecer lo estimamos dentro de la línea lógica que se impuso al aconsejar la protección sulfamidica o antibiótica antes, durante y después de la intervención de cualquier paciente a quien se le extirpara cualquier foco de infección, para evitar, o mejor, neutralizar, la posible difusión de microbios consecutiva a la movilización de su guarida.

También sigue investigándose la relación que pueda existir entre el tabac y determinados tipos de cáncer del pulmón. Los datos que se van recogiendo obligan a reiterar el consejo de dejar de fumar, o de fumar muy poco, en espera de la última palabra, que intuímos será muy antipática para los que nos gusta convertir dinero en humo.

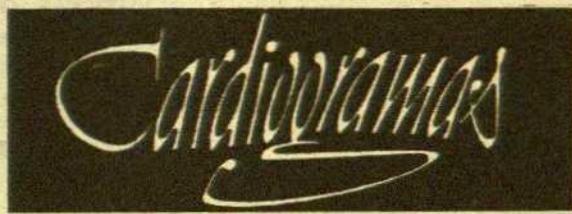
Es posible se nos censure dediquemos con cierta frecuencia nuestra labor divulgadora a comentar el esfuerzo de la medicina para vencer a los tumores malignos, pues, se nos dirá, corremos el riesgo de aumentar la preocupación profana por el cáncer.

Si lo hacemos es por opinar en sentido opuesto. Quien siente esta preocupación es porque se impresiona, con desgraciada frecuencia, con la noticia de un nuevo caso que afecta a un familiar, a un amigo, o a un conocido.



## EL NOMBRE DE UN PUEBLO

El pueblo que ha sido bautizado con el nombre más largo y seguramente más difícil y enrevesado del mundo es Taumatwhangahakoauauatamateaturipukakapikimungahoronukupokaiwhenuakitanotahu, una aldea en Nueva Zelanda. El nombre consta de 83 letras en moori, y en el poste indicador del lugar se halla abreviado. Puede traducirse más o menos así: «La cima de la colina desde donde Tomatea, el hombre de la gran rodilla, se deslizó y, subiendo y bajando montañas, el descubridor de tierras hacia sonar dulcemente su flauto para llegar hasta su amada». No nos negarán que no sea un nombre bonito.



## PEQUEÑOS ENEMIGOS



Nueva Orleans (Estados Unidos). — Las cuatro quintas partes del reino animal son insectos, algunos de ellos muy importantes para la civilización del hombre, otros unos enemigos terribles, aunque sin malicia ni imperialismo otro que biológico. Este viene a veces con avisos significativos, aconsejando al soberbio rey de los animales una cierta dosis elevada de humildad. La Naturaleza tiene una interpretación auténtica sobre quién tiene que ser considerado como más fuerte en el sobrevivir y esto, evidentemente, no depende del tamaño físico del ser. Recientemente fueron unas pequeñas hormigas rojas (llamadas también hormigas de fuego) que dieron una lección de esas a la más progresiva técnica del hombre moderno, la de América del Norte.

Desde hace unos años la agricultura de los Estados del Sur, desde Florida a Luisiana, desde Missouri a Arkansas, sufre bajo una formidable invasión de la hormiga de fuego que se extiende a extensísimas zonas cultivables. Hace cosa de un año empezó la contraofensiva del hombre en la que toman parte la Administración y el Ejército americanos con aviones, desparramando sobre millares de hectáreas la dieldrina, cuarenta veces más tóxica que el DDT. No tenemos aún las estadísticas de esta tremenda batalla, que vale la pena de ser librada por todos los medios disponibles, ya que tan sólo en el Estado de Alabama los daños causados por el temible enemigo alcanzan la fabulosa suma de mil millones de pesetas.

El asunto empezó allí alrededor del año 1918. A bordo de un buque sudamericano se trasladó a estas regiones fértiles de los Estados Unidos un pequeño grupo de polizontes rojos. Lo importante para su futura estrategia fué el traer también una reina, sin la cual las hormigas no pueden multiplicarse. Como en las demás especies de estos animalitos (con más de dos

mil cuenta ya la zoología) el vuelo nupcial de la reina y de su esposo acontece en el aire: durante su luna de miel todavía posee alas. Después de la fructificación cae al suelo y las hormigas obreras de su colonia se las quitan. Pone nada menos que 25.000 huevos —dos fuertes divisiones para la futura lucha—. Entre estos huevos hay 250 nuevas reinas. En rápida reiteración de estos procedimientos de procreación los enormes hormigueros crecen hasta alcanzar su tamaño normal, que es una pirámide de casi un metro, con unos seis millones de habitantes. Una reina tiene en un solo año unos 1.500 millones de descendientes, todos ellos grandes e incansables trabajadores y constructores de primera. Uno tras otro surgen los hormigueros en los campos y pastos, acompañándose esta ingeniería formidable de una destrucción perfecta de las raíces de las plantas y hierbas, y del jugo de las patatas y remolachas.

No se dedican tan sólo a edificar casas en la superficie, sino que son maestros también en comunicaciones subterráneas, de las que podrían tomar lecciones los ingenieros de caminos, canales y puertos.

En 1937 se dió la primera alarma seria en Georgia. Las autoridades creyeron haberlas exterminado con medios corrientes y con el fuego, pero no fué éste el caso: el ejército rojo cambió de dirección propagándose hacia el norte y el oeste sin disminuir el impacto de su presión. En el año 1955-56 unas lluvias torrenciales las expulsaron de sus catacumbas y tuvieron que cambiar de táctica, es decir, dedicarse más a la construcción de sus rascacielos en la superficie. Volviendo de un viaje, un granjero de Alabama pudo contar, espantado, en una sola zona, 200 de estos hormigueros nuevos. Incluso tuvieron que desplazar a un aeropuerto de campo, en el que en poco tiempo habían surgido 150.000 de estas pirámides.

Las hormigas rojas invaden las casas, se comen los alimentos en las cocinas, atacan los gallineros, matan los pollitos, las pequeñas terneras y los lechones. Los labradores tienen miedo de sus mordeduras. Las máquinas agrícolas se paran y se estropean en los hormigueros y hasta se rompen las cuchillas cosechadoras. Si se paran las sembradoras, el chófer o su compañero están invadidos por el enemigo rojo. Sus mordeduras son venenosas, provocan molestas dermatitis y al caerse la costra dejan unas cicatrices blancas que no desaparecen fácilmente. Muchas personas son alérgicas hacia el veneno que, en estos casos, puede producir edemas y otras complicaciones respiratorias.

¿Vencerá la técnica americana esta biología hostil? No cabe duda. Pero de todas maneras es una enseñanza aleccionadora para la soberbia de nuestra especie que tan altivamente se lanza a la conquista de otros planetas, mientras que tan sólo un pequeño insecto del suyo le causa pánico y estragos profundísimos en el bolsillo.

CORDIALIS

Y nos parece que ha de ser motivo de que disminuya su preocupación, si, de vez en cuando, le decimos que el esfuerzo de la medicina, para que pueda superarla de una vez para siempre, es tenaz y va en aumento y que la victoria definitiva se vislumbra, cada día que pasa, con mayor claridad.

Y se lo decimos, no con palabrería hueca, sino facilitándole datos científicos, más o menos complicados, como los que acabamos de divulgar.

¿No es alentador poder decir que la tirosina puede inhibir la evolución de los tumores tiroideos, o que en ciertos microbios se halla una substancia que determina la destrucción de los tumores experimentales, o que la bilirrubina —el pigmento que elabora nuestro hígado— inhibe la química normal de las proteínas indispensables para la subsistencia de los renitidos tumores, o que éstos son más sensibles a la acción curativa de las radiaciones si se administra a sus portadores eosinato de cerio?

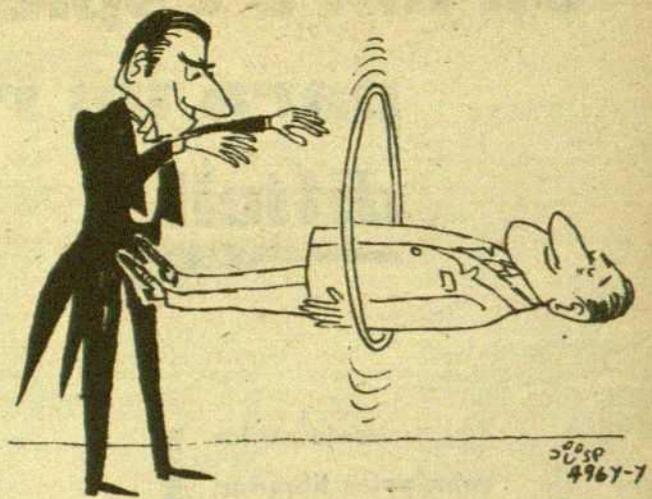
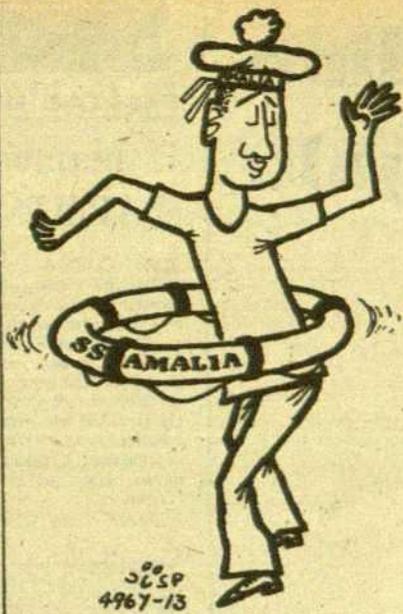
Todos estos datos y otros muchos, cuya mención resultaría excesiva, han de aportar a quien los lea, como aportaron a quien los divulgó, una clara luz de esperanza en una realidad definitiva y cercana.

Como también han de aportarnos la alegría de saber que sin frontera geográfica ni de clase alguna, hay una solidaridad absoluta entre la humanidad que sufre, la que teme sufrir y la que se preocupa por que no sufra ninguna de las dos. Solidaridad auténtica que, de vez en cuando, creen romper las minorías que rigen los destinos del mundo, abocándole a locuras bélicas cuyos protagonistas deben aparentar no temer a la desintegración de los átomos, cuando, a lo mejor, han vivido, viven y vivirán atemorizados por la sola idea de que, algún día, sean portadores de algunas células tumorales.

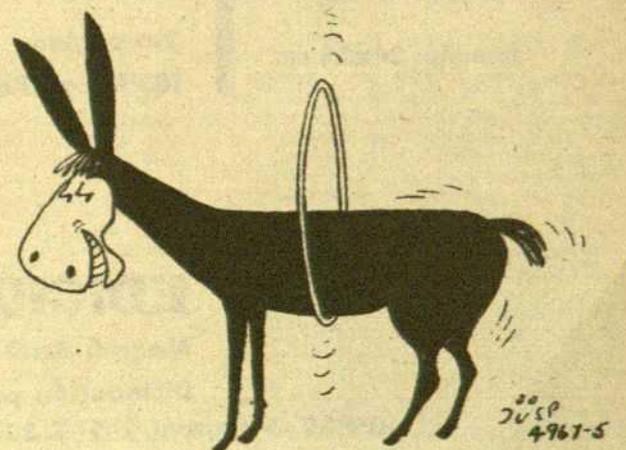
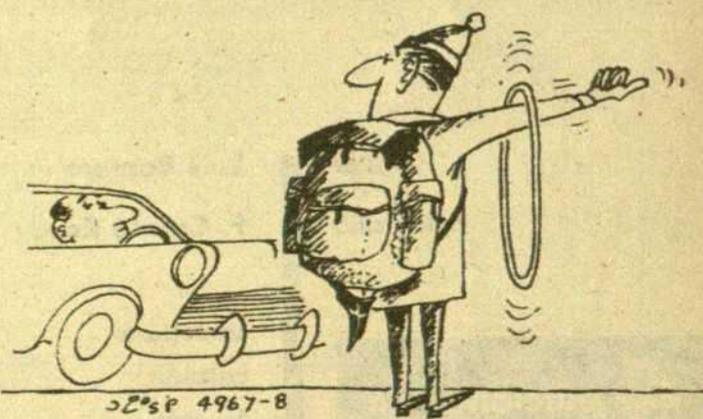
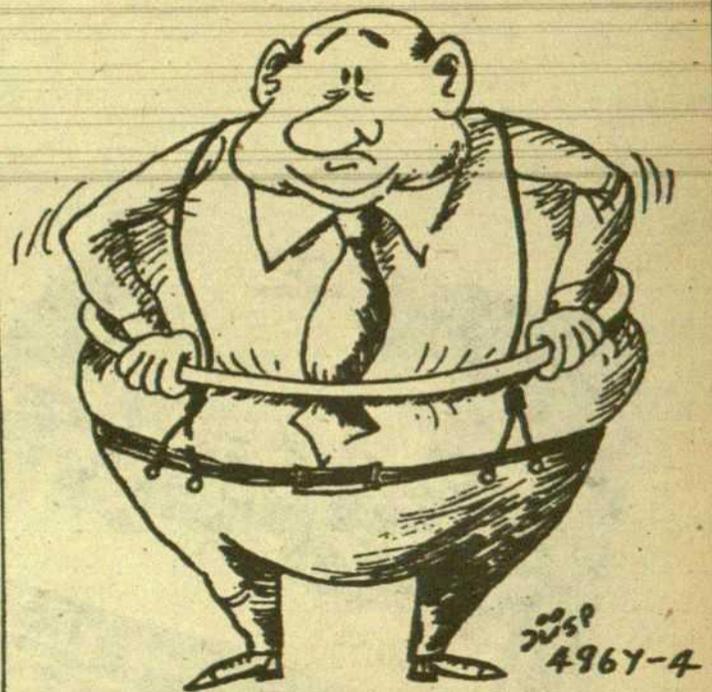
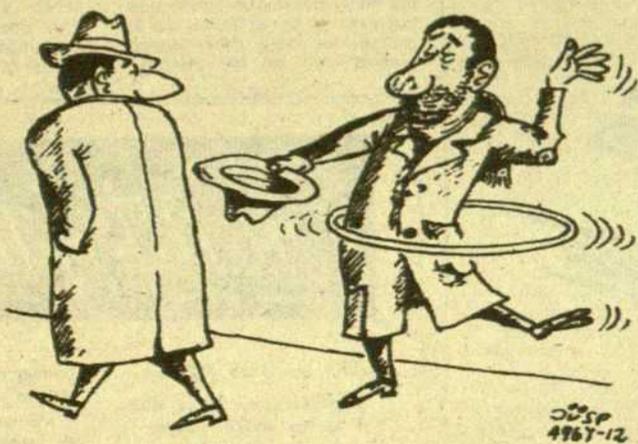
Solidaridad que nos ha movido a mencionar algunos nombres ilustres hermanados por una hermosa tarea común que no conoce «ismos» de ninguna clase y que les hace trabajar muy unidos, aunque sus respectivas tierras estén separadas por enormes distancias.

Supere pues, si la tiene, su preocupación por el cáncer —este será nuestro consejo de hoy— pues todo un ejército de paz trabaja para dominarlo, ejército que cuenta, en sus filas, con el prestigio de muchos nombres, entre ellos, el de un ruso y un japonés.

CIANOFILO

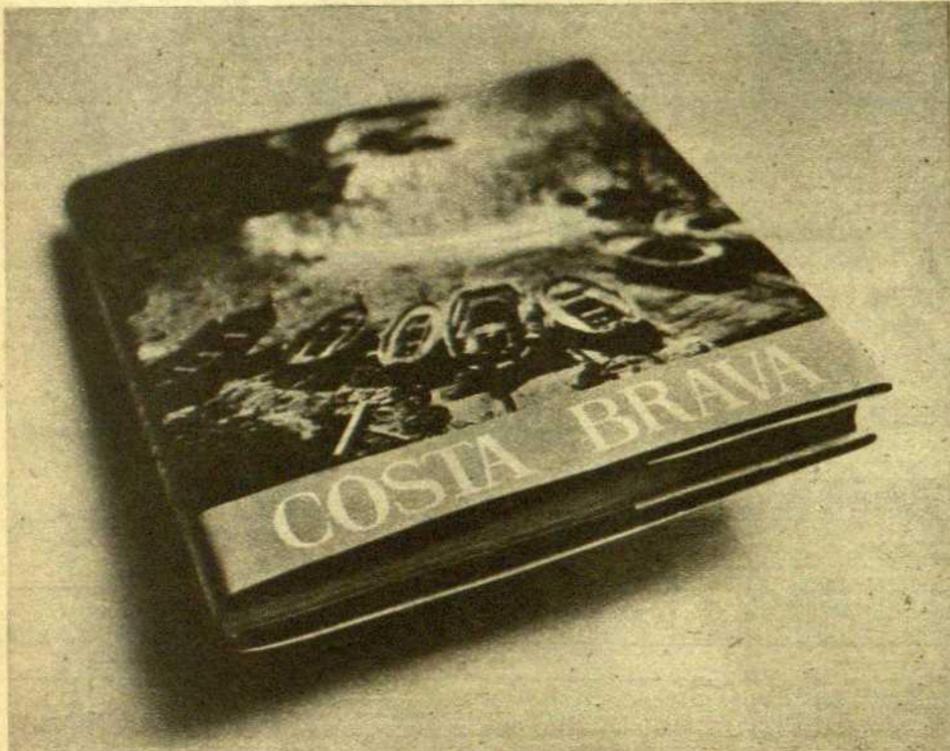


# CELEBRE EL NUEVO AÑO CON EL HULA-HOOP



# Un libro espléndido para un regalo difícil

Véalo en las  
principales librerías:  
le gustará también  
para regalárselo  
usted mismo.



Autor

Luis Romero

Fotografía

F. Catalá Roca

4 ediciones en

castellano  
catalán  
francés  
inglés

tamaño: 24x28 cm.

216 páginas  
103 fotografías

**EDICIONES CID**

Madrid: Benito Gutiérrez, 32

Distribución para Cataluña:

HISPAR - Villarroel, 249 - T. 307842 - BARCELONA

## De mediodía a medianoche

POSTAL DE MALLORCA

### El hermoso almanaque de «PAPELES DE SON ARMADANS»

MALLORCA —creo que ya lo he dicho en otras ocasiones de fin de año— es tierra de almanques. Los almanques publicados en Mallorca pueden dividirse en dos grandes grupos: los que contienen el escueto texto tradicional en estas clases de publicaciones y los que, a los indicativos propios del calendario, unen un contenido literario.

Desde hace muchos años,



los primeros se han publicado, casi podemos decir, sin interrupción. A muchos payeses si les faltase el «Pronostic nou», encontrarían en los días del ciclo navideño un gran vacío. Personas que gustan de curiosear por las casas campesinas de Mallorca, me han dicho que sobre «Sa pastera» o en la mesa de la cocina, en estos días, siguen viendo uno de los alman-

ques mallorquines más populares: el de Tous.

Parece ser que al campesino, que no necesita a este respecto recordatorios, le gusta comprobar en el «Pronostic nou» la fecha de la siembra de las habas, del perejil o el momento oportuno de hacer el plantel de las coles o de las lechugas.

El texto de estos calendarios es siempre el mismo y su presentación no difiere de un año a otro. Están impresos sin ninguna pretensión y para que duren lo que dura el año. Si no variase, a veces, el color de las cubiertas, los almanques populares parecerían siempre los mismos.

Estos pequeños calendarios, que en otras ocasiones se cuidaron en cuanto a contenido y presentación, ahora parece como si se hicieran solos, y salga lo que Dios quiera. En el siglo pasado, incluso llegaron a presentarse con los cortes dorados. Era otra cosa. Y más modernamente, hará veinticinco años, salió uno, en mallorquín, editado por la «Associació per la cultura de Mallorca», que era, tanto por el texto como por la impresión, de los mejores que de este tipo han salido en la isla. «La Almudaina» —el desaparecido e inolvidable diario— hizo un intento de publicar uno, durante dos o tres años, que salió también muy bien, dentro de la línea de los me-

res de este género. «El Píllu», para Ibiza y Formentera, que sale cada año puntualmente, está cuidado también.

Los almanques literarios fueron un producto típico del siglo pasado y, en Mallorca, se publicaron muchos, durante años. Los solían imprimir los editores de los diarios locales como obsequio a sus suscriptores. Quizás el que tuvo más larga vida y mejor presentación y contenido fue el de «El Isleño». También lo publicó el «Diario de Palma» y muchos otros. En las colecciones, buscadas por los bibliófilos locales, se encuentran estudios sobre temas mallorquines muy diferentes y, a menudo, a ellos han de acudir, cuando se quiere agotar la bibliografía.

Prensas palmesanas, afeerradas a la tradición tipográfica mallorquina, imprimen desde el año pasado un almanaque del todo excepcional. Me refiero al de los «Papeles de Son Armadans». Quien no conozca estos dos almanques —el del año presente y el del venidero—, que aleje de sí la idea de folleto, de librito que se suele tener de estas clases de publicaciones. Si se ha de comparar el volumen de estos dos almanques con otros no puede buscarse otro término que un diccionario. El del año 1958, aparecido naturalmente en diciembre del año pasado, tenía 384 páginas; en octavo prolongado; el texto de este año llena 415, en el mismo formato.

«Papeles de Son Armadans», que cuida tanto sus publicaciones, se desvela cuando se trata del almanaque. Camilo José Cela siente por este brote anual de su revista, un cariño extraordinario. Las horas que el académico ha dedicado al alman-

## En mi jardín

«LAS MEJORES ROSAS»

INSISTIRE en lo ya dicho: es tan difícil escoger las rosas más sobresalientes que si consultáis libros y revistas e interrogáis a los que, por profesión o afición, andan entre ellas tendréis tantas opiniones como opinantes.

Pero para no repetirme, antes de decirnos cuáles son mis favoritas, que ya conocéis después de dos años de nombrarlas, he querido conocer opiniones ajenas, de personas autorizadas que por razones obvias no nombro, y de libros y catálogos; y las que parecen alcanzar mayor número de sufragios son:

Entre las blancas, la «Virgo» y la «White Swan».

Entre las amarillas, las «Mme. Meilland», «Eve» y «Bucanera» y la modernísima «Arlene Francis».

Entre las rosas y rosadas, las «Michele Meilland», «Confidence», «Moctezuma», la reciente «Queen Elizabeth» y las novedades «Ballet», «Punk Lustre» y «Rose Gaujard».

Las rojas «Charles Mallerin» (rojo-negra), «Chrysler Imperial», «Texas», «Rouge Meilland», «Crimson Glory» y «Baccara» y la novísima «Christian Dior».

Las lilas «Danubio Azul» y «Lila Vidra».

La anaranjada «Bettina» y las bermellón «Jolie Madame» y «Sra. de Barnosa».

Y las de colores inciertos (aunque muchas de las nombradas también lo son) «President Hoover», «Kardes Perfecta» y «Balears».

Poco pesa mi opinión al lado de las que he expuesto, pero mi obligación es, com-

prometerme y ahí va por lo que valga.

Me gusta la «Virgo» por su forma perfecta y su elegancia; no ha sido superada, a mi juicio. La «White Swan» tiene el vigor de muchas de las variedades americanas.

Sobre la «Mme. Meilland» no hay nada que decir, en ella coincidimos todos.

La «Michele Meilland» y la «Confidence» son mis favoritas entre las de color rosa tierno. La elegancia del despliegue de pétalos de la primera es insuperable y su capullo es maravilloso. A esto hay que añadir su fecundidad.

La «Texas» y su arbusto son todo vigor. Es una flor fuerte y varonil incluso por sus tonos rojo ladrillo. En su pleno desarrollo, erguida sobre sus potentes vástagos es maravillosa. La planta es asimétrica, pero colocada en un sitio adecuado es de buen efecto, como lo puede ser un espino o un piracanta.

La «Bettina» también es muy de mi gusto así como las rojas «Baccara», «Rouge Meilland» y «Charles Mallerin». Los follos de estas dos últimas no son tan perfectos como los de otras creaciones de Meilland pero la belleza de sus grandes flores compensa ciertos defectos. En mi jardín su salud ha sido buena, a pesar de que he desterrado por completo los espolvoreamientos y vaciamientos preventivos.

La «Chrysler» es otra rosa indiscutible; huelga pues hacer su panegirico.

También me gusta la «So-

raya por su colorido y por la limpieza y vigor de su brillante follaje. Tal vez ha sido superada por la «Baccara» pero creo que aún se puede recomendar.

Mi elección hasta aquí coincide con la de los expertos. Pero he de hablaros de otras rosas sobre las que tengo preferencia y que hoy parecen olvidadas por las personas a quienes he consultado.

Me gusta la «Marcelle Greta» por la pureza de su colorido amarillo.

La «Ena Hackness» es otra de las rosas que os recomiendo sin reservas. Su flor está bien conformada y dotada de uno de los coloridos rojos más puros y brillantes que no pierde sus atractivos al marchitarse. Mientras le quede un pétalo es un adorno para el jardín.

Las bicolors «Grand Gala» y «Zigane» son dos rosas regias, suntuosas. Creo que no os arrepentiréis si las adquirís.

En cuanto a la «Eden Rose» la compré porque me impresionó en los viveros por su tamaño, forma y colorido. Mi ejemplar es aún joven y no puedo pronunciar definitivamente sobre ella.

He elegido para vosotros este puñado de rosales con el mismo cuidado que puse cuando las adquirí para mi jardín. Es éste de pequeñas proporciones y no admite las probaturas. Por esta causa he de observar cautela en la adquisición de novedades. Pero este año me he decidido por dos de ellas. Una, la grandiflora «Queen Elizabeth» de color rosa, muy floreciente, bonita y con un arbusto vigoroso. Otra es la «Christian Dior» de la que os he hablado recientemente. Me han gustado en jardín ajeno y espero que me gustarán en el propio.

MAGDA

que son muchas. Y en verdad que no han sido gastadas en balde, pues en todas sus páginas se acusa su dirección y algunos de los textos, aunque aparecidos anónimos, salidos de su pluma, pasarán a las antologías.

Como el del año anterior, el almanaque concebido dentro de unas líneas del todo barrocas, es como una hermosísima cornucopia. No sé si esta frase dará idea de lo que quiero expresar. El almanaque de los «Papeles de Son Armadans» está pensado con

almanaque y han interpretado sus sugerencias. Yo creo que sólo una imprenta que trabaje bajo el lema «La tradición al servicio de las artes gráficas» puede entretejerse y gozar componiendo y montando, como si fuesen joyas, desde la portadilla al colofón, todas y cada una de las 416 páginas del almanaque del próximo año.

Camilo José Cela lo titula poéticamente «Contraluz del Pañal y la Mortaja o Tobogán del Sol y de la Luna y otras Luciérnagas, almanaque para 1959», y lo presenta con las siguientes palabras, que vale la pena leer lentamente. Estas páginas preliminares del almanaque de «Papeles de Son Armadans» para 1959 dicen bien claro lo que es su contenido:

«La música dulce del tiempo vernal. Los rojos y azules de la era estival. Oro ilustre y sabio, metal autumal. Fria plata, el alma de la edad hiemal. El viento del aire y el santo del cielo. La raya en la mano tal Dios la pintó. Dan la hora las flores y la canta el vuelo. Del ave que vuela cuando sale el sol. La vida y la muerte: cara y cruz las dos. Haz y envés del sueño y la realidad. Estrellas y lunas que vienen y van. Y el cuento sin cuento de san-seacabón».

Y si de las páginas iniciales vamos al índice, recorriendo, aunque sea muy por encima, las hojas del almanaque encontraremos una variada materia propia y tradicional en este tipo de libros.



## Contraluz del Pañal y la Mortaja

o  
Tobogán del Sol  
y de la Luna  
y otras Luciérnagas

Almanaque  
para el Año  
1959

y los  
Papeles de Son Armadans

La preocupación por el tiempo se hace primordial en los momentos en que un año acaba y otro va a comenzar, y

en el almanaque se le dedica la atención merecida: «El huido tiempo», la «Brevedad de la vida», la muerte, «El

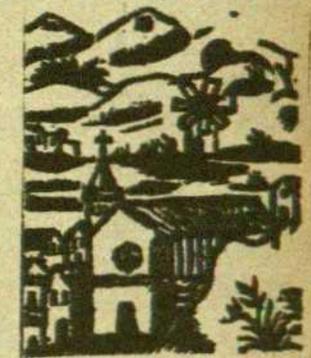
tiempo fugaz», «La vida perdurable», etc., igual que a la astronomía y a la astrología, las horas y los días.

Y así, hay una primera parte que encabeza la rueda de la fortuna, en que bajo los títulos «Siempre mañana y nunca mañana», «Los días que rojendo están los años», «La dulce enfermedad de la esperanza», «Tan sólo lo que pasa sólo dura», se satisface al lector, con textos clásicos, acerca de estos particulares: es una bien escogida antología, en la que están representados Séneca y Ramón Llull a Unamuno y Carrere, clásicos y modernos.

Muchos otros textos, más de ayer que de hoy, se reparten en las páginas dedicadas al calendario propiamente dicho, con las salidas y puestas del Sol y de la Luna, días del mes y santoral.

Finaliza el libro con una sección titulada «Historia de España del año 1958», con resúmenes de la actividad nacional en poesía, novela, ensayo, teatro, pintura y escultura, música, danza, cine y toros, que firman, respectivamente, Rafael Santos Torroella, José María Castellet, Julián Marías, Gonzalo Torrente Ballester, Cesáreo Rodríguez Aguilera, Enrique Franco, Sebastián Gasch, Miguel Pérez Ferrero, Guillermo Sureda, todos ellos nombres de prestigio. Este año, como innovación, cierra esta sección una alusión a la crónica negra, bajo el título «El quinto mandamiento», que firma Eugenio Suárez.

En el colofón están todos los demás particulares que acerca de este singular almanaque pueden interesar al lector. Se dice, en este lugar, que fué compuesto a mano en los talleres de Mossén Alcover, en Palma, y que se terminó de imprimir en primero de diciembre de 1958; que las xilografías que lo ilustran — que son numerosísimas — reproducen algunas



de la colección Guasp; que los horarios de los ortos y ocasos del Sol y de la Luna y los demás datos astronómicos, han sido facilitados por el reverendo P. Antonio Romana, S. J., director del Observatorio del Ebro, y que la selección y distribución de los textos ha sido realizada por «Papeles de Son Armadans» y, aunque no lo diga el colofón, ya sabemos con qué amorosa participación de su director, Camilo José Cela.

LUIS RIPOLL



la cabeza y lleno de una indudable poesía, pero también está hecho con las manos. En este calendario, la poesía y el arte se unen con la artesanía. Por eso me recuerda esas maravillosas piezas doradas de la ebanistería de antaño, o quizás esos grandes blasones historiados, que a menudo vemos sobre los soportales dovelados de las casas señoriales. Los tipógrafos se han compenetrado muy bien con la idea que Cela tiene del

La sala de  
los pasos

perdidos

### UN NOVIO AVISPADO

MARIA Luz tiene dieciocho años. A esta edad todas las mujeres, si no son clásicamente bellas, son graciosas. María Luz, andaluza, morena, de ojos grandes, negrísimo pelo y fina silueta, es hermosa de veras. Pero también es extraordinariamente ingenua y sentimental como lo demuestra el hecho de haberse enamorado de Julián, un joven de dos años más que María Luz, cínico y sonriente, de una cierta experiencia de la vida.

María Luz se dejó convencer por la palabrería de Julián y se hicieron novios.

Duró poco el noviazgo. El tiempo suficiente para que María Luz entregara al avispado Julián cuatrocientas pesetas que tenía ahorradas, toda su fortuna, alcanzada peseta a peseta a cuenta de grandes sacrificios.

Porque María Luz trabaja en una fábrica

y la totalidad de lo que gana lo entrega a su madre para que la casa vaya adelante. Ella, con unas pesetas a la semana para ir al cine el domingo, tiene bastante.

De cómo fué el asunto, la declaración de María Luz nos informa:

—Me dijo que estaba en un apuro. Que le dejara el dinero, que me lo devolvería al día siguiente y yo, tonta de mí, se lo dejé. No volví a buscarle al salir de la fábrica ni al día siguiente, ni al otro, ni al otro.

—¿Hacia mucho que eran novios?

—Cuatro días.

—¿Y que se conocían?

—Nos habíamos conocido el domingo en el cine y me acompañó al salir. Nos hicimos novios el viernes y le dejé el dinero al otro martes. ¡Ah! Yo ya debí figurarme algo el sábado que dijo que el domingo no podía salir conmigo porque tenía un compromiso y yo, tonta de mí — ella misma lo reconoce con ingenua insistencia — me lo creí como una boba.

Pero como no hay mujer desechada que no maquine algo por ingenua que sea, María Luz dió en buscar al desaparecido galán y lo encontró... Y lo que es más grave, lo encontró del brazo de otra.

Puede imaginarse el lector que al darse cuenta de la burla de que había sido objeto hubo la consiguiente escena de antiguo sainete. Con decir que no dejó a sol ni a sombra a Julián, hasta que localizó su domicilio y que, inmediatamente des-

pués formuló contra él la oportuna denuncia, está dicho todo.

El ex novio sonríe al escuchar la declaración de María Luz. Tiene un desenfado aire de suficiencia que le hace antipático de buenas a primeras. Cuando se le llama a declarar, se levanta sin abandonar su cínica sonrisa, que se desvanece prontamente por una severa admonición del juez:

—¿Quite usted de las manos de los bolsillos! ¡Y deje de reírse! ¿Dónde cree usted que se encuentra?

El galán se da cuenta de que pintan bastos, y cambia de actitud. Le pregunta el fiscal:

—¿Es cierto lo que dice la señorita?

—Sí y no — responde, indiferente.

—Pues bien. Aclare lo que es cierto y lo que no lo es.

—Es verdad que me dió las cuatrocientas pesetas; pero fué de regalo...

—¿Diga usted que no! ¿Que no es verdad!

—exclama María Luz, y dirigiéndose a Julián. — ¡Júralo por tus muertos! ¡Cállala! ¡A que no lo juras por tus muertos! — declama como en una estampa folclórica.

Tiene que intervenir el juez nuevamente, esta vez para calmar a la excitada María Luz. Después se dirige nuevamente al denunciado:

—Diga, le aconsejo que diga la verdad. No se crea que al Tribunal se le engaña tan fácilmente...

—Bueno. Yo creí que eran de regalo — afirma menos convencido.

—Así que, ¿se las dió sin que usted se las pidiera?

—Pedírselas, pedírselas... yo le dije que me hacían falta, pero no para nada urgente.



María Luz se revuelve nerviosa en el banco. Indignada pretende hablar nuevamente y tiene que ser calmada otra vez. Sigue preguntando el juez:

—¿Y por qué razón no volvió usted a buscar a su novia?

—Porque no quería seguir las relaciones... era muy pesada...

—Diga usted que no — interrumpe María Luz decididamente —. Diga usted que él lo que me pidió fueron mil pesetas y yo le dije que no tenía más que cuatrocientas. ¡Ahora lo veo claro! Como que se dió cuenta de que ya no podía sacarme más, fué a ver si encontraba otra tonta como yo.

—Bueno. Aclaremos las cosas — continúa Su Señoría —. Y le aconsejo a usted una vez más que no se ande por las ramas. ¿Usted le pidió mil pesetas?

—Le dije que no me vendrían mal.

—¿Y cuando usted las tuvo ya no pensó en continuar las relaciones?

—Este ya lo tenía pensado de antes.

—Pues no hay más que hablar.

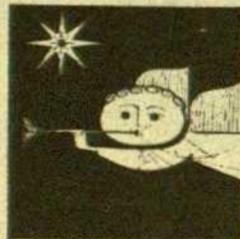
Y el fiscal pide que se condene a Julián como autor de una falta de estafa a diez días de arresto menor, costas y devolución de las cuatrocientas pesetas y en tal sentido se dicta la sentencia.

TREBOL

— 27

GUITART

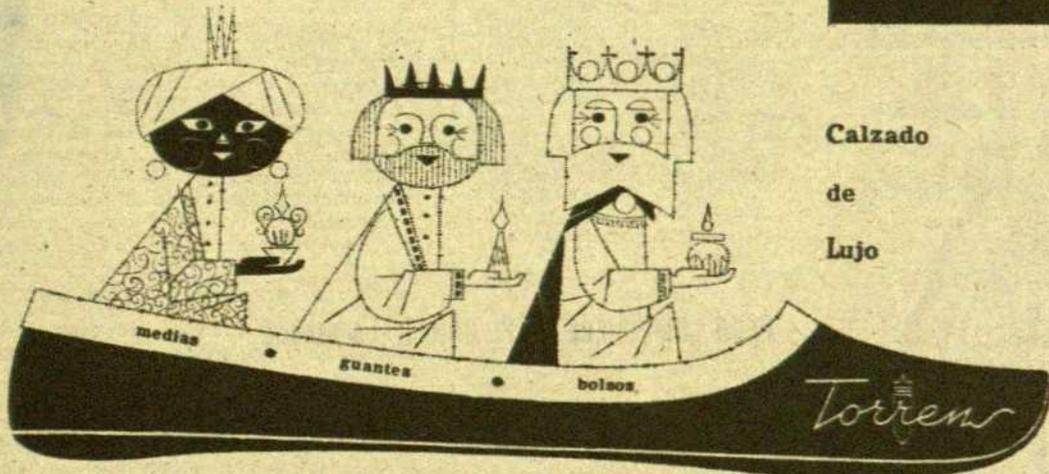
Para Fiestas



Calzado

de

Lujo

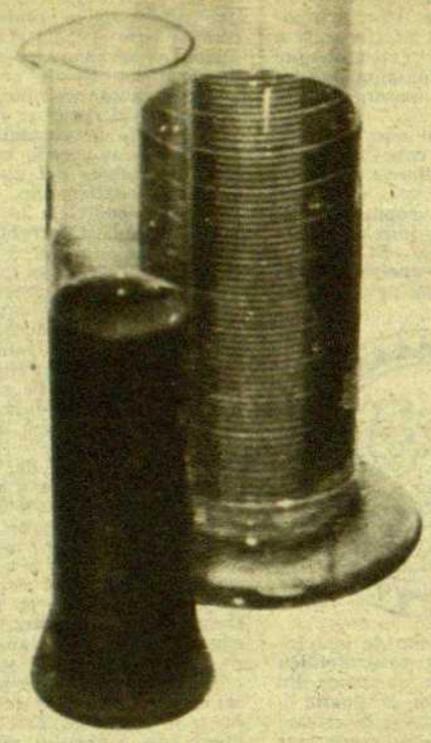
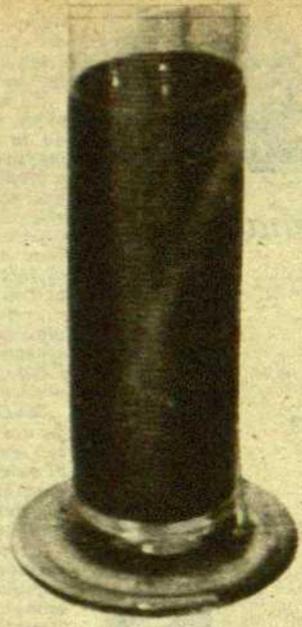


desde

1851

Av. José Antonio, 630

CUANDO  
ESCOGE  
VD.  
EL PAÑO  
PARA  
SU TRAJE

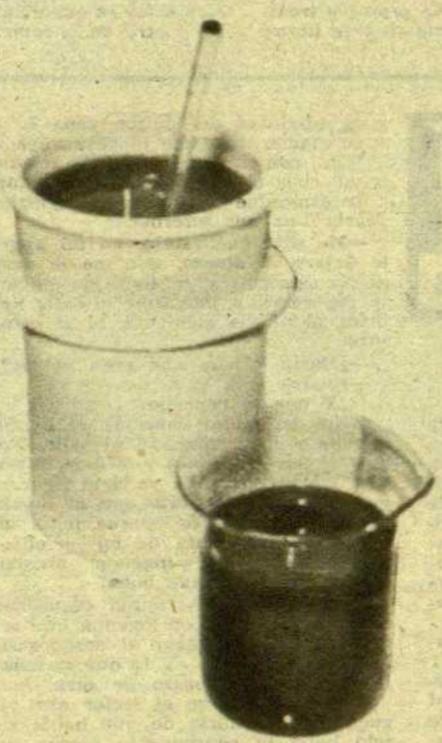


**¿PODRIA VD. COMPROBAR LA SOLIDEZ DE SU COLOR?**

*He aquí  
diversos colorantes  
al cromo.*

*Con los que tintamos  
colores cuya resistencia a la luz,  
al lavado,  
al frote y al sudor,  
es óptima.*

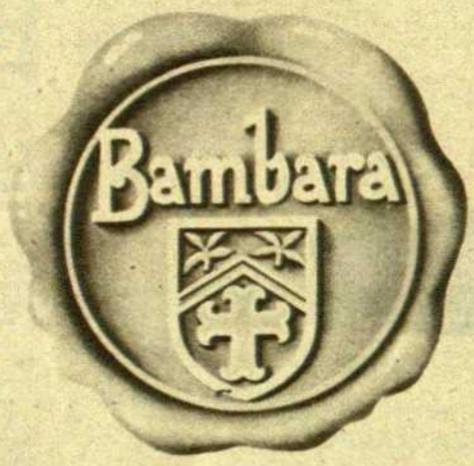
*La selección de colorantes  
y comprobación  
de su solidez,  
es una parte del cuidado  
con que son obtenidos  
los paños BAMBARA*



**FIE, PUES, AL PRESTIGIO  
DE NUESTRA MARCA**

PIDA A SU PROVEEDOR

**PAÑOS**



PERO COMPRUEBE EN EL ORILLO LA MARCA  
Y EL MARCHAMO DE GARANTIA ADHERIDO A CADA PIEZA

# MAÑANA ES DOMINGO

por SEMPRONIO

## TEATRO Y MUNICIPALERIAS

VISPERA de Navidad en el despacho de la Alcaldía. La coincidencia horaria entre la distribución de premios del Ciclo de Teatro Latino de las fiestas de la Merced y la tradicional y protocolaria visita de felicitación de Pascuas al alcalde, llevó al despacho de éste a varios críticos teatrales, insólitos en el Palacio Municipal.

Como de costumbre, incluso en plena euforia navideña, el señor Porcioles se sometió a las preguntas de los periodistas. Que fueron eminentemente teatrales...

El alcalde manifestó que no había nada decidido respecto al lugar donde va a construirse el futuro Teatro Municipal.

—¿Y el auditorium del maestro Manén? — preguntó alguien.

—Aparte las reservas que algunos formulan respecto a su emplazamiento, procede meditar también la considerable cifra que el Ayuntamiento debe aportar para su terminación — explicó el alcalde.

—¿Entre las condiciones que incluye el ofrecimiento del maestro Manén, figura la de que la futura sala de espectáculos lleve su nombre? — se preguntó también el señor Porcioles.

—Lo ignoro — respondió el alcalde.

## EL LO DICE

LUEGO, la conversación derivó hacia otros temas ciudadanos. Especialmente la prolongación del metropolitano hasta Horta y la manera de financiar los reformas que se están llevando a cabo y que se proyectan para la urbe.

Saliendo al paso de cualquier asomo de pesimismo, el señor Porcioles sonrió y dijo:

—Tengan la seguridad de que soy un alcalde barato...

## UN AMIGO SELECTO

LA última vez que cené con Marius Gifreda, el literato inesperadamente fallecido, fué en una mesa especialmente lucida. Escritores, catedráticos, historiadores, poetas...

Gifreda aparecía feliz, como siempre que la conversación colectiva tomaba un sesgo útil y elevado.

Dió una ojeada a la mesa e hizo este comentario:

—Eso es lo que en términos futbolísticos podríamos llamar una auténtica selección...

Reflexionó unos instantes y añadió:

—Una selección que no tiene contrincante.

Era su homenaje a la amistad y su reverencia al intelecto, que fueron sus dos grandes y serenas pasiones.

## ALLA ARRIBA

MARIUS Gifreda habitaba en la cima del Putxet, en el único pedazo del Putxet que conserva aún su tono ochocentista. Allí fuimos para acompañarle en el postrer viaje por la tierra un numerosísimo grupo de amigos, todos con personalidad y firma.

Propietario del Putxet, Gifreda no era, empero, el hombre de la clásica «torreta». Al contrario, lo que fué su residencia presenta un aire de pétreo castillo.

En la calle empinada, con la vista de Barcelona abajo, una voz recuerda:

—Gifreda llamaba a su casa, «Cumbrós barrascosas».

## EL SOBRE LE DELATA

A las oficinas de Radio Barcelona llegan a millares las cartas de aspirantes al premio de un concurso cuyo «slogan» es «Háganme el favor de ser felices». El Premio consiste en conceder a la gente aquello que pide, convertir sus deseos en realidades.

Según el estilo radiofónico, el nombre del locutor, Joaquín Soler Serrano, alma de la emisión, es proclamado infinidad de veces. No obstante, uno de los sobres venía dirigido «Señor Don Vicente Soler Serrano»...

—Sin ser un gran psicólogo, únicamente a través del sobre, me creo capaz de adivinar lo que pide este señor para ser feliz: un aparato para corregir la sordera... — comentó un empleado dedicado a la clasificación de las cartas.

## LA PELOTA, YA SE SABE...

ENCUENTRO al escultor Viladomat.

—Tú no sabes — me dice — la gente que me habla del monumento a la pelota que me ha encargado Di Stéfano. Estoy temiendo pasar a la historia por ese balón, en lugar de hacerlo por la Piedad que hice para el Monasterio de San Juan de las Abadesas.

—La pelota, ya se sabe...

—Te advierto, que de lo que escribiste acerca de mí, lo que más me gustó fué lo de la oca. Me enterneció. Y cualquier día voy a ponerme a hacer el monumento a la oca, para mi jardín...

## HAY QUE ENSANCHAR EL BARRIO GOTICO

LA exposición del legado Espona en el Tinell lleva mucha gente a la plaza del Rey, a sumar a la muchísima que, los domingos, se ha acostumbrado ya a pasear por el Barrio Gótico.

Se da el caso chocante, sin embargo, que mientras los alrededores de la Catedral negrean de gentío, otros parajes tan deliciosos y no menos antiguos como las plazas de San Justo y de San Felipe Neri, el barrio de Regomir, la calle de las Murallas Romanas, etc., se ven desiertas.

—Hay que hacer urgentemente la propaganda de los otros barrios antiguos — reclama un amante de la Barcelona vieja.

Acaso hay que rectificar lo de Barrio Gótico. Y hablar en el futuro de la Ciudad Gótica...



El profesor señor Pena efectúa un nudo «de primer grado» ante sus discípulos

## EL C. N. BARCELONA CREA UNA ESCUELA EJEMPLAR LECCION DE NAVEGACION A VELA EN EL MUSEO MARITIMO

EN nuestro Museo Marítimo, todos los miércoles y viernes, de ocho a nueve de la noche, 130 cursillistas asisten a las clases sobre navegación a vela que por primera vez se celebran en Barcelona. Cuida de las lecciones don Carlos Pena Cardinal, encargado de la parte teórica, correspondiendo el capítulo de la práctica a don Agustín Gras.

Digamos para empezar que el éxito de inscripción «sorprendió a la misma empresa». A los pocos días de haberse anunciado el mentado cursillo hubo que cerrar la admisión de solicitantes. Elocuente detalle que prueba y demuestra que nuestros amantes de la navegación deportiva bullían en deseos de ampliar sus rudimentarios conocimientos. Entre los inscritos figuran varios extranjeros residentes en nuestra ciudad, ostentando la representación femenina una joven francesa y otra alemana que se toman las explicaciones con muestras de contagioso entusiasmo.

El acierto de elegir nada menos que el Museo Marítimo como universidad marinera habla elocuentemente del talento de los organizadores, amén de la buena disposición demostrada por la Diputación Provincial, la cual no solamente cedió el local, sino que incluso se responsabilizó en aportar el confort de la calefacción.

Asistí a una de esas clases y quedé maravillado. En su transcurso pude enterarme de infinidad de noticias, advertencias y consejos que me parecieron de una extraordinaria utilidad. El profesor señor Pena infunde a sus lecciones una camaradería y buen humor excelentes. Sin empaque, llanamente, y mostrando a los asistentes los aparejos y utensilios de más frecuente utilización en la navegación a vela, va perorando en ese tono:

—He aquí un cáncamo, señores. No crean ustedes que los cáncamos sean pura y exclusivamente los socios viejos de los clubs. A propósito les contaré a ustedes que hace años se organizó una regata de «cáncamos». Los que corrían era obligado que contasen más de sesenta años de edad.

Todas las definiciones relacionadas con la navegación son de una nomenclatura deliciosa y muy expresiva. Los gallardetes, el chicote (punta de una cuerda), el grillete, las anclas de respeto (o sea de recambio o suplencia), el molinete, las boyas...

—De boyas — explica el profesor — las hay luminosas y sonoras. Cuando sopla el avent de garbís, se oyen perfectamente desde nuestra Escollera las boyas de la desembocadura del Llobregat.

Ya avanzada la clase el señor Pena, asistido por un grupo de marineros que graciosamente se brindaron a cooperar, inició una explicación práctica sobre la mane-

ra de hacer y deshacer nudos marineros.

Según parece, los nudos tienen una capital importan-

cia en el arte de la navegación. Es muy conveniente que los nudos sean consistentes y que puedan deshacerse



—Pero señores, si es muy sencillo — asegura el mariner instructor.

rápido. De lo contrario pueden originarse muy peligrosas situaciones en el mar. Otra virtud que ha de caracterizar a los nudos marineros es la de no anquilosarse al mojarse.

Y, provisto de cuerdas, el señor Pena y los marineros empezaron a hacer demostraciones sobre los nudos más elementales. Los discípulos decían entenderlos, se fijaban nuevamente, cogían la cuerda y... ¡menudo lío el que se armaban!

—A ver hágalo usted otra vez, por favor — suplicaban.

El mariner, ante su grupo, repetía la operación. Un lazo, una vuelta a la derecha, un cabo que se enroscaba hacia la izquierda... Total, que toda la clase era un activo porfiar para ver de dar con el secreto manual del nudo. Algunos, para trabajar más a sus anchas, utilizaban las sillas plegables de la clase. Prontamente quedaron amarradas todas las sillas disponibles.

Luego nos enteraron que hay un bello nudo denominado «margaritas», y otro que se conoce por el nombre de «nudo de grumete o de ladrón». Valía la pena hacer un nudo para no olvidarse.

Cuando tocaron las nueve a la clase todavía no se le había terminado la cuerda sino todo lo contrario.

El cursillo cuesta 25 pesetas para los socios del Club Natación Barcelona y doscientas pesetas es lo que han abonado todos los demás. Por tan módica cantidad los discípulos tienen derecho a las clases teóricas, y a las prácticas que tendrán lugar más adelante en el Club Natación Barcelona.

—¿En qué embarcaciones se practicará?

—En los patines a vela del club.

—¿Es el patín la embarcación predilecta del cursillo?

—Pues sí, por tratarse de

# Calcule el ahorro

Con un POLIPASTO VILLOP elevará y trasladará mecánicamente pesos de ¡hasta 10.000 Kgs.! ...como si nada. ¿No cree que hace falta en su Industria?



Consúltenos y gustosamente ampliaremos cuanto información precise para su instalación.

También construimos PUENTES-GRUA, MONTACARGAS y CARROS TRASLACION.

**TALLERES VILLOP**  
OFICINAS Y FABRICA EN BARCELONA: GARCILASO, 123-127 · TEL. 35 53 75

DANIS

## De mediodía a medianoche



Esta alumna francesa no parece verlo demasiado claro

una de las más deportivas que existen.

—¿Difícil dominar un patín?

—Requiere tener práctica

y moverse casi constantemente. No olvide que el patín no cuenta con timón.

—¿Quién suplente sus funciones?

—Sus propios navegantes, al situarse a proa, o bien a popa, inclinan el patín, lo hacen virar en una u otra dirección.

El señor Gras, que es quien nos informa de cuanto hemos querido indagar, es un campeón del patín a vela. Ha tomado parte en competiciones internacionales y ha navegado muchas millas en esas gráciles naves que se deslizan por el Mediterráneo dibujando en el horizonte su esbelta silueta.

Finalmente nos enteramos que el patín a vela es una creación de nuestro país. Empezó arraigando en nuestras playas y luego se extendió hacia Valencia y Málaga. Pronto se interesaron algunas naciones por esta simple y deportiva embarcación, que hoy ha adquirido carta de naturaleza en Italia, Francia, Suiza, Cuba, Argentina y Brasil.

Empero, la digamos FIFA del patín a vela continúa siendo Barcelona. En el Club Natación Barcelona tiene su sede la ADIPAV, o se la Asociación Deportiva Internacional Propietarios Patines a Vela. De todo el mundo se reciben cartas formulando preguntas e interesándose por las características de los patines a vela.

—¿Son frecuentes los accidentes? —pregunto al señor Gras.

—Afortunadamente no pasa nunca nada. En el peor de los casos todo termina en un solemne remojón.

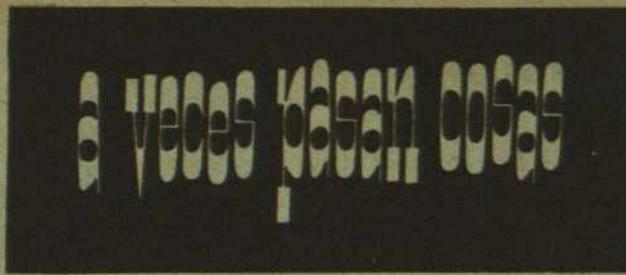
—¿Son muy veloces los patines a vela?

—Muchísimo. Hemos dejado atrás a más de un balancro que presumía de marchar a un buen puñado de nudos.

En suma, que salí entusiasmado de mi primer contacto con los cursillistas del Museo Marítimo. Entusiasmado y en cierta manera abrumado por mi impericia de hombre que solamente podría optar a premio en un concurso de nudos... de corbata.

M. A.

(Fotos SUAREZ)



### UN ABUSO

Una tradición, o mejor, una costumbre que parece llevar el camino de convertirse en tradición, hace que durante los días pre-navideños, los urbanos encargados de regular la circulación, sean obsequiados, en su mismo puesto de trabajo, por los conductores de vehículos.

Muy civilizado. Y como una síntoma callejero más del simpático clima que envuelve las Fiestas, perfecto. Pero... Ya este año la cosa empezó a desvirtuarse. La propaganda no tiene entrañas y cada urbano ha visto convertido su sitio en el centro de la calle en algo bastante parecido a un diminuto stand publicitario. ¿Se trata de obsequiar a los ur-

banos o de hacer publicidad de los productos de tal o cual empresa?

### Y OTRO ABUSO

En el centro de la ciudad, y en menos de doscientos metros lineales tres equipos de Magos de Oriente reciben a los pequeños a la vista del público. ¿No son demasiado Reyes?

Si pretendemos defender la ilusión infantil — y en este aspecto estaremos todos de acuerdo — un cierto cuidado es esencial, porque la gente menuda, contra lo que simulan creer los comerciantes tienen los ojos muy abiertos. Un Rey Melchor, con una peluca torcida, puede

destruir uno de los más agradables mitos para la mentalidad de un niño. Y unos Magos cada cincuenta metros, exigen de los padres unas filigranas dialécticas, de dudoso resultado.

### REPARTO DE PREMIOS Y DISCURSOS

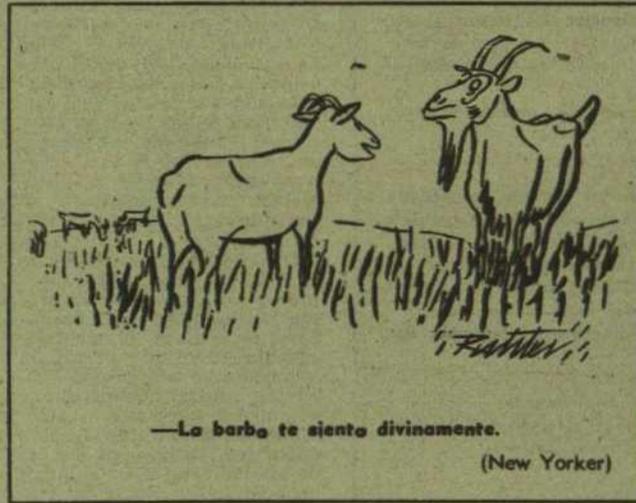
No cabe dudar ya. El Christmas ayudado tantas veces estos días, ha tomado carta de naturaleza en el país. En la sala de exposiciones de la Biblioteca Central se exhiben actualmente una serie de tarjetas navideñas pertenecientes a distintos coleccionistas barceloneses, exposición organizada por la Asociación de Dibujantes y la revista «Grafía Hispania». Al mismo tiempo se exponen en la Biblioteca Central las obras premiadas — y no premiadas — en el III Concurso de Christmas originales.

El certamen parece que ha constituido un gran éxito, especialmente con relación al anterior: más de doscientas obras originales. En el día del reparto de premios, habló don Federico Marés; un bello discurso y un colofón simpático a un esfuerzo de unos dibujantes capitaneados por el artista asturiano: Manuel Martínez.

### ¡OH, LOS PADRES!

Roger Nicolás cuenta una historia graciosa, de sus tiempos de estudiante. Cuando se encontraba en apuros, le pedía a su padre mil francos y el autor de sus días argumentaba como sigue:

—No tengo inconveniente en darte dinero. Pero sé muy bien que si me pides mil francos es porque esperas que te dé quinientos; y si esperas que te dé quinientos es porque, en realidad, necesitas... ¡qué sé yo! digamos, doscientos. Si necesitas doscientos, tú, que eres un chico listo, te arreglarás perfectamente con cien. Pues



—La barba te sienta divinamente.

(New Yorker)

Extraordinaria EXPOSICION de JUGUETES

Las más artísticas y originales novedades.

Juguete deportivo, instructivo, mecánico, musicales, miles y miles de juguetes. Para juguetes,

Almacenes **Jorba** PALACIO de los REYES

Durante los días 2 y 3 mañana y tarde y el 5 hasta las trece, SS. MM. los Reyes Magos reciben personalmente en su trono las cartas de los niños.

EL MUNDO DE LAS PLANTAS

TIMUN MAS, S. A. acaba de poner a la venta

EL MUNDO DE LAS PLANTAS

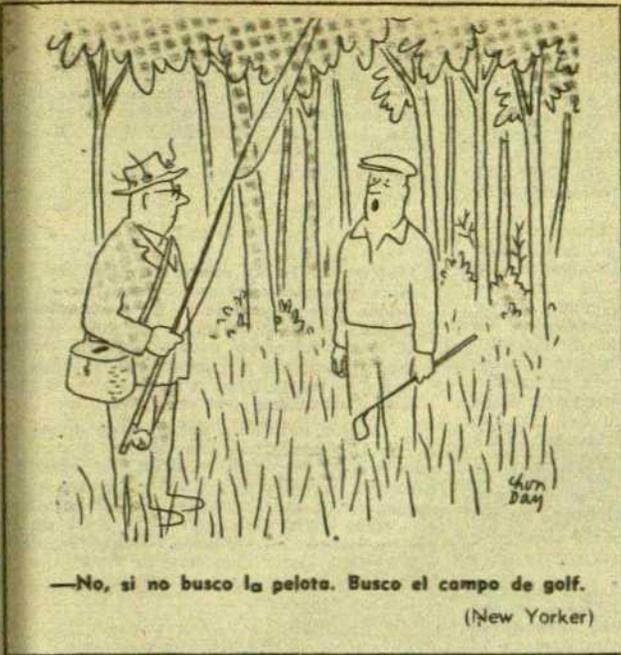
Un libro que es un regalo para los ojos y la inteligencia de nuestros hijos

TEXTO DE MARCELLE VERITE ILUSTRACIONES DE ROMAIN SIMON

NOVENTA Y CINCO GRANDES PAGINAS A TODO COLOR

Un volumen de 26'5 x 33 cm. con cubierta plastificada a todo color

Distribuidor: A. E. D. O. S. Consejo de Ciento, 391 - BARCELONA



—No, si no busco la pelota. Busco el campo de golf.  
(New Yorker)

bien: aquí tienes cincuenta francos...  
Una pausa. Y Roger Nicolás añade:  
—Y mientras lo decía, mi padre me entregaba con gesto solemne, veinticinco francos.

#### LAS CALLES DE BARCELONA

El arreglo de las calles de Barcelona siempre ha dejado mucho que desear y desde hace años DESTINO viene denunciando la poca seriedad de las compañías arrendatarias de los servicios del mantenimiento del suelo urbano. Han bastado cuatro gotas más de las habituales para que los remiendos a base de arena, tierra y una ligera vaporización de asfalto, desaparecieran del piso de nuestras calles y hayan quedado todas como si hubieran sufrido un bombardeo.

Hará bien nuestro emprendedor alcalde en darse una vuelta por algún sitio céntrico, Calvo Sotelo y la Diagonal hasta el Paseo de Gracia, por ejemplo, o por cualquier otra calle de la derecha o izquierda del Ensanche, que todas están igual de malas. Con la vista en el suelo nos imaginamos que al señor Porcioles le irá subiendo la indignación y tomará enérgicas medidas para que el arreglo de las calles de Barcelona no sea únicamente una cuestión teórica de la que sólo se hable en los sabrosos, costosos e inútiles contratos. Menos dividendos y más asfalto, ésta debería ser la consigna.

#### JOVEN «MUNDOLOGICO»

No hace muchos días, en las páginas de anuncios por palabras de un periódico local se publicó el siguiente:

#### JOVEN

buena presencia, alta cultura, mundológico, 5 idiomas, se ofrece Hotel, Agencia, Secretario. Escribir a ..... núm. ....

Es de esperar que un joven de buena presencia, «alta» cultura, y sobre todo, «mundológico» habrá sido solicitado. Los mundológicos, pasan muy altos.

#### MAS DIFICIL TODAVIA

El número fuerte, la atracción máxima de la Exposición de Jardín, que ha de celebrarse en Dortmund, durante el presente 1959, será una torre de acero de 111 metros de altura, en lo más alto de la cual, un café restaurante con capacidad para doscientas personas, girará dos veces cada hora sobre sí mismo, a fin de que los comensales vean variar el panorama que desde allí divisarán.

El «Atomium» de Bruselas fué un juego de niños.

#### UNA FRASE DE TATI

El autor de «Mi tío» ha pasado una temporada en Estados Unidos y al regreso,

le han preguntado su opinión sobre aquel país. La respuesta de Jacques Tati ha sido bastante lacónica.  
—¿Estados Unidos? Un gran país... para un fin de semana...

#### DE FABULA

Anuncio publicado en el «Frankfurt Zeitung» del 15 de diciembre de 1958.

Für den privaten, ruhigen Haushalt meines Vaters-Bundeskanzler Adenauer, in Rhöndorf suche ich infolge der Heirat der bisherigen

Stelleninhaberin durchaus zuverlässige, erfahrene

**Haushälterin** der gut kochen kann und alle Hausarbeiten beherrscht. Zu ihrer Mithilfe suche ich ein perfektes

**Zweitmädchen** Es kommen auch Verwandte (Mutter und Tachter) in Frage.

Frau Ria Reiners, geb. Adenauer, Mönchen-Gladbach.

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnissen u. Bild an Adresse von Herrn Bundeskanzler Dr. K. Adenauer, Rhöndorf am Rhein.

La traducción es como sigue:

«Por casamiento de la anterior, se solicita para la casa particular y tranquila de mi padre, el canceller Adenauer, en Rhoendorf, una experta sirvienta de confianza, que sea buena cocinera y que domine todos los trabajos de la casa.

Busco igualmente una buena ayudanta, por lo que se admite que sean familiares (madre e hija).

Sra. Ria Adenauer de Reiners, Moechen Gladbach. Dirigir solicitudes con certificados y fotografías, a la dirección del señor canceller, Dr. K. Adenauer, Rhoendorf-Rhin.»

El canceller Adenauer es, seguramente, el primer jefe de Gobierno que solicita una cocinera publicando un anuncio en la prensa. Como sintoma de democracia, perfecto.

### RUTA CLIMATOLOGICA DE «DESTINO»

**COMENTARIO.** — Tal como habíamos anunciado a nuestros lectores, se han venido desarrollando las situaciones atmosféricas en los últimos siete días. Persistió la subida del barómetro iniciada entre Azores y Madeira y, tras formarse un gran anticiclón, nos envolvió con sus márgenes a nosotros. Por ello, el tiempo que hemos disfrutado ha sido muy bueno; largas horas de insolación, escasa nubosidad y lo natural de estas situaciones: amaneceres con nieblas o neblinas que, al transcurrir el día, van desapareciendo para nuevamente formarse al anochecer.

La cifra más extraordinaria de agua que se recuerda, desde que la Dirección General de Obras Hidráulicas nos viene facilitando el movimiento de nuestros embalses, se midió en la semana anterior: 1953 millones de metros cúbicos, con lo que la totalidad de la embalsada se elevaba a siete mil doscientos cuarenta y tres millones de metros cúbicos, que viene a representar un 46 por ciento de la capacidad total de los mismos.

#### EUROPA SE HALLA ASI

**INGLATERRA.** — Muy mal tiempo con abundantes precipitaciones y nieblas. Temperaturas máximas de unos 8 grados, mínimas entre dos y dos bajo cero.

**FRANCIA.** — En su parte Norte y Centro, mal tiempo con lluvias y chubascos. Hacia el Sur bastante mejor. Temperaturas: máximas de unos 11 grados, mínimas de dos sobre cero. En la Costa Azul, máxima de 16 y mínima de 6.

**SUIZA.** — Tiempo algo variable. Temperaturas: máximas de 6 grados, mínimas de 3 bajo cero.

**HOLANDA.** — Mal tiempo con precipitaciones. Temperaturas: máxima de 8 grados, mínima de uno.

**GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO.** — Tiempo algo inestable. Temperaturas: máxima de unos 9 grados, mínimas de dos.

**ALEMANIA.** — No mal tiempo, pero sí abundantes bancos de nieblas. Temperaturas: máximas de 8 grados, mínimas de dos bajo cero.

**ITALIA.** — Buen tiempo, aunque tengan abundantes nieblas y neblinas. Temperaturas máximas de unos 12 grados, mínimas de dos sobre cero en todo el Centro y Sur. En el Norte, tanto unas como otras decrecen hasta seis grados.

**ESPAÑA.** — Temperaturas máximas actuales: 19 grados en Tortosa. 18 en Málaga, Sevilla y Gerona. 17 en Almería, Murcia y Palma de Mallorca. 16 en Barcelona, Menorca, Ibiza, Bilbao, Valencia, Alicante, Córdoba y San Javier. 14 en Lérida, Santander y Llanes. 13 en Gijón y Zaragoza. 12 en Vigo, Santiago de Compostela, Madrid, Toledo y San Sebastián. 11 en Albacete, Ciudad Real, Soria, Logroño y La Coruña. 9 en Calamocha (Teruel), y Salamanca. 8 en Badajoz, Cáceres y Barajas. 5 en Valladolid. 3 en Burgos y 2 en León.

**LOS PRONOSTICOS.** — De momento es muy posible que continuemos con el buen tiempo actual; pasados dos o tres días puede de nuevo bajar la presión de Norte a Sur e iniciarse una ligera inestabilidad que provocará nevadas en el Pirineo y nubosidad variable con algunas lloviznas en el resto. También la temperatura, aunque no mucho, iniciará un retroceso.

**CURIOSIDADES DE LAS TEMPERATURAS.** — El observatorio de Joensuu (Finlandia), facilita 23 grados bajo cero de mínima. Praia y Sal (Cabo San Vicente), 27 grados de máxima.

DOTATE



La dulce caricia de la nieve  
después de los ardores del afeitado

- MENTOLADO
- SUAVE
- FUERTE



Masaje Blanco Cremoso

UNA APLICACION DE Geniol INFUNDE

¡OPTIMISMO PARA TODO EL DIA!

Geniol

..... PIDALO EN PERFUMERIAS Y PELUQUERIAS .....

A mitad  
de su  
valor

Vista bien  
ahorrando  
la mitad.

RETALES

DOS CORTES AL PRECIO DE UNO

Siempre con la  
garantía de la calidad

PAÑOS  
RAMOS

Con nuestros  
SASTRES ADHERIDOS  
expertos cortadores diplomados, además de ahorrar en el paño, ahorrará en la hechura, consiguiendo un traje a medida más barato que de confección.

Convéznase  
ante nuestros  
escaparates.

PELAYO, 10. BARCELONA  
Junto Plaza Universidad

# mundoscopio

## LONDRES

La señora Schmidt dijo: «Por fin! ¡Qué suerte que todo haya ido con tanta tranquilidad!» La señora Schmidt — «née» Ingrid Bergman — se refería a su recién celebrado matrimonio en la oficina del registro de Caxton Hill, donde también se había casado una de las veces la también contumaz Liz Taylor.

La boda de la Bergman ha sido el secreto mejor guardado del año pasado (aparte del lanzamiento del último satélite americano). Había llegado a Londres con su novio, el señor Lars Schmidt, con el pretexto de hacer unas compras, y a lo que iba en realidad era a convertirse en bigama, según aseguran los jurisperitos italianos, los cuales no conceden validez alguna al divorcio provisional de la pareja Bergman-Rossellini. Se necesita



aún el refrendo de un tribunal superior. En cambio, el abogado de la actriz, Ambrose Appelbe, dice que el divorcio de Ingrid con Peter Lindstrom, su primer marido, no era válido cuando ella se casó con Rossellini, así que en verdad no estuvo casada con éste. Pero como posteriormente ha habido un buen divorcio, perfectamente válido, en California, hay que considerar inexistente el matrimonio con el italiano y dar sólo por válido éste con el sueco. Además, el doctor Lindstrom está ya casado, a su vez, con una norteamericana. En resumidas cuentas: la Bergman, que antes no podía ir a los Estados Unidos, donde estaban indignados contra ella, ahora no podrá ir a Italia.

## HOLLYWOOD

Admiración aquí por las estrellitas francesas: «Son naturales y guapas, artistas a la vez que curvilíneas».

1958 ha sido mal año para el cine norteamericano. Es el peor año que ha tenido Hollywood desde la época heroica del cine mudo.

Los estudios han producido ciento noventa y cuatro películas, mientras que en 1957 realizaron doscientas noventa y tres, y en 1956 quinientas sesenta y seis.

Spyros Skouras, presidente de la 20th Century Fox, acaba de confesar que Hollywood ha solicitado ayuda del Gobierno, lo que allí se considera como una vergüenza.

Hasta hace poco tiempo, las grandes productoras realizaban, por término medio, de cincuenta a sesenta películas al año cada una. En 1958, la Universal-International, la casa más afectada por la crisis, ha producido sólo siete films. Y se teme que en 1959 sea aún más grave el problema.

Se consideran como responsables de la crisis a la televisión, al mal carácter de las grandes «estrellas», sus exigencias cada día mayores, y la subida general de los precios.

Aunque Hollywood sufría desde hace años la competencia de la TV, conservaba la salida del mercado extranjero. Pero ahora se está extendiendo la televisión de tal modo por todo el mundo, que la situación es mucho más grave. «Ya no podemos hacer películas baratas o de tipo medio», se lamenta un portavoz de la Columbia. «La gente prefiere verlas en las pantallas de la TV, sin moverse de su casa. Sólo nos quedan las superproducciones de muchos millones de dólares («Ben-Hur» ha costado quince millones de dólares) o las películas de horror para adolescentes».

El remedio está en producir películas para la propia televisión como hacen la Columbia, la Warner Brothers y la Fox.

La crisis ha tenido serias repercusiones en la vida privada de los actores y actrices: nunca ha habido tantos divorcios como en 1958. Cuando el marido y la mujer buscan desesperadamente un contrato, no hay manera de conservar la paz conyugal. Si la mu-

jer consigue el trabajo y el marido no, se crea una situación muy delicada. Y si es él quien logra un buen papel mientras que la esposa ha de contentarse con una insignificancia, mucho peor aún.

## MOSCU

Cuando Radio Moscú estaba elogiando, en 12 idiomas, la hazaña del Sputnik III con su vuelta número 3.000, llegó la noticia del lanzamiento del satélite-récord «Score», norteamericano. Esta noticia se dió sin comentario alguno.

Nuevo jefe supremo de la Policía Soviética, sustituto de Serov: Alejandro Chelepin, ex primer secretario de los Komsomols. Esta noticia confirma el eclipse del «hombre de las manos rojas» (como llamaban en Inglaterra a Serov) del que nada había vuelto a saberse desde que «Pravda» anunció que había sido «liberado de sus obligaciones». El laconismo de esta disposición y la falta absoluta de noticias sobre el carniceiro Serov, habían dado lugar a muchas conjeturas. Ahora parece que, lejos de haber sido ejecutado, Serov está encargado del espionaje en el extranjero, actividad en la que venía especializándose en estos últimos años.

El nuevo jefe de la Policía Soviética es muy amigo de Kruschev. Miembro del Comité Central del P. C. desde 1952, tiene sólo 40 años. Tomó parte en la guerra ruso-finlandesa. En los Komsomols, Chelepin se ha distinguido por sus actividades antirreligiosas.

## COLONIA

«El cuarenta por ciento de los seres humanos son desgraciados e incapaces de vencer las dificultades de la existencia», cree el doctor Leo Creischer, de esta ciudad.

Y, para estos desgraciados, va a crear un «Centro de amor al prójimo». Allí, estas personas podrán contarle sus cuitas al doctor o a alguno de sus ayudantes. El centro dispondrá de un hotel donde se alojarán los adolescentes que, por una u otra razón, no puedan o no quieran vivir ya con sus padres, así como los delincuentes juveniles que, después de haber pasado una temporada en la cárcel, necesitan un período de readaptación a la vida normal.

## WASHINGTON

Los norteamericanos, bien comidos, bien bebidos, y bien medicamentados, viven más que antes. En Nueva Orleans, la Asociación Nacional de Comisarios de Seguros (es decir, el organismo oficial encargado de controlar a las compañías aseguradoras) ha adoptado como exacta la tabla de longevidad según la cual hay ahora un margen de vida muy superior al de 1941.



En aquella fecha, se calculaba que el nacido en los EE. UU. tenía la probabilidad de vivir 62 años (término medio). En la nueva tabla, la edad ha subido a sesenta y ocho. Este impresionante aumento se debe a los antibióticos y a otros adelantos de la Medicina. El adelanto que se ha conseguido en este período 1941-1958 es casi el mismo que el logrado en cerca de un siglo, de 1858 a 1941.

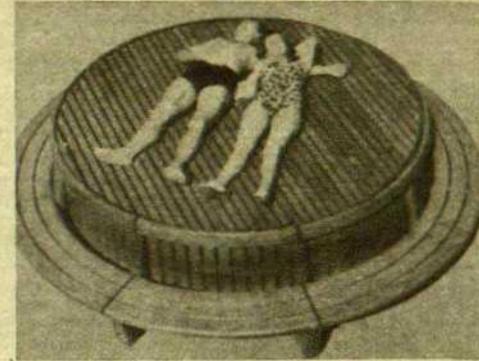
LEA  
**VIDA DEPORTIVA**  
APARECE TODOS LOS LUNES

## CHICAGO

Después de la espantosa tragedia del incendio de aquel colegio de Chicago, donde perecieron casi un centenar de niños, se ha abierto en todos los Estados Unidos una encuesta entre los padres de alumnos y constructores para saber si se toman efectivamente todas las precauciones deseables para que no puedan reproducirse semejantes catástrofes.

El director de Enseñanza del Estado de Michigan ha comprobado que por lo menos 1.800 escuelas carecen de las condiciones de seguridad deseables. El jefe de los bomberos del Estado de Kentucky ha declarado que lo ocurrido en Chicago podría reproducirse en el 75 por ciento de las escuelas de Kentucky. Y varios técnicos sostienen que las escuelas de dos pisos existentes hoy en los Estados Unidos, son muy peligrosas en caso de incendio. En vista de todo lo cual se han cerrado dos escuelas públicas en Nueva York y siete en Washington. La encuesta ha creado una ola de pánico entre los padres de escolares, y son muchos los que se niegan a enviar sus hijos al colegio, mientras no les garanticen oficialmente la seguridad del edificio.

Las «pildoras de broncear» son el último invento de la industria de productos de belleza. Unos las consideran como verdaderas pildoras milagrosas, capaces de darle a la piel, sin quemaduras ni rojeces, un perfecto tinte bronceado en pocos días, mientras que sus detractores las consideran poco menos que como venenosas y exigen que se prohíba oficialmente la venta de este producto.



Pero ahora, una importante figura de la dermatología, el profesor de la Universidad de Chicago, S. W. Becker, después de realizar una serie de experimentos con las famosas pildoras, ha emitido un veredicto entusiasta. Asegura el profesor Becker que no sólo protegen de las quemaduras solares y broncean uniformemente la piel, sino que combaten los eczemas, la urticaria y la psoriasis.

«Estas pildoras — dice esta autoridad médica — actúan como los sensibilizadores fotográficos. Después de tomarlas, el paciente se hace más sensible a los rayos ultravioletas durante unas ocho horas. Basta con que la piel esté expuesta a una débil fuente solar para que la piel se espese. A las dos semanas de exposición al sol, esta capa opera como un filtro protegiendo la piel contra las quemaduras y dándole un tinte perfecto. En el bronceamiento normal por exposición al sol, la piel pierde ese tono en cuanto la capa superior se va quitando. En cambio, el filtro producido por las «pildoras de broncear» no se despegaba y dura unos seis meses. Basta tomar unas pildoras al principio del verano para quedar inmune a las quemaduras solares durante el verano entero.

## PARIS

La fatalidad de un nombre: Diógenes Elías, aunque no vive en un tonel como su histórico homónimo, se dedica a ellos.

Es vinatero y cuando estaba cargando varios toneles en un camión, se detuvo un transeúnte para darle consejos. Diógenes le dijo que él entendía de toneles más que nadie. El otro se enfadó y le agredió metiéndolo dentro de un tonel. Así fué trasladado al hospital.

La sociedad comercial que ha comprado el célebre «patio de Rohan», que se abre entre el «boulevard» Saint-Germain y la calle Saint-André-des-Arts, no se propone derribarlo, como creían los celosos defensores de las tradiciones parisienses, sino sólo desalojar a algunos inquilinos para instalar allí sus tiendas.

En este lugar es donde «monsieur» Guillotin estuvo probando su artefacto tan mortífero. Ensayaba la terrible cuchilla sobre el cuello de pobres corderos. Marat atravesaba el patio para dirigirse a su «Ami du Peuple». Y Diana de Poitiers anduvo también por allí.

Yves Chollet, estudiante de geometría, debe la vida a no haber llevado sus habituales zapatos de triple suela el día en que una bala le pasó rozando la cabeza. El asesino no le apuntaba a él sino a un argelino de cincuenta años que estaba un poco más allá.

Después del proceso contra el champañero español en Londres, se está viendo en París el del whisky holandés.

Un importador, Henry Zachary, ha vendido en un año cerca de 40.000 botellas de alcohol destilado en Holanda y que llevaba la denominación: «William's Scotch Whisky, reserva especial, William and C'. Ltd., destilador, Glasgow. El litro le salía por 450 francos y lo vendía de 3.000 a 3.500 francos.

Pleitean contra el señor Zachary las grandes marcas de whisky escocés.

## ZURICH

Wolfgang Pauli, de cincuenta y ocho años, físico suizo que ganó el Premio Nobel en el año 1945 por sus trabajos sobre la estructura atómica, ha muerto en esta ciudad. Durante la Segunda Guerra Mundial, Pauli trabajó con Einstein en Princeton (EE. UU.).

## BONN

A partir del 1.º de enero de este año, todo soldado norteamericano de servicio en Alemania que al someterse al reconocimiento médico obligatorio tenga un peso superior al señalado como medio, deberá ponerse inmediatamente a régimen. A algunos soldados se les obligará a perder peso a razón de un kilogramo por semana.

La ración cotidiana del soldado americano es de 3.945 calorías. Los obesos o con tendencia a la obesidad, tendrán que reducir la cantidad de calorías a 2.400 e incluso a 1.200 en los casos más «graves». Se les suprimirá el azúcar en el desayuno, toda clase de dulces, la carne, las famosas salchichas alemanas... ¡Qué sacrificios han de hacer los pobres G. I. gordos para mantener el tipo!

## JOHANNESBURGO

Las comunicaciones sudafricanas, perturbadas por saboteadores: los monos, que se balancean en los hilos telefónicos (gimnasta matutina); los elefantes, que se rascan el lomo con los postes del telégrafo y el teléfono, derribando muchos de ellos; y las jirafas, que son miopes y se enredan sus largos cuellos en los hilos al oscurecer.

## POITIERS

Junto al espanto de la tragedia de Chicago ha pasado inadvertido el incendio, en la escuela de Liguge (departamento de Vienne) por el cual han quedado (totalmente destruidas tres aulas. Veintinueve niñas que se encontraban entonces en el local, se han salvado todas ellas por segundos ya que el fuego fué violentísimo debido al viento del norte. Había empezado en el desván del edificio.

## MARCO POLO

Alta Fidelidad

maxima precisión suiza

**THORENS**

amplificadores y tocadiscos

Distribuidor oficial

**Faer**

ESTABLECIMIENTOS REUNIDOS



RBLA. CAPUCHINOS, 72 (frente Liceo)

**REYES**

Sillones  
Lámparas  
Mesas  
Secreters  
Comodas  
Relojes  
Platos  
Cuadros  
Candelabros  
Costureros  
Mesitas  
Adornos para  
Chimeneas  
Biombo  
Jarrones  
Chiffoniers  
Escritorios, etc

**JUAN PALLAROLS**

CONSEJO DE CIENTO 355

por  
Lorenzo  
Gomis

# TIEMPO DE PENSAR

## EN LA ADUANA DEL AÑO

EN el paso de un año a otro vienen a la memoria unos pocos nombres. Estos nombres valen quizá como resumen del año que termina, un resumen arbitrario y perezoso que de ningún modo merece el nombre de repaso. Para hacer un repaso tendríamos que pasar otra vez la película del año — del año público, se entiende — y bien pasada está. Lo pasado, pasado. La aduana del año nuevo

contraríamos nuevas razones. Por de pronto, si humildad es andar en verdad, la manera más sencilla y directa de practicar la humildad es andar en humor. La verdad sobre uno mismo — testimonio, confesión — adopta muy a menudo la forma del humor. No es raro, qué va a serlo, que el papa Juan XXIII haya pedido tantas veces humildad en sus primeras alocuciones. Humildad, humor, verdad...



La santa misa del Papa Juan XXIII

sólo ha dejado entrar imágenes vivas. ¿Un resumen arbitrario? Un resumen libre.

Cierro los ojos y abro un plazo. Los primeros que se presenten...

### EL HUMOR DE JUAN XXIII

Tener un Papa con sentido del humor es, para mí al menos, una bendición. Ya sé que el sentido del humor no es esencial en un Papa ni en un hombre. Pero por eso mismo, porque no es esencial, es un regalo.

Por supuesto que Juan XXIII no es el primer Papa con sentido del humor, y menos el primer hombre de Iglesia. (No digamos ya el primer cristiano.) El sentido del humor tiene una larga tradición cristiana y muchos santos en el calendario: Lorenzo, Francisco de Asís, Tomás Moro, Teresa de Jesús, Felipe Neri, Juan Bosco... Y sé que me dejo muchos. Mártires — es decir, testigos — y confesores, no es extraño. El humor es a la vez testimonio y confesión. Y no es extraño que el sentido del humor tenga una larga y llena tradición cristiana, porque sentido cristiano y sentido del humor implican ambos un sentido humilde del hombre. El hombre es una criatura pequeña, pero que puede reír porque le ocurren grandes cosas. El hombre es pequeño, pero puede reír porque puede confiar: tiene un Padre que está en los cielos (he aquí la más grande de las cosas que le ocurren a esta pequeña y cómica criatura que es el hombre). El hombre es una criatura que se ha caído, y las caídas son tristes, a veces son trágicas, pero — las cosas son así — dan que reír. El hombre es un animal racional... y sentimental, y cuando la razón y el sentimiento se ponen a jugar juntos brota el humor.

Las razones por las que el sentido humilde del hombre, propio del cristianismo, desemboca en el humor podrían irse desgranando y siempre en-

—Yo también me llamaba Angel, pero ahora me llamo Juan.

¿Os imagináis al Papa, el otro día, en su visita a un hospital, diciéndole esto a un niño que resultó que se llamaba Angel? ¿O, semanas atrás, cuando incluía entre los deberes de los profesores el de respetar en clase la fatiga de los alumnos soñolientos? El humor es una ventana que se abre: trae una nueva perspectiva, aire fresco y resonancias mezcladas e inextricables. Es bueno que el hombre abra la ventana, es bueno que dé suelta a su humor. Es bueno que los hijos de Adán — advertía el Papa el otro día — utilicemos la lengua para decir alguna que otra broma.

Como la sal, que impide la corrupción. Así es el humor.

### DE GAULLE EN EL AIRE

Acabo de oír por radio al general De Gaulle. Se dirigía a los franceses para hablarles del franco. Nuestro «viejo franco», decía. De Gaulle hablaba del franco con ruda y cariñosa emoción, como si hablara de un viejo campesino o de un veterano de varias guerras. Había que oír la voz del general hablando del franco y explicando el conjunto de medidas que se había tomado para afrontar — «un *ensemble* de mesures», subrayaba — la delicada situación económica y financiera. Lenta, rápida, grave, terminante, la voz oscilaba según los aspectos que iba tocando. La voz se desplegaba como una tropa armada y ocupaba las cotas sucesivas de la exposición. De Gaulle exponía la situación con la autoridad conmovida de un padre de familia y hasta de un patriarca. No hay duda que para él los asuntos franceses son los asuntos de su familia, y hasta sus asuntos.

Si alguna cosa tiene este hombre, es seriedad. Es un hombre serio, en todos los sentidos de la palabra: esa seriedad ha sido precisamente lo que ha hecho confluír en él la confianza de tantos. Y, por otro lado, si algo

le falta a este hombre, es sentido del humor. Puede hablar de sí mismo como guía de Francia sin sentir la necesidad de sonreír o de moderar la voz o matizar el concepto. Sin duda que esto da un patetismo particular a sus alocuciones, lo mismo que va a dárselo al enorme trabajo político que ha cargado sobre sus hombros. Uno le ve trabajar con respeto — su seriedad, su convicción infunden respeto — y también con temor. Es como un equilibrista que trabajara sin red. La red, es el humor. (O, si se prefiere, la humildad.) La red es la capacidad de decir: «Señores, me equivocaba. La verdad es que este asunto no lo conozco bien. Si me lo permiten, probaré de nuevo y aquí no ha pasado nada». De Gaulle trabaja sin red bajo su propia mirada. Pues De Gaulle es de estos hombres que escriben su propia historia. En el sentido más literal — en forma de libros — y en el figurado — con sus actos —. En esta alocución resuena un «decíamos ayer» de político. De Gaulle ha sido el profeta de sí mismo. En un discurso de hace doce años (16 de junio de 1946) había descrito las líneas esenciales de la Constitución de 1958. «El poder ejecutivo debe proceder del jefe del Estado, situado por encima de los partidos, elegido por un colegio que englobe el Parlamento, pero mucho más amplio y compuesto de manera que haga de él el Presidente de la Unión Francesa al mismo tiempo que el de la República... Al jefe del Estado le corresponde la misión de nombrar los ministros, y por de pronto el primer ministro... Al jefe del Estado la tarea de presidir los Consejos de ministros. A él la atribución de servir de árbitro por encima de las contingencias políticas... A él la función de promulgar las leyes y tomar los decretos... A él, si la patria estuviera en peligro, el deber de garantizar la independencia nacional».

Ese jefe del Estado, que sólo vivía en sus sueños, ahora está inscrito en las leyes. Y es él mismo, De Gaulle. Los franceses le miran avanzar, encandilados y con el ánimo suspendido. Cualquier distracción podría poner en peligro la vida del artista. Y la vida — la vida política — del artista, es preciosa.

Después de De Gaulle, un locutor. Ha pasado un día, y un comentarista político expone la misma cuestión. Política de «verdad monetaria», «tierra nueva» para nuestra economía... Las expresiones más o menos mesiánicas se suceden: piedra de toque de un clima.

### EL SILENCIO DE MAO

Y Mao calla. Desde el otro extremo del mundo, Mao calla y sonríe. Por alusión al telón de acero, se ha hablado del telón de bambú y del telón de seda. En el caso de China yo hablaría más bien del telón de humo, de ese humo que adopta formas fantásticas y cambiantes, de ese humo que es incluso la imagen misma del sueño. Detrás del humo, Mao sonríe y calla. Puede ser que pronuncie discursos. Pero, si alguna vez nos llegan sus palabras, una vez traducidas a lo que más se parecen es a un silencio

enigmático. La Prensa de los distintos países occidentales publica de vez en cuando largas informaciones sobre China. Componiendo estas piezas, como un rompecabezas, uno puede hacerse una imagen de lo que pasa en China. Pero, cuando ya la tiene hecha, prueba uno de conjuntar las piezas de otro modo y ve que también encajan.

Y Mao calla y sonríe. ¿Presidente de la República? ¿Cabeza del Partido tan sólo? ¿Le hacen dimitir por demasiado radical? ¿Se retira a perfeccionar su teoría de la revolución? Mao calla. ¿Va a concentrar sus esfuerzos en la gigantesca transformación emprendida? ¿Fracasa el intento de convertir el mundo chino, a través de las comunas, en un gigantesco cuartel, o más exactamente en un gigantesco convento? ¿O estamos en el descanso que precede a un nuevo y más decidido paso? Mao sonríe y calla. ¿Está enfermo? Mientras su compañero Kruschev rebosa salud y concede entrevistas que duran horas, Mao calla. Mientras Kruschev se conduce como un gerente, Mao se conduce como un monje. Mientras Kruschev se mueve como un actor, un actor de tablado popular, campechano y truculento, Mao se deja pintar apacible y sabio como un guía. Y mientras Mao calla y sonríe, radio Pekín explica incansablemente gráficas de producción, métodos de producción, normas de producción. Los miembros de las comunas, explica, podrán criar cerdos y gallinas por su cuenta, siempre que la producción colectiva no se perjudique. De esta manera, explica, la disponibilidad en «bienes de consumo secundarios» — cerdos, gallinas y legumbres son eso, por lo visto — aumentará paralelamente.

Y Mao calla.

### PASTERNAK, EN EL INTERVALO

Al enviado de un periódico alemán, Pasternak le ha confiado un deseo de Navidad. Estoy muy agradecido a los editores extranjeros, ha dicho, porque son mis amigos y han hecho mucho por mí. Por eso creo que debo darles un consejo: si se empeñan en publicar alguna otra cosa mía «yo les recomiendo una pequeña colección de poemas apolíticos y muy personales». Si quieren publicar algo mío no tienen que recurrir a las obras de un pasado ya lejano. Sigo vivo, qué demonio, y estoy trabajando.

La colección de poemas que ha recomendado a los editores extranjeros se llama «En el intervalo».

Intervalo... Distancia entre dos lugares o dos tiempos. Y, en música, distancia entre dos sonidos. Dos sonidos que pueden ser dos tempestades. «Siempre y en todas partes ha habido tempestades políticas», ha dicho Pasternak a su visitante. Y ha añadido: «Hay que resignarse».

Resignarse y dejar pasar la tem-

pestad sabiendo que luego vendrá otra, pero que antes quedará, para el trabajo, para la vida, un intervalo. Pasternak se ha referido a su drama reciente diciendo que han sido días en que la tempestad ha tronado alrededor de él. Ahora, ha dicho el periodista, parece encontrarse bien y tranquilo. Ahora, tal vez, está en un intervalo. «En el intervalo»: pequeña colección de poemas apolíticos y muy personales que el poeta quisiera ver publicada.



Boris Pasternak con su esposa, Zinaida

Entre dos lugares, entre dos tiempos, entre dos sonidos, entre dos mundos, entre dos poderes, ¿será posible vivir? ¿Será posible, sin meterse con nadie — poemas apolíticos —, cantar un poco, levantar la voz, la voz de uno — poemas muy personales — y hacer un poco de poesía? Pasternak se hace la ilusión de que es posible vivir y trabajar en el intervalo, y ser uno mismo y tener la casa abierta a todos y la mirada ingenua y limpia. Una ilusión quebradiza tal vez, pero arraigada. Una ilusión tenaz. ¿Y por qué no? ¿Por qué no publican ustedes una pequeña colección de poemas apolíticos y muy personales? ¿No les interesa mi persona? ¿No les interesa, fuera de la política? ¿Se puede vivir fuera de la política? ¿Se puede vivir en el intervalo? Y no es que pretenda no influir, o no haber influido, o no querer influir. «Creo haber contribuido a la evolución de Rusia». (Otra confidencia al enviado del periódico alemán.) No es que quiera hurtar mi contribución, pero si puede ser a distancia, entre lugar y lugar — vivo en el campo —, entre tiempo y tiempo — he vivido entre dos tiempos —, en el intervalo. Una contribución muy personal, apolítica, distanciada, ¿les interesa?

Ignoro ahora, en el intervalo — entre año y año —, cuál será la respuesta... en los dos mundos.

NYLOR ZEISS "Amor"

SUS GAFAS SERAN PERFECTAS ENCARGANDOLAS EN

GENERAL OPTICA

DISTRIBUIDORES OFICIALES

PROVENZA, 279

Entre Vía Loyolano y Laurio

MANSO 33 y 35

MANRESA

BORNE, 4

Casas en Bilbao y San Sebastián

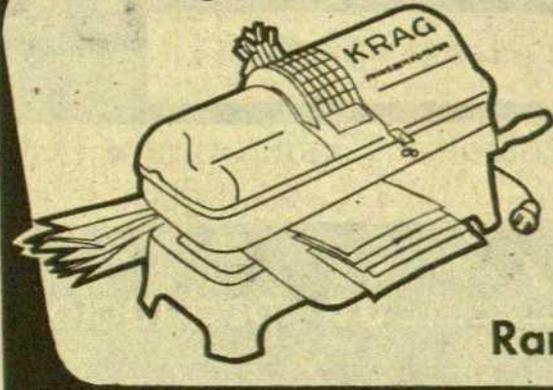
MAQUINA de FRANQUEAR

ENTREGA INMEDIATA

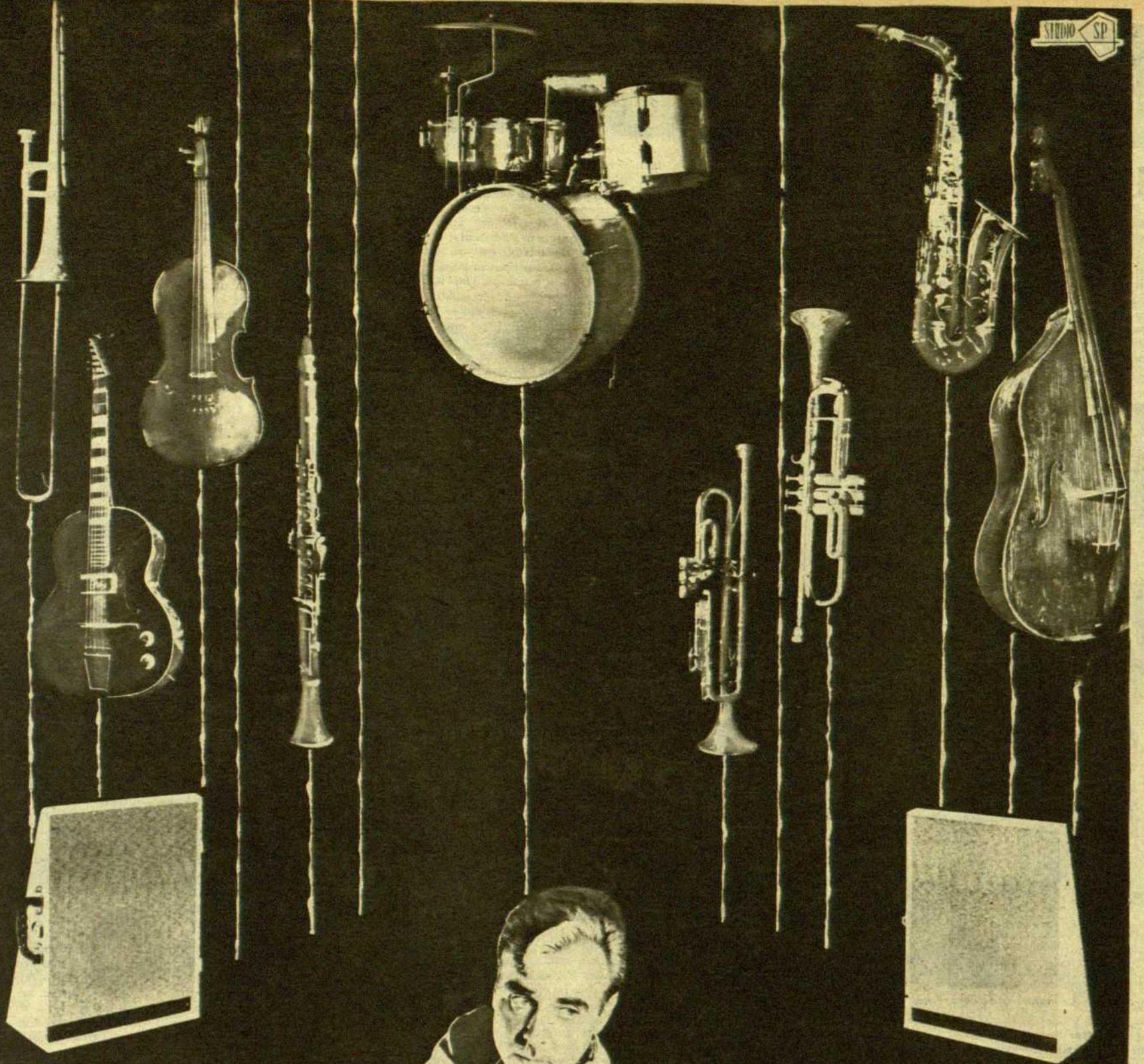
LORENS

MAQUINARIA COMERCIAL

Rambla Cataluña, 24



STUDIO SP



*¡Maravilloso!  
¡Realismo sorprendente!  
Juan Capri*

dice  
el nuevo ídolo de la  
afición teatral, escuchan-  
do plásticamente el



Equipo fonográfico portátil

Stereoson

Reproducción estereofónica y monoaural • Dos canales amplificadores • Seis altavoces • Tocabdiscos de 4 velocidades.

*Melodial*

un producto hispano suiza



# HECHOS Y FIGURAS

por Santiago Nadal

## Meditación de nochevieja en Siena

**H**E querido ser fiel a Siena, para mi noche de San Silvestre. Cierta, no ha sido una fidelidad sin tentaciones. Siempre en el ámbito de las pequeñas ciudades — intermedio entre las grandes aglomeraciones y el campo —, justa medida que mantiene la posibilidad de un eco ciudadano sin la vacía acumulación de gentes y más gentes en un bullicio aturridor, he pensado, sin embargo, en otros puntos. Me atraía, en primer lugar, Oxford, la universitaria: con sus colegios góticos, rematados por pináculos y sus patios que el césped de un verde único cubre cual gigantesca alfombra secular. Allí hubiera encontrado para una meditación poética quizá mayor actualidad para los pensamientos concretos sobre una formulación exacta: si Aristóteles señaló, para siempre, hace ya veinticinco siglos, cuáles son las tres formas de gobierno perfectas y sus respectivas deformaciones, en la vida y alegre Inglaterra me parece poder encontrar una síntesis de las tres primeras, como tal vez nunca se haya logrado hasta ahora. Por esto, Oxford daría a mi noche de San Silvestre el fondo tal vez más adecuado para meditar aquellas situaciones, aquellas noticias bajo cuya impresión terminó el año 1958. Pero, en definitiva, he decidido volver — en espíritu, tan sólo — a Siena: está más en el meollo, más en el corazón de nuestro mundo, en su parte más comprensible para mí: recostada entre las plácidas colinas de Toscana, alza al cielo más suave del mundo sus torres medievales, como si fuera una ciudad-símbolo de nuestra cultura y nuestra historia europea y occidental. Así, que «he vuelto» a Siena, para la noche de San Silvestre. Y, en el Hotel Excelsior, el mismo inglés silencioso del año pasado sigue, en una esquina del bar,

emborrachándose discretamente, en el silencio, lejos del ruido del «re-veillon» de los hoteles y de las grandes ciudades.)

1958 ha terminado bajo tres principales impresiones: la gran reforma financiera, la crisis de Berlín y el reciente lanzamiento del satélite americano «Atlas», situado con acierto en su órbita, en el alto espacio.

Noticias que se complementan y contribuyen a llevar a un mismo pensamiento. Porque todas ellas hablan de una realidad de las más tremendas de nuestro tiempo: el empequeñecimiento del mundo gracias a los progresos técnicos y la consiguiente interdependencia que de ellos surge. El mundo se va quedando cada vez más pequeño. Y ello, con esta particularidad: que los progresos que le empequeñecen también contribuyen a hacerle más y más progresivo y cómodo, desde luego, pero, también, más peligroso. Si alguna vez ha sido verdad lo de «estar sobre un volcán», nunca tanto como ahora.

Nikita Krushev, hablando con una dama, a la que, en uno de sus calculados caprichos, recibió recientemente, le concretó lo que ya ha apuntado muchas veces sobre el particular: en caso de guerra, vino a decirle, la Europa occidental sería aniquilada el primer día; América, en el segundo; Rusia sufriría grandes daños, ciertamente, pero subsistiría; quien apenas sufriría, es China.

Dejemos aparte lo que hay de «tartarinada» en estas palabras y la parte de exageración que es inherente al chantaje político que Nikita juega. Pero la sustancia es cierta: toda la Humanidad, y no sólo el mundo occidental, desde luego,

está bajo el fuego directo de terribles ingenios de destrucción, jamás soñados siquiera hasta ahora. En un momento, sin tiempo siquiera, en muchos casos, de que llegara a tiempo ni la detección por el radar, cualquier punto del mundo puede ser destruido totalmente. Y luego de destruidos muchos puntos estratégicamente vitales — bases militares, principales grandes ciudades respectivamente enemigas, centros industriales más poderosos, etc. —, luego, los vientos cuidarían de extender la muerte por irradiaciones a todo el resto del planeta. Por primera vez en la Historia la posibilidad de una autodestrucción de la humanidad no parece una idea disparatada.

Lo más terrible de esto es lo siguiente: estas inauditas armas de destrucción están, en buena parte, en manos de personas que disponen de un poder político ilimitado.

Otra parte de ellas se encuentra en manos de otras gentes cuyo poder político está legal y moralmente controlado.

Es una diferencia capitalísima. Los amigos de lo primero dicen que la complicación ingente de los nuevos medios técnicos y la absorbente intervención del Estado moderno exigen precisamente un poder cada día más y más independiente de toda consideración individualista: es decir, hablando en palabras pobres y auténticas: independiente de toda moral y de todo respeto a la persona humana, al ciudadano en su vida y su libertad.

Pero, en mi pobre opinión, la verdad es todo lo contrario. Y la prueba está en el satélite «Atlas» y lo que éste simboliza y representa.

Los Estados Unidos tienen un poder aplastante. Y, ¿quién les impide emplearlo para establecer un dominio absoluto en todo el mundo, sin consideración a los daños causados, como, quién impide a su Gobierno imponer su poder sobre los ciudadanos americanos convirtiéndolos en simples instrumentos del Estado, es decir, de los hombres que lo usufructúan en un momento dado?

Muy sencillo: lo que salva a los ciudadanos americanos, lo que salva al mundo del establecimiento de una terrible tiranía apoyada en la técnica más perfeccionada de la Historia, es algo muy simple: un sistema de ideas sobre el hombre, sobre la política, sobre la libertad y sobre el Estado. (Y no se hable de que lo que lo impide es el peligro creado por el poder de la U.R.S.S.: los Estados Unidos han tenido momentos, recién terminada la Segunda Guerra Mundial, por ejemplo, en los que poseían una superioridad técnica incuestionable — monopolio atómico — y no soñaron en emplearlo para convertir al mundo en un inmenso campo de concentración). Los hombres que, en Occidente, tienen en sus manos las armas necesarias para imponer su voluntad incuestionablemente a quienes están bajo su alcance, no quieren hacerlo, porque las ideas en que se basa su política no se lo permiten.

Es decir que, según este pensamiento, a mayor posibilidad por parte del Poder del Estado, gracias a la técnica moderna, debe corresponder un respeto creciente hacia el hombre en su individualidad y su ciudadanía. Nadie tiene derecho a ser dueño absoluto de vidas y haciendas en la medida que permiten serlo los nuevos métodos técnicos con las posibilidades de acción e intervención que atribuyen a los gobernantes que dominan el Estado. Ahora, desde los resortes del Gobierno, existe la posibilidad de ejercer una tiranía infinita; y desde los resortes del Gobierno de las grandes potencias predominantes, existe incluso la posibilidad de aniquilar vastas zonas de la humanidad, si no la humanidad entera: los hombres y mujeres, las ciudades históricas, las obras de arte que representan nuestra civilización. Hay la posibilidad de anular a la humanidad hasta rascar de la faz de la Tierra con sólo decidir, desde determinadas poltronas ministeriales, que empiece el funcionamiento de las máquinas de destrucción absoluta. Como, en escuela menor, hay la posibilidad de anular a un individuo humano, convirtiéndolo en simple instrumento, en mera rueda de una máquina que, en definitiva, sirve teóricamente al ente de razón

llamado, tal vez, Estado socialista, y, en realidad, a la ambición insaciable del hombre u hombres que, a través del obscuras intrigas, han llegado a las palancas del mando.

Nunca, pues, como ahora, es tan necesario el respeto al hombre, cuando su falta puede llevar a la locura de la destrucción física de todos los hombres.

Y la prueba evidente está en que el único factor verdaderamente tranquilizador bajo el cual ha terminado 1958 es que el poder inmenso de los Estados Unidos está en manos de unas personas cuyas cabezas y cuyos corazones se encuentran imbuidos, pese a todos sus fallos, de unas ideas y unos sentimientos cuyo fondo común es éste: el respeto al hombre, como ciudadano y como ser humano.

(En la larga y plácida noche de San Silvestre, en Siena la medieval, estos pensamientos tomarían una viveza y una fuerza tremendas: una claridad de trazo sin difuminaciones, como las figuras de los grandes maestros pintores de la escuela de Siena. Me hubiera entristecido, desde luego, el pensar que todo cuanto me rodea, y mucho más, todo podría quedar en la nada por la locura de los hombres que se empeñaron en negarse a sí mismos, permitiendo así que otros les negaran hasta el derecho a subsistir como especie si así les antojara a sus infinitas ansias de dominio: la ambición de poder, según los moralistas, es la que nunca queda saciada. Pero la mañana de Año Nuevo me hubiera dado un consuelo, irracional si se quiere, pero hondo: por ejemplo, la contemplación de aquella Madona del Lorenzetti que, en la gótica «Majestad» de la iglesia de San Agustín, dirige su mirada al Dios-Hombre con aquel dulce rostro tan lleno de esperanza y de interior alegría. No, no puede ser que esto dure: el hombre se dará cuenta de que el respeto a sí mismo como individuo y como miembro de la comunidad es la primera condición de su subsistencia y, luego, de una vida por lo menos medianamente digna en el mundo de la técnica moderna. En la sonrisa de la Madona del Lorenzetti veo, no sé por qué, una promesa de que así será...)

para todos  
nosotros...



prendas a nuestro gusto...

de una calidad duradera y

...para cada posibilidad...

sastrería

Modelo

FUNDADA EN 1875

EXPERIENCIA

CALIDAD Y

JUSTO PRECIO

rambla canaletas

Gala  
9-46

## GLOSAS

por R. BALLESTER ESCALAS

**EL ESCAPARATE COMO ARTE PURO.** — Si hay lógica en el mundo, el escaparate se inventó para incitar a comprar. Teóricamente, el escaparatismo debía ser un arte aplicado de los tenderos. A un tendero, la palabra «inútil» le suele sonar a insulto. No obstante, todo esto está entrando en crisis. Ha llegado el momento temible de la paradoja oscar-wildeana. «El arte es completamente inútil». Se puede y se debe admirar desde luego. Lo que ya no sé si se debe, pero desde luego no se puede, es comprar.

Así como las bellezas del arte griego no sirven como fotos de una agencia matrimonial, así como no se sirve el buevo de Colón en un restaurante, así como no son comestibles las truchas del «somnia truites», así también en esos escaparates fantásticos, esas inverosímiles maletas, carteras, bolsos y hasta corbatas y calcetines que ningún burgués injustamente calumniado de burgués se atreverá a comprar, y menos a llevar en público, están hechos pensando en Alcibiades, en el Duque de Osuna, en Jorge Brummel o en alguien así de imposible.

Equivale a un letrado que rezase: «Muy señor nuestro, en esta su casa no se puede comprar».

**CUENTO PARA ANDERSEN.** —

Niños que esperáis con impaciencia la llegada de los Reyes Magos, sabed que hubo en Dinamarca un niño que estaba triste al pensar en sus juguetes viejos y no quería arrinconarlos. Le daban lástima el osito con su oreja descosida, el perrito sucio al que le faltaba una pata y se le salía el serrín por un costado, y el polluelo, sin alas ya, informe, indefenso, que apenas tenía figura humana. ¡Qué triste es pensar en el destino que aguarda a los juguetes viejos! Abandonados bajo un armario en un desván, llenos de polvo y telarañas, acabarán por caer en manos del trapero o irán a parar a un sótano oscuro lleno de ratas o de cosas aún más horribles...

¿Y su fin definitivo? ¿Su avatar, su transformación? Hay en lugares desconocidos de los niños (y también de los aviadores que buscan un objetivo militar) enormes calderas, autoclaves donde hierven y se transforman los barapos de la ciudad, y allí, el osito, el pollito, el perro, salen convertidos en pasta de papel o en otra cosa cualquiera, homogénea y cruelmente blanca...

El niño Andersen despertó llorando de aquella horrible pesadilla. Habían llegado los reyes, pero él no quiso desprenderse de sus juguetes viejos, y los abrazaba, nervioso, temiendo que se los arrebataran. Cuando vio los regalos nuevos y flamantes que le esperaban junto al balcón, los miró como una madre contempla los niños de un extraño. Y sin cumplidos, además.

Galerías COSTA

MARCOS Y GRABADOS

NUEVO ESTABLECIMIENTO

TAPINERÍA, 12

(Avenida Catedral)

Teléfono 31 93 33

# PANORAMA DE ARTE Y LETRAS

## Martínez Novillo

por J. M. Martínez Bande

**EXISTE** actualmente por parte de la mayoría de los artistas un reiterado odio hacia la Naturaleza, hacia las formas naturales, aun siendo interpretadas a través de un prisma particular, de un estilo. Es un odio que no sólo las altera, sino que las destruye, y más aún, las deshace, las pulveriza, cebándose en su muerte con verdadero sadismo. Esto representa un síntoma de los tiempos, dentro del mundo de las artes plásticas, síntoma que tiene su trascendente significación, en la que no vamos a entrar ahora.

La decadencia del arte en los finales del pasado siglo y principios del presente, apenas si justifica cincuenta años de arte irrepresentativo como medida sanitaria. Es hora ya de poner cada cosa en su lugar.

Parece como si la Naturaleza y sus objetos fueran necesariamente antiartísticos; y esto no es verdad. De ellos nos damos cuenta cuando contempla-

mos algunos cuadros de excepción y algunos balbucesos acertados. Así ahora, con Martínez Novillo, por ejemplo, que ha expuesto en Madrid una magnífica colección de óleos y acuarelas, que son, en verdad, algo más que balbucesos sin llegar a cosa definitiva. En ellos está apresada la belleza de muchas cosas del mundo sin emplear complicadas formas ni retorcidas manipulaciones.

Los motivos son diversos. Campo y ciudad; puertos de Bilbao y Gijón; tierras de Castilla y Andalucía; gabarras, grúas; llanuras, eras; algún bodegón. En todo momento se ha buscado la belleza, y esto es lo verdaderamente importante. Unos bueyes junto a unos montones de trigo, con unos chopos al fondo, pueden encerrar todo un curso de reposada estética; o unos hombres de mar junto a un paquebote, pueden ser expresión de gran lirismo.

Para mí lo mejor de Martínez No-



## COL·LECCIO SANT JORDI

I. - LA VOLTA AL MON EN VUITANTA DIES

JULI VERNE

II. - EL PRINCEP BANDOLER

ROSER CARDÚS

o 40 ptes. volum

Gran novetat que duen els reis

OTRAS NOVEDADES PARA ESTA FESTIVIDAD

UONI. - LOBO y HOMBRE

LEO WIED

1.º de la serie UONI, el preferido de la juventud

CUENTOS PARA EL DIA DE REYES

CHARLES DICKENS

Octavo volumen de las Obras Completas de JULIO VERNE

LOS DESCUBRIMIENTOS PRODIGIOSOS

LAS MIL Y UNA NOCHES

en Clásicos para la juventud

Ilustraciones color, sobrecubierta plastificada

EDITORIAL MIGUEL ARIMANY, S. A.

Plaza Duque de Medinaceli, 7

villo son sus pequeñas acuarelas. En ellas, después de construir magníficamente, modelando los volúmenes, se da el color a la manera de una delicada iluminación que atenúa la violencia de los contornos. Así se consigue un delicado ambiente, suavemente poético, lleno de matices.

Nacido en Madrid Martínez Novillo, y estudioso con Vázquez Díaz, parece luego evadirse y tomar caminos propios. La belleza del mundo le atrae con pasión; y de esa belleza las cosas sencillas y cotidianas son quizá las más amorosamente sentidas: el aire libre, la vida anónima, los caminos sin fin... Los cielos norteos, por su parte, han ejercido en él decisiva influencia, y se diría que los hace bajar hasta el centro de España y aun hasta el Sur, envolviendo la violencia de nuestras tierras.

Pero siempre quedan imperando sobre todas las ensordecidas la disciplina del dibujo y el gusto por la belleza de las cosas que la vida ofrece. Porque no nos damos cuenta pero vivimos sumergidos en un mundo lleno de maravillas. Sólo los que se quedan



Martínez Novillo. — «Paisaje con toros»

ciegos o están a punto de perder la vista serían capaces de decir a los que se ofenden ante la Naturaleza, qué es-

cenario extraordinario presenta esta libremente puesto por Dios a la mano de todos.

## ESCAPARATE

LA MUJER, VOCACION Y DESTINO. Por Eva Firkel. Editorial Herder. Barcelona, 1958.

En el cuadro que ofrece la civilización moderna, la mujer ha sido llamada a colaborar de un modo especial debido a las peculiares características de su sexo. De estas características, en las que se basa la evocación y el destino de la mujer, habla la autora con lenguaje sugestivo y ameno. Nos dice en el prólogo de su libro: «...No se trata de un manual de problemas femeninos ni tampoco de una mera exposición de hechos concretos. Consideraremos la situación actual de la mujer penetrando hasta su fondo espiritual...»

nos referiremos a aspectos de la mujer y de la vida femenina a los que se ha dado poco relieve, como las características propias de la personalidad femenina madura, de esa otra mitad del mundo. Se hablará por consiguiente de la independencia interior, de la colaboración con el hombre, de la capacidad de cultura de la mujer y muy principalmente, de los obstáculos que contra tales fines surgen del exterior y más todavía del interior.

El propósito enunciado por la autora queda magníficamente realizado; recorre todas las facetas de la vida psíquica y física femenina, la encara con una realidad que le ayuda a encontrarse a sí misma, y a comprender su vocación y destino en la vida. Un libro escrito por una mujer y destinado a la mujer, amable sin concesiones sentimentales que desfiguren su sentido, y recio sin mengua de la

ternura con que la autora trata los perfiles más íntimos femeninos desde la infancia hasta la vejez. Apoyándose en las verdades eternas, únicas que infunden espiritualidad al ser humano, los problemas de todo orden que suscita el transcurso del tiempo están enfocados con perfecto sentido de la realidad y optimismo cristiano.

MINEMAS DEL CIPRES Y LOS LABIOS, por Manuel Mantero. — Arcos de la Frontera, 1957.

¡Qué macerada, enérgica y casi rugiente poesía la que nos ofrece, desde Sevilla, Manuel Mantero en este libro! El poeta universitario, después de su primer libro, «La carne antigua», publicado en 1954, se ha entregado al estudio de la filosofía y el derecho en Leopardi. Creo que el genio de Recanati ha dejado para siempre su huella en el camino que va siguiendo, con «la savia contra el árbol» y «la carne contra el barro», este poeta que busca lo oscuro por la muerte. Los juegos de palabras, los prosaísmos intencionados, las estudiadas dislocaciones sintácticas, los finos rasgos humorísticos — «Qué paz cuando rimé "Móstoles" con "apóstoles"» — encubren, en realidad, las experiencias más profundas y los pensamientos agobiados por su mismo peso y llanto. El poeta parece revelarlo en los tres versos que cierran su «Carta para algunos poetas» y envía a Adriano del Valle: «Bailemos la peonza del destino — sin que se entere... — Lo verdadero, Adriano, va por dentro.»

He aquí la clave, una de las posibles claves, por lo menos, de esta joven poesía. Bajo este signo se sitúan las veintinueve composiciones que forman el libro, tan diversas en sus aparentes intenciones como en su métrica: desde las sáficas «A Pirra en bicicletas hasta el bronco soneto «Oración o túnel para que Dios pasara», realmente maravilloso. Infancia, amor, muerte y Dios son los cuatro puntos cardinales en los cuales queda siempre enraizada, con pretextos o con inmediato empuje, la poesía de Manuel Mantero, que, siendo tan pronto una bofetada como una caricia, nos trae en todo momento rumores nuevos y nos hace asomar a mil miradores de luz, de gracia o de soledad. Es difícil pronunciarse por uno solo de estos vocablos. Para esta poesía no basta una definición; son precisas variadas definiciones.

M. D.

NIMRUD, por Renato Llanas de Niubó. — Colección Herakles. — Editorial Hispano Europea. — Barcelona, 1958.

Se dirá que «Nimrud», la obra que ahora lanza al mercado la Editorial Hispano Europea, se ha propuesto cumplir la clásica misión de un buen libro: deleitar instruyendo. Su autor, R. Llanas de Niubó, ameno narrador y directivo de la Federación de Caza y de la Asociación de Monteros, demuestra poseer el difícil arte de saber contagiar al lector más indiferente de su entusiasmo por el noble deporte de la montería, a lo largo de una serie de relatos que abarcan desde los primeros acechos de nuestros más lejanos antepasados en los albores de la humanidad hasta las más divertidas anécdotas de los cazadores de nuestros días.

A lo largo de sus páginas desfilan los personajes que se hicieron célebres en la práctica del deporte, desde el propio San Huberto, el buen patrón de los cazadores, hasta los nobles medievales que practican el arte de la cetrería. Para mayor sorpresa del profano aparecen también, bajo nueva luz de esta actividad figuras tan conocidas e inefables como nuestro buen Caballero de la Triste Figura, los heroicos miembros del Somatén y de la benemérita institución de la Guardia Civil y otros muchos personajes, más célebres por otros conceptos, pero no por ello peores cazadores. El libro constituye en suma un anecdotario que ningún aficionado dejará de leer con gusto y que representará una verdadera sorpresa para todos aquellos que hasta ahora hayan considerado este deporte con indiferencia.

JEM



Carmen Laforet



José Félix Tapie



José María Gironella



Miguel Delibes



Sebastián Juan Arbó



J. Suárez Carroño

EL PROXIMO MARTES

## EL PREMIO EUGENIO NADAL

CUMPLE QUINCE AÑOS

Un nuevo rostro podrá añadirse, en la noche del día 6, a la ya nutrida galería de ganadores del Premio Eugenio Nadal de novela. El próximo martes se descifrará el más apasionante jeroglífico literario del año, que en esta ocasión ha elegido el prestigioso marco del Hotel Ritz para reunir a sus fieles y numerosos amigos.

## PARA LOS NIÑOS



¿Por qué en lugar de ofrecer a los niños fantasías, a veces absurdas, no ilustrar y comentar para ellos algunas de las narraciones maravillosas de la Biblia, tesoro de humanidad y poesía?

(Pío XII)

## No se olviden los Reyes de sus hijos

La última obra de DANIEL - ROPS

## LA LEYENDA DORADA

La vida de veinte pequeñuelos y jóvenes que alcanzaron la corona de la santidad, explicada a la infancia por el escritor católico más leído de nuestro tiempo. Libro bellamente presentado y encuadrado. 22 láminas en color originales de Maciá

Recuerde, en el momento de su elección, otras obras del mismo autor destinadas a la infancia, de gran formato con numerosas ilustraciones en color, publicadas todas ellas con licencia eclesiástica

LA HISTORIA SAGRADA DE LOS NIÑOS  
NUESTRA SEÑORA DE LOS NIÑOS  
EL ABC DEL NIÑO CRISTIANO  
EL ARCA DE NOÉ  
MILAGROS Y PARÁBOLAS DE JESÚS  
HISTORIA DE JONÁS, EL PROFETA

**AYMA**  
SOCIEDAD ANONIMA EDITORA

Travesera de Grocio, 64. - BARCELONA



Elena Quirgo



Luis Romero



Dolores Medici



Luisa Ferrel



F. J. Alcántara



Rafael Sánchez Ferlosio



J. L. Martín Descalzo



Carmen Martín Gaité

ORTEGA Y LA NOVELA

por JUAN GOYTISOLO

EN mil novecientos cincuenta y ocho, cuatro lustros después de la guerra civil, disponemos ya de la perspectiva suficiente para analizar, con cierto rigor, la producción literaria de la anteguerra. Después de haber dominado la escena durante varias décadas, dos generaciones de escritores — la Modernista y la de la Dictadura — han entrado progresivamente en la historia (D'Ors, Ortega, Jarnés) y la obra de los supervivientes (Pérez de Ayala, Gómez de la Serna, etc.) aparece demasiado hecha, su posición espiritual es demasiado definida, para considerarla susceptible de evoluciones ulteriores.

Durante muchos años, por ejemplo, la obra de Ortega y Gasset fue objeto de estériles polémicas entre sus detractores y partidarios. La injusticia y mala fe de ciertos ataques llevaba a muchos a defenderla con una pasión que excluía el juicio crítico. El pensamiento orteguiano no había concluido aún su ciclo histórico y la objetividad era poco menos que imposible por falta de perspectiva.

Ahora, muerto Ortega y Gasset, y extinguida, o en vías de extinción, la polémica que, en vida, provocaba su obra, voy a intentar es-

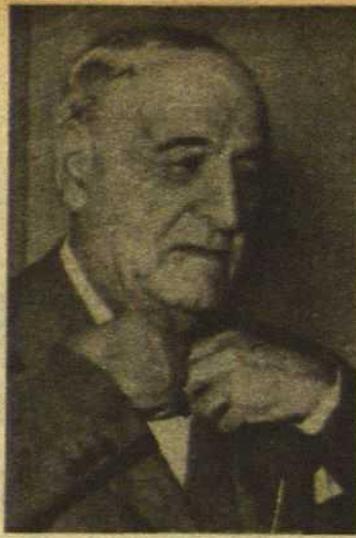
tablecer, en lo que al campo de la novela se refiere, el balance de los logros y errores del orteguismo.

En sus «Ideas sobre la Novela», en «La deshumanización del Arte», Ortega elabora una teoría sobre la creación artística, cuya influencia entre los escritores Modernistas y la generación de la Dictadura, se revela, a primera vista, importante.

El arte, según Ortega, es un juego gratuito, propio de aristócratas. Para el escritor, los hechos y sucesos mediocres de la vida corriente, carecen de interés. Lo que cuenta es el refinamiento estético, la búsqueda de los filones secretos del alma. El artista ha de dirigirse a las minorías. En una palabra, debe deshumanizar el arte.

Desterrados los problemas de orden concreto, las preocupaciones de índole social y humano, la novela, propone Ortega, debe tender a una pureza difícil, alejada de la vida real y sus vulgaridades.

Antes de analizar las consecuencias prácticas de su teoría conviene precisar que tal concepción aristocrática y minoritaria del arte no es específicamente orteguiana. En esta misma época — los llamados «felices veinte» — en otros países de Europa, como Fran-



Ortega y Gasset

cia e Italia, la novela, como testimonio o propuesta de una determinada realidad, era objeto, asimismo, de encarnizados ataques.

El idealismo histórico de Croce negaba toda importancia a los problemas concretos, cotidianos. Valey escribía su antinovela «Monsieur Teste», y Giraudoux inventaba un universo sutil, refinado, precioso. Un mismo desprecio abarcaba novela y pensamiento, considerado como vínculo y sostén de la prosa.

El resultado — podemos decirlo ya, serenamente — es una literatura esteticista y egocéntrica, ajena por completo a la realidad contemporánea. Durante los años veinte — época del magisterio de Ortega y «La Revista de Occidente» — en España, como en Francia, se produce un divorcio entre el novelista y la sociedad. La novela pierde sus contornos nacionales y se torna aséptica, cosmopolita, neutra.

Olvidando que sólo al nacionalizarse, adquiere una literatura interés universal, los escritores se quieren universalizar, desnacionalizándose. La consecuencia — difícilmente habrá quien me contradiga — es un común denominador de vaciedad, amaneramiento, hermetismo y monotonía.

Las novelas de un Giraudoux, por ejemplo, difieren apenas de las que, entre nosotros, escribían Benjamin Jarnés y Gómez de la Serna. En unas y otras encontramos la misma negación de lo real; idéntica prosa elaborada e ingeniosa; la misma deshumanización, en suma, que reclamaba Ortega.

Mientras Galdós y Baroja reflejan la vida española del siglo XIX y de comienzos del XX, los libros de Miró, Jarnés, Pérez de Ayala, no reflejan absolutamente nada. Con ellos, la antigua comunión entre el autor y su público, se desvanece. Los escritores se dirigen sólo a una «élite» («A la minoría, siempre»). Y, excluido de la vida espiritual, el pueblo se barbariza.

Así, es fácil observar después de Baroja — último novelista español que mantuvo contacto con su público — el desarrollo paralelo de dos literaturas: una popular y folletinesca, demagógica y embrutecedora; otra deshumanizada y formal, minoritaria y esteticista. Desde entonces, dos categorías de escritores se dirigen a dos públicos distintos. El nacimiento de la novela-ensayo, de la novela-greguería,

implica el del folletín. El refinamiento de un Jarnés, de un Pérez de Ayala, trae consigo la pornografía barata de un Insúa, un Pedro Mata, un Felipe Trigo.

Al cabo de más de treinta años de distancia, puede afirmarse que las consecuencias de la teoría orteguiana de la deshumanización del arte han sido incalculables y que sus efectos pesan todavía sobre la vida cultural del país. Pues, mientras en Francia las obras de Céline, Guilloux o Serire, entroncan con la línea realista de Zola y de Balzac, reanudando el contacto interrumpido por los novelistas-estetas, en España, la situación creada por la guerra, ha perpetuado, independientemente del fenómeno orteguiano, el delirioso divorcio entre el escritor y la sociedad.

Como en otros terrenos, un acuerdo más profundo que la hostilidad de fachada ha unido en un mismo campo a enemigos y discípulos del maestro, y una literatura neutra, alejada de la vida, continúa proliferando, respaldada por la ignorancia del público y el conservadurismo de la crítica.

Salvo raras excepciones, los novelistas no han estado a la altura de su misión. Las obras de algunos son leídas por el pueblo, pero no se dirigen a él. Y las que sí dirigen a él — consecuencia paradójica de tantos años de abandono — no suelen ser leídas.

Tal situación impone una revisión total de nuestra idea de literatura. Para volver a ser universal, nuestra novela debe españolizarse. Para reanudar su contacto con el público debe esforzarse en reflejar la vida del hombre español contemporáneo tal como hicieron en su día, Baroja, Galdós y los grandes maestros de la Picaresca.

Ni una cosa ni otra puede conseguirse, sino volviendo resuelta y mente la espalda a las teorías orteguianas. Hay que humanizarse o perecer. En lugar de aspirar a una revolución estética como sus colegas del año veinte, el novelista debe tener presente el aforismo que también la verdad es revolucionaria.

Las Exposiciones y los Artistas

J. OLIVET LEGARES

ESTOS días se halla ocupada la sala de «La Pinacoteca» por una exposición de obras del pintor J. Olivet Legares, organizada en homenaje a su memoria. Son veintidós los lienzos que en la muestra figuran, todos ellos de propiedad particular y prestados espontáneamente por sus dueños para esta manifestación.

Bien representado queda en la misma la personalidad del artista, acaso el último representante genuino e inofensivo de la «escuela de Olots», tan típicamente relevante dentro de nuestra paisajística local e ilustrada por gloriosos nombres que quedan fijados ya entre los más gloriosos de la historia de su pintura.

La variada inspiración del artista, que enfocaba los más diversos temas que solicitaban su atención, aunque sin moverse jamás de la misma tónica de bucólica apacibilidad y de enternecido lirismo, que le fué peculiar, nos es aquí ofrecida convincentemente en piezas que no desmienten en momento alguno la clara filiación de su autor.

Fiel a la concepción tradicional que se formó, no hubo jamás en su obra vacilación, trastorno ni desviación. Sin buscar más allá de la misma quedaban ya plenamente cumplidas, su narración resulta siempre franca e inteligible. Esta franqueza y esta inteligibilidad fueron y son hoy las cualidades más importantes de su arte por la idoneidad con que acompañan su visión nostálgica y entrañable de las verdes frondas de la «Moixina» y de los paisajes de aquella comarca.

DATSIRA

Hacia algunos años no habíamos visto nada de este pintor, quien estaba muy lejos aún, cuando se nos presentó, de habernos dicho su última palabra. No nos la dice todavía, pero bien encaminado va. Encaminado, sin embargo, no tanto por haberse trazado una trayectoria determinada cuanto por el anhelo que le mueve por la pesquisa. Se

inclina ora a una dicción sucinta más insinuante que contundente, jovial y luminosa, en la mayoría de sus paisajes. En sus figuras, si hacerse por ello más insistente, asume una fuerte rotundidad en su trazo general, que se reviste de tintas grises y negras, mientras en alguna otra ocasión parece buscar un descriptivismo estructural, representando particularmente éste en el tratado de su bodegón. Todo ello, nuestro entender, le coloca en situación de poder determinarse en cualquiera de estas formulaciones en las que profundiza con igual energía.

Pero vigoroso es, también, y acaso bastante más que en ninguno de estos aspectos antedichos, en la pintura mural, encauzada en muy otra dirección. Presenta una serie de fotografías de sus pinturas realizadas en los «Hogares Mundeta», las cuales demuestran las enormes posibilidades de que disfruta para entregarse a este género.

S. MASANA

Estos tres años que ha pasado Salvador Masana sin exponer han sido bastante más que provechosos. Los ha pasado pintando el paisaje rústico de La Riba. Ha ganado en solidez y concreción. No se ha vuelto premioso ni detallista cosa demasiado alejada de su temperamento vehemente y directo pero sí ha puesto un determinado orden a su lenguaje y se expresa hoy de acuerdo con una intencionalidad que antes no parecía, ni mucho, dirigir sus pinceles.

Su sensibilidad se afirma precisamente por obra de esa misma denación que se ha impuesto, alejando de sus lienzos el antiguo desenfado que le hacía contentarse con una aproximación donde podía ceñir mucho más su lenguaje. Hoy se exige más de sí mismo y, como decimos, aunque fogoso es su estilo ahora, igual que lo fué anteriormente, se nos antoja verle en gran manera más libre del embarullamiento que antes le aquejaba. Más que los valores, más que la forma siguen siendo la luz y el color sus mayores devociones y la valentía

**No dude... ¡UN LIBRO!**

**LES TERRES CATALANES**  
Prof. F. BLASI  
La exacta revalorización de un paisaje y una tierra a través del libro que faltaba en nuestra bibliografía. Gran profusión de fotografías. 1.050 ptas.

**L'ABAT MARCET**  
JOSEP TARIN-IGLESIAS  
La vida plañosa y constructiva de un gran abad, explicada por una pluma encendida de fervores. 175 ptas.

**L'ART CATALA**  
Dirección: JOAQUIN FOLCH Y TORRAS  
Todos los ensayistas e historiadores de nuestro arte han aportado su colaboración a esta obra que constituye un importante esfuerzo editorial. Centenares de bellas e inéditas fotografías enriquecen el magnífico libro. 750 ptas.

**EL PIRINEO A TROSSOS**  
J. M. GUILERA  
Nadie como este adelantado de nuestro deporte de montaña y de nuestro esquí podía escribir este gran reportaje, literario y gráfico, del Pirineo Catalán. 110 ptas.

**LA HISTORIA EMPIEZA EN SUMER**  
SAMUEL NOAH KRAMER  
La fiel reconstrucción de un pueblo olvidado, acaso el más antiguo de la humanidad. 225 ptas.

**AL BORDE DE LO IMPOSIBLE**  
JEAN MERRIEN  
La extraordinaria aventura de los navegantes solitarios. El libro del mar y de sus extraordinarios nautas. 115 ptas.

**CENTAURAS, HEROES, DRUIDAS**  
MAURICE BELL  
La pasión arqueológica: los manuscritos del Mar Muerto, el reciente hallazgo de las tumbas escitas, los sepulcros de los Héroes de Tebas. 75 ptas.

**EL LIBRO DE LA VIDA AGRADABLE**  
NOEL CLARASO  
La fórmula de la felicidad. Ser dichoso en nuestro propio hogar y hacer dichosos a los demás. 325 ptas.

**EL ARTE MODERNISTA CATALAN**  
A. CIRICI PELLICER  
Un esfuerzo imponderable para valorizar un original período artístico de Barcelona. Centenares de documentos y testimonios gráficos. 850 ptas.

ESTOS SON LOS LIBROS QUE LE SUGIERE PARA LA FESTIVIDAD DE REYES

**AYMA**  
SOCIEDAD ANONIMA EDITORA  
Travessera de Gracia, 64. - BARCELONA

**ENFRIAMIENTOS**

**GRIPE**  
Se combaten con **CEREBRINO MANDRI**

PRODUCTO NACIONAL DE FAMA MUNDIAL EFICAZ E INOFENSIVO

**REYES, RECUERDEN...**

**BOLSOS Planellas**

ARTICULOS VIAJE - CARTERAS - PARAGUAS Y GUANTES

Fernando, 37 (esq. Aviñó) - Cruz Cubierta, 74

**SELECCIONES JAIMES** Paseo Gracia, 64

**PRIMER SALON DEL LIBRO INFANTIL**

**ARTE CHINO**

**SALA BUSQUETS** Paseo de Gracia, 98

**A. DOMINGUEZ DE HARO**  
Pinturas submarinas y acuarelas

**SYRA** Paseo de Gracia, 43

**Salvador Masana**

**SALA ROVIRA** Rambla Cataluña, 62

**J. Cusiné**

con que ataca el tema, una nada despreciable característica de su pintura.  
La exposición de Salvador Masana — exclusivamente de temas de paisaje — tiene lugar en «Syra».

**JUAN COMELLAS**  
El inquieto temperamento de Juan Comellas, espíritu ávido de curiosidades y de experimentaciones, no ha tenido nunca bastante para su expansión con el estricto ejercicio de su profesión titular, sino que ama de aventurarse por muy otros terrenos. Compositor de talento y gran conocedor de la música y sus problemas, ha querido ejercitarse también en la cerámica y en la pintura.

Pero muy diferentemente de otros que se han querido titular ceramistas por el solo hecho de introducirse en un taller y, sin preparación alguna, hacer mangas y capirotes del oficio descansando totalmente sobre la profesionalidad ajena, Comellas ha hecho su aprendizaje, que le ha costado unos cuantos años y no se ha dedicado a inventar por su cuenta, sin más ni más, sino que ha querido estudiar lo que exige y lo que es la cerámica y ha buscado crear sus motivos dentro de la tradición popular.

A esta tradición ha sabido añadir Juan Comellas el producto de su cultura para ofrecernos esas piezas donde una deliberada ingenuidad se mezcla con la aguda malicia de la interpretación de las formas tradicionales y su decoración que les aporta el ingenio del artista. Platos y cuencos son la mayoría de sus piezas. Algún botijo, algunos jarros, varios plafones de azulejos y placas de diversas dimensiones completan la exposición de cerámica que Juan Comellas nos ofrece en «Jardín». A la misma ha añadido diversas pinturas. La buena mano del ceramista logra muy bellos resultados en su decorativismo, mucho más refinado de lo que parece. Sus pinturas, tratadas con una extrema simplicidad, reflejan el mismo espíritu, de orientación graciosamente decorativa.

P. C.

# EN MEMORIA DE Màrius Gifreda

HA fallecido Màrius Gifreda. Con él hemos perdido a un amigo entrañable, leal y firme. Era hombre de una sensibilidad pudorosa y recóndita, enemiga de las alharacas pero cálida y conmovida frente a las más delicadas manifestaciones humanas. El era quien, en aquellos momentos en que más que cualquier

pesadumbres. El recuerdo de su placida sonrisa en la que nos parecía ver como una sombra de melancolía, el apacible timbre de su voz que jamás se alzó en vociferaciones, y la franca palma de su mano larga y delgada contra la nuestra, en el saludo habitual, no se borrarán nunca de nuestro recuerdo.



aspaviento retórico se nos hace necesario sentirnos cerca de una amistad comprensiva y generosa, nos proporcionaba el sosiego, la quieta confortabilidad de su compañía. Muchos años hacía que disfrutábamos del regalo de esa espléndida amistad que era la suya, que no pedía nada y que nos daba tanto al compartir con nosotros alegrías y

de la Cucurulla, cuando los primeros tiempos de la guerra del 14 — escogió sus amistades entre gentes de las artes y las letras. Sus aficiones le llevaron a hacerse cargo de la «Gasetta de les Arts», que recogió de manos de Folch y Torres, de la que fué propietario y director pocos años antes de la República. La labor de la «Gasetta de les Arts» en pro del arte moderno fué tan meritoria y tan desmayadamente acogida por el público como tantas otras que la habían precedido y las pocas que intentaron salir después, pero Gifreda la aguantó hasta que no pudo más. Por esta revista se estimuló la tarea de tratadistas y críticos con liberal acogida y su colección queda como ejemplo de publicación en su género. En ella empezó Màrius Gifreda a escribir sobre arte, con ecuánime espíritu y honda comprensión de los movimientos estéticos de aquel entonces. El crédito que en esta dirección conquistó le condujo a hacerse cargo de la rúbrica crítica del semanario «Miradors». Al mismo tiempo, escribía, también, para el teatro. En el Novedades estrenó «L'anònim blau», comedia de intriga y de corte original — en aquellas calendas —, que obtuvo gran éxito. Sus aventuras teatrales no se repitieron hasta hace ahora unos pocos años, con su farsa «Somni celestial» (fantasía sideral en tres actos), que ha sido dada en lectura dialogada por los elementos del G. A. D., obteniendo gran favor de los oyentes. Es una obra satírica de sutil ingenio en la que se mezclan graciosamente las representaciones antropomórficas de los astros y las personas de carne y hueso de las generaciones presentes, pasadas y futuras.

Escribió, asimismo, «Sis o set sirenes», novela que resultó vencedora del primer concurso convocado por el editor Janés del «Premio Internacional de Primera Novela». El libro es, en gran parte, producto de sus recuerdos de vicisitudes y viajes — fué Màrius Gifreda, durante muchos años, incansable viajero — y vale como verdaderamente representativo de su humor agri-dulce, desengañado y tierno, desprovisto de excesivas ilusiones sobre la humanidad pero comprensivo y amante de los hombres todos.

Era un lector de apetito siempre despierto. Estaba al corriente de las novedades, pero también sabía mucho de las cosas viejas, y su criterio, sólido y sereno, se encontraba lo suficientemente apuntalado por lo que se llama humanidades para no dejarse embabiecar por farfolla alguna. Cualquiera buena iniciativa le encontraba siempre dispuesto y fueron muchas las que en él encontraron un activo y magnánimo cooperador. Era hombre de sincero consejo y de una bondad a toda prueba. No dió jamás un codazo a nadie para pasar delante, ni nadie le oyó dedicarse a la maledicencia. Su corrección y su caballerosidad eran ejemplares. Dios le tenga en Su gloria.

JUAN CORTES

unos Reyes de prestigio...

Comas S.A.

paseo de gracia, 2  
ronda san pedro, 1

## TRES LIBROS PARA SU BIBLIOTECA

RAMON EUGENIO DE GOICOECHEA

### EL PAN MOJADO

La novela de la traición. Dos hombres y una mujer en lucha con su moral burguesa en la dura prueba de la guerra civil

60 Ptas.



ELISABETH MULDER

### CREPUSCULO DE UNA NINFA

El amor y la muerte aletean sobre estas páginas de una belleza singular. Dioses o marionetas, sus personajes son siempre humanos, apasionadamente humanos

50 Ptas.

MERCEDES SALISACHS  
PREMIO DE NOVELA «CIUDAD DE BARCELONA»

### PASOS CONOCIDOS

Una colección de relatos en la que no se sabe si admirar más la originalidad de los temas o la maestría con que están desarrollados

60 Ptas.



PAREJA Y BORRAS, Editores  
RONDA UNIVERSIDAD, 29 - 6.º, D - BARCELONA

E. Imbert é hijos  
VIA LAYETANA, 38

TRENES  
ELECTRICOS

HOTEL  
TUDEL

LES ESCALDES  
PRINCIPADO DE ANDORRA  
60 HABITACIONES CON  
BAÑO, RADIO, TELEFONO,  
CALEFACCION Y AGUA  
TERMAL  
TEMPORADA DE INVIERNO  
PRECIOS MODERADOS  
Teléfono núm. 48

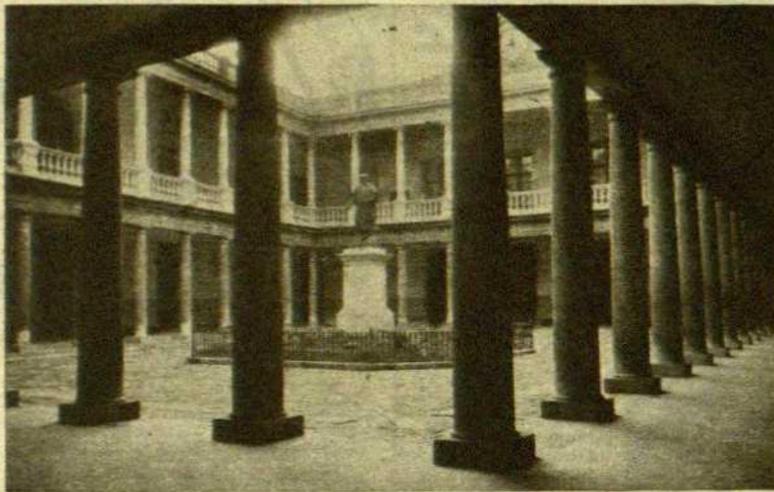
## PANORAMA DE ARTE Y LETRAS

POSTAL DE VALENCIA

### RECUERDO DE LORENZO RIBER

La muerte del gran escritor, traductor y poeta mallorquín, ha causado en los medios intelectuales de Valencia el duelo que deja una persona que, aunque desconocida físicamente, que no ha tenido más que palabras y hechos agradables y corteses hacia nosotros y hacia nuestra historia y nuestra cultura. Dos veces estuvo mosén Lorenzo Riber en Valencia, y las dos en épocas lejanas. La primera fué en ju-

a esta tierra hermana en tantas cosas. Los expedicionarios, en número de 303, llegaron a Valencia el 10 de dicho mes en el vapor «Miramar»; entre ellos figuraba la plana mayor de la poesía balear, mosén Miguel Costa y Llobera, la poetisa María Antonia Salvá y mosén Lorenzo Riber que entonces contaba veintiseis años y ya había conseguido triunfos literarios muy so-



Patio de la Universidad valentina presidido por la estatua del filósofo Luis Vives

llo de 1909, Valencia ardía en fiestas y en jornadas gloriosas. El nombre de nuestra ciudad aparecía en grandes titulares en toda la prensa de España, con motivo de haberse inaugurado por SS. MM. los Reyes, su Exposición Regional; y aunque el turismo no tenía la importancia de hoy y los viajes colectivos no eran frecuentes, un periódico de Palma de Mallorca, «La Almudaina», organizó una excursión

nados y de mucha categoría, como la Flor Natural y la «viola d'ors» en los «Jocs Florals» de Barcelona; pero su nombre, por su juventud y por la gran personalidad de sus dos compañeros de letras pasó un poco apagado e inapercibido. Hubo por dicha visita, los agasajos correspondientes, el ágape en honor de los poetas visitantes y no faltaron las lecturas de versos para dar las gracias. «Yo —dijo mo-

destamente don Lorenzo Riber años más tarde a un periodista que le recordó el acto— con un tímido balbuceo en prosa bronco como un ánade entre cisnes».

La segunda estancia del desaparecido poeta y humanista insular fué también en julio, pero de 1917, pues actuó el 30 de dicho mes como mantenedor de los «Jocs Florals» de «Lo Rat-Penats». Era presidente de la mencionada entidad don Juan Pérez de Lucía y el premio de honor y cortesía la Flor Natural, fué ganada por el aún ahora prolífico poeta José María Bayarri que estuvo ausente de la fiesta. Por cierto, que aquel año, fué reina la señorita Conchita Martínez Pérez, que presidió el acto poético vestida de valenciana, noble y elegante costumbre que hace un par de años se ha vuelto a perder.

Leída la poesía premiada tomó la palabra el mantenedor cuyo discurso versó sobre «Valencia i Mallorca», recordando la gratitud que el pueblo balear debía al valenciano «por haber acogido en su regazo al recién nacido vástago del infante don Ferrán de Mallorca y la infanta doña Isabel de Morea, muerta en el éxtasis del alumbramiento, trasladado desde Catania, a través de un mar hostil, en brazos del ampurdanés Ramón Muntaner a quien el amor hizo valenciano. ¡Pobre infante botado a tan tristes destinos! También de la gratitud que Mallorca os debe por habernos enviado, en días trágicos, a San Vicente Ferrer».

Demasiado tema para fuerzas tan flacas —explicaba no ha mucho a un periodista—; pero el cielo vino en mi favor. Al final del discurso, un aguacero súbito, crepitante como una granizada sobre un techo al parecer de zinc, excusó los aplausos que, sin duda, me hubiese dedicado la exquisita cortesía valenciana y que no merecía mi pobre parlamento.

Pero hubo aplausos y largos. Los asistentes supieron gustar la palabra florida del mantenedor, que al día siguiente fué agasajado con una comida de honor en el desaparecido «Ideal Room» por la directiva de «Lo Rat-Penats». Por la tarde recorrió la ciudad y con sus acompañantes visitó el puerto donde junto al mar latino, el poeta mosén Lorenzo Riber recitó emotivamente «poesías de la propia Mi-

neras». Y al otro día, primero de agosto, en tren regresó a Barcelona donde a la sazón residía. No volvió más a Valencia, pero la llevo siempre en el corazón, como lo demostró a lo largo de los años en sus colaboraciones periodísticas.

Para nosotros, mosén Lorenzo Riber no es un mantenedor más de los Juegos Florales, sino el traductor al castellano de las «obras completas» del filósofo valenciano Juan Luis Vives; tarea que le llevó tres años y medio, a siete horas diarias de trabajo, y comprende dos tomos en cuarto con un total de más de tres mil doscientas páginas.

La traducción íntegra y directa, es el mejor monumento erigido a la memoria y gloria de Luis Vives, completando de una vez la tarea emprendida en el siglo XVIII por el gran erudito de Oliva don Gregorio Mayans y Siscar para editar la «Opera omnia» del pensador valenciano. La traducción de mosén Lorenzo Riber lleva un prólogo de su pluma titulado «Juan Luis Vives, valenciano» que en sus 225 páginas cuenta al lector de una forma cálida y entrañable la vida y la obra del filósofo que falleció en la «muerta» y brumosa Brujas, lejos del sol, de la luz, de la alegría lujurante de su añorada tierra.

La traducción de la obra de Vives y las innumerables páginas elogiosas que mosén Lorenzo Riber escribió sobre nosotros, bien merece el recuerdo y el agradecimiento oficial —una plaza, una calle— de Valencia.

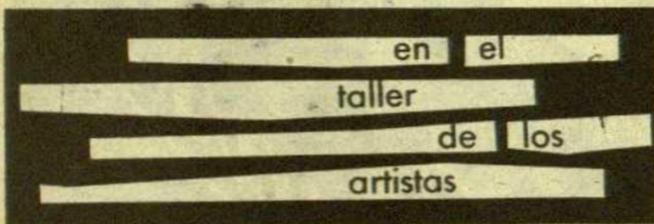
E. SOLER GODES

### MARTA ESTRADA

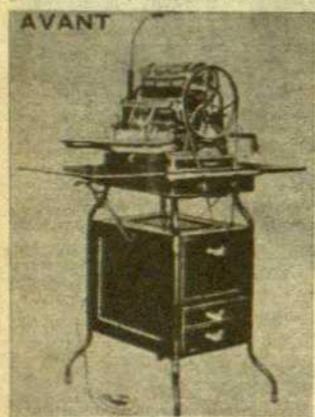
Sala Ateneo Barcelonés  
Canuda, 6

### PORTER-LIBROS

en su nueva casa de la  
AVDA. PUERTA DEL ANGEL, 9  
OFRECE, PARA REGALOS EN  
ESTAS FESTIVIDADES, EL MEJOR  
SURTIDO EN LIBROS DE  
CALIDAD



## Una nueva estética



HA nacido una nueva estética. La Estética Industrial. Ello en sí es ya noticia y, en busca de información, hemos ido a ver a don Andrés F. Ricard, conductor del equipo de diseñadores que forman el «Centro de Diseño Industrial», corresponsal en España del «Institut d'Esthétique Industrielle», de París.

La transcripción de esta entrevista será excepcionalmente larga. La eficacia que pueda tener en adelante el citado «Centro» en la elevación de la calidad artística de todo cuanto industrialmente se produce en España y la considerable importancia que ya ha adquirido en Europa y América la Estética Industrial bien merecen esta extensión. La entrevista se ha desarrollado en dos tiempos. Para hablar con toda exactitud, ha tenido dos marcos y dos momentos.

El primero, en el estudio de Andrés F. Ricard. Ya me es familiar esta estancia. A ella acudí para celebrar con Ricard una conversación sobre pintura, destinada a estas columnas. El estudio está situado en la falda del Tibidabo, en una zona silenciosa y dormida en el hechizo de su soledad. Se trata de una pieza clara, pequeña, con libros, muchos libros, sillones esbeltos, armarios desmontables y lámparas móviles fijadas en el techo, que dan una curiosa fluidez a ese mobiliario. Por unas pequeñas ventanas entra la luz, tamizada por un juego de celosías. El visitante advierte una perfecta concordancia entre estos muebles y el que los ha elegido, mejor dicho, ideado, y una suave intimidad reina en el exiguo aposento, reina sobre un pequeño universo sedante en donde, lejos de los ruidos de la ciudad, debe dársele a meditar sobre lo divino y lo humano.

Procuraremos reducir a términos breves y precisos lo esencial de la infinidad de cosas, a cual de ellas más interesantes, que ha dicho Andrés F. Ricard en el curso de las conversaciones que con él hemos sostenido. Consignaremos primero que el mundo moderno se poblaba de objetos nuevos, de máquinas, de productos de toda índole, que ocupaban su lugar utilitario en la vida cotidiana sin haber sufrido previamente la larga evolución normal de todas las cosas, sin

haber sido adaptados a nuestra imperiosa necesidad de armonía. Para aliar la belleza con la utilidad, unos hombres de acción han asido la materia, la han examinado, trabajado, despojado de lo superfluo. Le han hecho así ganar más fuerza, han vuelto a hallar la magia de los objetos. Cuanto más desnuda será la forma exterior de esos objetos, más fuerza tendrán, más útil y eficaz será y más agradable será la impresión que producirá. Estos hombres de acción son los diseñadores industriales.

El diseñador industrial, dice Ricard, no ha de creer que es un artista cuya misión consiste en hacer objetos manufacturados bonitos, la tarea que lleva a cabo raras veces se limita a hacerlos llamativos. Hacerlos atractivos no significa aplicarles «belleza» como una capa de pintura ni decorarlos como esas neveras que han decorado Buffet, Carzoun, Cocteau, Leonor Fini, Mathieu y que acaban de ser subastadas en la parisiense Galería Charpentier. La belleza auténtica no puede ser separada de la estructura, y el diseñador industrial ha de procurar que los productos manufacturados sean deseados por el consumidor al cual se ofrecen.

—Se compra con los ojos — la fealdad se vende mal — asevera Ricard —. Ya no basta hoy día que un producto esté bien hecho y sea eficaz. Tiene, además, que ser atractivo para el consumidor.

No se debe olvidar, continúa diciendo nuestro pintor y diseñador, que existe una gran diferencia entre el diseñador y el diseñador industrial. Diseñador, en el más estricto sentido de la palabra, es el que hace el diseño de una cosa, la traza de un edificio, la delineación de una figura. Si existen diseñadores de cristalería, de muebles, de utensilios para el hogar, cuyo atractivo está exclusivamente basado en la forma y el color, ¿no es más propio llamarles diseñadores industriales cuando la producción es en serie? No se pierda de vista que el Diseño Industrial se relaciona siempre con la producción en serie, y generalmente con máquinas, de objetos destinados al uso humano. La misión principal del Diseño Industrial es la de preparar un producto para una fabricación en gran escala. Diseño Industrial significa determinar la forma, el color y todas las características exteriores de los productos. Es un paso necesario en la manufactura de todos los objetos de mayor uso.

—Así, pues — agrega Ricard —, conviene estudiar el producto que se ha de diseñar teniendo en cuenta su uso, su forma, su color, los materiales que intervendrán en su fabricación, el mercado potencial, las posibles reacciones del comprador así como los productos competidores que ya se hallan en el mercado. Se ha de analizar el producto desde el punto de vista funcional y visual lo mismo que desde el punto de vista de la venta.

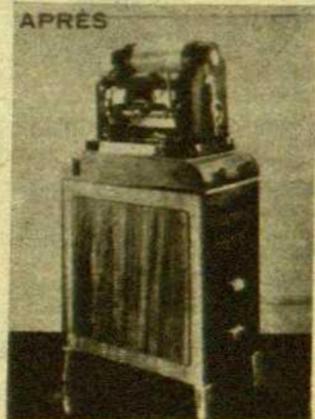
Ruego a Ricard que, antes de llevar adelante el análisis del Diseño Industrial y para mayor comprensión de los lectores, explique de donde éste procede o arranca. Esta nueva profesión adquirió carta de naturaleza en los Estados Unidos al ser fundada en 1944, en Nueva York, la «Society of Industrial Designers» (Sociedad de Diseñadores Industriales). Con anterioridad, ya trabajaban allí varios diseñadores independientes, el más destacado de los cuales es Raymond Loewy, un francés emigrado a Norteamérica, cuya influencia fué decisiva en el desarrollo de la nueva profesión. Loewy fué el primero en intuir la necesidad de crear un nuevo y muy importante eslabón en la fabricación de objetos industriales: el diseño.

Hasta aquel entonces, en los Estados Unidos, los enseres do-

mésticos o los muebles de oficina poseían formas directamente inspiradas en el «modern-style», con abigarrados arabescos de fundición a modo de patas. Una máquina de coser era poco menos que una obra de arte de pésimo gusto. En las máquinas de escribir, en los multicopistas, teléfonos, aparatos de radio, en todo se quería poner «arte» por fuerza, añadiéndolo a la estructura como un adorno, sin tratar de fabricar previamente los objetos con arte y en función de su finalidad.

En un principio, el Diseño Industrial se dedicó exclusivamente a mejorar el aspecto de esos enseres, muebles o utensilios. Se adquirió una gran experiencia en tales dominios y pareció que el Diseño Industrial iba a acantonarse en esa actividad. Más tarde, sin embargo, los fabricantes de coches empezaron a encomendar a diseñadores industriales el diseño de la carrocería de sus autos. Raymond Loewy introdujo en el modelo «Champion», de la casa «Studebaker», una línea que, a pesar de muchas variaciones de detalle, continúa siendo la misma. Simultáneamente, los constructores de trenes y autobuses recurrieron a los diseñadores para mejorar su forma y su comodidad. El famoso tren «Santa Fe», de la Compañía Pennsylvania, fué diseñado por Loewy, para quien diseñar un tren había sido la máxima ambición infantil. Y, paulatinamente, el Diseño Industrial se ha hecho imprescindible en todos los dominios. En los Estados Unidos, las estaciones de metro, de autobuses, de ferrocarriles, son estudiadas por los diseñadores. Las escuelas, las universidades, las fábricas, las tiendas y grandes almacenes, recurren a sus servicios. Lo mismo que las Compañías de navegación para la distribución interior de sus barcos. Raymond Loewy colabora con la «United States Lines» y Henry Dreyfuss ha diseñado los interiores de los buques gemelos «Independences» y «Constitutions», de la «American Export Lines». Los constructores de aviones acuden a los diseñadores industriales para concebir y realizar el interior de sus aparatos. La distribución interior de los modernos «Boeing-707» a reacción, así como la de los aviones a reacción para pasajeros de la casa «Douglas» son el fruto de diseñadores.

Se puede considerar que el Diseño Industrial alcanzó su consagración cuando el Pentágono decidió que la distribución interior del «Nautilus» fuera estudiada por diseñadores. Estos mediante una apropiada distribución de luz, de compartimientos y de muebles utilitarios, consiguieron que, en la medida



de lo posible, desapareciera la especie de angustia que produce la permanencia en un submarino. Y, recientemente, en la «Expo» de Bruselas, se ha podido comprobar la importancia que ha adquirido el Diseño Industrial. En efecto, el noventa por ciento de los utensilios expuestos había sido creado por diseñadores industriales.

Todavía hay tela para rato y, de momento, para muestra, este botón basta. Ilustran este artículo las fotos del duplicador «Ges-tetter», antes y después de su estudio por el equipo de diseñadores de Raymond Loewy.

MYLOS

# Billetes de la semana

## BREVE FELICITACION

SE suceden las semanas, y los billetes, gracias a Dios, no faltan a la cita. Que pueda seguir dirigiéndotelas, querido lector, durante todo este año 1959 y que tú los puedas leer, Amén.

## LOS PEQUEÑOS ESTADOS

LOS pequeños Estados, flor y nata de nuestro continente, pese a la violenta diatriba que a raíz de la Primera Guerra Mundial les dirigió don José María Salaverría son, sin duda, los que más intensamente sienten los problemas de la unión europea.

En la Facultad de Derecho de la Universidad libre de Bruselas se está organizando un «Coloquio Internacional universitario» sobre la Declaración de los Derechos del Hombre. Participan en el coloquio, entre otros, los profesores de la citada Universidad libre y los de la Universidad Católica de Lovaina.

Otrosí. El ex comisario general de la recién cerrada Exposición de la capital belga que habla indiferentemente valón y flamenco, conde Moens de Fernig, dió recientemente una conferencia en la Sorbona bajo el título «balance cultural de la Exposición». Glorificó sus lemas «balance del mundo para un mundo mejor» o «defensa del Hombre», e hizo notar que por primera vez una exposición universal ha apuntado a un blanco no comercial, sino humanista. Ha concluido su peroración bastante descriptiva asegurando que no es de temer que los 42 millones de visitantes hayan hallado la ocasión de reflexionar sobre la gran fraternidad humana. Deseamos que la reflexión sea larga y fecunda.

## NO TOME EL TRANVIA ENTRE 6 Y 7 DE LA TARDE

ES la hora de la vuelta a casa de albañiles, peones, pintores de edificios y demás miembros del gremio de la construcción, que inundan y congestionan los tranvías en forma realmente asfixiante, además de impetuosa.

Me explico — o la fuerza ahorcan — que se haya cambiado totalmente el régimen de limitación de plazas que privó en los transportes colectivos de mi juventud y que las plataformas se vean atestadas de público en las horas punta, como se dice. Pero creo indispensable que se ponga un límite a la sobresaturación. No es justo que los ciudadanos, ni siquiera admitiéndolo la mayoría impaciente y brusca, viajen indecorosamente prensados ni que, como acontece diariamente, el desdichado que no ha podido permanecer junto a la entrada o la salida, se vea imposibilitado de descender en la parada que desea porque la apretada columna de pasajeros que ocupa el corredor no puede ni quiere moverse. En el mejor de los casos, salir de uno de esos coches, que ni de hecho ni de derecho tienen cabida límite oficial, la salida a través de una aglomeración tan incómoda como la que trato de describir, representa el destrozo de la ropa, el masaje violento y dos o tres discusiones destempladas. ¿No se podría volver al decente statu quo anteguerras en que, el corredor, por lo menos, permanecía expedito en toda ocasión porque el cobrador y, en definitiva la Compañía, tenía interés en que se pudiese realizar el cobro de los billetes sin tropiezo? No sería tan difícil, cuando el número de viajeros alcanza cierto número, que la puerta de acceso que ahora se abre siempre, por saturado que esté el vehículo, se mantuviese cerrada hasta que volviese a crearse espacio libre.

## LUZ, MAS LUZ

ESTOS días todos los gremios comerciales no cesan en su afán de convertir sus calles en brillantes alardes de luz que vienen a añadirse a la fiesta ya cotidiana de los rótulos de neón. La ciudad sonríe y se emperifolla como en sus mejores tiempos. El advenimiento no regatea sus halagos ni sus solicitudes. ¡Lástima que no todos los bolsillos se encuentren en opimas condiciones para corresponder como reclaman los sentidos y como pide el corazón!

## ¿SE HA VENDIDO MUCHO, POCO O REGULAR?

DESDE que pasé unos años en una librería me ha quedado bastante viva la curiosidad por las oscilaciones del cajón o «calaixa». El vistazo a la recaudación es un tic que se adquiere con facilidad cuando se tiene alguna responsabilidad en la venta de cosas al público. ¡Es tan sencillo interrogar a una caja registradora y la cifra que automáticamente revela resulta tan significativa para quien anda en el asunto! No diré que quien pasó temporada en una tienda contraiga in totum la mentalidad del «Senyor Esteve», pero sí que adquiere para la vida entera una visión de las posibilidades emotivas y hasta dramáticas y escénicas de ese pequeño teatro que es un establecimiento público. Para no perder completamente mi contacto con él, suelo escuchar con gusto y hasta provocar

adrede las declaraciones, suspiros y aspavientos, de mis amigos los comerciantes con puerta sobre la acera. Del reciente fin de año debo confesar que, en general, no se muestran muy satisfechos; tuvieron los de los ramos alimenticios una buena racha al día siguiente del libramiento de las pagas dobles, pero los demás gremios no opinan que el tránsito de 1958 a 1959 merezca contarse entre los mejores ni tal vez entre los medianos. Lo sentimos.

## UN LIBRO SINGULAR



QUE los indígenas ex-primamos activamente el tema local es cosa que no sorprende a nadie: está en la ley de la naturaleza. Pero ver a un corresponsal de la prensa madrileña que no sólo se ocupa del tema con asiduidad, conocimiento y simpatía, sino que luego recoge sus comentarios en volumen y los acompaña con ilustraciones — que es precisamente lo que acaba

de hacer nuestro buen compañero Manuel Vigil, corresponsal de Ya — es cosa que bien merece ser subrayada.

El volumen se titula «Barcelona de nuevo» y da la impresión de un saludo de alternativa. Barcelona es, existe, subsiste, so pena de catástrofe geológica o atómica. Pero es patente que en estos últimos meses ha cobrado algo de su prestancia tradicional dentro del concierto hispánico. Quizá no perdió nunca sus nobles ambiciones, pero éstas vegetaban al paso que hoy empiezan a reaparecer sonas y legítimamente esperanzadas.

Y déjenme declarar que no me ha impedido redactar este comentario, el hecho de que parte de un capítulo de la obra en cuestión comente mi obra «Cataluña, sus hombres y sus obras». El temor de ser tildado de egoístamente agradecido frena, más de una vez, la pluma del periodista. ¡El gremio de bombos mutuos provoca en el público escamos tan humanamente fundadas! Pero esta vez he considerado que no úbe llevarse el escrúpulo hasta el extremo de abstenerse de decir cosas que si tienen por justas y pertinentes.

## ¿A QUE ATENDER?

LA verdad es que los finales y principios de año son cada vez más agitados por aglomeración de los compromisos, las modas y los caprichos que se entretajan por obra de tirios y troyanos. La gastronomía reclama sus derechos e impone idas y venidas, cálculos y reflexiones; los premios literarios multiplican sus mises en scène, sus solicitudes y sus excitantes; los teatros realizan esfuerzos más o menos bien dirigidos — ¿a estas alturas quién sabe cuál es la buena dirección? — para atraer o siquiera retener a un público atolondrado. La música, así en su versión tradicional y con sus templos — Palau y Liceo —, como en sus versiones informales, alardean también de ser tradiciones navideñas y la tarde de San Esteban parece que con música está mejor. El deporte no abandona sus recias posiciones y si no por la tarde, algo acaparada por los densos y tardíos almuerzos, por la mañana organiza encuentros que llamen la atención. No hay que decir con cuánta prodigalidad el cine vomita nuevas películas cuajadas de estrellas, desde las melancólicas elegancias del «Cisne» hasta los terribles dramas de conciencia de «Orden de ejecución», reflejo de la impía guerra. Por su parte las editoriales no se han quedado atrás y para estas fechas memorables han lanzado al mercado novedades en verdad apetitosas a las que nos veremos negros para conceder el espacio que reclaman en esta orgía de solicitudes y tentaciones que he tratado de bosquejar.

## CODA

NO nos apuremos. La vida en su inexorable curso arregla las cosas y da turno a las impaciencias. *Tout s'arrange... mal, mais tout s'arrange*, según opinión de Alphonse Allais. Otro humorista de la misma nación vino a enmendar una pesimista sentencia anónima: *Tout passe, tout iasse, tout casse... añadiéndole et tout se remplace. I qui dia passa any empeny*, decimos nosotros con su mija de resignación y su poquito de fatalismo.

Que el año que apenas hemos empezado a empujar sea feliz para todos, amigos y enemigos. ¿Que este deseo por exceso de generosidad es vano e irrealizable? Tal vez, sí; pero sólo hasta cierto punto. Fijense ustedes en que el mundo está repleto de contradicciones y que no hay auténticos amigos donde no existen enemigos. Ni triunfo verdadero que no irradie beneficios para éstos y aquéllos. Ni mal que cien años dure, ni cuerpo que lo resista.

CARLOS SOLDEVILA



Ellos confían sus regalos a...

# Sello

AL SERVICIO DEL BIEN VESTIR  
Av. José Antonio, 609

...y recuerde nuestras prendas  
"prontas a llevar" en cada talla tres medidas

Gala

# La alegría que pasa

**VISTO Y OIDO**  
por Del Arco

## LORELLA DE LUCA

DESDE Gina Lollobrigida, pasando por Sofia Loren, el cine italiano no ha cesado de crear nuevas «estrellas». Bien entendido que «estrella» de cine es una chica guapa, de bonita línea, que da bien en la cámara y que obedece al director. La materia prima es ella, la chica; si resulta fotogénica y el director acierta con un discreto argumento, el porvenir de la jovencita está asegurado.

La última bella italiana que nos ha llegado se llama Lorella de Luca.

—¿Nombre de verdad o artístico?  
—Me llamo así desde que nací hace dieciocho años.  
—¿Ni uno más ni uno menos?  
—Dieciocho años; de Florencia.  
—¿Actriz por la gracia de Dios?  
—Por casualidad.

—¿Cómo fué?  
—Federico Fellini me vió en el despacho de un abogado, que era amigo de mi familia; Fellini buscaba una chica para su película «El bidone», me lo propuso y acepté. De esto hace tres años, tenía quince.

—¿Qué hacía usted entonces?  
—Estudiaba, estaba en enseñanza media, para ir luego al Liceo Artístico; pensaba estudiar pintura.

—¿Y lo dejó?  
—Sí, después de «El bidone» hice cine experimental y estudié en la escuela de arte cinematográfico, durante seis meses. A partir de entonces, hasta hoy, en estos tres años, he hecho veinte películas.

—¿Qué han encontrado en usted, además del exterior?

—Yo no puedo decirlo.  
—¿No ha parado de rodar?

## «DESTINO»

que en 1958 presentó «Doce hombres sin piedad», «Noches de Cabiria», «Rififi», «Mi tío» y «La gran prueba»

PRESENTARA PROXIMAMENTE

## LA VENGANZA

de JUAN ANTONIO BARDEM

con Raf Vallone, Jorge Mistral y Carmen Sevilla



del arco

—El máximo descanso entre un film y otro ha sido una semana.

—¿Qué tipo de mujer ha representado usted?

—Hasta hace seis meses, siempre ingenua, pero ahora ya he cambiado.

—¿Ha cambiado usted o el cine?  
—Los dos.

- ¿Usted ya no es ingenua?
- Conteste usted.
- ¿Es fácil la vida?
- No mucho.
- ¿Qué más quiere?
- Nada.
- ¿Qué le hace falta?
- Es mejor no tocar eso.
- ¿Conflicto?
- No.
- ¿Hasta cuándo piensa hacer cine?
- Hasta que me case.
- ¿La desea?
- En cierto momento; aún no.
- ¿Qué opina de las guapas italianas anteriores a usted?
- A Sofia la admiro muchísimo; a Gina un poco menos.
- ¿Por qué?
- Porque no es el tipo de actriz que a mí me interesa.
- ¿Cómo entiende usted que ha de ser una actriz?
- Sobre todo actriz.
- ¿Usted lo es, sobre todo?
- No creo.
- ¿Qué cree usted que es?
- Una muchacha que hace cine.
- ¿Afortunada?
- ¡Ah! Ah sí.
- ¿Cree que la han dirigido bien?
- No siempre.

(Entre paréntesis, Lorella de Luca ha trabajado bajo la dirección de los mejores directores italianos y con los primeros artistas, entre ellos Vittorio de Sica.)

- ¿Cuántos cachetes le han dado en su casa?
- Papá, nunca; mamá, alguna.
- ¿El último?
- Hace tres años.
- ¿Por entrar en el cine?
- No, debí responderle y le molestó.
- ¿Cuántas bofetadas ha dado usted en su vida?
- Ninguna.
- ¿Y besos?
- En el cine, muchos.
- Pero, ¿de verdad?
- No contesto.
- ¿Está acostumbrada a diálogos periodísticos?
- Sí.
- ¿Qué le parecen las preguntas que le hacen?
- Siempre indiscretas.
- ¿La peor mía?
- La de los besos.
- Su papá y su mamá, la llaman.
- ¿No la dejan sola?
- No.
- Bien hecho...



gaceta cinematográfica  
gaceta cinematográfica  
gaceta cinematográfica

por José Palau  
por José Palau

## «BUS STOP»

JOSHUA Logan, realizador de «Bus Stop», procede del teatro. Se formó en la célebre escuela de Stanislavski del Teatro del Arte, de Moscú. Más tarde sería una de las personalidades más relevantes de Broadway, en donde su nombre había de verse asociado a grandes éxitos teatrales, entre los cuales ahora nos importa destacar «Picnic» y «Bus Stop», los dos de William Inge. Su formación teatral no había de obstaculizar su labor cinematográfica cuando, llegado el momento, pasó de la escena al plató. Eso sucedió al encargarse de la adaptación de «Picnic». Aquella fue una magnífica película con la cual pudimos percatarnos de que Joshua Logan, si había triunfado como director de escena, podía hacerlo también como realizador cinematográfico.

La película «Bus Stop», que estos días se proyecta en los cines Alexandra, Atlanta y Arcadia, lo mismo que la anterior, es un producto del binomio Inge-Logan. Es de suponer que ha sido con el consentimiento del autor que se ha procedido, en la versión cinematográfica, a un nuevo reajuste del texto original, como se darán cuenta los que, conociendo la comedia, hayan visto ahora la película. En Barcelona hemos visto la versión de Calvo Sotelo que interpretó la compañía de Alejandro Ulloa. Se advierte el camino recorrido de la pieza teatral a la obra cinematográfica. En ésta se ha sacrificado en parte el perfil psicológico de los personajes, que resultan de esta manera más elementales. De la misma manera se ha dejado en la penumbra lo que podemos presumir de las intenciones secretas del autor. Intenciones que podría esclarecer el dúo del balcón de «Romeo y Julieta» que un docto profesor — que no aparece en el film — recita en colaboración con la patrona de la parada del autobús. Estas pérdidas tienen su compensación en ciertos resultados cinematográficos con los que no podía soñarse en el marco teatral.

Pensando en el cine, Joshua Logan ha centrado el film en las escenas del rodeo, escenas que nos valen una trepidante estampa de la vida americana al estilo de aquella a que daba lugar el «picnic» de la película anterior. Pero más que nada ha trabajado sobre la base del tema, cinematográficamente tan sugestivo, del autobús en marcha con las consiguientes estaciones, que son como puntos neurálgicos en los que se cruzan y se deciden ciertos destinos. Tema cuyo rendimiento empezó a verse en «Sucedió una vez» y que ha sido explotado con bastante acierto en este film que ahora nos ocupa.

William Inge pasa por ser partidario del neorealismo y de ser un autor amargo. Los espectadores de la película nada advertirán de una y otra cosa, ya que estamos en presencia de un film bufo a base de un vaquero indómito que nada sabe de las mujeres y de una cantante de cabaret que sabe demasiado de los hombres. Se trata de la singular y descomunal aventura del hombre inocente que sale en busca de un ángel para prendarse de una mujer que desea ser raptada, aunque hará todo lo posible por disimularlo. Si con esta abracadabrante historia el autor ha querido darnos una ruda caricatura de la pasión amorosa, tal como ha sido y será siempre, pensamos que más que aludir a los amantes de Verona, como hace en el texto original, habría sido más conveniente acordarse de cierta fierecilla también shakesperiana de la que hallamos una copia masculina en este dichoso film.

«Bus Stop» es una película muy americana. Americana en sentido peyorativo. Más que suficiente para desconcertarnos, si no fuera porque la cinematografía yanqui nos ha familiarizado bastante con salidas tan extravagantes. Con ellas se complace en caricaturizar ciertos arquetipos de una sociedad que conserva aún rasgos muy primarios como los que distinguen a este «cow-boys» que imagina la vida como un rodeo en el que hay que servirse del lazo para apresar a la mujer que se desea.

La película, con sus limitaciones, resulta entretenida. De este entretenimiento forma parte, en primer lugar, Marilyn Monroe, a la que le sienta muy bien el papel de «Cheries», la cantante despidada, detenida en un cabaret de Arizona en su ilusorio peregrinaje a Hollywood. A su lado, Don Murray es el vaquero infeliz y bruto que por primera vez se asoma al mundo. Hay que aceptar la peculiar psicología de este bárbaro para suscribir una interpretación que, de otra manera, habría de parecerse desmedida y exagerada.

Paralelamente a esta pareja central hay otra que no conviene subestimar. La que forman el conductor del autobús, ansioso de apearse para siempre, y la dueña del parador, que desea a aquel hombre, pero que se sentiría más dichosa si él no se mostrara tan interesado. Dos historias de amor originales contadas en un estilo explosivo. No obstante, la película, con ser interesante — de no serlo no nos habría entretenido tanto —, no alcanza la densidad ni, por lo tanto, el interés, de «Picnic». Y es que aquella sí que era buena de verdad.

ASPIRINA  
SOLO HAY  
UNA  
ASPIRINA

Contra dolores,  
gripe, resfriados,  
reumatismo

EL PRODUCTO DE FAMA MUNDIAL  
en tubos y sobres de 2 tabletas

Lea  
VIDA DEPORTIVA

APARECE  
TODOS LOS LUNES

## FIN DE AÑO EN EL LICEO

En las últimas funciones del año han sido repuestas tres óperas famosas: «Lucia de Lammermoor», «El Barbero de Sevilla» y «Bodas de Figaro», tres piezas muy características y admirables del teatro cantado. La «Lucia», de Donizetti, fue considerada hasta hace poco como un prototipo de lo rampón, de lo arbitrario y de lo insubstancial. Los tiempos han cambiado pero y aunque parte de la obra — en especial sus irrisorias marchas que entona el coro — sigue siendo inaceptable, el atractivo y el «charme» de las melodías que se suceden en la partitura, vuelve a seducirnos. En esta «Lucia» todo es formulario; el ambiente de capa y espada, los decorados que parecen oler a naftalina, los recitados y las arias, sobre todo estas inefables arias que expone melifluamente la orquesta interrumpiéndolas súbitamente antes de la última cadencia como diciendo: ¡ahí va eso!, antes que las perfile el tenor o la soprano poniendo a prueba sus mejores facultades. En las arias de Donizetti, todo va a favor del cantante. Si éste está dotado para el canto, el triunfo resulta multitudinario. Eso aconteció con Gianna d'Angelo que exaltó hasta el delirio el entusiasmo del público al cantar con voz pura y segura y con inflexiones de una dulzura y un lirismo enervantes todas las escenas confiadas a la figura protagonista, en especial la tan célebre de la locura a la que imprimió un acento realmente fascinador. Sus compañeros de reparto la secundaron francamente bien. Me refiero concretamente a las primeras partes y en especial al tenor Alfredo Kraus que no tendría nada

de extraño que se convirtiera en una figura clave de la ópera europea actual. Alfredo Kraus que ya se había impuesto en «Rigoletto», en esta «Lucia» hizo un lucidísimo papel. Tal vez en el agitado final del segundo acto, después del brillantísimo concertante, no llegó ni vocalmente ni como actor, a alcanzar el elevado climax que la escena requiere pero este pequeño bache lo superó ampliamente al final de la obra en la que el tenor es dueño de la situación. Las comparaciones son molestas pero a veces inevitables. Oyendo a Kraus en la escena del cementerio no pude evitar de pensar en la grabación en disco que existe del mismo fragmento cantado por Giuseppe di Stefano (me refiero a la «Lucia» que dirige Tullio Serafin con Di Stefano y Maria Meneghini Callas). Alfredo Kraus no sale nada malparado de la comparación porque imprime a la melodía una intensidad emocional y patética muy difícil de superar.

Nino Verchi llevó muy bien la orquesta, de la que sobresalieron algunos buenos solistas como el violoncelo, el flauta y el arpa. De la percusión — tan abundante en la ópera de Donizetti — destacó el platillo, para constancia de que este instrumento que usa el profesor correspondiente de la orquesta, es de infima calidad. El detalle no es importante pero vale la pena de aludirlo. ¿Cómo la empresa del Liceo que al formar la nueva orquesta ha debido adquirir instrumentos costosos, no se ha decidido a comprar unos buenos platillos para substituir los de feria que han dado un aire barato a la mayoría de

los «tutti» de las óperas italianas oídas últimamente?

\*\*\*

El homenaje a Victoria de los Angeles fué un triunfo total para nuestra admirada artista. Cuando en la lección de música de «El Barbero de Sevilla» entonó, después de la anodina aria original de la obra, la fulgurante melodía del «Cant dels ocells» y, acompañándose a la guitarra una popular granadina, las bambalinas y las lámparas del teatro parecían vibrar con el alboroto de los aplausos, de los gritos y de los bravos de entusiasmo. Victoria de los Angeles es una cantante de una musicalidad tan profunda y de un refinamiento tan alambicado que sus éxitos no serán nunca multitudinarios. Aquí al menos, donde por regla general se hace más caso de las voces de campeonato. Le costaría poco a Victoria dar satis-

tancias u otra obra el público podía haberles exigido. Las representaciones resultaron desiguales, vacilantes, sin la naturalidad que por lo regular admiramos en la obra cuando la representan quienes son prácticos en este arte.

Hay que confesar que tampoco la orquesta, bajo la responsabilidad de Andrea Paridis, salvó la situación. No sé si al director griego le faltó espíritu mozartiano o a la orquesta horas de ensayo. El caso es que instrumentalmente, la interpretación sólo en contados momentos rebasó un nivel de inexpresividad, con frecuentes errores en los «tempo» de la partitura.

## LAS NAVIDADES DEL «ORFEO CATALA»

Con los tradicionales conciertos de la tarde del día de San Esteban, el «Orfeo Catala» pone en evidencia tres cosas: la poesía infinita de

das por una masa de público que nunca se cansaría de escucharlas. Este auditorio está de enhorabuena pues parece seguro que el programa del pasado día de San Esteban será íntegramente grabado en microsurco. Quienes no estuvieron en el concierto podrán deleitarse con el canto de una sucesión de melodías en las que la rústica sencillez contrasta con la riqueza melódica, matices ambos que valoran siempre unas armonizaciones hábiles, que no quiebran jamás el pristino sabor de nuestra lírica popular.

En el concierto de San Esteban, el maestro Luis M. Millet consiguió de los «cantaires» el más alto rendimiento. Fueron escuchadas en una interpretación precisa y hondamente sentida una serie de canciones que bien pueden considerarse las mejores que pueden formar un programa de Navidad. Fueron especialmente celebradas, y muchas de ellas bisadas, las de J. J. Llongueres, las de gran virtuosismo vocal de Pérez Moya, «El noi de la mares», verdadero poema coral de Nicolau; «La túnica», de Luis Millet, impresionante por su unción religiosa; «Romance de Navidad» y «Bruc y Galcerán», de Luis M. Millet, de interesante inquietud armónica lograda con la combinación de las voces y el piano; una popular francesa recogida por el P. Donostia y, para terminar, un espiritual negro, una página de Victoria y la «Aleluja del Mesías», de Haendel.

El auditorio fué totalmente ganado por esta música y por las voces de nuestro admirado «Orfeo» que se difunden perfectamente cohesionadas por el gesto eficaz y autoritario de su director.

## LOS PRIMEROS CONCIERTOS DEL AÑO

En las postrimerías del año viejo se anunciaron pocos conciertos para los primeros días del que hemos empezado. El más señalado es el recital de «lieders» de Victoria de los Angeles, previsto para el día 9, que sin duda representará un nuevo triunfo para la gran artista.

La Cultural prepara para el día 12 otro recital que merece un comentario previo. Se trata de una audición de obras para viola y piano confiada al dúo Wallfisch, famoso por el relieve que han proporcionado a este poco corriente conjunto de cámara.

La viola o alto perdió su categoría de instrumento solista hace más de tres siglos y no ha sido hasta



Victoria de los Angeles, en la Redacción de DESTINO, con Del Arco, Luján, Llopis, Montsalvatge, señora Teixidor, Vergés y Soldevila

facción al sector de público amigo de lo fácil, pero no lo hace y se lo agradecemos. Es por la alta calidad de su arte, por el rigor de su oficio y por la gloria internacional que proporciona a nuestra música que la ciudad donde nació, por mediación de sus autoridades barcelonesas, le ha otorgado la Medalla de Plata de la Provincia que le fué impuesta la noche del homenaje en un ambiente de simpatía, cariño y admiración que rubricó una interminable salva de aplausos.

\*\*\*

El experimento de poner el reparto íntegro de las «Bodas de Figaro» de Mozart en manos de jóvenes cantantes españoles, no ha dado un resultado totalmente satisfactorio. Sin embargo sería cruel y además injusto cebarse en la crítica de los defectos que han tenido las representaciones. El experimento ha sido prematuro, eso es todo. Una ópera que conocemos nota por nota, que hemos oído casi siempre por artistas alemanes o vieneses que la cantan como quien habla, que la consideramos como la más grácil, poética y quebrada de las joyas del teatro dieciochesco, no puede confiarse por ahora a un grupo de cantantes sin práctica de conjunto en obras de este carácter. Me refiero especialmente a los primeros papeles dejando al margen a Manuel Ausensi que es, además de excelente barítono, un artista de tablas y de experiencia escénica repetidamente demostrada. Y si habláramos una por una de las cantantes del reparto el comentario tampoco debería ser desfavorable. Enriqueta Tarrés es una soprano a la que predecimos la temporada pasada, a propósito de «Faust», una gran carrera, opinión que ahora podríamos ratificar. Celia Langa, Gloria Aizpuru y Francisca Callao no sólo están en posesión de una buena escuela vocal sino que se hacen notar por la calidad de su emisión y el buen gusto con que procuran identificarse con la difícilísima simplicidad de la melodía mozartiana. Otro tanto podríamos decir de Agustín Morales, Fausto Granero y José Manuel Bento. En cuanto a Pilar Torres, Diego Monjo y Guillermo Arroniz, los liceístas han podido comprobar constantemente que son artistas de talento. Pero la ópera italiana y mucho más la zarzuela está muy lejos del milagro mozartiano que exige auténticos triunfos de la voz y de la dicción imposible de improvisar en media docena de ensayos. Los artistas aludidos, no sé si por nerviosidad, por timidez o por conciencia de la responsabilidad contraída, no dieron de sí todo lo que en otras circuns-

nuestras canciones populares, el extenso y depurado repertorio que de las mismas ha conseguido reunir y la perfección, la gracia y la vitalidad con que sabe interpretarlas. El «Orfeo» nos demuestra también que nuestras «nadales», tanto las estrictamente populares como las creadas por los compositores de música coral, son fervorosamente estima-



por Florestán

«HURACAN SOBRE EL CAINE». — Herman Wouk primero, escribió la novela titulada «Huracán sobre el Caine». Más tarde, procedió a su adaptación teatral para verla luego, convertida en película. Aquí, esta realización cinematográfica se titula «El motín del Caine». Dirigida por Edward Dmytryk trabajando a las órdenes del productor Stanley Kramer, conseguía dar una idea bastante fiel del original literario como habrán podido comprobar los que estos días han tenido ocasión de asistir a las representaciones de la pieza teatral que tienen lugar en el Teatro Comedia.

En este caso, como en otros parecidos, resulta interesante seguir el proceso de una misma idea sometida a diversos tratamientos. Claro que en el caso presente el cine luchaba con la enorme dificultad que siempre significara enfrentarse con conflictos en los cuales la dialéctica desempeña un papel preponderante, como sucede en esta pieza en la que se discute la legalidad o ilegalidad de la conducta del segundo de a bordo, quien, pretextando la perturbación mental que sufre el capitán, toma el mando del buque en el curso de un huracán que se abate sobre ellos. No insistimos puesto que damos por descontado que los lectores conocen de sobras el tema por cuanto fué bastante considerable el éxito que obtuvo el film.

Hemos mencionado este título porque resulta ser un buen ejemplo de las adaptaciones a que tantas veces recurre el cine para nutrirse de argumentos. Y es un buen ejemplo por-

que los realizadores tuvieron a la vista una novela y una pieza teatral, al mismo tiempo, pudiendo, por lo tanto, optar entre la fórmula que reduce el cine a ser una novela visualizada o un teatro de cuatro dimensiones. Definiciones ambiguas como lo serán siempre las que traten de apresar el hecho cinematográfico dentro las redes de los conceptos prefabricados. Esfuerzo, tan comprensible como estéril, de comprender lo nuevo en función de lo viejo.

CINE PURO Y CINE APLICADO. — Existe un cine puro que sólo se ocupa de sí mismo y un cine aplicado puesto al servicio de las demás artes. Prosiguiendo las sesiones de Cine Forum, que, bajo la dirección de Esteban Bassols, se celebran en el Ateneo barcelonés, dentro unos días se inaugurará un ciclo dedicado a las múltiples aplicaciones del cine o, mejor dicho, para considerar las relaciones del cine con las demás artes. Y para empezar parece ser que, antes de considerar al cine comprometido con las demás artes, se considerará el cine en sí mismo o, por decirlo en otras palabras, el cine al servicio de sí mismo.

UN CONCURSO DE CRÍTICAS. — Por tercera vez la Empresa Alianza ha organizado un concurso de críticas. La primera fué a propósito de «El gran pecador» actuando de jurado Juan Sebastián Arbó, Guillermo Díaz-Plaja y José Palau. La segunda vez fué cuando «Johnny Guitar» en el que formaron el jurado Sebastián Gasch, Horacio Sáenz Guerrero y José Palau. Esta tercera vez ha sido «Orden de ejecución» la que ha dado lugar al concurso que creemos muy pertinente dada la índole de esta película que pertenece a las pocas que obligan a pensar. Esta vez el jurado lo forman: Guillermo Díaz-Plaja, Lorenzo Gomis, José Palau y Carlos Soldevila.

## LIBROS PARA REYES

Barcelona, vista pels seus artistes

BELLESA DE CATALUNYA: art, vida, paisatge

per CARLES SOLDEVILA

GUIA DE LES FESTES TRADICIONALS DE CATALUNYA

per JOAN AMADES

GUIMERA

per JOSEP MIRACLE

JUNCEDA, home exemplar

per PERE PRAT I UBACH

SAN JUAN DE DIOS, una aventura iluminada

per JOSE CRUSET

EDITORIAL AEDOS — Distribución: CASA DEL LIBRO

## LIBROS PARA REGALO DE REYES

OBRES COMPLETES DE FREDERIC MISTRAL

OBRES COMPLETES DE JOSEP CARNER

NONELL i ALTRES ASSAIGS

d'ENRIC JARDI

Finalista del «Premi J. Yxart» 1957

HOMENOTS (2 vols.)

de JOSEP PLA

VIATGE A L'ENTORN DEL MEU PESSEBRE

de J. M. GARRUT

POEMA DE NADL

de J. M. DE SAGARRA

POESIES DE RAMON LLULL

A CURA DE JOSEP ROMEU FIGUERAS

L'EMPORDANET

Vol. XIV de las O. C. de JOSEP PLA

LAURA A LA CIUTAT DELS SANTS (7.ª edic.)

de M. LLOB, ganador del «Premi J. Martorell» 1958

Algunos libros infantiles de la edición popular en rústica:

LES AVENTURES D'EN PEROT MARRASQUI, de Carles Riba. — ELS SANTS REIS D'ORIENT, per Baltasar Coll. — CONTES D'ANDERSEN. — LES AVENTURES DE TOM SAWYER, de Mark Twain. — VIATGES DE GULLIVERT, de J. Swift. — ROBINSON CRUSOE, de Daniel Defoe. — ABANS DE L'ALBA, de Ferran de Pol

Ptas. 25 cada volumen

EDITORIAL SELECTA. — Distribución: CASA DEL LIBRO

# La alegría que pasa

hace muy poco que violistas como Paul Hindemith, Lionel Tertis y William Primrose le han devuelto su antiguo prestigio. Recientemente ha sido Ernst Wallfisch quien más ha contribuido a popularizar de nuevo el instrumento, sobre todo a partir de 1943 en que empezó a celebrar conciertos colaborando con su esposa. En 1946 el violista alemán fué escuchado por Menuhin, en Bucarest, y le convenció de que se diera a conocer en Norteamérica. Pronto alcanzó allí un positivo renombre. En los años siguientes Ernst y Lory Wallfisch, convertidos en súbditos de los Estados Uni-



Ernst y Lory Wallfisch

dos, volvieron a Europa para celebrar largas giras de conciertos prácticamente por todo el viejo continente, participando en la mayoría de los festivales de verano (Prades, Venecia, Besançon, etc.), y grabando en Francia e Italia un número considerable de discos.

Será muy interesante oír a estos intérpretes que actuarán por primera vez en España dando a conocer una serie de obras que no es fácil ver incluidas en los habituales programas de conciertos.

X. MONTSALVATGE

## JUVENTUDES MUSICALES

EN el salón de actos del Ateneo Barcelonés tuvo lugar la segunda sesión del I ciclo de lieder, de Schubert organizado por la Asociación Beethoven, rama de Juventudes Musicales de Barcelona.

Dieciséis lieder fueron cantados por la soprano Mirna Lacambra y acompañados por el compositor y pianista sabadellense, maestro José María Llorens.

Ambos intérpretes escogieron algunas de las más sensibles, tiernas y seductoras de las melodías schubertianas: «Der Fischer», «An Mignon», «Nacht und Träume», «Im Haine», dos bellísimas e inefables canciones de cuna y una patética y sobrecogedora «Letania» (Litanei), obra espléndida en su brevedad, intensa, de una línea melódica amplia, intensa, solemnia y magnífica.

Mirna Lacambra cantó su programa con una voz de timbre agradable, sobre todo en el registro agudo.

El pianista José María Llorens no fué un simple acompañante, sino un concertista que se mostró nuevamente dueño de una técnica depurada y de una gran sensibilidad interpretativa, ya que en la canción de Schubert, el piano no queda relegado a segundo término, sino que participa efusivo y activo en ese extraordinario prodigio que es el lied.

LL.

# LAS ATRACCIONES DEL CIRCO KRONE

por Sebastián Gasch



En el Club Martini tuvo efecto una recepción en honor de los artistas del Circo Krone. Gilbert Houcke asistió acompañado de un imprevisto invitado: un guepardo de tres años. (Foto Valls)

A todo señor, todo honor. He aquí a Gilbert Houcke, uno de los mejores, si no el mejor, domador del mundo. En 1943, Paula Busch adquirió seis tigres, que hizo presentar por Gilbert Houcke, el cual, en 1938, había renunciado a la acrobacia a caballo para ejercitar, se con el hombre que ha formado a los mejores beluarios actuales, Alfred Court. Soberbio atleta, el joven domador obtuvo en el acto un éxito extraordinario presentando sus bestias semidesnudo, a la Tarzán, como ya lo hicieron los primeros beluarios, Martín, Carter, en 1830, y como lo hizo luego Fortunio.

Más tarde, en 1955, Gilbert Houcke se incorporó al Circo Krone, cuyo director, Carl Sembach, le confió un grupo de tigres jóvenes, que acababa de adquirir para sustituir a los viejos. Gilbert opuso un rotundo mentís, a quienes le negaban aptitudes de amaestrador y sólo le consideraban como un notable artista, capaz únicamente de triunfar con fieras adiestradas por otros domadores. En pocos meses Gilbert Houcke consiguió ganarse la voluntad de sus jóvenes alumnos y los presenta ahora con el mismo estilo de sorprendente domesticación que ya daba un valor excepcional a su antiguo número, el que aplaudimos en 1949 en el Circo Mikkenie.

Un vigoroso cuerpo de atleta, exhibido en su armoniosa desnudez y una mirada sonriente que parece acariciar tiernamente a los tigres, una disciplina irónica que encubre la fuerza vigilante; las manos casi siempre desarmadas; la única arma: su sonrisa... Así es Gilbert Houcke, cuya intimidad con las fieras parece verse plenamente compartida. Tenemos la impresión de que un fluido amoroso circula entre el hombre y las bestias, una especie de complicidad que rodea esta presentación de un halo mágico, casi sublime.

Los ejercicios no se apartan del más puro clasicismo: pirámides, saltos, cruces de aros, vals, grupos diversos, pero, aquí, la obediencia tiene todos los visos de una entrañable amistad. Gilbert Houcke deambula tranquilamente entre sus tigres, al parecer sin objeto determinado y por simple pasatiempo.

Los halaga, los mimas, les propina tiernos capirotaños, les habla confidencialmente al oído, se deja agarrar por ellos y uno caricia demasiado vehementemente rasguña levemente su hombro... Se acerca a un tigre que ruga, la boca se cierra y un beso en hocico premia la solícita retirada. Todo eso parece improvisado y, sin embargo, es todo lo contrario. Hay, eso sí, un margen de libertad, de repentinización, en este portentoso trabajo, y pueden comprobarlo los que han visto varias veces el número de Gilbert Houcke.

La magistral desenvoltura de este beluario, su naturalidad y el mutuo afecto entre él y sus animales, causan una sensación realmente embriagadora. ¡Y qué sentido tan maravilloso de la presentación! Digolo si no ese episodio final con el puñal que se yergue, amenazador, ante la bestia que se arrastra por el polvo de los tiempos y de las selvas vírgenes. Nos dejamos llevar por el tirismo, pero no se puede emplear otro lenguaje ante este joven héroe de paraíso terrenal, ante esta soberana armonía entre el hombre y las fieras.

Y que, en presencia de la mansedumbre con que estos tigres se comportan, nadie crea que son gatos inofensivos. El año pasado, en Austria, cuando Gilbert Houcke tenía el aro levantado en alto para que lo cruzara un tigre, éste rebaló de su taburete y se abalanzó sobre el beluario, rasgándole con

## El sábado en la butaca

### FANTASIO: «UN MEDICO FENOMENO»

ASOMA de nuevo a nuestras pantallas una cinta perteneciente a la «serie médica» de Dirk Bogarde. Simón, nuestro conocido y joven doctor de «Un médico en la familia» y «Un médico en la Marina», ejerce ahora un cargo provisional en el hospital de Saint Swithin y pugna para conseguir dos objetivos: el amoroso y el profesional con el nombramiento de cirujano de dicho hospital.

Por lo general, esas aventuras «galenísticas» sólo interesan a quienes las han vivido. Ralph Thomas, el realizador de esta «serie», lanza la fórmula al dominio público con una especie de campechanía humorística y una aparente facilidad y expedición en el relatar, que oculta una sabia construcción.

Así, en forma deshilvanada, sin enlace ni trabazón, se suceden los «gags» visuales y verbales, los chistes escenificados y muchos motivos para reír con procedimientos fáciles. Varios de esos apuntes breves, como el del examen «profesional» en el taxi, el del maharajá indio y muchos otros que, burla burlando, pintan no pocas realidades de la profesión médica en Inglaterra, son francamente divertidos.

Aun siendo típicamente ingleses, todos esos apuntes, hechos rápidamente, con pocas pinceladas, y aparentemente desordenados, faltos de la trabazón conveniente, no tienen nacionalidad, porque los médicos jóvenes, los cirujanos jefes, las chicas ingenuas y las casquivanas, forman



Una escena de «Un médico fenómeno»

una especie de patrimonio internacional, clave de un idioma universal.

Y como las películas de esta «serie médica» no tienen prótesis ni apenas desenlace, porque al final todo queda pendiente, es de suponer que dentro de poco volveremos a asistir a nuevas venturas y desventuras del cirujano Simón. — G.



Suscríbase a

## PAPELES DE SON ARMADANS

Revista mensual dirigida por Camilo José Cela

Acabo de publicar:

### CONTRALUZ DEL PANAL Y LA MORTAJA

Almanaque para 1959

La música dulce del tiempo vernal. — Los rojos y azules de la era estival. — Oro ilustre y sabio, metal autumnal. — Fria plata, el alma de la edad hiemal. — El viento del aire y el santo del cielo. — La raya en la mano tal Dios la pintó. — Dan la hora las flores y la canta el vuelo — del ave que vuela cuando sale el sol. — La vida y la muerte: cara y cruz las dos. — Haz y envés del sueño y la realidad. — Estrellas y lunas que vienen y van — y el cuento sin cuento de San Seacabó.

### Historia de España del año 1958

La poesía, por Rafael Santos Torroella. — La novela, por José María Castellet. — El ensayo, por Julián Marías. — El teatro, por Gonzalo Torrente Ballester. — El color y la forma, por Cesáreo Rodríguez-Aguilera. — La música, por Enrique Franco. — La danza, por Sebastián Gasch. — El cine, por Miguel Pérez Ferrero. — Los toros, por Guillermo Sureda. — El quinto mandamiento, por Eugenio Suárez.

Un volumen de 416 páginas de texto, con profusión de grabados y cubierta a tres tintas.

El precio de suscripción a *Contraluz del Panal y la Mortaja* es de 100 pts. Los ejemplares no cubiertos por suscripción se pondrán a la venta al precio de 125 pts.

Se admiten suscripciones en la Administración de PAPELES DE SON ARMADANS. José Villalonga, 87. Palma de Mallorca

## LIBROS PARA REGALO DE REYES

Tres importantes novedades biográficas. Editorial AEDOS

### A ZORIN

EN TORNO A SU VIDA Y A SU OBRA

por JOSÉ ALFONSO. Prólogo de CAMILO JOSÉ CELA

### TOTS ELS CAMINS DUEN A ROMA

MEMORIES, de GAZIEL

### VIDA DE JAUME I EL CONQUERIDOR

per FERRAN SOLDEVILA

Distribución: CASA DEL LIBRO - Barcelona

## Teatro WINDSOR

(Teléfono 28-65-86)

HOY Y TODOS LOS DIAS:

## “PATATA”

de MARCEL ACHARD

por

ENRIQUE DIOSDADO

# Retablo

## AJEDREZ

### EL CAMPEONATO INDIVIDUAL DE CATALUÑA DE PRIMERA CATEGORÍA

#### Resolución de los semifinales

RECIENTE aún el último Campeonato, que terminó a fines del pasado mes de mayo, nos enfrentamos con una nueva edición en el mismo año que aquél por la inversión de pruebas que ha dispuesto la Federación Catalana de Ajedrez, al disponer la celebración del Campeonato individual antes del de por equipos al efecto de que los finalistas para el Campeonato de

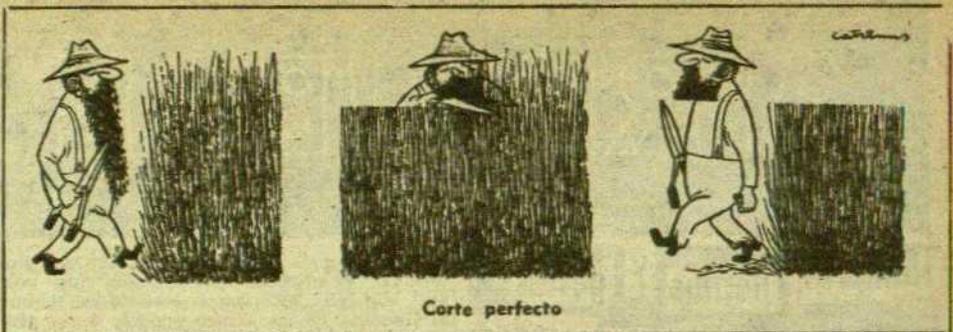
España tengan tiempo de prepararse debidamente y no hayan de temerse las prisas de última hora que aquél impone. Así, pues, mientras nos hallábamos inmersos en el clima creado por la participación de España en la Olimpiada de Munich, dió comienzo en octubre la semifinal del Campeonato individual de Cataluña, en sus dos eliminatorias A y B. Este sistema, creado hace tres años, va a desaparecer con la presente edición, suprimiendo la eliminatoria A, que al disputarse en cortos torneos en dos grupos de ocho jugadores, daba lugar a ciertas irregularidades.

Esta eliminatoria A, compuesta por los últimos clasificados de la final del año anterior y los clasificados en la eliminatoria B del mismo Campeonato inmediatamente por debajo de los que pasaron a disputar la final, dió lugar a la siguiente clasificación:

Primer grupo: J. Serra (U.G.A.), 6 puntos y medio; Galobart (Granja), 4 y medio; Trias (Ruy López), 4; Anguera (Barcelona), 3 y medio; Segura (Paluzie), 3; Bravo (Fomento), 2; y Rovira (Sans), medio punto.

Segundo grupo: Buxadé (U.G.A.), 5 puntos; Socías (Sans) y García Orús (Español), 4 y medio; Colomer (Rosellón), 4; Masip (U.A.M.), 3 y medio; Marcos (Paluzie), 3 y Puntos (Fomento), 2 y medio; y Deulovol (Barcelona), 1 y medio.

Destaca, por coincidente, el triunfo en ambos grupos de los representantes de la renovada U.G.A., espectacular y seguro el de Serra, y más laborioso, por mayor competencia, el de Buxadé. Ambos con diferentes estilos, como podemos ver por las partidas que de ellos acompañamos, se han impuesto en sus grupos. Asimismo sorprende la elimina-



Corte perfecto

ción de R. Llorens, que en parte es debida a la falta de contricante, de Trias en la última ronda por incomparecencia de Rovira, lo que invalidó el triunfo de Llorens sobre Galobart.

La eliminatoria B reunió a 123 jugadores, repitiéndose el récord de inscripción a cada nueva edición que se disputa. Se jugó por el sistema suizo a sólo diez rondas, lo que es a todas luces desproporcionado con el número de jugadores participantes. Si por razón de la escasa disponibilidad de tiempo, al tenerse que jugar

sólo en domingo, no pueden preverse cuando menos 14 rondas de juego, lo menos que puede hacerse es dividirla en dos grupos, como ya está previsto en el reglamento de la prueba, mientras no se confirme la escisión de la primera categoría para formar, con los más destacados de ella, la categoría preferente que se acordó establecer en el primer pleno de la F. E. D. A.

La clasificación que en la misma se dió fué la siguiente: Saborido (Barcelona), 9 puntos; 2. J. L. Sánchez (Español), 8; 3. a 9. Ridameya (Tarrasa) (64), Monereo (Condal) (63.5), Francino (Tarrasa) (62), G. García (San Antonio) (61), Bas (Barcelona) (59.5), A. Igelmo (Ruy López) (58.5), y Bordell (Tarrasa) (58), 7 y medio; 10. a 14. Batiller (Vilardobé), Fábregas (U.A.M.), Gil (Noé), Palau (Dalia) y Ponce (Barcelona), 7 puntos, hasta 123 clasificados.

No por constantemente repetido deja el Campeonato de Cataluña de resultar interesante, pues siempre existen renovados alicientes que le dan su particular característica. Por ejemplo, en esta edición se confirmaba la reaparición de Rafael Saborido, después de varios años de ausencia, y se presentaba como claro favorito a pesar de las difíciles alternativas que ofrece el sistema de juego empleado. Con todo se ha impuesto con rotundidad, ganando ocho de los encuentros, y perdiendo solamente con Ridameya en la

séptima ronda, cuando bien podía conformarse con tablas, momento que resultó crítico, pero que salvó airoosamente venciendo rotunda y brillantemente a Solá en la última ronda, al imponerse a Monereo, sentó definitivamente su superioridad.

De revelación puede considerarse la excelente clasificación del joven españolista José Luis Sánchez, que ha logrado cuajar en espléndida realidad las esperanzas a que se había hecho acreedor. Del grupo de siete jugadores que sigue a continuación empatado a siete puntos y medio, debido a que solamente podían pasar los cuatro primeros clasificados de la eliminatoria B a la final tuvo que recurrirse a un sistema de desempate, que no fué el tradicional sistema Sonneborn, sino el llamado holandés, que discrimina a razón de la suma de puntos alcanzados por todos los adversarios con que se ha jugado, al margen del resultado individual conseguido. No creemos que sea ni más ni menos ajustado que el Sonneborn, a pesar de la diferencia de resultados que puedan arrojar, pues ambos están asentados sobre aceptables criterios. Lo que ya no es tan conforme, en estricta justicia deportiva, es que los encuentros entre los que han resultado clasificados en los nueve primeros puestos, han sido muy escasos, por lo que su clasificación ha dependido en demasía de lo realizado por

las niñas los párpados y el pecho. Cegado por la sangre y tras un momento de indecisión, Gilbert tomó la prudente resolución de echar fuera de la jaula a los animales y de suspender su trabajo. No por ello dejaron de ser apreciados su valentía y su maestría, y de este accidente, y de los millares que figuran en el martirologio del circo, se deduce que el oficio de domador no es un juego de niños.

Otra gran atracción del «Festival Kronen» es el número — excelente — de los trapecistas mejicanos Palacios. Cuatro hermanos, tres muchachos y una chica. De su actuación parece inferirse que no resulta aventurado hablar de una escuela mejicana, caracterizada por la fuerza y el riesgo y que los Codona llevaron a un alto grado de perfección, en oposición a una escuela francesa, caracterizada por

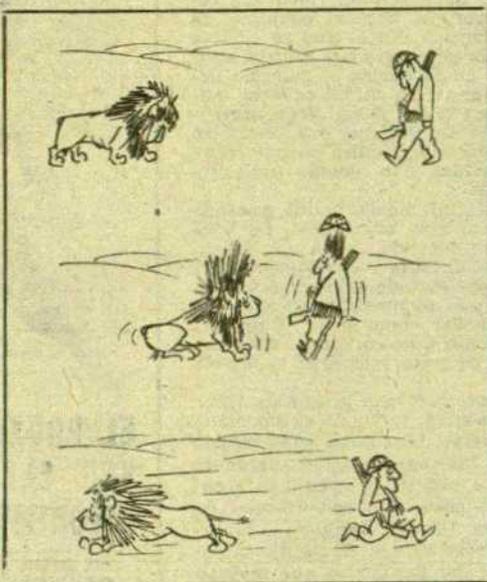
trapecios volantes — deslumbrante —, figura entre los mejores que se pueden ver en el momento actual.

La formación artística de los hermanos Palacios es debida en gran parte al veterano trapecista francés Georges Clere, que figuró en los famosos conjuntos de trapecistas galos Wolford y Alex, en el de los austriacos Wootloy y en el de los mejicanos Codona. Con los Codona, Clere fué a Méjico en 1918, y desde entonces es mejicano. Se casó con una mejicana y tiene hijos y nietos mejicanos. Juan Tomás, que continúa siendo el crítico de circo más competente de todos, dijo en una de sus agudas crónicas del semanario mejicano «El Rondel» que, mientras los hermanos Palacios triunfaban en toda la línea, Georges Clere, su maestro, seguía olvidado entre el montón de augustos del Circo Atayde, añorando días de gloria pasados, sufriendo seguramente vejaciones y ocultando su tristeza detrás de la capa de colores chillones con que embadurnaba su rostro de hombre maduro a quien la vida no quiso sonreír.

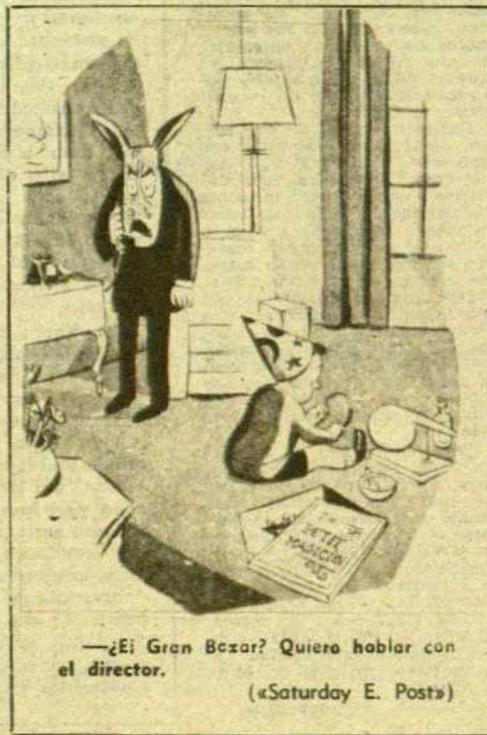
Atilina Segura, sobrina de Pinito del Oro y prima de Carmen del Teide, está considerada también como la mejor alambrista del mundo. También ella ha visto estallar su nombre en letras de fuego en la fachada del Ringling. Heredera de Madame Saqui, de Mademoiselle Rose, de la Málaga, de otras danzarinas de cuerda, que también vieron su nombre nimbado por la aureola de la popularidad, Atilina actúa sin balancines o sombrillas que le ayuden a mantenerse en equilibrio sobre el alambre, y esto es lo que da un raro valor a su número. Así, limpiamente y con una gracia y armonía de bailarina clásica, la singular funámbula ejecuta pasos de danza saltados, salta con comba y da remate a su atractiva actuación con un salto mortal hacia atrás y otro del alambre al suelo.

Y, ahora, fíjense bien en esto: encaramado a un farol de veinte metros de altura y en perpetuo balanceo, Fattini «anima» una hilarante escena de embriaguez y, sin dejar de fumar un enorme cigarro puro, realiza los más estupefactivos equilibrios. Sencillamente sensacional y de veras impresionante.

Ya hablamos la pasada semana de la fulgurante exhibición del malabarista Eduardo Raspini, que electriza los ánimos con su rapidez, su limpieza, su precisión y su alegría. Raspini trabaja con un buen humor comunicativo, parece tomarse sus ejercicios en broma y, sin embargo, entre otras cosas realmente asombrosas, manipula nueve aros, nueve; cifra récord. Los French y Peter Bentos son tres payasos belgas, pero, a juzgar por su dinámica exuberancia, aírriase que son italianos. Apenas hablan, se valen exclusivamente de la comicidad corporal, que es la buena, son unos excelentes músicos y tienen la virtud de la brevedad. Corta duración que merece ser destacada, porque son legión los payasos que se eternizan en la pista, parando el ritmo del espectáculo y causando cansancio a la mayor parte de espectadores.



(«New Yorker»)



—¿El Gran Bazar? Quiero hablar con el director.

(«Saturday E. Posts»)

## CRUCIGRAMAS

### CRUCIGRAMA NUMERO 808

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

**HORIZONTALES:** 1. Parabrissas. — 2. Ciudad de Alemania. Monte que separa la Tripolitania del Tibesti, en el Sáhara central. Notable pianista español contemporáneo. — 3. Tributo homenaje de sumisión y respeto. Pesa y vende por onzas. — 4. Parietal. Al revés, canten (las ranas). — 5. Batracio. Indio o chino que se empleaba para trabajar en las colonias europeas. — 6. Fruto comestible. — 7. Apócope de fotografía. Ciudad de Argelia. — 8. Avergonzado. — 9. Símbolo del bromo. Vocal repetida. Artículo. — 10. Artículo (plural). Consonante repetida. Ciento cincuenta y uno. — 11. Nombre de varios reyes de Suecia y Dinamarca. Vasiija redonda que sirve para cocer viandas (plural).

**VERTICALES:** 1. Isla del archipiélago de las Marianas. Agradable. Suave en la conversación y trato. — 2. Úlcera gástrica. Actuar. — 3. Planta de jardín. Nota. — 4. Fécula que se usa para sopa. — 5. Aflicciones. — 6. Cerco de colores desvaídos que a veces rodea al Sol o a la Luna. — 7. Vocal repetida. Perteneciente a la proa. — 7. Aleación de cobre y estaño. Dícese de aquello cuyas partes están más separadas que de ordinario. — 8. Célula nerviosa. — 9. Sin color (femenino). Símbolo del cloro. — 10. Al revés, marcharéis. Nombre de mujer. — 11. Al revés, cabello que se ha vuelto blanco. Reptil saurio de América. — L. C.

### SOLUCION DEL CRUCIGRAMA NUMERO 807

**HORIZONTALES:** 1. Extemporáneamente. — 2. Apladábansele. — 3. Bar. LM. Ero. En. Mal. — 4. atsalpA. Avisele. — 5. Rea. Ar. Uno. Es. Sos. — 6. Necio. Archi. — 7. Ira. An. Ani. Ao. Oca. — 8. Lo. Gracián. As. — 9. LC. Trae. Llar. Lt. — 10. aIL. Educadles. ocE. — 11. Rail. Agarres. aciS. — 12. Mala. Al. Ul. aneM. — 13. Mineromedicinales. — 14. Deanes. Sed. Escota. — 15. Ln. Anote. Itrio. Rl. — 16. Itera. Urico. Ascos. — 17. Iion. Layadores. Isa.

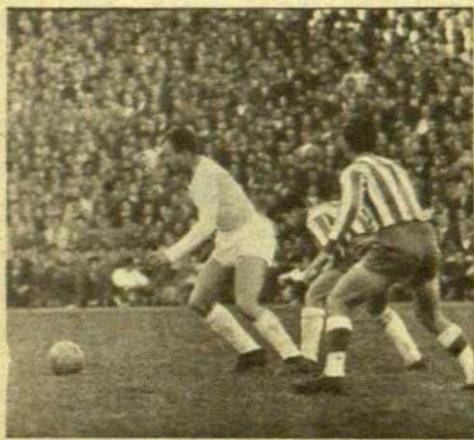
**VERTICALES:** 1. Embarbillar. MDLII. — 2. Ate. Rociamiento. — 3. Tarsana. Liana. En. — 4. Ep. Tt. Llenar. — 5. Millaca. Re. Arenal. — 6. Pampingrada. Oso. — 7. oD. reugM. Tuy. — 8. Rae. Aa. Calesera. — 9. Abrenunciar. De. Id. — 10. Nao. II. Druidico. — 11. En. alleiC. Tor. — 12. Asevéranis. IeR. — 13. Menisco. As. Ansias. — 14. El. Rr. Anacos. — 15. Nemesio. Ocelo. CI. — 16. aIO. Calcimetros. — 17. Eclesiastés. Salsa.

# AIRE LIBRE

## Hombres, hechos y gestas de fin de semana

por Carlos Pardo  
**LAS DOS VICTORIAS**

EN este fin de semana futbolístico, las dos victorias adquiridas por el Español, en Sarriá, sobre el Madrid, y el Barcelona, en Oviedo, sobre el titular, se combinan para ofrecer un nuevo panorama de la Liga. Los azulgrana pasan al frente de la clasificación y parece confirmarse lo que ya avanzamos con respecto a los madrileños con motivo de su primera visita a nuestra ciudad. Que el Real Madrid no parece tan fuerte como en temporadas anteriores. ¿Finaliza el ciclo de gloria y dominio de un gran equipo? Hace tres temporadas que el Real Madrid domina



Santamaria saca un peligroso balón de su área en el ecoso muy constante que el domingo sufrió el Real Madrid

como club no sólo el panorama español sino también el europeo. Recordemos que, poco más o menos, este fue el espacio de tiempo, el llamado de las cinco copas, de la gran supremacía del Barcelona que tuvo tan sólo la desgracia de que en aquella época la Copa de Europa no existía.

Tres años son muchos para que una misma formación aguante incólume. Mucha responsabilidad, mucha tensión... y tres años más sobre las grandes estrellas que siempre acostumbran a tener cierta edad, porque el fútbol, como todo, requiere una formación y difícilmente un novel puede alcanzar el estrellato en la edad de su plena juventud.

No es que demos la piel del Real Madrid por vendida ni mucho menos. El club madrileño tiene suficientes recursos para enderezar rápidamente una situación que no es fatal en modo alguno. Pero nos parece en todo caso que si fuese así deberá echar mano de recursos heroicos. Variar la base de su formación, convencerse de que los ídolos, cuando su juego baja, son más bien una remora que una ventaja para el conjunto. El domingo, por ejemplo, Kopa, que es en este momento el mejor delantero del Madrid, ocupaba un puesto en el equipo — extremo derecho — en el que le era difícil realizar maniobras peligrosas. Pero Kopa sigue sacrificado al complejo Di Stéfano, que ahora no pasa un buen momento... quizá porque sobre sus anchas espaldas han pesado múltiples responsabilidades.

Con todo ello lo que hemos salido ganando es un campeonato más interesante. La Liga va a enfocar una segunda vuelta apasionante, de gran emoción en la lucha Madrid-Barcelona, tras la cual merodean adversarios peligrosos, como ese recuperado Atlético de Bilbao, capaz de dar algún susto. Y un torneo tan largo como nuestro campeonato nacional a puntos necesita esto. Que el interés no decaiga.

El Español, pues, hizo una magnífica labor el domingo, en Sarriá, tanto en su beneficio como en el general. El equipo jugó rápido y con moral. Y los jugadores nos dieron la sensación de que han entrado en una recuperación que ha coincidido con el final de la crisis directiva. Un club requiere estabilidad y no luchas intestinas. El equipo acostumbra a ser un fiel barómetro que registra en este aspecto los cambios de viento. Y el de la bonanza es el que ahora parece soplar sobre el Español. Que dure.

## AJEDREZ

(Viene de la pág. anterior)

sus adversarios, con los que apenas tenían nada en común. Ridameya, como valor ha tiempo consagrado, no necesita los elogios de su clasificación. No así Monereo que lo alcanza por primera vez y será una auténtica incógnita en la final. El primero de los eliminados, aun con la misma puntuación de Ridameya y Monereo, ha sido el egarense Francino, que sólo fue derrotado por Pedrol. A continuación G. García, otro nuevo valor, que tiene el mérito de haber terminado imbatido, habiendo vencido al veterano Villardebó. Bas encontró fuerte resistencia en sus adversarios, pero aún terminando asimismo imbatido no alcanzó la suficiente puntuación. Igelmo, que sólo perdió con Vilagellu, que luego se retiró, y Bordell, que también sufrió una sola derrota, y fué con Igelmo, encontraron con el mismo inconveniente de la escasa puntuación final de sus adversarios. Resulta incongruente resaltar que la puntuación de los adversarios de Saborido (62) y Sánchez (59'5) fué inferior a la alcanzada por varios de los que les siguieron.

Arregui, que durante las cinco primeras rondas había venido compartiendo el primer puesto con Saborido, al ser derrotado por éste en la sexta y a continuación por Monereo, así como dos rondas después por Francino, dejó de existir para los primeros puestos.

Otro de los alicientes de esta competición fué la intervención por primera vez, de participantes femeninas, lo que tiene el mayor interés para el progreso del ajedrez femenino, absurdamente encasillado hasta ahora entre sus propias paredes. Antecedentes existen internacionalmente de tal mezcla, y es de desear que vaya tomando cuerpo en lo sucesivo.

Las participantes han sido las señoritas Ferrer y Ribes, y la señora Maldonado. Por ser la primera vez que intervienen en una prueba de esta naturaleza sus resultados han sido muy elogiables, especialmente la citada en primer lugar. Ferrer, la campeona de Cataluña

y subcampeona de España, es la que ha obtenido mejor clasificación, del 75 al 86, siendo lo importante los cuatro puntos y medio arrancados con victorias sobre Santacreu, Martínez y Mora, y sus tablas con Bacha, Bechini y Canals. Ribes se clasificó del 112 al 117 con tres puntos. La señora Maldonado luchó denodadamente por escapar del último lugar, del que salió en la última ronda al vencer a Rosell, al que cedió el farolillo rojo, habiendo obtenido dos puntos y medio.

Estamos seguros que habrán sacado un gran provecho de este primer contacto, habiendo sido muy oportuna su decisión en vista al atrayente programa que se les presenta el año próximo con la disputa del Campeonato de España femenino en Barcelona, a mediados de junio, en el que tienen dos puestos seguros y otros dos probables, por todo lo cual esperamos resulte más brillante que nunca el Campeonato femenino de Cataluña que tiene que librarse en los primeros meses del año.

Las citadas eliminatorias se han jugado totalmente en Barcelona a despecho de las molestias que ocasiona a los jugadores provinciales. Para facilitar su difusión la F.C.A. ha distribuido los encuentros entre diferentes clubs barceloneses, y está dispuesta a extender tal consideración a los clubs foráneos siempre que en la localidad que se conceda la celebración de algunas rondas aporte un mínimo de diez participantes entre las tres categorías. Es lástima que ciertas poblaciones de raigambre ajedrecista como son Tarrasa, Sabadell, Mataró e incluso Vich, no logren disfrutar de tal privilegio por la escasez de sus inscripciones. Esperemos que puedan alcanzarlo pronto. Por cierto, que en la última ronda se produjo un incidente por llegar con gran retraso los jugadores egarenses a causa de una avería ferroviaria — uno de los tantos inconvenientes que tienen que soportar — y que las federativas responsables de la sección resolvieron satisfactoriamente al considerar el caso como de fuerza mayor y permitir la disputa de las partidas, aunque con sesión reducida a cuatro horas.

En cuanto a la final del Campeonato Individual masculino, se ha formado con los cuatro primeros clasificados de la fi-

nal del año anterior —aunque con renuncia de Ribera por motivos de salud, baja que no ha sido cubierta—, los tres primeros clasificados de cada grupo de la eliminatoria A, los cuatro primeros de la B, y los maestros nacionales Lladó y F. J. Pérez que han decidido intervenir en la misma. El sorteo ha dado el siguiente orden: 1. Socias (Sans); 2. Trias (Ruy-López); 3. Ridameya (Tarrasa); 4. Monereo (Condal); 5. García Orús (Español); 6. Saborido (Barcelona); 7. Lladó (Ruy-López); 8. J. Serra (U.G.A.); 9. Sánchez (Español); 10. Buxadé (U.G.A.); 11. Albarreda (Barcelona); 12. Galobart (Gruña); 13. Cherta (Barcelona); 14. F. J. Pérez (Paluzie); y 15. Beltrán (Barcelona).

Las rondas se jugarán los domingos de 9'15 a 14'15 horas en el local del Ajedrez Condal Club (calle de las Flores, 16), y los miércoles de 20'15 a 17'15 horas en el C. A. Barcelona (calle Julián Portet, 16). Se editará los correspondientes boletines con todas las partidas, esperando que los aficionados hagan honor al esfuerzo que tal edición supone, ya que es del máximo interés para todos el disponer de los mismos.

De los finalistas, los que mayor opción tienen al título son Albarreda, Lladó y F. J. Pérez. Los dos primeros ya repetidamente campeones, mientras Pérez, que ha sido dos veces campeón de España y está a punto de ser nombrado maestro internacional, no ha logrado conseguirlo todavía. Para lugares inmediatos, y tal vez inquietando a los tres favoritos vamos a Cherta, Beltrán, J. Serra, García Orús y Saborido, mientras los demás constituyen la corte cuya actuación es una incógnita en cuanto al rendimiento que pueda prevérseles.

Este Campeonato de Cataluña tiene carácter de semifinal para el Campeonato de España, junto con las otras semifinales que tienen que disputarse en principio en Pamplona y Málaga. Los dos primeros clasificados pasan directamente a la final, que debe disputarse en Santa Cruz de Tenerife. Los clasificados en tercer y cuarto lugares disfrutarán de una segunda oportunidad al poder tomar parte en las otras semifinales.

JORGE PUIG

## SORPRESA EN LAS ANTIPODAS

Los Estados Unidos le han arrebatado ya a Australia, cuando estas líneas se escriben, la célebre ensaladera de plata, la Copa Davis, ante la general sorpresa y contra el pronóstico de los técnicos de tenis. Hacía bastantes años que los australianos venían ganando la máxima competición mundial por equipos, resistiendo bien el asalto norteamericano.

Esta vez la tradición se ha roto, y baza crucial en esta sensacional sorpresa ha sido el magnífico juego del estudiante peruano Alex Olmedo, encuadrado por razones de residencia en el «team» de los Estados Unidos, que con sus descolantes intervenciones se hace un lugar en el estrellado cielo de las figuras del tenis «amateur». Dentro del mismo encuentro que los norteamericanos ganasen el doble ha sido la nota sensacional.

A nosotros nos parece de perlas esta sorpresa. Porque el deporte grande y que apasiona es éste, el de los resultados inesperados. Y que los mismos se den incluso en un deporte tan técnico como el tenis, en donde hasta un cierto límite predecir los resultados



La célebre Copa Davis ha cambiado de manos. Los Estados Unidos han ganado inesperadamente el «challenge-round».

es bastante fácil, es bueno, porque hechos así tienen mayor repercusión que suceda, ya previsto, lo trillado en el camino de la lógica.

Esta victoria americana tendrá, por ejemplo, un valor fundamental para que en los Estados Unidos el tenis vuelva al mejor nivel de su vitalidad, del que parecía decaído. Y animará a otras naciones a luchar por la ensaladera que parecía ya que jamás iba salir de Australia.

Nadie es imbatible en deporte. Esta es una muy saludable lección que nos viene, a través del tenis, de las lejanas antipodas australianas.

## LA TEMPORADA BLANCA

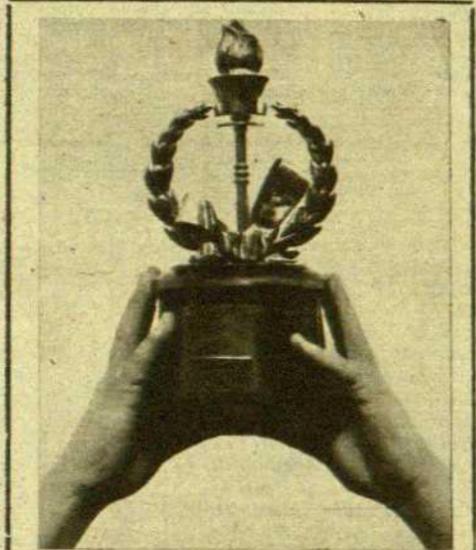
La temporada internacional de esquí promete ser este año muy brillante y habrá que seguirla con atención en los próximos meses, porque representa el último gran examen con vistas a los Juegos Olímpicos de Squaw Walley, que en Norteamérica debe celebrarse en febrero de 1960.

El esquí es un deporte que en todas partes va a más, incluso entre nosotros. Estas fiestas, nuestras pistas de La Molina y Nuri han registrado una afluencia, entre la que había muchos nuevos aficionados, que ha sobrepasado los cálculos más optimistas.

Es una cosa lógica. La juventud nueva, en todas partes, cada vez ama más practicar deportes, saliendo del ya anticuado concepto de sólo «ver deportes» que es el sino de una generación anterior, la que llena los estadios de fútbol. Y especialmente deportes como los de la nieve que signifiquen una evasión una salida obligada de la ciudad. En Europa ya es un hecho cierto que afecta a miles de miles de personas las «vacaciones blancas» los quince días en los deportes de nieve, interesante variación sobre el concepto rutinario y clásico de hacer los asuetos en verano... y en agosto. Aquí esto llegará también, quizás antes de lo que esperamos, y estos «ellenos» de fin de semana de nuestros centros de esquí, todavía no lo bien comunicados que deberían, es una prueba de ello.

De esta mejora e incremento del esquí turístico tiene que beneficiarse por fuerza el esquí deportivo, la competición, que es sólo un aspecto de este deporte. Con vistas a Squaw Walley, España ensaya una renovación de corredores, y un ambicioso plan está en marcha, entrando ahora los dos equipos nacionales A y B, y el equipo femenino en el período de competición internacional que se inicia ahora en Aldenhoden (Suiza) para seguir en Wengen, participando en la célebre «Lauberhorn» para proseguir en los certámenes de Kitzbuehl, Grindewald, para las esquiadoras, y Garmisch-Patenkirchen para luego ya en marzo desarrollarse los campeonatos nacionales, y los Grandes Premios de Nuria y Madrid que permitirá ver a nuestros ases de las dos tablas completamente rodados, y extraer de ello las consecuencias lógicas para decidir la selección olímpica.

Que haya nieve en abundancia es lo que hace falta...



## EL PROXIMO SABADO VA A SER ELEGIDO «EL MEJOR DEPORTISTA ESPAÑOL DEL AÑO»

La gran fiesta anual de VIDA DEPORTIVA se desarrollará en los salones del Hotel Avenida Palace

LA «Noche del Deporte» es ya clásica en nuestra ciudad. En ella se elige, en el curso de una cena-fiesta que se desarrolla en los salones del Hotel Avenida Palace, el mejor deportista español del año que se fué. El certamen instituido por nuestro colega VIDA DEPORTIVA, por su seriedad y tradición ha tenido la virtud de saltar del ámbito local y ganar prestigio nacional e internacional.

Este año la expectación es grande, dado que en la serie de candidatos presentados ya y sobre los cuales un jurado formado por personalidades del deporte, debe operar, hay una serie de campeones de primerísimo plano. Ha habido muy buenas hazañas españolas en el curso de 1958, y así han llegado ya a la final los tenistas Gimeno, Santana y Arilla; el jugador de golf De Miguel; los atletas Barris, Amorós y Alonso; el futbolista Suárez; los nadadores Montserrat Tresserras y Peñate; los ciclistas Poblet y Bahamontes y el gimnasta Joaquín Blume, entre otros, y la sola lectura de estos nombres da ya una idea de lo difícil y enconada que será la elección final que se efectuará el próximo sábado.

Es indiscutible que este certamen tiene la gran virtud de atraer la atención del gran público sobre una serie de deportistas y campeones que actúan con poca publicidad a su alrededor. Y que él constituye para ellos un estímulo anual especialmente importante entre los «amateurs», aunque lo es asimismo para los profesionales, todos los cuales sienten también profundamente el deporte que les ha encumbrado y mejorado su nivel de vida.

La «Noche del Deporte» que encuadra la elección es, por otra parte, una magnífica cena-fiesta llena de atractivos y a la que concurren gran número de figuras de nuestro deporte, ases, dirigentes, cronistas, locutores de radio, creando un ambiente singular y único en los salones del Avenida Palace. Mientras se cena y el jurado delibera, están previstas una serie de atracciones en la pista, destacando un desfile de modelos deportivos, la actuación de destacadas figuras y atracciones y asimismo una original exhibición de «hula hop», el deporte-juguete que está haciendo furor universal y que ha sido adoptado por no pocos campeones para su entrenamiento.

## Laboratorio fotográfico

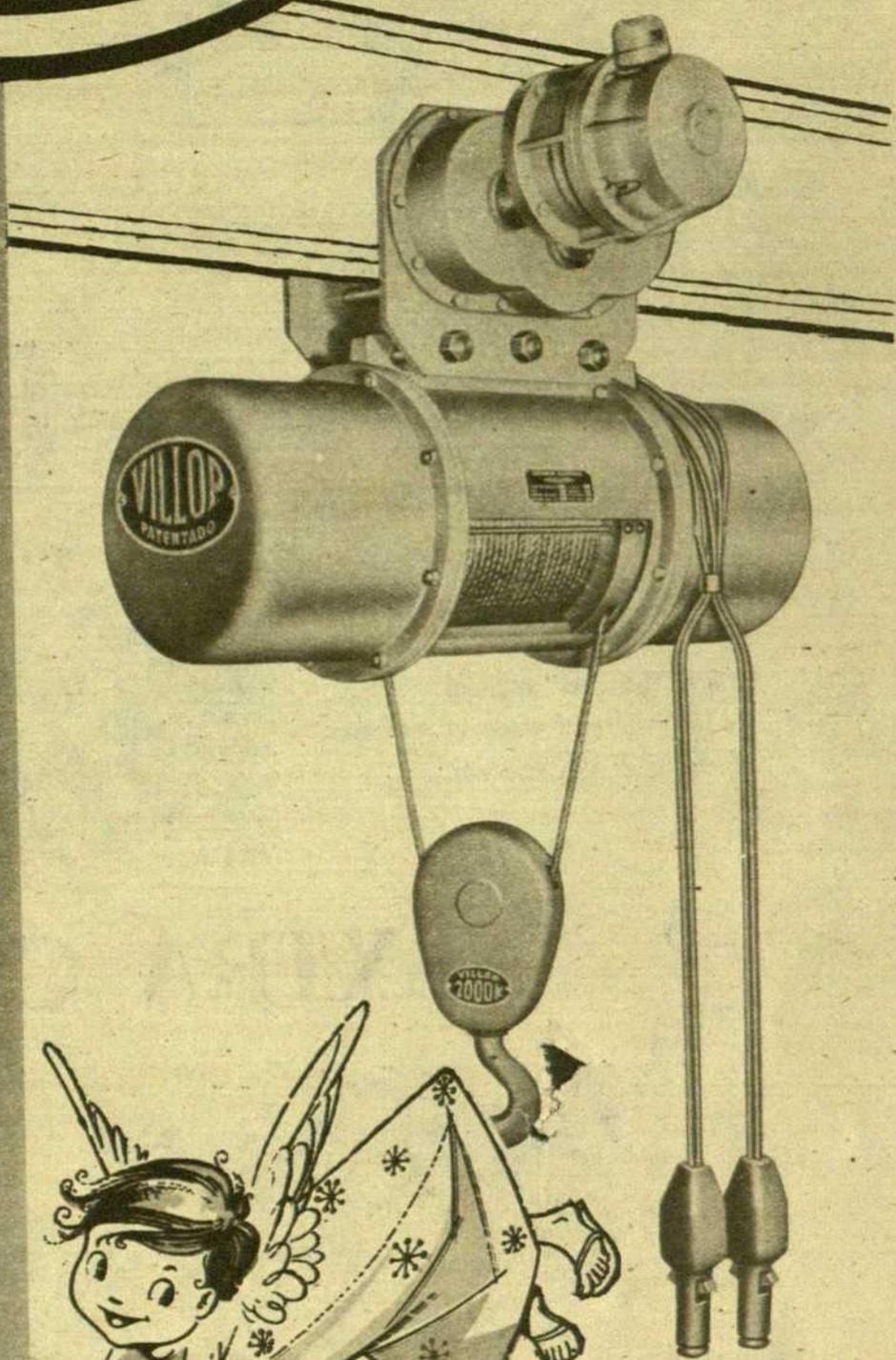
de

Ramón

Dimas

CASPE, 23 (a 50 metros del Peaseo de Grocia). - Tel. 31-99-05

# VILLOP



PUNTES-GRUA

MONO-RAILES

CARROS TRASLACION

POLIPASTOS

MONTACARGAS

**TALLERES VILLOP**

*Les desea un feliz  
y próspero 1959*

**HAUGROQUINA**

**Floid**

**cuidará de sus cabellos**

**LOCIÓN CAPILAR  
PERFUME SEÑORIAL**

*Sabe Vd. que un peinado perfecto se obtiene solamente si su cabello está sano?*

*Sabe Vd. también que para poseer el cabello sano es necesario que la cabeza esté exenta de impurezas y de caspa?*

Cuide, pues, su cabello en seguida. Cómo? Empleando regularmente la HAUGROQUINA\* FLOID, el más moderno y el más "verdadero" de todos los tónicos para el cabello.

DEJE VD. QUE LA HAUGROQUINA FLOID LE quite LA CASPA ANTES QUE LA CASPA LE quite EL CABELLO.

\*Contiene HAUGROL vitaminado, medicamento dermatológico registrado con el n.º 18481 en la Dirección Gral. de Sanidad española, activante de la regeneración y crecimiento del cabello.

*Puede Vd. escoger entre cinco tamaños de frascos diferentes*



En España: HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. - Barcelona

